

*Λεξικό
Πάλι-Αγγλικών-Ελληνικών*

Bhikkhu Nyānadassana
(Ιωάννης Τσέλιος)



Athens Theravada Center
2025



Λεξικό Πάλι-Αγγλικών- Ελληνικών

*Τρίγλωσση Αναφορά –
5229 λήμματα*

Βασισμένο στο Γλωσσάρι
σε μορφή Excel που
δημιουργήθηκε από τον
μοναχό Νιάνανταςανα για
το PaliVerse



Pali-English- Greek Dictionary

*Trilingual Reference –
5229 Entries*

Based on the Excel-format
glossary created by Bhante
Nyanandasana for
PaliVerse



1

ābādha

EN: illness, disease, affliction

EL: ασθένεια, αρρώστια, πάθηση

2

ābādhapaccayā

EN: due to illness

EL: λόγω ασθένειας

3

abbhāna

EN: rehabilitation

EL: αποκατάσταση

4

abbhānāraha

EN: deserving rehabilitation

EL: άξιος αποκατάστασης

5

abbhānumodana

EN: rejoicing at other's merit

EL: χαρά για τις αζιέπαινες
πράξεις των άλλων

6

abbhatthaṅgata

EN: passed away; disappeared

EL: που παρείλθε, παρέρχόμενο·
εξαφανίστηκε

7

abbhattham gacchati

EN: passes away; disappears

EL: παρέρχεται· εξαφανίζεται

8

abbheti

EN: rehabilitates

EL: αποκαθιστώ

9

abbhokāsikaṅga

EN: the open-air-dweller's
practice

EL: η πρακτική του διαμένοντα
στην ύπαιθρο

10

abbocchinna

EN: uninterrupted

EL: αδιάκοπος

11

abbuheyya

EN: would pull out

EL: θα τραβούσε έξω

12

ābhā

EN: light, radiance

EL: φως, ακτινοβολία, λάμψη

13

abhabbāgamana

EN: incapable of progress

EL: ανίκανος για πρόοδο

14

ābhassara

EN: radiant

EL: ακτινοβόλος

15

abhayaḍāna

EN: the gift of fearlessness

EL: δωρεά της φοβίας

16

abhayūparato

EN: restrained without fear

EL: συγκρατημένος χωρίς φόβο

17

abhibhāyatana

EN: basis of overcoming

EL: βάση της υπέρβασης

18

abhibhavati

EN: overcomes

EL: υπερβαίνει

19

abhibhū

EN: overlord

EL: κυρίαρχος

20

ābhicetasika

EN: pertaining to the higher mind

EL: σχετικό με τον ανώτερο νου

21

abhidhamma

EN: higher teaching

EL: ανώτερη διδασκαλία

22

abhidhammapiṭaka

EN: Canon of the higher teaching

EL: Κανόνας της Ανώτερης Διδασκαλίας

23

abhi jānāti

EN: directly knows

EL: γνωρίζει άμεσα

24

abhijjha

EN: covetousness

EL: πλεονεξία

25

abhikkhuka

EN: without monks

EL: χωρίς μοναχούς

26

abhikkhuka āvāsa

EN: residence without monks

EL: κατοικία χωρίς μοναχούς

27

abhinandati

EN: delights in

EL: απολαμβάνει

28

abhinetabbā

EN: should be brought

EL: πρέπει να προσαχθούν

29

abhinibbattati

EN: is produced

EL: παράγεται

30

abhinibbatti

EN: production; rebirth, reconception

EL: παραγωγή· επαναγέννηση, επανασύλληψη

31

abhinīhāra

EN: resolution

EL: σταθερή απόφαση

32

abhinipajjati

EN: lie down on

EL: ξαπλώνω πάνω σε

33

abhinipphajjati

EN: comes to, is achieved

EL: παράγεται, προκύπτει, επιτυγχάνεται

34

abhinipphanna

EN: achieved, produced

EL: επιτεύχθηκε, κατορθωμένο, παραγόμενο

35

abhinisīdati

EN: sit down on

EL: κάθομαι πάνω σε

36

abhinivesa

EN: adherence

EL: προσκόλληση, εμμονή

37

abhiñña

EN: direct knowledge

EL: άμεση γνώση

38

abhiññeyya

EN: directly knowable, what should be directly known

EL: άμεσα γνώσιμο, ό,τι πρέπει να γίνει άμεσα γνωστό

39

abhisamācārika

EN: fundamentals of conduct

EL: θεμελιώδεις κανόνες συμπεριφοράς

40

abhisamācārika sikkha

EN: training in the fundamentals of conduct

EL: εξάσκηση στους θεμελιώδεις κανόνες συμπεριφοράς

41

abhisamācārikasīla

EN: morality of the fundamentals of conduct

EL: ηθική στους θεμελιώδεις κανόνες συμπεριφοράς

42

abhisamaya

EN: full realization

EL: πλήρης συνειδητοποίηση

43

abhisambuddha

EN: has been discovered

EL: έχει ανακαλυφθεί, έχει κατανοήσει πλήρως

44

abhisambuddha

EN: has fully awakened to

EL: έχει αφυπνιστεί πλήρως

45

abhisambujjhati

EN: awakens to

EL: αφυπνίζεται

46

abhisametāvī

EN: one who has fully realised

EL: αυτός που έχει πλήρως συνειδητοποιήσει

47

abhisameti

EN: fully realises

EL: συνειδητοποιεί πλήρως

48

abhisamparāya

EN: future life

EL: μελλοντική ζωή

49

abhisañcetayita

EN: fashioned by volition

EL: διαμορφωμένο από τη βούληση

50

abhisañkhāra

EN: volitional activity

EL: νοητική διαμόρφωση

51

abhisañkharoti

EN: to generate (a volitional formation), to construct
EL: δημιουργεί, παράγει, εκτελεί

52

abhisaṅkhata

EN: prepared; arranged;
restored; conditioned

*EL: προετοιμασμένο,
κανονισμένο, αποκατεστημένο,
κατασκευασμένο, παραγόμενο
από συνθήκες,
συνθηκοκρατημένο*

53

abhisaṅkhata

EN: conditioned

*EL: παραγόμενο από συνθήκες,
συνθηκοκρατημένο*

54

abhisapati

EN: curses

EL: καταριέται

55

abhivādana¹

EN: paying respect

EL: απόδοση σεβασμού

56

abhivādana²

EN: receiving respect

EL: αποδοχή σεβασμού

57

abhivadati (--> abhinandati)

EN: welcomes

EL: καλοδέχεται

58

abhivadati (--> paṭipada)

EN: asserts

EL: διακηρύττει

59

abhivadati

EN: asserts

EL: ισχυρίζεται

60

**abhivadanti (-->
brahmacariyaṃ)**

EN: affirm

EL: επιβεβαιώνουν

61

abhivadati

EN: greets

EL: χαιρετάει

62

abhivādeti

EN: pays respect

EL: αποδίδει σεβασμό

63

abhivinaya

EN: higher discipline

EL: ανώτερη διαγωγή

64

ābhoga

EN: reflective attention

EL: στοχαστική προσοχή

65

abhūta

EN: not become

EL: μη-γενόμενο, αγέννητος

66

abhūta (ditṭha)

EN: unreal (seen things)

*EL: μη-πραγματικά (ορατά
πράγματα)*

67

abhūta (vāca)

EN: not true (speech)

EL: αναληθής (ομλία)

68

abrahmacari

EN: not a practinioner of the holy life

EL: μη ασκούμενος την άγια ζωή

69

abrahmacarini

EN: not a practinioner of the holy life

EL: μη ασκούμενη την άγια ζωή

70

abrahmacariya

EN: not holy life

EL: μη-άγια ζωή

71

abyākata

EN: undeclared

EL: αδήλωτο

72

abyākata

EN: (kammically) indeterminate

EL: (καρμικά) απροσδιόριστος

73

abyākata dhamma

EN: indeterminate state

EL: απροσδιόριστη κατάσταση

74

abyākata nahetu

EN: indeterminate non-root

EL: απροσδιόριστη μη-ρίζα

75

abyākata viññāṇa

EN: indeterminate consciousness

EL: απροσδιόριστη συνείδηση

76

abyākatahetu¹

EN: indeterminate cause

EL: απροσδιόριστη αιτία

77

abyākatahetu²

EN: indeterminate root

EL: απροσδιόριστη ρίζα

78

abyākatamūla

EN: indeterminate root

EL: απροσδιόριστη ρίζα

79

abyāpāda

EN: non-anger

EL: μη θυμός

80

abyāpādadhātu

EN: non-anger element

EL: στοιχείο μη θυμού

81

abyatta

EN: inexperienced

EL: άπειρος

82

acakkhuka

EN: without eyes

EL: χωρίς μάτια

83

ācamanakumbhi

EN: vessel for rinsing

EL: δοχείο πλύσης

84

ācamanapāduka

EN: footwear for rinsing

EL: υποδήματα πλύσης

85

ācāra

EN: good conduct

EL: καλή συμπεριφορά

86

ācāragocarasampanna

EN: accomplished in good conduct and lawful resort

EL: τέλειος στην καλή συμπεριφορά και στον νόμιμο τόπο που συχνάζει

87

ācāravipanna

EN: failing in good conduct

EL: αποτυχημένος στην καλή συμπεριφορά

88

ācāravipatti

EN: failure in good conduct

EL: αποτυχία καλής συμπεριφοράς

89

ācarinī

EN: female teacher

EL: διδασκάλισσα

90

ācāriya

EN: teacher

EL: δάσκαλος

91

ācariyaka

EN: teacher's doctrine

EL: διδασχή του δασκάλου

92

ācariyamutṭhi

EN: closed fist of a teacher

EL: κλειστή χούφτα του δασκάλου

93

ācariyavatta

EN: duties to the teacher

EL: καθήκοντα προς τον δάσκαλο

94

ācariyupajjhāya

EN: teacher and preceptor

EL: δάσκαλος και μέντορας

95

acavanadhamma

EN: not subject to pass away

EL: μη υποκείμενο σε θάνατο

96

ācayagāmī

EN: leading to accumulation (of rebirth)

EL: οδηγών σε συσσώρευση (της επαναγέννησης)

97

ācayagāmino dhammā

EN: states leading to accumulation (of rebirth)

EL: καταστάσεις που οδηγούν σε συσσώρευση (της επαναγέννησης)

98

accādhāya

EN: overlapping

EL: επικάλυψη, αλληλεπικάλυψη

99

accaya

EN: transgression

EL: σφάλμα

100

accekaṇḍivara

EN: emergency robe

EL: έκτακτος χιτώνας

101

acchindati

EN: takes by force

EL: αρπάζει με βία

102

accokkatṭha

EN: too low

EL: πολύ χαμηλά

103

accuta

EN: imperishable (state); not passing away

EL: άφθαρτη (κατάσταση)- το μη αποθνήσκων

104

acelaka

EN: naked ascetic; gymnosophist

EL: γυμνός ασκητής·
γυμνοσοφιστής

105

acetanaka

EN: without volition

EL: χωρίς βούληση

106

acetasika

EN: not mental factor

EL: μη-νοητικός παράγοντας

107

acetasika dhamma

EN: state that is not mental factor

EL: κατάσταση που δεν είναι νοητικός παράγοντας

108

acetasikā dhammā

EN: states that are not mental factors

EL: καταστάσεις που δεν είναι νοητικοί παράγοντες

109

āciṇṇa

EN: habitual (kamma)

EL: συνήθης (κάρμα), από συνήθεια

110

āciṇṇakappo

EN: the practice concerning what is customary

EL: η πρακτική σχετικά με το έθιμο

111

acinteyya

EN: incomprehensible

EL: δυνόητο

112

acittaka¹

EN: unintentional

EL: ακούσιος

113

acittaka²

EN: without consciousness

EL: χωρίς συνείδηση

114

acīvara

EN: without a robe

EL: χωρίς χιτώνα

115

adasaka nisīdana

EN: borderless sitting cloth

EL: ύφασμα καθίσματος χωρίς περιθώριο

116

addha

EN: period (of time)

EL: περίοδος

117

aḍḍhakuṭṭaka

EN: small half-wall

EL: μικρός ημίτοιχος

118

addhāna

EN: course (of saṃsāra), a long stretch of time

EL: πορεία (της σανσάρα), μεγάλο χρονικό διάστημα, για πολύ καιρό

119

addhāna

EN: duration

EL: διάρκεια

120

addhānamagga

EN: highway

EL: κεντρικός δρόμος

121

addhuva

EN: unstable

EL: ασταθές

122

addūbhāya

EN: non-betrayal

EL: μη προδοσία

123

adduva

EN: knee

EL: γόνατο

124

adesitā āpatti

EN: unconfessed offence

EL: μη ομολογημένο παράπτωμα

125

adesitavatthuka

EN: not designated site

EL: μη οριοθετημένη τοποθεσία

126

adhamma

EN: not dhamma, not the teaching

EL: μη ντάμμα, μη διδασκαλία· άδικο, ανήθικο

127

adhammakamma

EN: not a legally valid act

EL: νομικά μη έγκυρη πράξη

128

adhammavāḍī

EN: one who speaks what is not dhamma

EL: αυτός που μιλάει για ό,τι δεν είναι ντάμμα

129

adhammena

EN: not by rule

EL: όχι σύμφωνα με τον κανόνα

130

adhammena vagga

EN: not by rule and incomplete

EL: όχι σύμφωνα με τον κανόνα και ελλιπής

131

adhammika

EN: not legally valid

EL: νομικά μη έγκυρη

132

ādhānaggāhī

EN: holding on to (one's own views) tenaciously

EL: ο διατηρών με πείσμα (τις προσωπικές του απόψεις)

133

adhiccasamuppanna

EN: fortuitously arisen

EL: τυχαία γεγενημένο

134

adhicitta

EN: higher consciousness (of concentration)

EL: ανώτερη συνείδηση (της αυτοσυγκέντρωσης)

135

adhicittasikkhā

EN: training in the higher consciousness (of concentration)

EL: εξάσκηση στην ανώτερη συνείδηση (της αυτοσυγκέντρωσης)

136

adhicitte paññā

EN: wisdom in higher consciousness

EL: σοφία στην ανώτερη συνείδηση

137

adhigama

EN: achievement

EL: επίτευγμα

138

adhikaraṇa

EN: legal case

EL: νομική υπόθεση

139

adhikaraṇakāraka

EN: maker of legal cases

EL: υποκινητής νομικών υποθέσεων

140

adhikaraṇasaṅgaha

EN: classification by legal case

EL: ταξινόμηση κατά νομική υπόθεση

141

adhikaraṇasamathā

EN: settlement of legal cases

EL: επίλυση νομικών υποθέσεων

142

adhimāna

EN: overestimation

EL: υπερεκτίμηση

143

adhimokkha

EN: decision

EL: αποφασιστικότητα

144

adhimokkhapaccaya

EN: decision condition

EL: συνθήκη αποφασιστικότητας

145

adhimuccati

EN: to resolve upon

EL: αποφασίζει

146

adhimutti

EN: disposition

EL: διάθεση

147

adhipaṇṇā

EN: higher wisdom

EL: ανώτερη σοφία

148

adhipaṇṇāsikkhā

EN: training in higher wisdom

EL: εξάσκηση στην ανώτερη σοφία

149

adhipaṇṇāya paṇṇā

EN: wisdom in higher wisdom

EL: σοφία στην ανώτερη σοφία

150

āhipateyya

EN: authority

EL: αυθεντία, κυριαρχία,
επικράτηση

151

adhipati

EN: predominant; predominance

EL: επικρατών, επικράτηση

152

adhipatipaccaya

EN: predominance condition

EL: συνθήκη επικράτησης

153

adhippayāsa

EN: disparity

EL: ανομοιότητα

154

adhisallekhata

EN: too exacting

EL: πολύ απαιτητικό

155

adhisilā

EN: higher morality

EL: ανώτερη ηθική διαγωγή

156

adhisilāsikkhā

EN: training in higher morality

EL: εξάσκηση στην ανώτερη
ηθική διαγωγή

157

adhisīle paññā

EN: wisdom in higher morality

EL: σοφία στην ανώτερη ηθική

158

adhiṭṭhāna

EN: determination

EL: καθορισμός

159

adhiṭṭhāna

EN: locus, foundation;
standpoint; decision

EL: θέση, θεμέλιο· τοποθέτηση·
αποφασιστικότητα

160

adhiṭṭhātabbāni

EN: should be determined

EL: πρέπει να καθοριστούν

161

adhiṭṭhāti

EN: determines

EL: καθορίζει

162

adhiṭṭhātum

EN: to determine

EL: να καθορίσει

163

adhiṭṭhita

EN: determined

EL: καθορισμένος

164

adhivacana

EN: designation, term

EL: ονομασία, όρος

165

adhivacanapatha

EN: range of designation

EL: εύρος ονομασίας

166

adhivāsanā

EN: endurance

EL: αντοχή, ανοχή, υπομονή,
συναίνεση

167

adhivāseti

EN: accepts, consents

EL: αποδέχεται, συναινεί

168

ādi

EN: beginning

EL: αρχή

169

ādi

EN: and so on

EL: και τα λοιπά

170

ādibrahmacariya

EN: fundamentals of holy life

EL: βασικές αρχές της άγιας ζωής

171

ādibrahmacariyakasīla

EN: morality on fundamentals of holy life

EL: ηθική στις βασικές αρχές της άγιας ζωής

172

ādikammika

EN: first offender

EL: πρωτοπαραβάτης

173

ādīnava

EN: danger

EL: κίνδυνος

174

adinnādāna

EN: taking what is not given (stealing)

EL: λήψη μη δοσμένου (κλοπή)

175

adinnādānā

EN: taking what is not given

EL: λήψη του οτιδήποτε δεν έχει δοθεί (δηλ κλοπή)

176

adinnam

EN: not given

EL: μη δοσμένο

177

adinnam ādiyati

EN: takes what is not given

EL: παίρνει κάτι μη δοσμένο

178

adinnam āhāraṃ

EN: nutriment not given

EL: τροφή που δεν έχει δοθεί

179

ādissa (bhāsati/bhaṇati)

EN: (speaks) specifically

EL: (μιλάει) συγκεκριμένα

180

ādissa (deti/dinna)

EN: specifically (offers/offered)

EL: συγκεκριμένα (προσφέρει/προσφερόμενο)

181

adosa

EN: non-hate

EL: μη-μίσος

182

adukkhamasukha

EN: neither-unpleasant-nor-pleasant

EL: ούτε-δυσάρεστο-ούτε-ευχάριστο (δηλ. ουδέτερο)

183

adukkhamasukha vedana

EN: neither-unpleasant-nor-pleasant feeling

EL: ούτε-δυσάρεστο-ούτε-ευχάριστο αίσθημα (δηλ. ουδέτερο)

184

adukkhamasukhavedaniya

EN: experienced as neither-unpleasant-nor-pleasant feeling

EL: βιωμένο ως ούτε-δυσάρεστο-ούτε-ευχάριστο αίσθημα (δηλ. ουδέτερο)

185

aduṭṭhullā āpatti

EN: not a coarse offence

EL: μη χονδρό παράπτωμα

186

aganthaniya

EN: not subject to mental knots

EL: μη υποκείμενο σε νοητικούς κόμβους

187

āgantuka

EN: visiting

EL: επισκεπτόμενος

188

āgantuka

EN: visiting, visitor

EL: επισκέπτης

189

āgantukabhatta

EN: meal for visitor/s

EL: γεύμα για επισκέπτη/ες

190

āgantukavatta

EN: duties of visitors

EL: καθήκοντα επισκεπτών

191

agāraṇa

EN: disrespectful, disrespect

EL: ασεβής, ασέβεια

192

agārika

EN: householder

EL: οικογενειάρχης

193

agāriya

EN: household life

EL: οικογενειακή ζωή

194

agati

EN: bias

EL: προκατάληψη

195

aggāḷa

EN: door-bolt

EL: σύρτης

196

aggāḷa

(acchādeyya/acchupeyya)

EN: patch

EL: μπάλωμα

197

aggāḷavatti

EN: a post for the bolt

EL: στήριγμα σύρτη

198

aggamagga

EN: highest path

EL: υπέρτατη οδός

199

aggamaggasamaṅgi

EN: possessor of the highest path

EL: κάτοχος της υπέρτατης οδού

200

aggaphala

EN: highest fruition

EL: υπέρτατος καρπός

201

aggāsana

EN: best seat

EL: καλύτερη θέση

202

aggi

EN: fire

EL: φωτιά

203

aggihuta

EN: fire offering

EL: προσφορά στη φωτιά

204

aggisālā

EN: fire hall

EL: αίθουσα για φωτιά

205

agha

EN: misery

EL: δυστυχία, αθλιότητα

206

aghānaka

EN: without nose

EL: χωρίς μύτη

207

aghāta

EN: resentment

EL: μνησικακία

208

aghātavatthu

EN: ground of resentment

EL: αφορμή μνησικακίας

209

agilāna

EN: not sick

EL: μη ασθενής, υγιής

210

agocara

EN: improper resort

EL: ακατάλληλος τόπος που

συχνάζει κάποιος

211

agocara

EN: outside one's own resort

EL: εκτός του τόπου που

συχνάζει κάποιος

212

agocara

EN: improper resort

EL: ακατάλληλος τόπος για

συλλογή τροφής

213

agyāgāra

EN: fire room

EL: δωμάτιο για φωτιά

214

āhaccapādaka mañca

EN: bed with removable legs

EL: κρεβάτι με αποσπώμενα

πόδια

215

āhaccapādaka pīṭha

EN: chair with removable legs

EL: καρέκλα με αποσπώμενα

πόδια

216

ahaṃkāra

EN: I-making

EL: ταύτιση με το εγώ

217

āhañchaṃ

EN: I will beat

EL: θα χτυπήσω

218

ahañkāra

EN: I-making

EL: ταύτιση με το εγώ

219

aham

EN: I

EL: εγώ

220

āhāra

EN: nutriment, food

EL: τροφή, θρέψη

221

āhāraja

EN: nutriment-born

EL: προερχόμενο από τροφή

222

āhārapaccaya

EN: nutriment condition

EL: συνθήκη τροφής

223

āhārasamuṭṭhāna

EN: nutriment-originated

EL: προερχόμενο από τροφή,
προέλευση της τροφής

224

āhāre paṭikkūlasaṇṇā

EN: perception of the
repulsiveness of food

EL: αντίληψη της αηδίας της
τροφής

225

āhatta

EN: one who brings

EL: αυτός που φέρνει

226

ahetu¹

EN: causeless; without cause

EL: αναίτιος χωρίς αιτία

227

ahetu²

EN: rootless

EL: άρριζος

228

ahetuka

EN: rootless; without roots

EL: άρριζος χωρίς ρίζες

229

ahetukā dhammā

EN: states that are rootless

EL: καταστάσεις που είναι
άρριζες

230

ahetuka kiriya citta

EN: rootless functional
consciousness

EL: άρριζη λειτουργική
συνείδηση

231

ahetukacitta

EN: rootless consciousness

EL: άρριζη συνείδηση

232

ahetukadiṭṭhi

EN: view of the non-causality of
phenomena

EL: άποψη της μη-αιτιότητας των
φαινομένων

233

ahetukaṃ akusalaṃ

EN: rootless unwholesome

EL: άρριζο φαύλο

234

ahetukapaccaya

EN: rootless condition

EL: άρριζη συνθήκη

235

ahetukapaṭisandhikkhaṇa

EN: rootless rebirth moment

EL: άρριζη στιγμή επαναγέννησης

236

ahetukappaṭṭisandhi

EN: rootless rebirth-linking

EL: ἀρριζή επαναγέννηση

237

ahetukavāda

EN: doctrine of noncausality

EL: διδαχή της μη-αιτιότητας

238

ahetukavādā

EN: proponents of noncausality

EL: υποστηρικτές της μη-αιτιότητας

239

ahimaṃsa

EN: snake-meat

EL: κρέας φιδιού

240

ahiṃsa

EN: non-violence, harmlessness

EL: μη βία, αβλάβεια

241

ahirika

EN: shameful

EL: αδιάντροπος

242

ahirika

EN: shamelessness

EL: αδιαντροπιά

243

ahirikabala

EN: power of shamelessness

EL: δύναμη της αδιαντροπιάς

244

ahosi

EN: was

EL: ήταν

245

ahosi (kamma)

EN: defunct (kamma)

EL: ανενεργό (κάρμα)

246

ahosikamma

EN: defunct kamma

EL: ανενεργό κάρμα

247

ajānanta

EN: not knowing

EL: μη γνωρίζων

248

ajānappaṭicchanna

EN: unknowingly concealed

EL: συγκαλυμμένο εν αγνοία

249

ajapālanigrodha

EN: goatherd's banyan tree

EL: ινδοσυκιά του γιδοβοσκού

250

ajāta

EN: unborn

EL: αγέννητος

251

ājīva

EN: livelihood

EL: βιοπορισμός

252

ājīvaka

EN: naked ascetic ājīvaka (one finding his living)

EL: γυμνός ασκητής ājīvaka (ένας που βρίσκει τα προς το ζην)

253

ājīvavipanna

EN: failing in livelihood

*EL: αποτυχημένος στον
βιοπορισμό*

254

ājīvanipatti

EN: failure in livelihood

EL: αποτυχία στον βιοπορισμό

255

ajjava

EN: rectitude

EL: εντιμότητα

256

ajjhācāra

EN: transgression

EL: παράβαση

257

ajjhārāma

EN: within a monastery

EL: εντός μοναστηριού

258

ajjhāsaṃsa

EN: intention; disposition

*EL: πρόθεση, προθυμία,
προδιάθεση*

259

ajjhatta

EN: internal(ly), individual (ly)

*EL: εσωτερικό, ατομικό·
εσωτερικά, ατομικά*

260

ajjhatta araṇa

EN: internal without conflict

EL: εσωτερικός χωρίς διαμάχη

261

ajjhatta dhamma

EN: internal state

EL: εσωτερική κατάσταση

262

ajjhata paññā

EN: internal wisdom

EL: εσωτερική σοφία

263

ajjhatabhiddha

EN: internal-external

EL: εσωτερικός-εξωτερικός

264

ajjhatabhiddhārammaṇa

EN: internal-external object

*EL: εσωτερικό-εξωτερικό
αντικείμενο*

265

ajjhata rāmaṇa

EN: internal object

EL: εσωτερικό αντικείμενο

266

ajjhātika

EN: internal, individual, personal

*EL: εσωτερικό, ατομικό,
προσωπικό*

267

ajjhātika dhamma

EN: internal state

EL: εσωτερική κατάσταση

268

ajjhātikadukkaṃ

EN: internal dyad

EL: εσωτερική δυάδα

269

ajjhāvasatha

EN: within a house

EL: εντός οικίας

270

ajjhohāra

EN: swallowing

EL: κατάποση

271

ajjhohāraṭi

EN: swallows

EL: καταπίνει

272

ajjhokasa

EN: open air

EL: υπαίθριος χώρος

273

ajjhosāna

EN: clamp, holding

EL: αγκίστρωση, δράξιμο

274

ajjhosāya

EN: holding, grasping

EL: προσκολλημένος,
αγκιστρωμένος

275

akālacīvara

EN: out-of-season robe-cloth

EL: εκτός εποχής χιτώνας

276

akālamaccu

EN: untimely death

EL: πρόωρος θάνατος

277

akālamaraṇa

EN: untimely death

EL: πρόωρος θάνατος

278

akālika

EN: immediate; immediately
effective

EL: άμεσο· άμεσα
αποτελεσματικό

279

akamma

EN: invalid act

EL: άκυρη πράξη

280

akaniṭṭhagāmi

EN: heading toward the
Akanitṭha realm

EL: πορευόμενος προς το
βασιλείο Ακανίτθα

281

akappiya

EN: not allowable

EL: ανεπίτρεπτο

282

akāraka

EN: innocent

EL: αθώος

283

akaraṇa

EN: non-performance

EL: μη-εκτέλεση, απραξία

284

akaraṇīya

EN: not to be done

EL: δεν πρέπει να γίνει

285

ākāsa

EN: space

EL: χώρος

286

ākāsadhātu

EN: space element

EL: στοιχείο του χώρου

287

ākāsānañcāyatana

EN: plane of infinite space

EL: επίπεδο του άπειρου χώρου

288

akatasahāya

EN: unfriendly towards

EL: εχθρικός προς

289

akāyabandhana

EN: without waistband

EL: χωρίς ζώνη

290

akiñcana

EN: one who owns nothing

EL: «ο μη κατέχων κάτι»

291

ākiñcañña

EN: nothingness

EL: μηδαμινότητα

292

ākiñcaññāyatana

EN: plane of nothingness

EL: επίπεδο της μηδαμινότητας

293

ākiñṇamanussa

EN: crowded with people

EL: γεμάτο με ανθρώπους

294

akiriya

EN: non-doing

EL: μη-πράξη

295

akiriyadiṭṭhi

EN: view of the inefficacy of action

EL: άποψη της
αναποτελεσματικότητας των
πράξεων

296

akiriyavāda

EN: doctrine of the inefficacy of action

EL: διδαχή της
αναποτελεσματικότητας των
πράξεων

297

akiriyavādā

EN: proponents of the inefficacy of action

EL: υποστηρικτές της
αναποτελεσματικότητας των
πράξεων

298

akkhaṇa

EN: inopportune moment

EL: άκαιρη στιγμή

299

akkhanti

EN: impatience

EL: ανυπομονησία

300

akkhāyati

EN: it is plain (evident)

EL: είναι προφανές είναι σαφές

301

akkodha

EN: non-wrath

EL: μη-οργή

302

akkosa

EN: reviling

EL: ύβρις

303

akkosati

EN: reviles

EL: υβρίζει

304

ākoṭāpeti

EN: causes to beat

EL: προκαλεί κοπάνισμα

305

ākoṭeti

EN: beats

EL: κοπανίζει

306

akuppa

EN: unshakable

EL: ακλόνητο

307

akuppā cetovimutti

EN: unshakeable liberation of mind

EL: ακλόνητη απελευθέρωση του νου

308

akuppācetovimutti

EN: unshakeable liberation of mind

EL: ακλόνητη απελευθέρωση του νου

309

akuppadhamma

EN: unshakeable state

EL: ακλόνητη κατάσταση

310

akuppadhammo

EN: one of unshakeable nature

EL: άτομο ακλόνητης φύσης

311

akuppaṭivedha

EN: unshakeable penetration

EL: ακλόνητη διείσδυση

312

akusala

EN: unwholesome

EL: φάλο

313

akusala dhamma

EN: unwholesome mental state

EL: φάλη νοητική κατάσταση

314

akusala khandha

EN: unwholesome aggregate

EL: φάλο συνάθροισμα

315

akusala nahetu

EN: unwholesome non-root

EL: φάλη μη-ρίζα

316

akusala viññāṇa

EN: unwholesome consciousness

EL: φάλη συνείδηση

317

akusalacitta

EN: unwholesome consciousness

EL: φάλη συνείδηση

318

akusalahetu

EN: unwholesome root

EL: φάλη ρίζα

319

akusalakamma

EN: unwholesome action

EL: φάλη πράξη

320

akusalakammamapatha

EN: unwholesome course of action

EL: φάλη πορεία πράξεων

321

akusalakammavipāka

EN: unwholesome result of action

EL: επακόλουθο, αποτέλεσμα ή συνέπεια του φαύλου κάρμα

322

akusalamūla

EN: unwholesome root

EL: φαύλη ρίζα

323

akusalavipākacitta

EN: unwholesome resultant consciousness

EL: φαύλη επακόλουθη συνείδηση

324

akusalavippayuttacitta

EN: consciousness dissociated from unwholesome (mental factors)

EL: συνείδηση ασυσχέτιστη με φαύλους (νοητικούς παράγοντες)

325

akusalavitakka

EN: unwholesome thought

EL: φαύλος λογισμός

326

alābha

EN: loss, no gain

EL: απώλεια, μη κέρδος

327

alābhāya parisakkati

EN: tries for material loss

EL: επιδιώκει υλική απώλεια

328

aladdhapakkha

EN: not obtained a faction

EL: δεν απέκτησε παράταξη

329

aladdhaparivāra

EN: not obtained a following

EL: δεν απέκτησε ακολούθους

330

alajjī

EN: shameless, shameless one

EL: αδιάντροπος

331

alajjussanna

EN: majority of shameless ones

EL: πλειοψηφία αδιάντροπων

332

ālambana

EN: object

EL: αντικείμενο

333

ālambanabāha

EN: balustrade

EL: κιγκλίδωμα

334

alamkammaniya

EN: convenient

EL: βολικός

335

ālaya

EN: attachment

EL: προσκόλληση

336

ālepa

EN: ointment, application of ointment

EL: αλοιφή, εφαρμογή αλοιφής

337

ājinda

EN: veranda

EL: βεράντα

338

alobha

EN: non-greed

EL: μη-απληστία

339

āloka

EN: light

EL: φως

340

ālokasandhi

EN: window

EL: παράθυρο

341

ālokasaññā

EN: perception of light

EL: αντίληψη του φωτός

342

ālopa

EN: morsel

EL: μπουκιά

343

amacchariya

EN: non-stinginess

EL: μη-τσιγκουνιά

344

amaddava

EN: harshness

EL: σκληρότητα

345

amahaggatacitta

EN: not exalted mind

EL: μη εξυψωμένος νους

346

āmakadhañña

EN: raw grain

EL: ωμό σιτηρό

347

āmakalohita

EN: raw blood

EL: ωμό αίμα

348

āmakamaṃsa

EN: raw meat

EL: ωμό κρέας

349

āmalakavaṭṭika pīṭha

EN: a “stalks of the emblic myrobalan” chair

EL: καρέκλα από κλαδιά του εμβλικού μυροβάλανου

350

amanāpa

EN: disagreeable

EL: δυσάρεστο

351

amanasikāra

EN: inattention

EL: έλλειψη προσοχής

352

āmaṇḍa

EN: gallnut

EL: κηκίδα, καρύδι

353

amaññanā

EN: non imagination

EL: μη φαντασία

354

amanussa

EN: a (nonhuman) spirit

EL: (μη ανθρώπινο) πνεύμα

355

amanussikābādha

EN: non-human affliction, spirit possession

EL: μη ανθρώπινη ασθένεια,
δαιμονική κατάληψη

356

amarāvikkhepa

EN: eel-wriggling (statement)·
evasive statement

EL: δήλωση με υπεκφυγές που
στρίβει σαν χέλι· απάντηση ή
δήλωση με υπεκφυγές

357

āmasanā

EN: touching

EL: άγγιγμα

358

āmasati

EN: touches

EL: αγγίζει

359

amata

EN: deathless, the Deathless,
deathlessness

EL: αθάνατο, αθανασία

360

amatadhātu

EN: deathless element

EL: το αθάνατο στοιχείο· δηλ το
Nibbāna

361

amathitakappo

EN: the practice concerning
unchurned butter-milk

EL: πρακτική σχετικά με το
αχτύπητο βουτυρόγαλα

362

amāyā

EN: non-deceit

EL: μη-εξαπάτηση

363

āmisā

EN: worldly

EL: κοσμικό

364

āmisā

EN: material gains, food

EL: υλικά κέρδη, τροφή

365

amoha

EN: non-delusion

EL: μη αυταπάτη

366

aṃsabaddhaka

EN: shoulder strap

EL: λουρί ώμου

367

amūlaka

EN: groundless, unfounded
(charge)

EL: αβάσιμος, αβάσιμη
(κατηγορία)

368

amūḷhavinaya

EN: verdict of past insanity

EL: ετυμηγορία παρελθούσας
παραφροσύνης

369

anabhāva

EN: obliteration

EL: εξαφάνιση

370

anabhijjhā

EN: non-covetousness

EL: μη πλεονεξία

371

anabhiratisaññā

EN: perception of discontent

EL: αντίληψη της δυσaréσκειας

372

anabhisametāvī

EN: one who has not fully realized

EL: αυτός που δεν έχει συνειδητοποιήσει πλήρως

373

anācāraṇ

EN: inappropriate conduct

EL: ανάρμοστη συμπεριφορά

374

anācariyaka

EN: without a teacher

EL: χωρίς δάσκαλο

375

anādariya

EN: disrespect

EL: ασέβεια

376

anāgāmi

EN: non-returner; non-returning

EL: μη-επιστρέφων· μη-επιστροφή

377

anāgāmimagga

EN: path of non-returning

EL: οδός της μη-επιστροφής

378

anāgāmimaggacitta

EN: consciousness of the path of non-returning

EL: συνείδηση της οδού της μη-επιστροφής

379

anāgāmimaggasamañḡī

EN: possessor of the path of non-returning

EL: κάτοχος της οδού της μη-επιστροφής

380

anāgāmiphala

EN: fruition of non-returning

EL: καρπός της μη-επιστροφής

381

anāgāmiphala

EN: consciousness of the fruition of non-returning

EL: συνείδηση του καρπού της μη-επιστροφής

382

anagāriya

EN: homelessness

EL: αστεγία, άστεγη ζωή

383

anāgata

EN: future

EL: μέλλον

384

anāgatā paññā

EN: future wisdom

EL: μελλοντική σοφία

385

anāgataṃsa

EN: future events

EL: μελλοντικά γεγονότα

386

anāgataṃsañāṇa

EN: knowledge of future events

EL: γνώση των μελλοντικών γεγονότων

387

anāgatārammaṇa

EN: future object

EL: μελλοντικό αντικείμενο

388

anāgate ñāṇa

EN: knowledge of future

EL: γνώση του μέλλοντος

389

anāhāra

EN: without nutriment

EL: χωρίς τροφή

390

anajjava

EN: dishonesty

EL: ανεντιμότητα

391

anākappasampanna

EN: not decently attired

EL: απρεπώς ενδεδυμένος

392

anālaya

EN: nonreliance; non-attachment

EL: μη εξάρτηση, μη
προσκόλληση

393

anamatagga

EN: without discernible
beginning

EL: χωρίς εντοπίσιμη αρχή

394

anaṅgaṇa

EN: without blemish

EL: χωρίς νοητική κηλίδα

395

anaññātaññassāmītindriya

EN: faculty of "I shall know the
unknown"

EL: ικανότητα του "θα γνωρίσω
το άγνωστο"

396

anaññathā

EN: not otherwise

EL: όχι διαφορετικά, μη
διαφορετικά

397

ananta

EN: infinite

EL: άπειρος

398

anantākāsa

EN: infinite space

EL: άπειρος χώρος

399

anantara

EN: proximity

EL: εγγύτητα

400

anantarapaccaya

EN: proximity condition

EL: συνθήκη εγγύτητας

401

ānantarika¹

EN: next to

EL: διπλανός

402

ānantarika²

EN: with immediate result

EL: με άμεσο επακόλουθο

403

ānantarikakamma

EN: grave act with immediate
bad result

EL: βαρύτατη πράξη με άμεσο
κακό επακόλουθο

404

ānantarikasamādhi

EN: immediate concentration
without interval (of path-
fruition)

*EL: άμεση αυτοσυγκέντρωση
χωρίς μεσοδιάστημα (οδού-
καρπού)*

405

ānantariko cetosamādhī

EN: immediate mental
concentration without interval

*EL: άμεση νοητική
αυτοσυγκέντρωση χωρίς
μεσοδιάστημα*

406

ānantariya

EN: immediacy condition

EL: συνθήκη αμεσότητας

407

ānantariya kamma

EN: heinous action with
immediate bad destination

*EL: αποτρόπαια πράξη με άμεσο
κακό προορισμό*

408

anantarūpanissaya

EN: proximity decisive support

*EL: εγγύς καθοριστική
υποστήριξη*

409

anantavā

EN: infinite

EL: άπειρος

410

ananucchavika

EN: unsuitable

EL: ακατάλληλος

411

ananulomika

EN: not becoming

EL: απρεπής

412

anapadāna

EN: not rid of offence

*EL: μη απαλλαγμένος
παραπτώματος*

413

ānāpāna

EN: breathing

EL: αναπνοή

414

ānāpānassati

EN: mindfulness of breathing

EL: μνήμη επί της αναπνοής

415

Ānāpānassatikathā

EN: Treatise on Mindfulness of
Breathing

*EL: Πραγματεία για τη Μνήμη
επί της Αναπνοής*

416

anāpatti

EN: no offence

EL: μη παράπτωμα

417

anāpattika

EN: not offender

EL: μη παραβάτης

418

anāpattiyaṃ katam

EN: carried out when there is no
offence

*EL: εκτελούμενος εν απουσία
παραπτώματος*

419

anapāya

EN: unrepelled

EL: απαλλαγμένος από απόθεση

420

anapekha

EN: indifferent; without expectation

EL: αδιάφορος, χωρίς προσδοκία

421

āṇāpeti

EN: orders, enjoins, commands

EL: διατάσσει

422

āṇāpeti

EN: commands

EL: διατάσσει

423

anāpucchā

EN: without asking permission

EL: χωρίς άδεια

424

anārambha

EN: not involving destruction

EL: που δεν συνεπάγεται καταστροφή

425

anārammaṇa

EN: without sense-object

EL: χωρίς αισθητηριακό αντικείμενο

426

anariyavohāra

EN: ignoble statements

EL: αγενείς δηλώσεις

427

anārocana

EN: not announcing

EL: μη ανακοίνωση

428

anāsava

EN: without mental corruptions

EL: χωρίς νοητικές διαφθορές

429

anātāpī

EN: not ardent

EL: ανενεργός

430

anatikkamanīya

EN: not to be transgressed

EL: απαραβίαστος

431

anattimāna

EN: non-arrogance

EL: μη-υπεροψία

432

anatiritta

EN: not leftover

EL: μη περίσσευμα, μη περισσευούμενος

433

anatta

EN: non-self/ non-soul

EL: μη-εαυτός / μη-ψυχή

434

āṇattā

EN: commanded

EL: διαταγμένοι

435

anattānupassanā

EN: observation of non-self

EL: παρατήρηση του μη-εαυτού

436

anattāsaññā

EN: perception of non-self

EL: αντίληψη του μη εαυτού

437

anattato

EN: as non-self

EL: ως μη-εαυτός

438

anattānāda

EN: doctrine of non-self

EL: διδαχή του μη εαυτού

439

anattānāda

EN: proponents of the doctrine of non-self

EL: υποστηρικτής της διδασκαλίας του μη εαυτού

440

anāttha

EN: harm, unbeneficial

EL: βλάβη, συμφορά· ανώφελο, μη επωφελές

441

āpatti

EN: command

EL: διαταγή

442

āpatto

EN: being commanded

EL: διαταγμένος

443

anāvāsa

EN: non-residence

EL: μη κατοικία

444

anavasesa āpatti

EN: offence which cannot be done away with, (irremediable offence)

EL: παράπτωμα που δεν επιδέχεται διόρθωση (αδιόρθωτο παράπτωμα)

445

anāvattidhamma

EN: not subject to return

EL: μη υποκείμενο σε επιστροφή

446

anaya

EN: calamity

EL: συμφορά

447

aṇḍaja

EN: (beings) born in eggs

EL: (όντα) γεννημένα σε αυγά· ωτόκα

448

aneja

EN: without longing

EL: χωρίς λαχτάρα

449

āneñja

EN: imperturbable

EL: αδιατάρακτος

450

āneñja

EN: imperturbability

EL: αδιαταραξία

451

āneñjabhisāṅkhāra

EN: imperturbable volitional activity

EL: αδιατάρακτη βουλητική δραστηριότητα

452

āneñjūpaga

EN: reaching to the imperturbable

EL: φθάνοντας στο αδιατάρακτο

453

aṅga

EN: factor; a constituent part; a limb; quality

*EL: παράγοντας· συστατικό
μέρος· μέλος· ιδιότητα*

454

aṅgaṃjāta

EN: genitals

EL: γεννητικά όργανα

455

aṅgaṇa

EN: blemish

EL: νοητική κηλίδα

456

andhakāra

EN: darkness

EL: σκοτάδι

457

anicca

EN: impermanent

EL: παροδικός

458

aniccānupassanā

EN: observation of
impermanence

*EL: παρατήρηση της
παροδικότητας*

459

aniccasaññā

EN: perception of impermanence

EL: αντίληψη της παροδικότητας

460

aniccata

EN: impermanence

EL: παροδικότητα

461

aniccato

EN: as impermanent

EL: ως παροδικό

462

anidassana

EN: non-manifest

EL: μη-εμφανής

463

anidassanaappaṭigha

EN: non-manifest and non-
impinging

*EL: μη-εμφανής και μη-
προσक्रουστικός*

464

anidassanasappaṭigha

EN: non-manifest but mpinging

*EL: μη-εμφανής αλλά
προσक्रουστικός*

465

anika

EN: military unit

EL: στρατιωτική μονάδα

466

anikadassana

EN: review of military unit

*EL: επιθεώρηση στρατιωτικής
μονάδας*

467

animitta

EN: signless

*EL: χωρίς σημάδι, χωρίς
χαρακτηριστικά*

468

animitta cetosamādhī

EN: signless concentration of
mind

*EL: αυτοσυγκέντρωση του νου
χωρίς σημάδια*

469

animittā cetovimutti

EN: signless liberation of mind

EL: απελευθέρωση του νου χωρίς
σημάδια

470

animittānupassanā

EN: observation of the signless
state

EL: παρατήρηση της κατάστασης
χωρίς σημάδια

471

animittārammaṇa

EN: signless object

EL: αντικείμενο χωρίς σημάδι

472

animittavimokkha

EN: signless deliverance

EL: απολύτρωση χωρίς σημάδια

473

anipphanna (rūpa)

EN: non-concretely produced
(matter)

EL: μη-συμπυκνωμένα
παραγόμενη ύλη

474

anipphannarūpa

EN: non-concretely produced
matter)

EL: μη-συμπυκνωμένα
παραγόμενη ύλη

475

aniruddha

EN: not ceased

EL: δεν έπαυσε

476

ānisamsā

EN: benefit, advantage

EL: όφελος, πλεονέκτημα

477

anissajjita

EN: not relinquished

EL: μη παραχωρημένος

478

anissajjitvā

EN: without relinquishing, not
relinquishing

EL: χωρίς παραχώρηση, μη
έχοντάς το παραχωρήσει

479

anissita

EN: independent

EL: ανεξάρτητος

480

anissukita

EN: non-jealously

EL: μη-ζήλια

481

aniṭṭha

EN: undesirable

EL: ανεπιθύμητος

482

aniṭṭhaphala

EN: undesirable result

EL: ανεπιθύμητο αποτέλεσμα

483

anīvaraṇiya

EN: not subject to mental
hindrances

EL: μη υποκείμενο στα νοητικά
εμπόδια

484

aniyata¹

EN: undetermined

EL: ακαθόριστος

485

aniyata²

EN: uncertain

EL: αβέβαιο

486

aniyata3

EN: unfixed

EL: μη καθορισμένο, ακαθόριστο

487

aniyata dhamma

EN: undetermined rules

EL: ακαθόριστοι κανόνες

488

aniyata hetu

EN: unfixed root

EL: μη καθορισμένη ρίζα

489

aniyatayogī

EN: unfixed adjunct

EL: μη καθορισμένο επιπρόσθετο

490

aniyato dhammo

EN: unfixed state

EL: μη καθορισμένη κατάσταση

491

aniyyānika

EN: not leading to liberation

EL: μη-οδηγών στην
απελευθέρωση

492

aniyyānika dhamma

EN: state not leading to
liberation

EL: κατάσταση μη-οδηγούσα
στην απελευθέρωση

493

añjali

EN: (salutation with) joined
palms

EL: (χαιρετισμός με) ενωμένες
παλάμες

494

añjalikamma

EN: salutation with joined palms

EL: χαιρετισμός με ενωμένες
παλάμες

495

añjana

EN: eye ointment

EL: οφθαλμική αλοιφή

496

añjanī

EN: eye ointment container

EL: δοχείο οφθαλμικής αλοιφής

497

añjanisalākā

EN: eye ointment stick

EL: ραβδάκι οφθαλμικής αλοιφής

498

añjanitthavika

EN: case for eye ointment

EL: θήκη οφθαλμικής αλοιφής

499

aññā

EN: final liberating knowledge

EL: τελική απελευθερωτική
γνώση

500

aññabyākaraṇa

EN: declaration of the final
liberating knowledge

EL: διακήρυξη της τελικής
απελευθερωτικής γνώσης

501

aññadatthika

EN: given for the purpose of
another thing

EL: δοσμένο για σκοπό άλλου
πράγματος

502

aññam byākaroti

EN: declares the final liberating knowledge

EL: διακηρύσσει την τελική απελευθερωτική γνώση

503

aññamañña

EN: mutual, mutuality

EL: αμοιβαίος, αμοιβαιότητα

504

aññamaññamūla

EN: mutually rooted

EL: αμοιβαίως ριζωμένος

505

aññamaññapaccaya

EN: mutuality condition

EL: συνθήκη αμοιβαιότητας

506

aññāṇa

EN: not knowing

EL: αγνωσία

507

aññasamāna

EN: ethically variable (mental factor)

EL: ηθικά μεταβλητός (νοητικός παράγοντας)

508

aññātaka

EN: unrelated person

EL: μη συγγενικό πρόσωπο

509

aññatara

EN: a certain, somebody, some

EL: κάποιος

510

aññātāvī

EN: one who has the final liberating knowledge

EL: κάτοχος της τελικής απελευθερωτικής γνώσης

511

aññātāvindriya

EN: faculty of one who has final knowledge

EL: ικανότητα του κατόχου της τελικής απελευθερωτικής γνώσης

512

aññathābhāva

EN: alteration | becoming otherwise

EL: μεταβολή, μεταβολή σε κάτι άλλο

513

aññathatta

EN: alteration

EL: μεταβολή

514

aññātika

EN: not a relation

EL: μη συγγενής

515

aññatitthiya

EN: heterodox; belonging to other (non-Buddhist) sects

EL: αλλόδοξος· που ανήκει σε άλλες (μη-βουδιστικές) σέκτες

516

aññavādaka

EN: evasion, giving evasive answer

EL: υπεκφυγή, δίνει απάντηση με υπεκφυγή

517

aññavihita

EN: thinking about something
else

EL: σκεπτόμενος για κάτι άλλο

518

aññindriya

EN: faculty of final knowledge

EL: ικανότητα της τελικής
απελευθερωτικής γνώσης

519

aññuddisika

EN: specifying for something
else

EL: προσδιορισμένο για κάτι
άλλο

520

anoghaniya

EN: not subject to mental floods

EL: μη υποκείμενο στις νοητικές
πλημμύρες

521

anottāpa

EN: moral fearlessness

EL: μη ηθικός φόβος

522

anottāpī

EN: having no moral fear

EL: μη έχων ηθικό φόβο

523

anottappa

EN: moral fearlessness

EL: μη ηθικός φόβος

524

anottappabala

EN: power of moral fearlessness

EL: δύναμη του μη ηθικού φόβου

525

antarābhava

EN: intermediate existence

EL: ενδιάμεση ύπαρξη

526

antaradhāna

EN: disappearance

EL: εξαφάνιση

527

antaraghara

EN: inhabited area

EL: κατοικημένη περιοχή

528

antarāparinibbāyi

EN: attainer of final nibbāna in
the interval

EL: επιτυγχάνων το τελικό
Νιμπάνα στο μεσοδιάστημα

529

antaravāsaka

EN: inner robe

EL: εσωτερικός χιτόνας

530

antaravassa

EN: within one year

EL: εντός ενός έτους

531

antarāvassa

EN: during the rainy season

EL: κατά τη διάρκεια της
βροχερής εποχής

532

antarāya

EN: obstacle

EL: εμπόδιο

533

antarāyika dhamma

EN: things that are obstructions

EL: πράγματα που είναι
παρεμποδίσεις

534

antavā

EN: finite

EL: πεπερασμένος

535

antepura

EN: inner palace

EL: εσωτερικό παλάτι

536

antepura

EN: royal harem

EL: βασιλικό χαρέμι

537

antevāsi

EN: pupil

EL: μαθητευόμενος

538

antevāsika

EN: pupil

EL: μαθητευόμενος

539

anto aruṇe

EN: at dawn

EL: κατά την αυγή

540

antosīma

EN: within the boundary

EL: εντός του συνόρου

541

antovassa

EN: during the rainy season

EL: κατά τη διάρκεια της
βροχερής εποχής

542

anubyañjana

EN: feature

EL: ιδιαίτερο χαρακτηριστικό

543

anudayā

EN: sympathy

EL: συμπάθεια

544

anuddhamseti

EN: accuses

EL: κατηγορεί

545

anudūta

EN: companion messenger

EL: συνοδός αγγελιαφόρος

546

anuggaheti

EN: helps

EL: βοηθά

547

anuggaṇhāti

EN: helps

EL: βοηθά

548

anujānāti

EN: allows

EL: επιτρέπει

549

anukampā

EN: compassion

EL: συμπόνια

550

anullapanādhippāya

EN: not intending to make a
claim

EL: χωρίς πρόθεση ισχυρισμού

551

anuloma

EN: conformity

EL: προσαρμογή

552

anulomacitta

EN: conformity consciousness

EL: προσαρμοστική συνείδηση

553

anulomaganāṇā

EN: forward counting

EL: προς τα εμπρός μέτρηση

554

anulomañāṇa

EN: conformity knowledge

EL: προσαρμοστική γνώση

555

anulomapaccanīya

EN: positive-negative

EL: θετικός-αρνητικός

556

anumāna

EN: inference

EL: επαγωγή· συμπέρασμα

557

anumānañāṇa

EN: inferential knowledge

EL: επαγωγική γνώση

558

anumatikappo

EN: practice concerning assent

EL: πρακτική συναίνεσης

559

anumodana

EN: thanksgiving

EL: ευχαριστία

560

anumodati

EN: gives thanks

EL: δίνει ευχαριστίες

561

anupādāniya

EN: not subject to clinging

EL: μη υποκείμενο σε προσκόλληση

562

anupādāparinibbāna

EN: final nibbāna without clinging

EL: τελικό Νιμπάνα χωρίς προσκόλληση

563

anupādāvimutta

EN: liberated by nonclinging

EL: απελευθερωμένος μέσω της μη προσκόλλησης

564

anupādāya

EN: by nonclinging

EL: μέσω της μη προσκόλλησης

565

anupādinna

EN: not clung-to

EL: μη-προσκολλημένο

566

anupādinna [in Abhidhamma contexts]

EN: (kammically) not clung-to

EL: καρμικά μη προσκολλημένο

567

anupādiṇṇa [in Abhidhamma contexts]

EN: (kammically) not clung-to

EL: καρμικά μη προσκολλημένο

568

anupādinnaanupādāniya

EN: neither clung-to nor subject to clinging

EL: μίητε προσκόλλημένο μίητε
υποκείμενο σε προσκόλληση

569

anupādinupādāniya

EN: not clung-to but subject to
clinging

EL: μη προσκόλλημένο αλλά
υποκείμενο σε προσκόλληση

570

anupādisesa

EN: without residue of clinging
(Nibbāna element)

EL: χωρίς υπόλειμμα
προσκόλλησης (στοιχείο του
Νιμπάνα)

571

anupādisesa Nibbāna

EN: Nibbāna without residue of
clinging

EL: Νιμπάνα χωρίς υπόλειμμα
προσκόλλησης

572

anupādisesa Nibbānadhātu

EN: Nibbāna element without
residue of clinging

EL: στοιχείο του Νιμπάνα χωρίς
υπόλειμμα προσκόλλησης

573

anupāhana

EN: without sandals

EL: χωρίς σανδάλια

574

anupajjhāyaka

EN: without a preceptor

EL: χωρίς μέντορα

575

anupaññatti

EN: supplementary regulation

EL: συμπληρωματικός
κανονισμός

576

anupasampanna

EN: not fully ordained

EL: μη πλήρως χειροτονημένος

577

anupassana

EN: observation

EL: παρατήρηση

578

anupassī

EN: observing, observer

EL: παρατηρητής, ο παρατηρών

579

anupāya

EN: unattracted

EL: απαλλαγμένος από έλξη

580

anuppāda

EN: non-arising

EL: μη-έγερση

581

anuppādī

EN: not subject to arise

EL: μη υποκείμενο σε έγερση

582

anuppādina

EN: not subject to arise

EL: μη υποκείμενο σε έγερση

583

anuppanna

EN: unarisen

EL: μη εγερμένος

584

anupubba

EN: progressive, gradual (prefix)

EL: σταδιακός

585

anupubbābhisamaya

EN: gradual full realization

EL: σταδιακή πλήρης
συνειδητοποίηση

586

anupubbanirodha

EN: gradual cessation

EL: σταδιακή παύση

587

anupubbasaṃpatti

EN: gradual attainment

EL: σταδιακή επίτευξη

588

anupubbavīhāra

EN: progressive abidings

EL: σταδιακές διαμονές

589

anupubbi katha

EN: progressive discourse

EL: σταδιακή ομιλία

590

anurakkhaṇābhabbo

EN: capable in protection

EL: ικανός στην προστασία

591

anurakkhaṇāppadhāna

EN: striving by protection

EL: επίμονη προσπάθεια μέσω
προστασίας

592

aṇusahagato byāpādo

EN: subtle anger

EL: λεπτός θυμός

593

anusāsana

EN: instruction

EL: οδηγία, παραίνεση,
καθοδήγηση

594

anusāsani

EN: instruction

EL: οδηγία, παραίνεση

595

anusāsati

EN: instructs

EL: παραινεί, καθοδηγεί

596

anusaya

EN: underlying tendency

EL: υπολανθάνουσα τάση

597

anuseti

EN: underlies

EL: υπολανθάνει

598

anusotagāmi

EN: one who goes along with the
stream

EL: αυτός που πάει με το ρεύμα

599

anussarita

EN: recollecting

EL: αναθυμούμενος

600

anussati

EN: recollection

EL: αναλογισμός, ανάμνηση

601

anussava

EN: oral tradition

EL: προφορική παράδοση

602

anussāvaka

EN: announcer of a proclamation

EL: εκφωνητής διακήρυξης

603

anussāvanā

EN: proclamation

EL: διακήρυξη

604

anussāvanasampanna

EN: effective in proclamation

EL: τέλειο στη διακήρυξη

605

anussāvanavipanna

EN: defective in proclamation

EL: ατελής στη διακήρυξη

606

anussāveti

EN: proclaims

EL: διακηρύσσει

607

anuttara

EN: unsurpassed

EL: ανυπέρβλητο, μη υπερβατικό

608

anuttaram cittaṃ

EN: unsurpassed mind

EL: μη υπερβατικός νους

609

anuttariya

EN: unsurpassed (things)

EL: ανυπέρβλητα (πράγματα)

610

anuvāda

EN: censure

EL: επίκριση

611

anuvādādhikaraṇa

EN: legal case arising from censure

EL: νομική υπόθεση που προκύπτει από επίκριση

612

anuvādaṃ paṭṭhapeti

EN: sets up authority

EL: θέτει εξουσία

613

anuvādamūla

EN: source of censure

EL: πηγή επίκρισης

614

anuvattaka

EN: follower

EL: ακόλουθος

615

anuvattati

EN: conforms to

EL: συμμορφώνεται

616

anuyoga

EN: pursuit

EL: επιδίωξη

617

anvāgameti

EN: follows after

EL: ακολουθεί

618

anvaya

EN: inference

EL: επαγωγή

619

anvaye ñāṇa

EN: inferencial knowledge

EL: επαγωγική γνώση

620

apacayagāmi

EN: leading to non-accumulation
(of rebirth)

EL: οδηγών στη μη-συσσώρευση
(της επαναγέννησης)

621

apacayagāminī

EN: leading to non-accumulation
(of rebirth)

EL: οδηγών στη μη-συσσώρευση
(της επαναγέννησης)

622

apaciti

EN: esteem

EL: εκτίμηση

623

apacita

EN: esteemed

EL: χαίρει εκτίμησης, εκτιμάται

624

āpadā

EN: accident

EL: ατύχημα

625

apadāna¹

EN: life history; biography

EL: ιστορία ζωής, βιογραφία

626

apadāna² (bāla)

EN: attribute (of a fool)

EL: γνώρισμα (του ανόητου)

627

apadāna³

EN: removing, breaking off

EL: απομάκρυνση, αποκοπή

628

āpādetā

EN: nurse

EL: τροφός

629

āpajjati

EN: commits

EL: διαπράττει

630

apakatatta

EN: not regular

EL: μη κανονικός

631

apakaṭṭha

EN: too loose

EL: πολύ χαλαρός

632

apaḷāsa

EN: non-insolence

EL: μη-θρασύτητα

633

apalibodha

EN: non-impediment

EL: μη εμπόδιο

634

apalokanakamma

EN: an act for which permission
ought to be asked

EL: πράξη για την οποία πρέπει
να ζητηθεί άδεια

635

apaloketi

EN: asks for permission

EL: ζητάει άδεια

636

apamārika

EN: epileptic

EL: επιληπτικός

637

apanidheti

EN: hides away

EL: κρύβει

638

apaṇṇaka

EN: unmistakable

EL: αδιαμφισβήτητος

639

aparāmaṭṭha

EN: not adhered to

EL: μη προσκολλημένο

640

aparantānudiṭṭhi

EN: view about the future

EL: άποψη για το μέλλον

641

aparāpariyavedanīya

EN: (kamma) whose [results] are experienced from one life to another

EL: (κάρμα) που [το αποτέλεσμα του] βιώνεται από μια ζωή στην άλλη

642

aparāpariyavedanīyakamma

EN: (kamma) whose [results] are experienced from one life to another

EL: κάρμα που [το αποτέλεσμα του] βιώνεται από μια ζωή στην άλλη

643

aparibhinna

EN: intact

EL: άθικτος

644

aparihānadhamma¹

EN: not subject to decline

EL: μη υποκείμενος στον ξεπεσμό, δεν υπόκειται στον ξεπεσμό

645

aparihānadhamma²

EN: he cannot lose anything; not subject to loss

EL: δεν μπορεί να χάσει τίποτα· δεν υπόκειται στην απόλεια

646

aparihāniyadhamma

EN: conditions preventing the decline

EL: προϋποθέσεις που εμποδίζουν τον ξεπεσμό

647

aparihīna

EN: not fallen away

EL: δεν έχει ξεπέσει

648

aparikkamana

EN: without walking space around it

EL: χωρίς χώρο περιπάτου γύρω του

649

aparinipphanna

EN: not predetermined

EL: μη-προκαθορισμένος

650

apiyaṇṇa

EN: not included

EL: μη-συμπεριλαμβανόμενος

651

apiyaṇṇa dhamma

EN: not included (in the treefold world)

EL: μη-συμπεριλαμβανόμενος (στον τριπλό κόσμο)

652

āpātha

EN: range (of sense)

EL: πεδίο αίσθησης

653

āpattādhikaraṇa

EN: legal case arising from offences

EL: νομική υπόθεση που προκύπτει από παραπτώματα

654

āpattānāpatti

EN: offence and non-offence

EL: παράπτωμα και μη-παράπτωμα

655

āpatti

EN: offence

EL: παράπτωμα

656

āpatti aṅga

EN: offence criterion

EL: κριτήριο παραπτώματος

657

āpatti dukkaṭa

EN: offence of wrong-doing

EL: παράπτωμα ανάρμοστης πράξης

658

apatti pacittiya

EN: offence requiring expiation

EL: παράπτωμα που απαιτεί εξιλέωση

659

āpatti pārājika

EN: offence entailing defeat

EL: παράπτωμα που επιφέρει απέλαση

660

āpatti saṅghādisesa

EN: offence entailing initial and subsequent meetings of the Community

EL: παράπτωμα που απαιτεί αρχική και επακόλουθη σύγκληση της Κοινότητας

661

āpatti thullaccaya

EN: grave offence

EL: σοβαρό παράπτωμα

662

āpattibahula

EN: full of offences

EL: γεμάτος παραπτώματα

663

āpattikkhandha

EN: class of offence

EL: κατηγορία παραπτώματος

664

āpattikusalatā

EN: skilfulness in what is an offence

EL: επιδεξιότητα στο τι συνιστά παράπτωμα

665

āpattim āropeti

EN: accuses of an offence

EL: κατηγορεί για παράπτωμα

666

āpattipariyanta

EN: limit of offences

EL: όριο παραπτωμάτων

667

āpattisamuṭṭhāna

EN: origin of offences

EL: προέλευση παραπτωμάτων

668

āpattisaṅgha

EN: classification by offence

EL: ταξινόμηση κατά παράπτωμα

669

āpattivuṭṭhānakusalatā

EN: skilfulness in emerging from an offense

EL: επιδεξιότητα στο τι συνιστά έξοδο από παράπτωμα

670

āpattiyā adassane

EN: not seeing an offence

EL: μη αναγνώριση παραπτώματος

671

āpattiyā appaṭikamme

EN: not making amends for an offence

EL: μη επανόρθωση παραπτώματος

672

āpattiyā appaṭinissagge

EN: not giving up an offence

EL: μη εγκατάλειψη παραπτώματος

673

āpattiyā kāretabba

EN: should be dealt with for an offence

EL: πρέπει να αντιμετωπιστεί για παράπτωμα

674

āpattiyā kataṃ

EN: carried out for an offence

EL: διεξήχθη για παράπτωμα

675

apāya¹

EN: lapse; loss

EL: πταίσμα· απώλεια

676

apāya²

EN: realm of misery

EL: κόσμος της αθλιότητας

677

apāyabhūmi

EN: plane of misery

EL: επίπεδο αθλιότητας

678

apāyagamanīyo moho

EN: delusion leading to the realms of misery

EL: αυταπάτη που οδηγεί στους κόσμους της αθλιότητας

679

apāyakosalla

EN: skillfulness in loss

EL: επιδεξιότητα στην απώλεια

680

āpāyika

EN: bound for the realm of misery

EL: προσωρισμένος για τον κόσμο της αθλιότητας

681

āpāyika

EN: a being in the realm of misery

EL: on σε οδυνηρούς κόσμους

682

āpāyika dukkha

EN: suffering in the realm of misery

*EL: δυστυχία στον κόσμο της
αθλιότητας*

683

apekhā

EN: expectation

EL: προσδοκία· προσμονή

684

apekho

EN: anxious, concerned

*EL: ο έχων προσδοκία· ο
προσδοκών· ανυπόμονος·
ενδιαφερόμενος*

685

aphassaka

EN: without contact

EL: χωρίς επαφή

686

apidhāna

EN: lid

EL: κάλυμμα

687

āpo

EN: liquid, water

EL: υγρό, νερό

688

āpodhātu

EN: liquid element

EL: υγρό στοιχείο

689

āpokasiṇa

EN: water kasina

*EL: κυκλικό διαλογιστικό
αντικείμενο (κασίνα) ύδατος*

690

anuppabandha

EN: coherent

EL: συνεκτικός, συναφής

691

appaccaya

EN: without condition

EL: χωρίς συνθήκη

692

appadīpe

EN: when there is no light

EL: όταν δεν υπάρχει φως

693

appamāda

EN: diligence, heedfulness

EL: επιμέλεια, προσεκτικότητα

694

appamādasampadā

EN: accomplishment in diligence

EL: τελειότητα στην επιμέλεια

695

appamādena sampādeṭṭha

EN: strive (to understand this)
with diligence

*EL: προσπαθήστε (να το
κατανοήσετε αυτό) με επιμέλεια*

696

appamāṇa

EN: limitless, immeasurable

EL: απεριόριστος

697

appamāṇa dhamma

EN: limitless state

EL: απεριόριστη κατάσταση

698

appamāṇa hetu

EN: limitless root

EL: απεριόριστη ρίζα

699

appamānābha

EN: immeasurable radiance

EL: απεριόριστη λάμψη

700

appamāṇārammaṇa

EN: limitless object

EL: απεριόριστο αντικείμενο

701

appamānasubha

EN: immeasurable glory

EL: απεριόριστη δόξα

702

appamaññā

EN: boundless states

EL: απεριόριστες καταστάσεις

703

appamaññaṃ

EN: measurelessly

EL: απεριόριστα

704

appamāṇo dhammo

EN: immeasurable teaching

EL: απειρομεγέθης διδασκαλία

705

appamatta

EN: diligent; heedful

EL: επιμελής, προσεκτικός

706

appamattakavissajjaka

EN: dispenser of trifles

EL: διανεμητής ψιλοπραγμάτων

707

appameyya

EN: immeasurable, infinite,
boundless

EL: αμέτρητο, άπειρο, άπέραντο

708

appanā

EN: absorption

EL: απορρόφηση

709

appanāsamādhī

EN: absorption concentration

EL: απορροφητική
αυτοσυγκέντρωση

710

appaṇihita

EN: desireless, undirected

EL: χωρίς πόθο, μη
κατευθυνόμενο

711

appaṇihitārammaṇa

EN: desireless object

EL: αντικείμενο χωρίς πόθο

712

appsāda

EN: distrust

EL: δυσπιστία

713

appassuta

EN: of little learning

EL: ολιγομαθής

714

appaṭicchanna

EN: not concealed

EL: μη συγκαλυμμένο

715

appaṭigha

EN: non-impinging

EL: μη-προσκρουστικός

716

appaṭigharūpa

EN: non-impinging matter

EL: μη-προσκρουστική ύλη

717

appāṭihāriya

EN: without the wondrous effect
of liberation

EL: χωρίς το θαυμάσιο
αποτέλεσμα της απελευθέρωσης

718

appaṭikamma

EN: irremediable

EL: ανεπανόρθωτο

719

appaṭikāra

EN: does not make amends

EL: δεν επανορθώνει

720

appaṭikuṭṭha

EN: not rejected

EL: μη-απορριπτέος

721

appaṭirūpa

EN: not proper

EL: ανάρμοστος

722

appaṭisaṃvidita

EN: unannounced

EL: απροειδοποίητος

723

appatissa

EN: not deferential

EL: ασεβής

724

appatiṭṭhita

EN: unestablished

EL: μη εδραιωμένος,
ανεδραιωμένος, μη
εγκαθιδρυμένος

725

appaṭivāna

EN: discontent

EL: ανευχαρίστητος

726

appaṭivānaṃ

EN: unremittingly

EL: ανυποχώρητα

727

appaṭivānacitto

EN: with a non-regressing mind

EL: με ανυποχώρητο νοῦ

728

appaṭivānī

EN: unremitting

EL: ανυποχώρητος

729

appaṭivānitā

EN: unremittingness

EL: ανυποχωρησία

730

appaṭivānīyaṃ

EN: irresistible

EL: ακαταμάχητο

731

appaṭivibhattabhogī

EN: one who shares without
reservation

EL: αυτός που μοιράζεται
αδίστακτα

732

appicchatā

EN: fewness of wishes

EL: ολιγάρκεια

733

appītika

EN: without rapture

EL: χωρίς αγαλλίαση

734

appossukka

EN: living at ease

EL: ζώντας άνετα

735

āpucchā

EN: with permission; having asked permission

EL: με άδεια· ζητώντας άδεια

736

āpucchati

EN: asks permission

EL: ζητά άδεια

737

apuñña

EN: demerit, demeritorious, demeritorious act

EL: αξιόμεμπτη πράξη, αξιόμεμπτος

738

apuññābhisaṅkhāra

EN: demeritorious volitional activity

EL: αξιόμεμπτη βουλητική δραστηριότητα

739

apuññūpaga

EN: fares on to the meritorious

EL: κατευθύνεται προς το αξιόμεμπτο

740

āraddhavīriya

EN: putting forth strenuous energy

EL: καταβάλλοντας έντονη ενεργητικότητα

741

Arahā

EN: Worthy One (Arahant)

EL: Άξιος (Άραχαντ)

742

Arahant

EN: Worthy One (Arahant)

EL: Άξιος (Άραχαντ)

743

arahantaghāta

EN: killer of an arahant

EL: δολοφόνος ενός Άραχαντ

744

arahati

EN: deserves, it is worthy, it is proper

EL: αξίζει, είναι κατάλληλο

745

arahatta

EN: arahantship; the state of a Worthy One (Arahant)

EL: Αξιότητα· η κατάσταση ενός Άξιου (Άραχαντ)

746

arahattamagga

EN: path of arahantship

EL: οδός της Αξιότητας

747

arahattamaggacitta

EN: consciousness of the path of arahantship

EL: συνείδηση της οδού της Αξιότητας

748

arahattaphala

EN: fruition of arahantship

EL: καρπός της Αξιότητας

749

arahattaphalacitta

EN: consciousness of the fruition of arahantship

EL: συνείδηση του καρπού της Αξιότητας

750

arahopekkhā

EN: not wishing for a secret place

EL: μη επιθυμώντας απόκρυφο μέρος

751

ārakkha

EN: safeguarding, protection

EL: διαφύλαξη, φύλαξη, προστασία

752

ārakkhasampadā

EN: accomplishment in protection

EL: τελειότητα στην προστασία

753

ārāma

EN: park

EL: πάρκο

754

ārāma

EN: monastery

EL: μοναστήρι

755

ārambhadhātu

EN: element of instigation (of energy)

EL: στοιχείο της ενεργοποίησης (της ενεργητικότητας)

756

ārambhaja āsava

EN: mental corruptions born of violation

EL: νοητικές διαφθορές προερχόμενες από παραβίαση

757

ārāmika

EN: monastery attendant

EL: επιστάτης μοναστηριού

758

ārāmikapesaka

EN: superintendent of monastery attendants

EL: επόπτης των επιστατών μοναστηριού

759

ārammaṇūpanijjhāna

EN: meditation on a single object or topic

EL: διαλογισμός σε ένα αντικείμενο ή θέμα

760

ārammaṇa

EN: object; topic (of meditation); basis

EL: αντικείμενο· θέμα (διαλογισμού)· βάση

761

ārammaṇādhipati

EN: object predominance

EL: επικράτηση του αντικειμένου

762

ārammaṇapaccaya

EN: object condition

EL: συνθήκη του αντικειμένου

763

ārammaṇapurejāta

EN: object pre-nascence

EL: προγενέστερη έγερση του αντικειμένου

764

ārammaṇe

EN: by way of object

EL: δια του αντικειμένου

765

ārammaṇūpanissaya

EN: object decisive support

EL: καθοριστική υποστήριξη του αντικειμένου

766

araṇa

EN: non-conflict, without conflict, not conflicting

EL: μη-διαμάχη, χωρίς διαμάχη

767

araṇa dhamma

EN: state without conflict

EL: κατάσταση χωρίς διαμάχη

768

araṇisahitaṃ upaṭṭhāpeti

EN: keeps fire-sticks

EL: κρατά ξύλα για άναμμα φωτιάς

769

ārañña

EN: forest

EL: δάσος

770

ārañṇaka

EN: forest dweller

EL: δασόβιος

771

ārañṇaka senāsana

EN: forest lodging

EL: δασικό κατάλυμα

772

araññe vatthabbaṃ

EN: should stay in a forest

EL: πρέπει να μένει στο δάσος

773

araññe viharati

EN: stays in the forest

EL: διαμένει στο δάσος

774

ārañṇika

EN: forest dweller

EL: δασόβιος

775

ārañṇika

EN: forest-dweller

EL: δασόβιος

776

ārañṇikaṅga

EN: forest-dweller's practice

EL: η πρακτική του δασόβιου

777

arati

EN: discontent

EL: δυσαρέσκεια

778

ārati

EN: abstinence

EL: αποχή

779

ari

EN: enemy

EL: εχθρός

780

ariya

EN: noble, noble one

EL: ευγενής

781

ariya magga

EN: noble path

EL: ευγενής οδός

782

ariya aṭṭhaṅgikamagga

EN: noble eightfold path

EL: ευγενής οκταμελής οδός

783

ariyadhamma

EN: noble teaching

EL: ευγενής διδασκαλία

784

ariyā iddhi

EN: noble supernormal power

EL: ευγενής υπερφυσική δύναμη

785

ariyakanta sīla

EN: morality pleasing to the noble ones

EL: ηθική αρεστή στους ευγενείς

786

ariyamagga

EN: noble path

EL: ευγενής οδός

787

ariyapuggala

EN: noble person

EL: ευγενές άτομο

788

ariyarūpa

EN: noble form

EL: ευγενής μορφή

789

ariyasacca

EN: noble truth

EL: ευγενής αλήθεια

790

ariyasāvaka

EN: noble disciple

EL: ευγενής μαθητής

791

ariyavaṃsa

EN: noble lineage

EL: ευγενής καταγωγή

792

ariyavihāra

EN: noble abiding

EL: ευγενής διαμονή

793

ariyavinaya

EN: the Noble One's discipline

EL: η διαγωγή των ευγενών

794

ariyo aṭṭhaṅgiko maggo

EN: noble eightfold path

EL: ευγενής οκταμελής οδός

795

āroceti

EN: reports, announces, informs

EL: αναφέρει, ανακοινώνει

796

aroga

EN: healthy, well

EL: υγιής

797

ārogya

EN: health

EL: υγεία

798

aruṇa

EN: dawn

EL: αυγή

799

aruṇāloka

EN: light of dawn

EL: φως της αυγής

800

aruṇasīsa

EN: head of dawn

EL: η κεφαλή της αυγής

801

aruṇe uggate

EN: when dawn breaks

EL: όταν χαράζει η αυγή

802

aruṇugga

EN: break of dawn

EL: χάραμα της αυγής

803

aruṇuggamana

EN: break of dawn

EL: χάραμα της αυγής

804

aruṇuggamanakāla

EN: time of the break of dawn

EL: ο χρόνος του χαράματος της αυγής

805

aruṇuggamanavelā

EN: time of the break of dawn

EL: ο χρόνος του χαράματος της αυγής

806

aruṇuṭṭhānam

EN: break of dawn

EL: χάραμα της αυγής

807

arūpa

EN: immaterial

EL: άυλο

808

arūpabhava

EN: immaterial existence

EL: άυλη ύπαρξη

809

arūpabhūmi

EN: immaterial plane of existence

EL: άυλο επίπεδο ύπαρξης

810

arūpadhātu

EN: immaterial sphere element

EL: στοιχείο της άυλης σφαίρας

811

arūpajñitindriya

EN: immaterial (mental) life faculty

EL: άυλη (νοητική) ζωτική ικανότητα

812

arūpajjhāna

EN: meditative absorption in an immaterial object

EL: διαλογιστική έκσταση σε άυλο αντικείμενο

813

arūpaka

EN: immaterial being

EL: άυλο ον

814

arūpakkhandha

EN: immaterial (mental) aggregate

EL: άυλο (νοητικό) συνάθροισμα

815

arūparāga

EN: lust for immaterial existence

EL: πάθος για άυλη ύπαρξη

816

arūpasañña

EN: perception of the immaterial-sphere

EL: αντίληψη της άυλης σφαίρας ύπαρξης

817

arūpasaññī

EN: not perceiving material forms

EL: μη αντιλαμβανόμενος υλικές μορφές

818

arūpataphā

EN: craving for immaterial existence

EL: επιθυμία για άυλη ύπαρξη

819

arūpāvacara

EN: immaterial-sphere of existence

EL: άυλη σφαίρα ύπαρξης

820

arūpāvacaracitta

EN: immaterial-sphere consciousness

EL: συνείδηση της άυλης σφαίρας (ύπαρξης)

821

arūpāyatana

EN: immaterial plane of existence

EL: άυλο επίπεδο ύπαρξης

822

arūpe

EN: in the immaterial-sphere of existence

EL: στην άυλη σφαίρα ύπαρξης

823

arūpi

EN: immaterial

EL: άυλος

824

arūpī dhamma

EN: immaterial (mental) state

EL: άυλη (νοητική) κατάσταση

825

āruppa

EN: immaterial (state or sphere)

EL: άυλη (κατάσταση ή σφαίρα)

826

arūpūpapatti

EN: rebirth in the immaterial world

EL: επαναγέννηση στον άυλο κόσμο

827

asabhāgavuttika

EN: not courteous

EL: μη ευγενικός

828

asādhāraṇa

EN: not common, not shared with

EL: μη-κοινός, που δεν είναι κοινό με

829

asādiyanta

EN: not consenting

EL: μη συναινών

830

asākhalya

EN: harshness of speech

EL: τραχύτητα ομιλίας

831

asakkacca

EN: inattentively

EL: απρόσεκτα

832

asakyaputtiya

EN: not a disciple of the son of the Sakyan

EL: μη μαθητής του υιού των Σάκκα

833

asamāhita

EN: unconcentrated

EL: μη-αυτοσυγκεντρωμένος

834

asamāhitacitta

EN: unconcentrated νους

EL: μη-αυτοσυγκεντρωμένος
νους

835

asamaya

EN: perpetual

EL: παντοτινός, μη προσωρινός

836

asamayavimutta

EN: perpetually liberated

EL: παντοτινά απελευθερωμένος

837

asamayavimutti

EN: perpetual liberation

EL: παντοτινή απελευθέρωση

838

asāmāyika

EN: perpetual

EL: παντοτινός, μη προσωρινός

839

asambhoga

EN: no eating, non-eating

EL: μη διατροφή, μη τρώγοντας

840

asaṃkilesika

EN: not subject to mental
defilement

EL: μη υποκείμενο σε νοητική
μόλυνση

841

asaṃkiliṭṭha

EN: undefiled

EL: αμόλυντος

842

asaṃkiliṭṭhaasaṃkilesikā

EN: undefiled and not subject to
defilement

EL: αμόλυντος και μη υποκείμενο
σε νοητική μόλυνση

843

asaṃkiliṭṭhasaṃkilesika

EN: undefiled but subject to
defilement

EL: αμόλυντος αλλά υποκείμενο
σε νοητική μόλυνση

844

asammata

EN: not authorized

EL: μη εγκεκριμένος

845

asammohasampajañña

EN: awareness without
confusion

EL: ενσυνειδητότητα χωρίς
σύγχυση

846

asampajāna

EN: not fully aware

EL: ο χωρίς ενσυνειδητότητα, ο
μη έχων πλήρη επίγνωση

847

asampajañña

EN: lack of full awareness

EL: έλλειψη ενσυνειδητότητας

848

asaṃsagga

EN: aloofness from society

EL: απομόνωση από την
κοινωνία

849

asaṃvara

EN: non-restraint

EL: μη-αυτοσυγκράτηση

850

asaṃvāsa

EN: not in communion

EL: μη συγκατοικών

851

asaṃyojaniya

EN: not subject to mental fetters

EL: μη υποκείμενο στους
νοητικούς δεσμούς

852

āsana

EN: seat

EL: κάθισμα

853

āsanābhihāra

EN: offering of seat

EL: προσφορά καθίσματος

854

āsanapaññāpaka

EN: appointer of seats

EL: επιμελητής καθισμάτων

855

āsanapariyanta

EN: end of a seat

EL: άκρο καθίσματος

856

asañcicca

EN: unintentional,
unintentionally

EL: ακούσιος, ακούσια

857

āsandi

EN: sofa

EL: ανάκλιτρο

858

āsandika

EN: rectangular chair

EL: ορθογώνια καρέκλα

859

asaṅgahita

EN: not included

EL: μη συμπεριλαμβανόμενος

860

asaṅkaccikā

EN: without a breast cloth

EL: χωρίς στηθόδεσμο

861

**asaṅkhāra (in
Abhidhammapiṭaka)**

EN: unprompted

EL: αυθόρμητη, μη παρακινήμενη

862

asaṅkhāra (in Suttapiṭaka)

EN: causal activities

EL: αιτιώδεις δραστηριότητες

863

asaṅkhāraparinibbāyi

EN: attainer of final nibbāna
without exertion

EL: επιτυγχάνων το τελικό

Νιμπάνα χωρίς μόχθο

864

asaṅkhārika

EN: unprompted (consciousness)

EL: αυθόρμητη, μη παρακινήμενη
(συνείδηση)

865

asaṅkhārikacitta

EN: unprompted consciousness

EL: αυθόρμητη, μη παρακινήμενη
συνείδηση

866

asaṅkhata

EN: unconditioned

EL: μη συνθηκοκρατημένο

867

asaṅkhata dhātu

EN: unconditioned element (of nibbāna)

EL: το μη συνθηκοκρατημένο στοιχείο (του Νιμπάνα)

868

asaṅkhatadhamma

EN: unconditioned state (of nibbāna)

EL: μη συνθηκοκρατημένη κατάσταση (του Νιμπάνα)

869

asaṅkhatalakkhaṇa

EN: characteristic of the unconditioned (element of nibbāna)

EL: χαρακτηριστικό του μη συνθηκοκρατημένου (στοιχείου του Νιμπάνα)

870

asaṅkīraṇa

EN: unmixed

EL: αμυγής

871

āsanna (kamma)

EN: death-proximate (kamma)

EL: το πλησίον θανάτου (κάρμα)

872

asaññābhava

EN: non-percipient existence

EL: ύπαρξη της μη-αντίληψης

873

asaññaka

EN: without perception

EL: χωρίς αντίληψη

874

asaññasatta

EN: non-percipient being

EL: ον χωρίς αντίληψη

875

asaññīnāda

EN: doctrine of non-perception

EL: διδαχή της μη-αντίληψης

876

asaññojaniya

EN: not subject to mental fetters

EL: μη υποκείμενο στους νοητικούς δεσμούς

877

asantata

EN: the discontinuous; discontinuity

EL: το ασυνεχές, η ασυνέχεια

878

asantuṭṭhitā ca kusalesu dhammesu

EN: non-contentment in regard to wholesome qualities

EL: μη ικανοποίηση καλές ιδιότητες

879

asappurisa

EN: bad person

EL: ανάρετο άτομο

880

asappurisabhūmi

EN: plane of the bad person

EL: πεδίο του ανάρετου ατόμου

881

asāra

EN: without permanent substance; unessential

EL: χωρίς μόνιμη ουσία·
επουσιώδες

882

asāraḥa

EN: coreless

EL: χωρίς ουσιώδη υπόσταση

883

asassata

EN: non-eternal

EL: μη-αιώνιος

884

asātarāga

EN: lust for discomfort

EL: πάθος για δυσφορία

885

asāṭheyya

EN: non-fraudulence

EL: μη-δολιότητα

886

asatimā

EN: unmindful

EL: ο χωρίς μνήμη, λησμονάς,
αφηρημένος

887

asatthika

EN: without a caravan

EL: χωρίς καραβάνι

888

āsava

EN: mental corruption

EL: νοητική διαφθορά

889

āsāvacchedika

EN: disappointment of
expectation

EL: ματαίωση προσδοκίας

890

āsavakkhaya

EN: elimination of mental
corruptions

EL: εξάλειψη των νοητικών
διαφθορών

891

āsavakkhaya

EN: elimination of mental
corruptions

EL: εξάλειψη των νοητικών
διαφθορών

892

āsavakkhaya ñāṇa

EN: knowledge of the
elimination of mental
corruptions

EL: γνώση της εξάλειψης των
νοητικών διαφθορών

893

āsavasampayutta

EN: associated with mental
corruptions

EL: σχετιζόμενο με νοητικές
διαφθορές

894

āsavaṭṭhānīya

EN: corrupting conditions

EL: διαφθείρουσες συνθήκες

895

āsavaṭṭhānīya

EN: conducive to mental
corruptions

EL: ευνοϊκός για νοητικές
διαφθορές

896

āsavavippayutta

EN: dissociated from mental
corruptions

EL: ασυσχέτιστο με νοητικές
διαφορές

897

āsaya

EN: dwelling place

EL: τόπος διαμονής

898

āsaya (& anusaya)

EN: inclination

EL: κλίση

899

asekkha

EN: one beyond training

EL: ο πέραν της άσκησης, όχι πια
ασκούμενος

900

asekkha dhamma

EN: state of one beyond training

EL: κατάσταση κάποιου πέραν
της άσκησης

901

āsevana (paccaya)

EN: repetition (condition)

EL: επανάληψη (ως συνθήκη)

902

āsevanapaccaya

EN: repetition condition

EL: συνθήκη επανάληψης

903

asikkhitasikkhā

EN: has not completed the
training

EL: δεν έχει ολοκληρώσει την
εξάσκηση

904

Asita (nāma)

EN: Asita (name)

EL: Άσιτα (όνομα)

905

asita¹

EN: sickle

EL: δρεπάνι

906

asita²

EN: not clinging to, unattached

EL: μη προσκολλημένος

907

asita³

EN: having eaten, eating; that
which is eaten or enjoyed, food

EL: έχοντας φάει, τρώγοντας·
αυτό που τρώγεται ή
απολαμβάνεται, τροφή

908

asita⁴

EN: black

EL: μαύρο

909

āsivisa

EN: venomous snake

EL: δηλητηριώδες φίδι

910

asmi

EN: I am

EL: είμαι

911

asmimāna

EN: the conceit ‘I am’

EL: η αλαζονεία του ‘εγώ είμαι’

912

asobhana

EN: non-beautiful

EL: μη έξοχος

913

asoracca

EN: lack of meekness

EL: έλλειψη πραότητας

914

assāda

EN: gratification

EL: απόλαυση

915

assādadiṭṭhi

EN: view of gratification

EL: άποψη της απόλαυσης

916

assaddha

EN: faithless

EL: άπιστος

917

assaddhiya

EN: faithlessness

EL: απιστία

918

assamaṃsa

EN: horse-meat

EL: κρέας αλόγου

919

assamaṇa

EN: not a recluse

EL: μη ασκητής

920

assāmaṇaka

EN: unbecoming of a recluse

EL: ανάρμοστο για ασκητή

921

assāmika

EN: having no sponsor

EL: χωρίς χορηγό

922

assāṇika

EN: cavalry unit

EL: ιππικό τάγμα

923

assāsa

EN: in-breath

EL: εισπνοή

924

assasanto

EN: breathing in

EL: εισπνέοντας

925

assāsapassāsa

EN: in-breath and out-breath

EL: εισπνοή και εκπνοή

926

assasati

EN: breathes in

EL: εισπνέει

927

assati

EN: unmindful; unmindfulness, forgetfulness

EL: ασυνείδητος· λησμοσύνη

928

asubha¹

EN: a class of titanic beings

EL: μια τάξη τιτανικών όντων

929

asubha²

EN: foulness (of the body)

EL: ρυπαρότητα (του σώματος)

930

asubha³

EN: ugly, unattractive

EL: άσχημο, μη ελκυστικό

931

asubhajhāna

EN: meditative absorption on foulness (of the body)

*EL: διαλογιστική έκσταση στην
ρुπαρότητα (του σώματος)*

932

asubhasaññā

EN: perception of foulness (of
the body)

*EL: αντίληψη της ρुπαρότητας
(του σώματος)*

933

asuci

EN: semen

EL: σπέρμα

934

asuci (manussa)

EN: unclean, uncleanness

EL: ακάθαρτος, ακαθαρσία

935

asuddhadiṭṭhi

EN: view of what is impure

EL: άποψη του μη καθαρού

936

asura

EN: titan

EL: τιάνας

937

atakkāvacara

EN: unattainable by mere
reasoning

*EL: απρόσιτο μέσω απλής
λογικής*

938

atammaya

EN: identifies with nothing

EL: δεν ταυτίζεται με τίποτα

939

atamayatā

EN: non-identification

EL: μη ταύτιση

940

ātāpa

EN: ardour

EL: ζέση

941

atapanīya

EN: not causing remorse

EL: που δεν προκαλεί τύψεις

942

ātāpī

EN: ardent

EL: ενεργητικός

943

atekiccha

EN: incurable

EL: αθεράπευτος

944

atheyyacitta

EN: without intent to steal

EL: χωρίς πρόθεση κλοπής

945

atiṭṭha

EN: extremely desirable

EL: εξαιρετικά επιθυμητό

946

atikkantakāla

EN: elapsed time

EL: παρελθών χρόνος

947

atimahanta

EN: very great (object)

EL: πολύ μεγάλο (αντικείμενο)

948

atimāna

EN: arrogance

EL: υπεροψία

949

atimāni

EN: arrogant

EL: υπεροπτικός

950

atināmeti

EN: to exceed (the right amount)

EL: υπερβαίνω (το σωστό ποσό)

951

atinijjhāyitatta

EN: excessive meditation

EL: υπέρμετρος διαλογισμός

952

atiparitta

EN: very slight (object)

EL: πολύ μικρό (αντικείμενο)

953

atipātetī

EN: destroys, kills

EL: καταστρέφει, σκοτώνει,
φονεύει

954

atipāteyya

EN: to shoot across

EL: εκτοξεύει (βέλος)

955

atirekacīvara

EN: extra robe

EL: επιπλέον χιτόνας

956

atirekapatta

EN: extra bowl

EL: επιπλέον κύπελλο

957

atirekatiratta

EN: more than three nights

EL: περισσότερο από τρεις νύχτες

958

atiritta

EN: leftover, what is left over

EL: περίσσειμα, περισσευόμενος

959

atīta

EN: past (time)

EL: παρελθόν

960

atīta dhamma

EN: past phenomenon / state

EL: παρελθόν φαινόμενο /
παρελθούσα κατάσταση

961

atītā paññā

EN: past wisdom

EL: παρελθούσα σοφία

962

atītārammaṇa

EN: past object

EL: παρελθόν αντικείμενο

963

atītārammaṇā paññā

EN: wisdom with past object

EL: σοφία με παρελθόν
αντικείμενο

964

atitta

EN: unsatisfied

EL: ανικανοποίητος

965

atricchatā

EN: excessive desire

EL: υπερβολική επιθυμία

966

atta¹

EN: self; soul

EL: εαυτός· ψυχή

967

atta²

EN: oneself

EL: "ο ίδιος", "ο εαυτός του",
"τον εαυτό του", "στον εαυτό του"

968

attā me

EN: myself

EL: ο εαυτός μου, (εγώ) ο ίδιος

969

attabhāva

EN: individual existence,
individuality; body

EL: ατομική ύπαρξη,
ατομικότητα· σώμα

970

attādāna

EN: undertaking a legal case on
one's own behalf,

EL: ανάληψη νομικής υπόθεσης
για τον εαυτό του

971

attadīpa

EN: having yourselves as an
island

EL: έχοντας τον εαυτό σας ως
νησί (στήριγμα)

972

attadiṭṭhi

EN: view of self

EL: άποψη περί εαυτού

973

attādhīpateyya

EN: taking oneself as authority

EL: λαμβάνοντας τον εαυτό του
ως αυθεντία

974

attahita

EN: personal welfare

EL: προσωπική ευημερία

975

attakāmapāricariya

EN: ministering to his own
sensuality

EL: εξυπηρέτηση της προσωπικής
φιληδονίας

976

attakilamatha

EN: self-mortification

EL: αυτοταπείνωση

977

attaniya

EN: what belongs to a self

EL: κάτι που ανήκει σε έναν
εαυτό

978

attānudiṭṭhi

EN: view of self

EL: άποψη περί εαυτού

979

attasampadā

EN: accomplishment in self

EL: τελειότητα στον εαυτό

980

attasampanna

EN: accomplished in self

EL: τέλειος στον εαυτό

981

attasaññā

EN: perception of self

EL: αντίληψη του εαυτού

982

attasaraṇa

EN: having yourselves as a
refuge

EL: έχοντας τον εαυτό σας ως
καταφύγιο

983

attavāda

EN: doctrine of (permanent) self

EL: διδαχή για (μόνιμο) εαυτό

984

attavādupādāna

EN: clinging to the doctrine of
self

EL: προσκόλληση στη διδαχή για
(μόνιμο) εαυτό

985

attasambhava

EN: self-existence

EL: αυθπαρξία

986

attha¹

EN: meaning

EL: νόημα

987

attha²

EN: good, benefit, welfare

EL: καλό, όφελος, ευημερία

988

attha³

EN: purpose, goal

EL: σκοπός

989

attha⁴

EN: need; use

EL: ανάγκη· χρήση

990

atthacariyā

EN: beneficent conduct

EL: ενεργητική συμπεριφορά

991

atthaddhiya

EN: non-obstinacy

EL: μη-ισχυρογνωμοσύνη

992

aṭṭhakasīṇa

EN: eight kasinas

EL: οκτώ κυκλικά διαλογιστικά
αντικείμενα (κασίνα)

993

aṭṭhamaka

EN: eighth-(stream-entry)-path-
attainer

EL: ο όγδοος-(εισερχόμενος στο
ρεύμα)-επιτυγχάνων-την οδό

994

aṭṭhāna

EN: impossible, impossibility

EL: αδύνατον

995

aṭṭhānakusala

EN: skilled in what is impossible

EL: επιδέξιος στο τι είναι
αδύνατον

996

aṭṭhānakusalatā

EN: skillfulness in in what is
impossible

EL: επιδεξιότητα στο τι είναι
αδύνατον

997

atthaṅgama

EN: passing away

EL: πάροδος

998

atthaṅgata

EN: passed away

EL: που παρείλθε, παρερχόμενο

999

aṭṭhaṅgika magga

EN: eightfold path

EL: οκταμελής οδός

1000

aṭṭhaṅgikamagga

EN: eightfold path

EL: οκταμελής οδός

1001

aṭṭhaṅgulapādaka

EN: legs (of bed or chair) eight finger-breadths high

EL: πόδια (κρεβατιού ή καρέκλας) με ύψος οκτώ δάκτυλα

1002

aṭṭhaṅgulaparama

EN: eight finger-breadths at the most

EL: το πολύ οκτώ δάκτυλα πλάτος

1003

atthapaccatthika

EN: hostile about the matter

EL: εχθρικός για το ζήτημα

1004

atthapaññatti

EN: concept-as-meaning

EL: έννοια-ως-νόημα

1005

atthapaṭisambhidā

EN: analytical knowledge of meaning

EL: αναλυτική γνώση του νοήματος

1006

atthāra

EN: allocation (of the kathina-privileges)

EL: κατανομή (των προνομίων κατρίνα)

1007

attharati

EN: allocates (the kathina-privileges)

EL: κατανέμει (τα προνόμια κατρίνα)

1008

atthatakathina

EN: with allocated (the kathina-privileges)

EL: με κατανεμημένα (τα προνόμια κατρίνα)

1009

atthi

EN: there is

EL: υπάρχει

1010

atthi

EN: presence

EL: παρουσία

1011

atthipaccaya

EN: presence condition

EL: συνθήκη παρουσίας

1012

atthitā

EN: (notion of) existence

EL: (αντίληψη για) το "υπάρχειν"

1013

atthiyā

EN: by presence

EL: διά παρουσίας

1014

attuddesaṃ

EN: for oneself

EL: για τον εαυτό του

1015

attuddesika

EN: destined for oneself

EL: προορισμένο για τον εαυτό του

1016

avacara

EN: sphere (of existence)

EL: σφαίρα (ύπαρξης)

1017

avadhāna

EN: giving (ear)

EL: αφούγκρασμα

1018

avagaṇḍakāra

EN: nibbling at mouthfuls

EL: τσιμπολόγημα μπουκιών

1019

āvāha

EN: marriage arrangement from bride's side

EL: διευθέτηση γάμου από την πλευρά της νύφης

1020

avahāra

EN: carrying away

EL: αρπαγή

1021

avaharaṇacitta

EN: intending to carrying away

EL: με πρόθεση αρπαγής

1022

āvajjana

EN: adverting

EL: αναφορική

1023

āvajjanacitta

EN: adverting consciousness

EL: αναφορική συνείδηση στο όργανο του νου

1024

avakkanti

EN: descent

EL: κατάβαση ή σύλληψη (σε μια νέα ζωή)

1025

avalekhanakaṭṭha

EN: cleaning stick

EL: ξύλο καθαρισμού

1026

avalekhanapidharo

EN: cleaning stick container

EL: δοχείο ξύλου καθαρισμού

1027

avandīya

EN: not to be paid respect

EL: μη άξιζος σεβασμού

1028

avaṇṇaṃ bhāsati

EN: dispraises

EL: επικρίνει

1029

avaṇṇāraha

EN: one who deserves dispraise

EL: κάποιος που αξίζει επίκριση

1030

avantidakkhiṇāpatho

EN: southern region of avanti

EL: νότια περιοχή του αβάντι

1031

āvaraṇa¹

EN: obstruction

EL: παρεμπόδιση, εμπόδιο

1032

āvaraṇa²

EN: prohibition

EL: απαγόρευση

1033

āvāsa

EN: residence

EL: κατοικία

1034

āvāsakappa

EN: the practice concerning residences

EL: η πρακτική σχετικά με τις διαμονές

1035

āvāsapalibodha

EN: residence-impediment

EL: εμπόδιο κατοικίας

1036

āvasatha

EN: public rest-house

EL: δημόσιος ξενώνας

1037

āvasatha (anissajjitvā)

EN: dwelling

EL: κατοικία

1038

āvasathacīvara

EN: household robe

EL: χιτώνας οικίας

1039

āvasathāgāra

EN: rest-house

EL: ξενώνας

1040

āvasathapiṇḍa

EN: meal in a public rest-house

EL: γεύμα σε δημόσιο ξενώνα

1041

avāsāya parisakkati

EN: strives for non-residence

EL: επιδιώκει τη μη κατοικία

1042

āvāsika

EN: resident

EL: κάτοικος

1043

āvāsika bhikkhu

EN: resident monk

EL: μοναχός κάτοικος

1044

āvāsikavatta

EN: duties of residents

EL: καθήκοντα των κατοίκων

1045

avassuta¹ (in Suttapiṭaka)

EN: corrupted

EL: μολυσμένος

1046

avassuta² (in Vinayapiṭaka)

EN: filled with lustful desire

EL: γεμάτος με λάγνα επιθυμία

1047

āvattāna

EN: adverting, turning towards

EL: στροφής της προσοχής

1048

avebhaṅgika

EN: not to be divided up

EL: αδιαίρετος

1049

avebhaṅgiya

EN: things not to be divided up

EL: αδιαίρετα πράγματα

1050

aveccappasāda

EN: unwavering confidence

EL: ακλόνητη πεποίθηση

1051

avedanaka

EN: without feeling

EL: χωρίς αίσθημα

1052

avedayitasukha

EN: bliss without feeling

EL: ευδαιμονία χωρίς αίσθημα

1053

avibhūta

EN: obscure (object)

EL: ασαφές (αντικείμενο)

1054

avicāra

EN: without sustained thought

EL: χωρίς συλλογισμό

1055

Avīci

EN: Avīci (one of the most
frightful hells)

EL: Αβίτσι (μία από τις πιο
φρικτές κολάσεις)

1056

avigata

EN: non-disappearance

EL: μη-εξαφάνιση

1057

avigatapaccaya

EN: non-disappearance condition

EL: συνθήκη μη-εξαφάνισης

1058

avigate

EN: by way of non-
disappearance

EL: δια της μη-εξαφάνισης

1059

avihesā

EN: non-harming

EL: μη βλάβη

1060

avihiṃsā

EN: non-violence

EL: μη βία

1061

avihiṃsādhātu

EN: non-violence element

EL: στοιχείο της μη βίας

1062

avihiṃsāvitakka

EN: thought of non-violence

EL: λογισμός της μη βίας

1063

avijjā

EN: ignorance

EL: άγνοια

1064

avijjābhāgi

EN: conducive to ignorance

EL: συντελεστικό στην άγνοια

1065

avijjābhāgi dhamma

EN: state conducive to ignorance

EL: κατάσταση συντελεστική στην
άγνοια

1066

avijjādhātu

EN: ignorance element

EL: στοιχείο της άγνοιας

1067

avijjānīvaraṇa

EN: mental hindrance of
ignorance

EL: νοητικό εμπόδιο της άγνοιας

1068

avijjānusaya

EN: underlying tendency to
ignorance

EL: υπολανθάνουσα τάση για
άγνοια

1069

avijjāpaccayā

EN: ignorance as condition

EL: η άγνοια ως συνθήκη

1070

avijjāpariyutṭhāna

EN: prepossession by ignorance

EL: προδιάθεση για άγνοια

1071

avijjāsamyojana

EN: mental fetter of ignorance

EL: νοητικός δεσμός της άγνοιας

1072

avijjāsaññojana

EN: mental fetter of ignorance

EL: νοητικός δεσμός της άγνοιας

1073

avijjāsava

EN: mental corruption of
ignorance

EL: νοητική διαφθορά της
άγνοιας

1074

avijjāya tveva

asesavirāgaṇirodhā

EN: with the remainderless
fading away and cessation of
ignorance

EL: με την πλήρη φθίση και
παύση της άγνοιας

1075

avijjogha

EN: mental flood of ignorance

EL: νοητική πλημμύρα της
άγνοιας

1076

avikkhepa

EN: non-distraction

EL: μη περισπασμός

1077

avimutta

EN: unliberated

EL: μη απελευθερωμένος

1078

avimuttacitta

EN: unliberated mind

EL: μη απελευθερωμένος νους

1079

avinaya

EN: not monastic discipline

EL: μη μοναστική διαγωγή

1080

avinayakamma

EN: non-disciplinary legal act

EL: νομική πράξη μη μοναστικής
διαγωγής

1081

āviñchanacchidda

EN: a hole for pulling through
(the door cord)

EL: οπή για το πέραςμα (του
σχοινιού της πόρτας)

1082

āviñchanarajju

EN: door cord

EL: σχοινί πόρτας

1083

avinibbhogarūpa

EN: inseparable material phenomena

EL: αδιαχώριστα υλικά φαινόμενα

1084

avinipātadhamma

EN: no longer subject to fall into lower realms

EL: μη υποκείμενος πλέον σε ξεπεσμό σε κατώτερους κόσμους

1085

avipāka

EN: resultless

EL: χωρίς επακόλουθο

1086

avipakkavipāka

EN: unripened result

EL: ανώριμο επακόλουθο

1087

avippavāsa

EN: non-separation

EL: μη αποχωρισμός

1088

avippavāsammuti

EN: authorisation to be separated from the three robes

EL: έγκριση αποχωρισμού από τους τρεις χιτώνες

1089

avirodha

EN: non-opposition; non-obstruction; gentleness, kindness

EL: μη εναντίωση, μη παρεμπόδιση

1090

avisāri

EN: euphonious

EL: εύφωνος

1091

avissajjika

EN: not to be disposed of

EL: αναπαλλοτρίωτος

1092

avissajjiya

EN: things not to be disposed of

EL: αναπαλλοτρίωτα πράγματα

1093

avisuddha

EN: impure

EL: μη καθαρός

1094

avitakka

EN: without applied thought

EL: χωρίς λογισμό

1095

avitakkaavicāra

EN: without applied and sustained thought

EL: χωρίς λογισμό και συλλογισμό

1096

avitakkavicāra

EN: without applied but sustained thought

EL: χωρίς λογισμό αλλά με συλλογισμό

1097

avitakkavicāramatta

EN: without applied but sustained thought only

EL: χωρίς λογισμό αλλά μόνο με συλλογισμό

1098

avitathā

EN: unerring

EL: αλάνθαστος

1099

āvudha

EN: weapon

EL: όπλο

1100

āvudhapāṇi

EN: with a weapon in hand

EL: με όπλο στο χέρι

1101

āvuso

EN: friend

EL: φίλε, φίλος

1102

āvusovāda

EN: addressing as friend

EL: προσφώνηση ως φίλος

1103

avyāpāda

EN: non-anger

EL: μη θυμός

1104

āyakosalla

EN: skillfulness in gain

EL: επιδεξιότητα στο κέρδος

1105

āyasma

EN: venerable

EL: σεβάσμιος

1106

āyatana

EN: plane

EL: επίπεδο

1107

āyatana

EN: sense base

EL: αισθητήρια βάση

1108

āyatanakusala

EN: skilled in the sense bases

EL: επιδέξιος στις αισθητήριες βάσεις

1109

āyatanakusalatā

EN: skillfulness in the sense bases

EL: επιδεξιότητα στις αισθητήριες βάσεις

1110

āyatanasaṅgaha

EN: classification of the sense bases

EL: ταξινόμηση των αισθητήριων βάσεων

1111

āyati

EN: future

EL: μέλλον, στο μέλλον, μελλοντικό

1112

āyatika

EN: future

EL: μελλοντικό

1113

āyatika

EN: having as a basis

EL: έχοντας ως βάση

1114

ayogā

EN: without meditation

EL: χωρίς διαλογισμό

1115

ayoganiya

EN: not subject to mental bonds

EL: μη υποκείμενο σε νοητικούς δεσμούς

1116

ayoniso

EN: unwise

EL: ασύνετα

1117

ayoniso manasikāra

EN: unwise attention

EL: μη-σοφή προσοχή

1118

ayopatta

EN: iron bowl

EL: σιδερένιο κύπελλο

1119

āyu

EN: life, life span, vitality

EL: ζωή, διάρκεια ζωής,
ζωτικότητα, ηλικία

1120

āyūhana

EN: accumulation

EL: συσσώρευση

1121

āyuppaṃāṇa

EN: life-span

EL: διάρκεια ζωής

1122

baddha

EN: bound, captive, imprisoned

EL: δέσμιος, φυλακισμένος

1123

bahiddha

EN: external, externally

EL: εξωτερικό, εξωτερικά

1124

bahiddhā dhamma

EN: external phenomenon

EL: εξωτερικό φαινόμενο

1125

bahiddhā paññā

EN: external wisdom

EL: εξωτερική σοφία

1126

bahiddhā saraṇa

EN: external with conflict

EL: εξωτερικό με διαμάχη

1127

bahiddhārammaṇa

EN: external object

EL: εξωτερικό αντικείμενο

1128

bāhira

EN: external, outsider

EL: εξωτερικό, εξωτερικός
(ξένος)

1129

bāhira dhamma

EN: external phenomenon

EL: εξωτερικό φαινόμενο

1130

bāhiralomi uṇṇi

EN: woollen cloth with the
fleece outside

EL: μάλλινο ύφασμα με το
τρίχωμα από έξω

1131

bahisīmagata

EN: gone outside the boundary

EL: εξήλθε από το σύνορο

1132

bāhitapāpadhamma

EN: one who has discarded evil

EL: αυτός που έχει απορρίψει το
κακό

1133

bahubhaṇḍa

EN: many goods

EL: πολλά αγαθά

1134

bahujana

EN: multitude (of people); many people; very populous (place)

EL: πλήθος (ανθρώπων)· πολύ κόσμος· πολυπληθής (περιοχή)

1135

bāhulika / bāhullika

EN: luxurious; living in abundance

EL: πολυτελής· ζων σε αφθονία

1136

bahulīkaroti

EN: cultivates

EL: καλλιεργεί, αυξάνει

1137

bahulīkata

EN: cultivated

EL: καλλιεργημένο

1138

bahuparikkhāra

EN: many requisites

EL: πολλά αναγκαία είδη

1139

bāhupacālaka

EN: swaying the arms

EL: κουνώντας τα χέρια

1140

bāhusacca

EN: great learning

EL: πολυμάθεια

1141

bahussuta

EN: very learned

EL: πολυμαθής

1142

bala

EN: power

EL: δύναμη

1143

bāla

EN: ignorant, foolish

EL: αδαής, ανόητος

1144

balagga

EN: troops in array

EL: παρατεταγμένα στρατεύματα

1145

balavapaccūsa

EN: almost break of dawn

EL: σχεδόν στο χάραμα της αυγής

1146

bandha

EN: bond, imprisonment

EL: δεσμός, φυλάκιση

1147

bandhana

EN: bondage, imprisonment

EL: δεσμός, φυλάκιση, αιχμαλωσία

1148

bandhana

EN: binding

EL: δέσιμο

1149

bandhanatta

EN: binding quality

EL: δεσμευτική ιδιότητα

1150

bhabbāgamana

EN: capable of progress

EL: ικανός για πρόοδο

1151

bhaddapīṭha

EN: plaited chair

EL: πλεκτή καρέκλα

1152

bhagandala

EN: ulcer

EL: έλκος

1153

bhagandalābādha

EN: affliction by an ulcer

EL: πάθηση από έλκος

1154

bhagavā

EN: Blessed One, blessed

EL: Ευλογημένος

1155

bhaginirakkhita

EN: protected by the sister

EL: προστατευόμενη από την αδελφή

1156

bhājana

EN: vessel

EL: δοχείο

1157

bhājeti

EN: distributes

EL: διανέμει

1158

bhaṇḍāgāra

EN: storehouse

EL: αποθήκη

1159

bhaṇḍāgārika

EN: storekeeper

EL: αποθηκάριος

1160

bhaṇḍana

EN: quarrel

EL: φιλονικία

1161

bhaṇḍanaajāta

EN: quarreling

EL: φιλονικιών

1162

bhaṇḍanakāraka

EN: maker of quarrels

EL: υποκινητής φιλονικίας

1163

bhaṅga

EN: dissolution

EL: διάλυση

1164

bhaṅga (sutta/cīvara)

EN: jute (yarn/robe)

EL: γιούτα (νήμα/χιτώνας)

1165

bhaṅgakkhaṇa

EN: dissolution moment

EL: στιγμή διάλυσης

1166

bhante

EN: venerable sir

EL: σεβάσμιε κύριε

1167

bhāra

EN: burden

EL: φορτίο

1168

bhariya

EN: wife

EL: σύζυγος

1169

bhāroharāṇa

EN: laying down of burden

EL: απόθεση του φορτίου

1170

bhāsita

EN: said, spoken, shone

EL: ειπωμένο, ότι ειπώθηκε,
εκφράστηκε

1171

bhāsita

EN: saying

EL: ρήση

1172

bhassakāraka

EN: maker of brawls

EL: υποκινητής καυγάδων

1173

bhatta

EN: meal, food

EL: γεύμα, τροφή

1174

bhattagga

EN: refectory

EL: траπεζαρία

1175

bhattaggavatta

EN: duties for the refectory

EL: καθήκοντα траπεζαρίας

1176

bhattavissagga

EN: participation in a meal

EL: συμμετοχή σε γεύμα

1177

bhattikamma

EN: line decoration

EL: διακόσμηση γραμμής

1178

bhattuddesaka

EN: distributor of meals

EL: διανομέας γευμάτων

1179

bhāturakkhita

EN: protected by the brother

EL: προστατευόμενη από τον
αδελφό

1180

bhava

EN: becoming, existence

EL: γίνεσθαι, ύπαρξη

1181

bhavacakka

EN: wheel of existence

EL: τροχός της ύπαρξης

1182

bhavachanda

EN: desire for becoming

EL: θέληση για γίνεσθαι

1183

bhavadiṭṭhi

EN: view of (eternal) existence

EL: άποψη για (αιώνια) ύπαρξη

1184

bhāvanā

EN: meditation, development,
meditative development

EL: διαλογισμός, ανάπτυξη,
διαλογιστική ανάπτυξη

1185

bhāvanābala

EN: power of meditative
development

EL: δύναμη διαλογιστικής
ανάπτυξης

1186

bhāvanāmayā paññā

EN: wisdom gained through meditative development

EL: σοφία αποκτημένη μέσω διαλογιστικής ανάπτυξης

1187

bhāvanāppadhāna

EN: striving by development

EL: επίμονη προσπάθεια μέσω ανάπτυξης

1188

bhāvanāya pahātabba

EN: to be abandoned by meditative development (of the rest of the Paths)

EL: που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης

1189

bhāvanāya pahātabbahetuka

EN: connected with a root to be abandoned by meditative development (of the rest of the Paths)

EL: σχετιζόμενο με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης

1190

bhavaṅga

EN: life-continuum, the unconscious

EL: το συνεχές ζωής, το ασυνείδητο

1191

bhavaṅgacalana

EN: vibration of the unconscious mind

EL: δόνηση του ασυνείδητου νου

1192

bhavaṅgacitta

EN: the unconscious mind

EL: ο ασυνείδητος νους

1193

bhavaṅgasantāna

EN: continuity of the unconscious mind

EL: συνεχής ροή του ασυνείδητου νου

1194

bhavaṅgasota

EN: stream of the unconscious mind

EL: ρεύμα του ασυνείδητου νου

1195

bhavaṅgupaccheda

EN: arrest of the unconscious mind

EL: ανακοπή του ασυνείδητου νου

1196

bhavanikantijavana

EN: impulsive consciousness with attachment to new existence

EL: παρορμητική συνείδηση με προσκόλληση σε νέα ύπαρξη

1197

bhavapaccaya

EN: becoming of actions as condition

EL: γίνεσθαι των πράξεων ως συνθήκη

1198

bhavarāga

EN: lust for existence

EL: πάθος για ύπαρξη

1199

bhavarāgānusaya

EN: underlying tendency to lust
for existence

EL: υπολανθάνουσα τάση πάθους
για ύπαρξη

1200

bhavarāgasaññojana

EN: mental fetter of lust for
existence

EL: νοητικός δεσμός του πάθους
για ύπαρξη

1201

bhāvarūpa

EN: sexual material phenomena

EL: γεννητικά υλικά φαινόμενα

1202

bhavāsava

EN: mental corruption of
existence

EL: νοητική διαφθορά της
προσκόλλησης στην ύπαρξη

1203

bhavasota

EN: stream of existence

EL: το ρεύμα της ύπαρξης

1204

bhavasotaṃ tiṇṇo

EN: one who has crossed over
the stream of existence

EL: αυτός που έχει διαπεράσει το
ρεύμα της ύπαρξης

1205

bhavataṇhā

EN: craving for existence

EL: επιθυμία για ύπαρξη

1206

bhavesanā

EN: seeking existence

EL: αναζήτηση ύπαρξης

1207

bhāvetabba

EN: to be developed

EL: που πρέπει να αναπτυχθεί

1208

bhāveti

EN: develops

EL: αναπτύσσει

1209

bhāvita

EN: developed

EL: αναπτυγμένο

1210

bhavyatā

EN: ability

EL: ικανότητα

1211

bhaya

EN: fear, peril, danger

EL: φόβος, κίνδυνος

1212

bhayāgati

EN: bias through fear

EL: προκατάληψη λόγω φόβου

1213

bhayūparata

EN: restrained by fear

EL: συγκρατημένος από φόβο

1214

bhedakaravatthu

EN: matters making for schism

EL: ζητήματα που προκαλούν
σχίσμα

1215

bhedapurekkhāra

EN: aiming at a schism

EL: αποσκοπών σε σχίσμα

1216

bhedeti

EN: causes division

EL: προκαλεί διχόνοια

1217

bhesajja

EN: medicine

EL: φάρμακο

1218

bhesajjapariyanta

EN: limit of medicines

EL: όριο φαρμάκων

1219

bhesajjatthavika

EN: medicine bag

EL: τσάντα για φάρμακα

1220

bhikkha

EN: almsfood

EL: προσφερόμενη τροφή

1221

bhikkhadāyikā

EN: alms giver

EL: δωρητής προσφερόμενης τροφής

1222

bhikkhāpaññatti

EN: announcement of almsfood

EL: ανακοίνωση της προσφερόμενης τροφής

1223

bhikkhu

EN: monk

EL: μοναχός

1224

bhikkhuni

EN: nun

EL: μοναχή

1225

bhikkhunidūsaka

EN: seducer of nuns

EL: πλανευτής γυναικών μοναχών

1226

bhikkhunovādaka

EN: exhorter of nuns

EL: νουθετητής γυναικών μοναχών

1227

bhikkhunupassaya

EN: nuns' quarters

EL: γυναικείο μοναστήρι

1228

bhikkhupaccatthika

EN: enemies of a monk

EL: εχθροί μοναχού

1229

bhikkhupesuñña

EN: divisive speech among monks

EL: διχαστικός λόγος μεταξύ μοναχών

1230

bhikkhusammuti

EN: authorization of the monks

EL: έγκριση των μοναχών

1231

bhikkhusaṅgha

EN: community of monks

EL: κοινότητα μοναχών

1232

bhikkhusata

EN: hundred monks

EL: εκατό μοναχοί

1233

bhikkhusikkha

EN: training for monks

EL: εξάσκηση για μοναχούς

1234

bhimsāpeti

EN: frightens

EL: τρομάζει

1235

bhindati

EN: breaks

EL: διασπώ, σπάζει

1236

bhisakka

EN: a physician

EL: γιατρός, θεραπευτής

1237

bhisi

EN: mattress

EL: στρώμα

1238

bhisibibbohana

EN: mattress and pillow

EL: στρώμα και μαξιλάρι

1239

bhittikhila

EN: wall peg

EL: γάντζος τοίχου

1240

bhiyyobhāva

EN: increase

EL: αύξηση

1241

bhogavāsini

EN: kept woman

EL: παλλακίδα

1242

bhojana

EN: food

EL: τροφή

1243

bhojane amattaññutā

EN: immoderation in eating

EL: αμετρία στο φαγητό

1244

bhojane mattaññutā

EN: moderation in eating

EL: μετριοπάθεια στο φαγητό

1245

bhojanīya

EN: soft food

EL: μαλακή τροφή

1246

bhojjayāgu

EN: thick eatable rice-gruel

EL: παχύρρευστος φαγώσιμος
χυλός ρυζιού

1247

bhūmattharaṇa

EN: floor covering

EL: δαπέδωμα

1248

bhūmi1

EN: plane (of existence or of
consciousness)

EL: επίπεδο (ύπαρξης ή
συνείδησης)

1249

bhūmi2

EN: ground

EL: έδαφος

1250

bhuñjati

EN: consumes; eats

EL: καταναλώνει· τρώει

1251

bhūri1

EN: understanding, intelligence, wisdom

EL: κατανόηση, ευφυΐα, σοφία

1252

bhūri2

EN: wide, extensive, abundant

EL: ευρύς, εκτεταμένος, άφθονος

1253

bhūri3

EN: the earth

EL: η Γη

1254

bhūripañña

EN: of extensive wisdom, very wise

EL: ευρείας σοφίας, πολύ σοφός

1255

bhusāgāra

EN: granary

EL: σιταποθήκη

1256

bhūta¹

EN: what has come to be

EL: αυτό που έχει δημιουργηθεί

1257

bhūta²

EN: primary element

EL: πρωταρχικό στοιχείο

1258

bhūta³

EN: factual

EL: πραγματικός

1259

bhūtā (amanussā)

EN: ghosts

EL: φαντάσματα· στοιχειά

1260

bhūta (diṭṭha)

EN: real (seen things)

EL: πραγματικός (ορατά πράγματα)

1261

bhūta (vāca)

EN: true (speech)

EL: αληθής (ομιλία)

1262

bhūtā, bhūtāni

EN: beings, living beings

EL: όντα, έμβια όντα

1263

bhūtagāma

EN: growing plants

EL: αναπτυσσόμενα φυτά

1264

bhūtapubba

EN: once in the past

EL: κάποτε στο παρελθόν

1265

bhūtarūpa

EN: primary matter

EL: πρωταρχική ύλη

1266

bhuttāvi

EN: one who has finished eating

EL: αυτός που τελείωσε να τρώει

1267

bibbohana

EN: pillow

EL: μαξιλάρι

1268

bidalamañcaka

EN: bed of split bamboo

EL: κρεβάτι από σχισμένο μπαμπού

1269

bhijaniyāma

EN: natural law of genetics

EL: φυσικός νόμος της γενετικής

1270

bodhi

EN: enlightenment

EL: φώτιση

1271

bodhipakkhiyā (dhamma)

EN: (qualities) conducive to enlightenment

EL: (ιδιότητες) που οδηγούν στη φώτιση

1272

bodhipakkhiyadhamma

EN: qualities conducive to enlightenment

EL: ιδιότητες που οδηγούν στη φώτιση

1273

bodhisatta

EN: Bodhisatta (buddha-to-be, an aspirant for Buddhahood)

EL: Μπόντχισαττα (επίδοξος Βούδας)

1274

bojjhaṅga

EN: factor of enlightenment

EL: παράγοντας της φώτισης

1275

bojjhaṅgabhāvanā

EN: development of enlightenment factors

EL: ανάπτυξη των παραγόντων της φώτισης

1276

brahmā1

EN: Brahma God; supreme God (for brahmins)

EL: ο Θεός Βράχμα· Ανώτατος Θεός (για τους βραχμάνους)

1277

brahmā2

EN: brahmā gods (for Buddhists)

EL: οι θεοί Βράχμα (για τους βουδιστές)

1278

brahmā3

EN: a high divinity

EL: μια ανώτερη θεότητα

1279

brahmacāri

EN: practitioner of the holy life

EL: ασκούμενος στην άγια ζωή

1280

brahmacariya

EN: holy life

EL: άγια ζωή

1281

brahmacariyavāsa

EN: abiding by the holy life

EL: βίωση της άγιας ζωής

1282

brahmadaṇḍa

EN: highest penalty

EL: ύψιστη ποινή

1283

brahmakāyikā (deva)

EN: (gods) of Brahmā's company

EL: (θεοί) της συντροφιάς του Βράχμα

1284

brāhmaṇa

EN: brahmin (a member of the priestly class); brahmin (caste)

EL: βραχμάνος (μέλος της ιερατικής κάστας)· βραχμανική κάστα

1285

brahmaññaṃ

EN: committed to holy life

EL: αφοσιωμένος στην άγια ζωή

1286

brahmavihāra

EN: divine abiding

EL: θεία διαμονή

1287

brahmavimāna

EN: a palace of Brahmā

EL: ένα παλάτι του Μπράχμα

1288

Buddha

EN: Buddha (Enlightened One)

EL: Βούδας (Φωτισμένος)

1289

buddhabhūmi

EN: Buddhahood

EL: Βουδότητα

1290

Buddhadhātu

EN: Buddha's relic

EL: λείψανο του Βούδα

1291

buddhānussati

EN: recollection of Buddha's qualities

EL: ανάμνηση των αρετών του Βούδα

1292

buddhappamukha saṅgha

EN: monastic community headed by the Buddha

EL: μοναστική κοινότητα με επικεφαλής τον Βούδα

1293

buddhi

EN: higher intelligence; full understanding

EL: ανώτερη νοημοσύνη, πλήρης κατανόηση

1294

bujjhati

EN: understands fully; is awake

EL: κατανοεί πλήρως· είναι ζύπνιος, είναι αφυπνισμένος

1295

bundikābaddha mañca

EN: bed with slats

EL: κρεβάτι με σανίδες

1296

bundikābaddha pīṭha

EN: chair with slats

EL: καρέκλα με σανίδες

1297

byābādha

EN: affliction

EL: πάθηση

1298

byābangī

EN: carrying-pole

EL: κοντάρι μεταφοράς

1299

byañjana¹

EN: phrase, phrasing

EL: φράση, φρασεολογία

1300

byañjana²

EN: a consonant

EL: σύμφωνο

1301

byañjana³

EN: the letter (as compared with attha, the spirit or meaning)

EL: το γράμμα (σε αντίθεση με το attha, το πνεύμα ή το νόημα)

1302

byañjana⁴

EN: sign, mark; characteristic

EL: σημάδι· χαρακτηριστικό

1303

byañjana⁵

EN: vegetables

EL: λαχανικά

1304

byantikaroti

EN: to put an end to

EL: τερματίζει

1305

byāpāda

EN: anger

EL: θυμός

1306

byāpādadhātu

EN: the element of anger

EL: το στοιχείο του θυμού

1307

byāpādapadosa

EN: anger and malice

EL: θυμός και μοχθηρία

1308

byāpādasaññā

EN: perception of anger

EL: αντίληψη του θυμού

1309

byāpādavitaṅka

EN: thought of anger

EL: λογισμός του θυμού

1310

byāpajjati

EN: to be repelled by

EL: απωθείται από

1311

byasana

EN: disaster

EL: καταστροφή

1312

byatta

EN: experienced

EL: έμπειρος

1313

byūha

EN: cul-de-sac

EL: αδιέξοδο

1314

ca

EN: and

EL: και

1315

cāga

EN: generosity

EL: γενναιοδωρία

1316

cāgānussati

EN: recollection of generosity

EL: ανάμνηση της γενναιοδωρίας

1317

cakka

EN: wheel

EL: τροχός

1318

cakkabheda

EN: breaking of the concord

EL: διάρρηξη της ομόνοιας

1319

cakkavattī

EN: a universal monarch

EL: παγκόσμιος μονάρχης

1320

cakkhāyatana

EN: eye sense base

EL: αισθητήρια βάση του ματιού

1321

cakkhu

EN: vision

EL: όραση

1322

cakkhu

EN: eye

EL: μάτι, οφθαλμός

1323

cakkhudhātu

EN: eye-element

EL: στοιχείο του ματιού

1324

cakkhundriya

EN: eye-faculty

EL: οφθαλμική ικανότητα

1325

cakkhupāsāda

EN: eye-sensitivity

EL: οφθαλμική ευαισθησία

1326

cakkhurogābādha

EN: eye disease

EL: οφθαλμική πάθηση

1327

cakkhusamphassa

EN: eye-contact

EL: οφθαλμική επαφή

1328

cakkhusamphassajā saññā

EN: perception born of eye-contact

EL: αντίληψη γεννημένη από την οφθαλμική επαφή

1329

cakkhusamphassajā vedanā

EN: feeling born of eye-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από την οφθαλμική επαφή

1330

cakkhuvīññāṇa

EN: eye-consciousness

EL: οφθαλμική συνείδηση

1331

cakkhuvīññāṇadhātu

EN: eye-consciousness element

EL: στοιχείο της οφθαλμικής συνείδησης

1332

cakkhuvīññeyya

EN: cognizable by eye

EL: αντιληπτό με το μάτι

1333

camma

EN: leather, hide

EL: δέρμα

1334

cammakhaṇḍa

EN: piece of leather

EL: κομμάτι δέρματος

1335

cammakkhaṇḍa

EN: a hide vessel

EL: δερμάτινο δοχείο

1336

cam māni attharaṇāni

EN: leather spreads

EL: δερμάτινα στρώματα

1337

caṇḍāla

EN: an outcast

EL: παρίας

1338

candanika

EN: bathing tank

EL: δεξαμενή λουτρού

1339

caṅgavāra¹

EN: sieve

EL: κόσκινο

1340

caṅgavāra²

EN: milk-strainer; a hollow vessel, a bowl, cask

EL: φίλτρο γάλακτος· κοίλο αγγείο· λεκάνη· κάδος

1341

caṅkama

EN: walking path

EL: μονοπάτι περιπάτου

1342

capucapukāraka

EN: smacking the lips

EL: κάνοντας πλαταγισμούς με τα χείλη

1343

caraṇa

EN: (good) conduct

EL: (καλή) συμπεριφορά

1344

carati1

EN: walks or roams about; prowls

EL: περπατάει ή περιπλανιέται· τριγυρίζει, περιφέρεται

1345

carati2

EN: behaves; practises; performs

EL: συμπεριφέρεται· ασκεί· εξασκείται· εκτελεί

1346

cārika

EN: wandering, journey

EL: περιπλάνηση, ταξίδι

1347

carita

EN: temperament

EL: ιδιοσυγκρασία

1348

caritabrahmacariyo

EN: lived the holy life

EL: έζησε την άγια ζωή

1349

cārittaṃ anuyuñjati

EN: walks around

EL: τριγυρνάει

1350

cārittaṃ āpajjati

EN: visits

EL: επισκέπτεται

1351

cārittaṃ āpajjati (--> daresu)

EN: commits adultery

EL: διαπράττει μοιχεία

1352

cattāri ariyasaccāni

EN: four noble truths

EL: τέσσερις ευγενείς αλήθειες

1353

cattāri saccāni

EN: four truths

EL: τέσσερις αλήθειες

1354

cattāro satipaṭṭhāna

EN: four establishments of
mindfulness

EL: τέσσερες εφαρμογές της
μνήμης

1355

cātuddasika

EN: the fourteenth (day)

EL: δέκατη τέταρτη (ημέρα)

1356

catudhā chindati

EN: cuts into four pieces

EL: κόβει σε τέσσερα κομμάτια

1357

catudhātuvavattthāna

EN: defining of the four
elements

EL: καθορισμός των τεσσάρων
στοιχείων

1358

cātumahārājikā (deva)

EN: gods (ruled by) the four
great kings

EL: θεοί (που κυβερνώνται από)
τους τέσσερις μεγάλους βασιλείς

1359

catūsu maggesu ñāṇa

EN: knowledge of the four paths

EL: γνώση των τεσσάρων οδών

1360

catutthajjhāna

EN: fourth meditative absorption

EL: τέταρτη διαλογιστική
έκσταση

1361

catuvagga

EN: group of four

EL: ομάδα τεσσάρων

1362

catuvaggakaraṇa

EN: legal act requiring a group
of four monks

EL: νομική πράξη που απαιτεί
ομάδα τεσσάρων μοναχών

1363

catuvokāra

EN: four-aggregate constituent

EL: συγκροτούμενο από τα
τέσσερα συναθροίσματα

1364

catuvokārabhava

EN: four-aggregate constituent
existence

EL: ύπαρξη που συγκροτείται από
τα τέσσερα συναθροίσματα

1365

cavana

EN: passing away

EL: αποθαιμός

1366

cavanadhamma

EN: subject to pass away

EL: υποκείμενο σε θάνατο

1367

cavantāna

EN: passing away

EL: αποθνήσκων, αποθνήσκοντες

1368

cavati

EN: passes away

EL: πεθαίνει, αποθνήσκει

1369

caya

EN: wall

EL: τοίχος

1370

celapaṭikā

EN: cloth carpeting

EL: υφασμάτινο χαλί

1371

cetanā

EN: volition, intention

EL: βούληση, πρόθεση

1372

cetanābhabba

EN: capable through intention

EL: ικανός μέσω βούλησης

1373

cetāpeti

EN: gets in exchange

EL: ανταλλάσσει

1374

cetāpeti

EN: bargains

EL: διαπραγματεύεται

1375

cetasika

EN: mental; mental factor

EL: νοητικός· νοητικός
παράγοντας

1376

cetasika dhamma

EN: state that is mental factor

EL: κατάσταση που είναι
νοητικός παράγοντας

1377

cetasikā dhammā

EN: states that are mental factors

EL: καταστάσεις που είναι
νοητικοί παράγοντες

1378

cetasika dukkha

EN: mental pain

EL: νοητικός πόνος

1379

cetaso vinibandha

EN: bondage of mind

EL: νοητικός

1380

cetaso abhiniropana

EN: directing of mind

EL: κατεύθυνση του νου

1381

cetaso ṭhiti

EN: mental stability

EL: νοητική ευστάθεια

1382

cetaso upakkilesa

EN: impurities of the mind

EL: ακαθαρσίες του νου

1383

cetaso vikkhepa

EN: distraction of the mind

EL: περισπασμός του νου

1384

cetayitatta

EN: state of intending

EL: κατάσταση πρόθεσης

1385

ceteti

EN: intends, wills

EL: προτίθεται, βούλεται

1386

cetiya

EN: shrine

EL: ιερό μνημείο

1387

ceto

EN: mind

EL: νους

1388

cetokhila

EN: mental rigidity

EL: νοητική δυσκαμψία

1389

cetopariyanāṇa

EN: knowledge of others' mental states

EL: γνώση των νοητικών
καταστάσεων των άλλων

1390

cetopariyāya ñāṇa

EN: knowledge of others' mental states

EL: γνώση των νοητικών
καταστάσεων των άλλων

1391

cetosamatha

EN: serenity of mind

EL: ηρεμία του νου

1392

cetosamphassaja

EN: born of mind-contact

EL: γεννημένο από νοητική
επαφή

1393

cetovimutta

EN: liberated in mind

EL: απελευθερωμένος στο νου

1394

cetovimutti

EN: liberation of mind

EL: απελευθέρωση του νου

1395

cetovivaṭṭa

EN: mental transformation

EL: νοητική μεταλλαγή

1396

chadana

EN: roof

EL: στέγη

1397

chādeti

EN: conceals

EL: κρύβει, συγκαλύπτει

1398

chaḷabhiñño

EN: possessor of the six higher knowledges

EL: κάτοχος των έξι ανώτερων
γνώσεων

1399

chama

EN: floor, ground

EL: δάπεδο

1400

chambhitatta

EN: trepidation

EL: τρόμος

1401

chanda¹

EN: desire

EL: θέληση· επιθυμία

1402

chanda²

EN: consent

EL: συναίνεση

1403

chandadāyaka

EN: consent-giver

EL: χορηγός της συναίνεσης

1404

chandādhipeyya

EN: desire-predominant

EL: κυριαρχούμενο από αρέσκεια

1405

chandāgati

EN: bias through desire

EL: προκατάληψη λόγω επιθυμίας

1406

chandam datvā

EN: having given consent

EL: έχοντας δώσει συναίνεση

1407

chandarāga

EN: desire and lust

EL: θέληση και πάθος

1408

chandāraha

EN: deserving (to send) consent

EL: άξιος (να στείλει) τη συναίνεση

1409

chandasaṃādhi

EN: concentration due to desire

EL: αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης

1410

chandasaṃādhippadhānasa

ñkhārasaṃannāgataṃ

iddhipādaṃ

EN: basis for spiritual power that possesses concentration due to

desire and volitional activities of striving

EL: βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω θέλησης και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας

1411

chandasaṃpadā

EN: accomplishment in desire

EL: τελειότητα στη θέληση

1412

chandasaṃpanna

EN: accomplished in desire

EL: τέλειος στη θέληση

1413

chandavāsini

EN: kept for passion

EL: κρατημένη για πάθος

1414

chandiddhipāda

EN: basis for spiritual power of desire

EL: βάση πνευματικής δύναμης της θέλησης

1415

channaparibbājaka

EN: clothed wanderer ascetic

EL: ντυμένος περιπλανώμενος ασκητής

1416

chatta

EN: umbrella

EL: ομπρέλα

1417

chattapāṇi

EN: with an umbrella in hand

EL: κρατώντας ομπρέλα στο χέρι

1418

chaṭṭhāyatana

EN: six sense bases

EL: έξι αισθητήριες βάσεις

1419

chattupāhana

EN: umbrella and sandals

EL: ομπρέλα και σανδάλια

1420

chavasāsassa patta

EN: bowl made out of a skull

EL: κύπελλο φτιαγμένο από κρανίο

1421

chavidosābādha

EN: skin disease

EL: δερματική νόσος

1422

chedana

EN: cutting

EL: κόψιμο

1423

chedanaka

EN: requiring cutting off

EL: που απαιτεί αποκοπή

1424

chupati

EN: touches

EL: αγγίζει

1425

cīlīma

EN: tendon

EL: τένοντας

1426

cimilika

EN: carpet

EL: χαλί

1427

cinituṃ

EN: to pile

EL: στοιβάζω

1428

ciṇṇamānatta

EN: having performed penance

EL: έχοντας εκτελέσει μετάνοια

1429

cintā

EN: thought, reflection

EL: σκέψη, στοχασμός

1430

cirabhāsita

EN: what was said long ago

EL: ότι ειπώθηκε πριν από πολύ καιρό

1431

cirakata

EN: what was done long ago

EL: ότι έγινε πριν από πολύ καιρό

1432

citaka

EN: funeral pyre

EL: νεκρική πυρά

1433

cittānupassanā

EN: observation of mind

EL: παρατήρηση του νου

1434

cittujjukatā

EN: rectitude of consciousness

EL: ευθύτητα της συνείδησης

1435

citta

EN: consciousness; mind; thought

EL: συνείδηση· νους· σκέψη

1436

cittā dhammā

EN: states with consciousness

EL: καταστάσεις με συνείδηση

1437

cittacetasikā

EN: consciousness and mental factors

EL: συνείδηση και νοητικοί παράγοντες

1438

cittādhīpayya

EN: mind-predominant

EL: κυριαρχούμενο από τον νου

1439

cittāgāra

EN: picture gallery

EL: πινακοθήκη

1440

cittaja

EN: mind-produced

EL: παραγόμενο από τον νου

1441

cittakammaññatā

EN: wildness of consciousness

EL: ευχρηστία της συνείδησης

1442

cittalahutā

EN: lightness of consciousness

EL: ελαφρότητα της συνείδησης

1443

cittamudutā

EN: malleability of consciousness

EL: ευπλαστότητα της συνείδησης

1444

cittaniyāma

EN: natural law of consciousness

EL: φυσικός νόμος της συνείδησης

1445

cittānuparivatti

EN: consecutive to consciousness

EL: διαδοχικό της συνείδησης

1446

cittapāguññatā

EN: proficiency of consciousness

EL: ευχέρεια της συνείδησης

1447

cittapassaddhi

EN: tranquility of consciousness

EL: γαλήνη της συνείδησης

1448

cittasahabhū

EN: concomitant with consciousness

EL: συνυπάρχον με τη συνείδηση

1449

cittasamādhi

EN: concentration due to developed mind

EL: αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου

1450

**cittasamādhīppadhānasaṅk
hārasamānāgataṃ
iddhipādaṃ**

EN: basis for spiritual power that possesses concentration due to mind and volitional activities of striving

EL: βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω ανεπτυγμένου νου και βουλητικής δραστηριότητας μέσω επίμονης προσπάθειας

1451

cittasamaṅgi

EN: possessor of consciousness

EL: κάτοχος συνείδησης

1452

cittasampayutta

EN: associated with consciousness

EL: σχετιζόμενο με τη συνείδηση

1453

cittasamsatṭha

EN: conjoined with consciousness

EL: συνδεδεμένο με τη συνείδηση

1454

cittasamsatṭhasamuṭṭhāna dhamma

EN: state that originates conjoined with consciousness

EL: κατάσταση που προέρχεται συνδεδεμένη με τη συνείδηση

1455

cittasamsatṭhasamuṭṭhāna dhammā

EN: states that originate conjoined with consciousness

EL: καταστάσεις που προέρχονται συνδεδεμένες με τη συνείδηση

1456

cittasamuṭṭhāna

EN: consciousness-originated

EL: προερχόμενος από τη συνείδηση

1457

cittasamuṭṭhānā dhammā

EN: states that are consciousness-originated

EL: καταστάσεις που προέρχονται από τη συνείδηση

1458

cittasamuṭṭhāna rūpa

EN: consciousness-originated materiality

EL: ολικότητα προερχόμενη από τη συνείδηση

1459

cittasaṅkhāra

EN: mental activity

EL: νοητική δραστηριότητα

1460

cittasantāna

EN: continuity of consciousness

EL: συνεχής ροή της συνείδησης

1461

cittasantati

EN: continuity of consciousness

EL: συνεχής ροή της συνείδησης

1462

cittassa

EN: of consciousness

EL: της συνείδησης

1463

cittassa adhimokkha

EN: decision of the mind

EL: αποφασιστικότητα του νου

1464

cittassa anantara

EN: immediately after (this) consciousness

EL: αμέσως μετά (από αυτή) τη συνείδηση

1465

cittassa bhaṅgakkhaṇa

EN: dissolution moment of
consciousness

EL: στιγμή διάλυσης της
συνείδησης

1466

cittassa ekaggatā

EN: unified focus of mind

EL: ενιαία εστίαση του νου

1467

cittassa sārāga

EN: mental passion

EL: νοητικό πάθος

1468

cittassa ṭhiti

EN: stability of mind

EL: ευστάθεια του νου

1469

cittassa uppāḍakkhaṇa

EN: arising moment of
consciousness

EL: στιγμή έγερσης της
συνείδησης

1470

cittassekaggata

EN: unified focus of mind

EL: ενιαία εστίαση του νου

1471

cittavikkhepa

EN: mental distraction

EL: νοητικός περισπασμός

1472

cittavipallāsa

EN: illusion of thought

EL: ψευδαίσθηση της σκέψης

1473

cittavipariyāsakata

EN: mentally deranged

EL: διανοητικά διαταραγμένος

1474

cittavipariyesa

EN: perversion of consciousness

EL: διαστροφή της συνείδησης

1475

cittavippayutta

EN: dissociated from
consciousness

EL: ασυσχέτιστο με τη συνείδηση

1476

cittavisamsaṭṭha

EN: disjoined from
consciousness

EL: αποσυνδεδημένο από τη
συνείδηση

1477

cittavīthi

EN: cognitive process

EL: γνωστική διαδικασία

1478

cittavodāna

EN: cleansing of the mind

EL: κάθαρση του νου

1479

cittekaggatā

EN: unified focus of mind

EL: ενιαία εστίαση του νου

1480

cittiddhipāda

EN: basis for spiritual power of
developed mind

EL: βάση πνευματικής δύναμης
του ανεπτυγμένου νου

1481

citto dhammo

EN: mind state

EL: νοητική κατάσταση

1482

cittujukatā

EN: rectitude of consciousness

EL: ευθύτητα της συνείδησης

1483

cittuppāda¹

EN: inclination of mind,
inclination of consciousness

EL: κλίση του νου, κλίση της
συνείδησης

1484

cittuppāda²

EN: arising of consciousness

EL: έγερση της συνείδησης

1485

cīvara

EN: robe

EL: χιτώνας

1486

cīvara parivatta

EN: exchange of robes

EL: ανταλλαγή χιτώνων

1487

cīvarabhāga

EN: portion of robe-material

EL: μερίδιο υφάσματος χιτώνας

1488

cīvarabhājaka

EN: distributor of robe-material

EL: διανομέας υφάσματος
χιτώνας

1489

cīvarabhikkhā

EN: robe offering

EL: προσφορά χιτώνων

1490

cīvaracetāpanna

EN: robe fund

EL: κονδύλιο για χιτώνες

1491

cīvaradānasamaya

EN: time of giving robes

EL: περίοδος δωρεάς χιτώνων

1492

cīvaradussa

EN: robe-cloth

EL: ύφασμα χιτώνας

1493

cīvarakālasamaya

EN: robe-season

EL: εποχή για χιτώνες

1494

cīvarakamma

EN: robe-making

EL: κατασκευή χιτώνων

1495

cīvarakāraka

EN: robe making (monk)

EL: (μοναχός) που κατασκευάζει
χιτώνες

1496

cīvarakārasamayo

EN: time of making robes

EL: περίοδος κατασκευής
χιτώνων

1497

cīvaraṃ nikkhipati

EN: deposits a robe

EL: εναποθέτει τον χιτώνα

1498

cīvaranidahaka

EN: robe-keeper

EL: αποθηκάριος χιτώνων

1499

cīvarapaccāsā

EN: expectation of a robe

EL: προσδοκία χιτώνος

1500

cīvarapalibodha

EN: robes-impediment

EL: εμπόδιο χιτώνων

1501

cīvarapaṭiggāhaka

EN: accepter of robes

EL: παραλήπτης χιτώνων

1502

cīvarapaṭiggahaṇa

EN: acceptance of robe

EL: αποδοχή χιτώνος

1503

cīvarapaṭivīsa

EN: share of robe-material

EL: μερίδιο υφάσματος χιτώνος

1504

cīvarapiṇḍapāta

EN: robes and almsfood

EL: χιτώνες και προσφερόμενη τροφή

1505

**cīvarapiṇḍapātasenāsanagil
ānappaccayabhesajjaparikk
hāra**

EN: requisites of robes,
almsfood, lodging and medicine
for the sick

EL: τα αναγκαία είδη χιτώνων,
προσφερόμενης τροφής,
καταλύματος και φαρμάκων για
ασθενείς

1506

cīvarapaṭiggāhaka

EN: accepter of robes

EL: παραλήπτης χιτώνων

1507

cīvararajju

EN: cord for robes

EL: σχοινί για χιτώνες

1508

cīvarāsa

EN: expectation of a robe

EL: προσδοκία χιτώνος

1509

cīvarasahassa

EN: thousand robes

EL: χίλιοι χιτώνες

1510

cīvarasaṅkamanīya

EN: robe that should be handed
back

EL: χιτόνας που πρέπει να
επιστραφεί

1511

cīvaravagga

EN: chapter on robes

EL: κεφάλαιο για τους χιτώνες

1512

cīvaravaṃsa

EN: bamboo pole for robes

EL: καλάμι μπαμπού για χιτώνες

1513

cīvaravibhaṅga

EN: robe distribution

EL: διανομή χιτώνων

1514

codaka

EN: accuser

EL: κατήγορος

1515

codanā

EN: accusation

EL: κατηγορία

1516

codeti

EN: accuses

EL: κατηγορεί

1517

cora

EN: thief

EL: κλέφτης

1518

cudita

EN: accused

EL: κατηγορούμενος

1519

cuditaka

EN: accused

EL: κατηγορούμενος

1520

cullakaddhānaṃ

EN: the little part of the night

EL: το μικρό μέρος της νύχτας

1521

cuṇṇa

EN: bath powder

EL: σκόνη για μπάνιο

1522

cuta¹ (thānā)

EN: shifted; fallen away (from place)

EL: μετατοπισμένος· έχει πέσει (από τόπο)

1523

cuta²

EN: passed away

EL: πέθανε, απεβίωσε

1524

cuti

EN: death; passing away

EL: θάνατος· αποθαιμός

1525

cuticitta

EN: death consciousness

EL: συνείδηση του θανάτου

1526

cuticittuppāda

EN: arising of the death consciousness

EL: έγερση της συνείδησης του θανάτου

1527

cutikāla

EN: time of death

EL: χρόνος θανάτου

1528

cutūpapātañāṇa

EN: knowledge of the passing away and rebirth

EL: γνώση του θανάτου και της επαναγέννησης

1529

ḍāka

EN: vegetables

EL: λαχανικά

1530

dakkhiṇa

EN: offering

EL: προσφορά

1531

dakkhiṇāvisuddhi

EN: purification of offerings

EL: εξαγνισμός προσφορών

1532

dakkhiṇeyya

EN: worthy of offerings

EL: άξιος προσφορών

1533

dama

EN: taming, self-control

EL: δάμασμα, αυτοέλεγχος

1534

dāna

EN: gift, giving, generosity

EL: δωρεά, προσφορά,
γενναιοδωρία

1535

dānamayā paññā

EN: wisdom gained through
giving

EL: σοφία αποκτημένη μέσω της
δωρεάς

1536

dānapatha

EN: channels for gifts

EL: τρόποι για δωρεές

1537

daṇḍakamma

EN: imposing a punishment

EL: επιβολή τιμωρίας

1538

daṇḍapāṇi

EN: with a walking staff in hand

EL: με μπαστούνι στο χέρι

1539

daṇḍasammuti

EN: authorization as to a
walking staff

EL: έγκριση για μπαστούνι

1540

daṇḍasikka

EN: walking staff with string

EL: μπαστούνι με σχοινί

1541

dandhābhiñña

EN: sluggish direct knowledge

EL: βραδεία άμεση γνώση

1542

dantakaṭṭha

EN: wooden toothbrush

EL: ξύλινη οδοντόβουρτσα

1543

dara

EN: anguish

EL: αγωνία, οδύνη

1544

daratha

EN: disturbance

EL: αναστάτωση

1545

dārubhaṇḍa

EN: wooden goods

EL: ξύλινα είδη

1546

dārucaya

EN: wooden wall

EL: ξύλινος τοίχος

1547

dārupatta

EN: wooden bowl

EL: ξύλινο κύπελλο

1548

dāruvāraka

EN: wooden jar

EL: ξύλινο δοχείο

1549

dāsa

EN: slave, servant

EL: δούλος, υπηρέτης

1550

dasabala

EN: ten powers

EL: δέκα δυνάμεις

1551

dasaka

EN: decad

EL: δεκάδα

1552

dāsakammakaraporisa

EN: slaves, workmen and servants

EL: δούλοι, εργάτες και υπηρέτες

1553

dasarajadhamma

EN: ten duties of a king

EL: δέκα καθήκοντα του βασιλιά

1554

dasavagga

EN: group of ten

EL: ομάδα των δέκα

1555

dasavassa

EN: ten years seniority

EL: δέκα έτη ως πρεσβύτερος

1556

dassana

EN: seeing, vision, insight

EL: όραση, "βλέπειν", ενόραση

1557

dassanasamāpatti

EN: attainment of (right) vision

EL: επίτευξη της ενόρασης

1558

dassanena pahātabba

EN: to be abandoned through vision (of the First Path)

EL: που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης (της Πρώτης Οδού)

1559

dassanena pahātabbahetuka

EN: connected with root to be abandoned through vision (of the First Path)

EL: σχετιζόμενο με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης (της Πρώτης Οδού)

1560

dassanenapahātabba

EN: to be abandoned through vision (of the First Path)

EL: που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης (της Πρώτης Οδού)

1561

dassanūpacāra

EN: region of sight

EL: πεδίο όρασης

1562

dassati1

EN: (he) will give

EL: θα δώσει

1563

dassati2

EN: sees, perceives, considers

EL: βλέπει, αντιλαμβάνεται, θεωρεί

1564

davā

EN: in jest

EL: αστεινόμενος

1565

davakamyatā

EN: fondness for joking

EL: *τάση για αστεϊσμό*

1566

dāyaka

EN: donour

EL: *δωρητής*

1567

desa

EN: region; country; a district; a place; a certain point

EL: *περιοχή· χώρα· περιφέρεια· μέρος· ένα συγκεκριμένο θέμα*

1568

desanā

EN: teaching (of the Dhamma)

EL: *διδασκαλία, διδαχή, κήρυγμα*

1569

desanāgāminī

EN: requiring confession

EL: *απαιτών ομολογία*

1570

desanāgāminī āpatti

EN: offence requiring confession

EL: *παράπτωμα που απαιτεί ομολογία*

1571

desitavattthuka

EN: designated site

EL: *οριοθετημένη τοποθεσία*

1572

deva

EN: god

EL: *θεός*

1573

devadūta

EN: divine messenger

EL: *θεϊκός αγγελιοφόρος*

1574

devaputta

EN: son of a god, young god

EL: *γιος θεού, νεαρός θεός*

1575

devata

EN: deity

EL: *θεότητα*

1576

devatānussati

EN: recollection of the deities

EL: *ανάμνηση των θεοτήτων*

1577

deyyadhamma

EN: gift, donation

EL: *προσφορά, δωρεά*

1578

dhajabandha cora

EN: thief who wears an emblem

EL: *ληστής που φέρει έμβλημα*

1579

dhajāhaṭa

EN: flag-brought

EL: *φερόμενος υπό σημαία*

1580

Dhamma¹

EN: (Buddha's) teaching; teachings

EL: *η Διδασκαλία (του Βούδα)· διδασκαλίες*

1581

dhamma²

EN: phenomenon, phenomena

EL: *φαινόμενο, φαινόμενα*

1582

dhamma³

EN: mental state; mental phenomenon/a

EL: νοητική κατάσταση, νοητικό φαινόμενο/α

1583

dhamma⁴

EN: mental object

EL: νοητικό αντικείμενο

1584

dhamma⁵

EN: factor; mental factor

EL: παράγοντας νοητικός παράγοντας

1585

dhamma⁶

EN: principle; rule

EL: αρχή· κανόνας

1586

dhamma⁷

EN: qualities

EL: ιδιότητες

1587

dhamma⁸

EN: (as suffix) subject to; having the nature of

EL: (ως επίθημα) υποκείμενος σε· έχων τη φύση του

1588

dhammābhisamaya

EN: full realization of the teaching

EL: πλήρης κατανόηση της διδασκαλίας

1589

dhammacakka

EN: the wheel of the Teaching (Dhamma)

EL: τροχός της Διδασκαλίας

1590

dhammacakkhu

EN: eye of the teaching

EL: οφθαλμός της διδασκαλίας

1591

dhammadesana

EN: teaching, preaching dhamma

EL: διδασχά, κύρηγμα της διδασκαλίας

1592

dhammadhātu

EN: element of (conditioned) phenomena

EL: στοιχείο των (συνθηκοκρατημένων) φαινομένων

1593

dhammadhātu (--> **manodhātu**)

EN: element of mental objects

EL: στοιχείο των νοητικών αντικειμένων

1594

dhammādhīpa

EN: taking the Dhamma as authority

EL: λαμβάνοντας την Διδασκαλία ως αυθεντία

1595

dhammahadaya

EN: heart of the teaching

EL: καρδιά της διδασκαλίας

1596

dhammakamma

EN: legally valid act

EL: νομικά έγκυρη πράξη

1597

dhammakarapa

EN: filter waterpot

EL: δοχείο διήθησης νερού

1598

Dhammakāya

EN: the body (totality) of the Teaching; main body of canonical texts of the Teaching

EL: το σύνολο, η συλλογή της Διδασκαλίας· κύριο σώμα κειμένων της Διδασκαλίας

1599

dhammaniyāma

EN: cosmic law of phenomena

EL: κοσμικός νόμος των φαινομένων

1600

dhammānupassanā

EN: observation of mind-objects

EL: παρατήρηση των νοητικών αντικειμένων

1601

dhammānupassī

EN: observing mind-objects

EL: παρατηρών τα νοητικά αντικείμενα

1602

dhammānusāri

EN: Dhamma-follower

EL: ακόλουθος βασιζόμενος στη διδασκαλία

1603

dhammānussati

EN: recollection of the teaching

EL: ανάμνηση της διδασκαλίας

1604

dhammapatirūpaka

EN: distortion of a rule

EL: παραμόρφωση κανόνα

1605

dhammapaṭisambhidā

EN: analytical knowledge of phenomena

EL: αναλυτική γνώση των φαινομένων

1606

dhammarakkhita

EN: protected by co-religionists

EL: προστατευόμενος από ομόδοξους

1607

dhammārammaṇa

EN: mind-object

EL: νοητικό αντικείμενο

1608

dhammasammukhatā

EN: presence of rule

EL: παρουσία κανόνα

1609

Dhammasaṅgaṇī

EN: Compendium of Mental States

EL: "Επιτομή των Νοητικών Καταστάσεων", βιβλίο βουδιστικής ψυχολογίας στο Abhidhamma

1610

dhammataphā

EN: craving for mental objects

EL: επιθυμία για νοητικά αντικείμενα

1611

dhammatṭhitatā

EN: principle of the causal relationship of phenomena

EL: αρχή της αιτιατής σχέσης των φαινομένων

1612

dhammavādī

EN: one who speaks what is dhamma

EL: αυτός που μιλάει για ό,τι είναι ντάμμα

1613

dhammavicaya

EN: investigation of phenomena

EL: διερεύνηση των φαινομένων

1614

dhammavicayasambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of investigation of phenomena

EL: παράγοντας φώτισης της διερεύνησης των φαινομένων

1615

dhammavijaya

EN: conquest by the dhamma (teaching)

EL: κατάκτηση μέσω της Διδασκαλίας

1616

dhammavinaya

EN: dhamma (teaching) and discipline

EL: διδασκαλία και διαγωγή

1617

dhammāyatana

EN: mind-object sense base

EL: αισθητηριακή βάση νοητικών αντικειμένων

1618

dhammena vagga

EN: by rule and incomplete

EL: σύμφωνα με τον κανόνα και ελλιπής

1619

dhammika

EN: righteous

EL: δίκαιος

1620

dhammika

EN: legally valid

EL: νομικά έγκυρος

1621

dhammika kamma

EN: legally valid act

EL: νομικά έγκυρη πράξη

1622

dhanakkīta

EN: bought with money

EL: αγορασμένα με χρήματα

1623

dhārayāmi

EN: remember

EL: θυμάμαι

1624

dhāretabba

EN: should be kept

EL: πρέπει να διατηρείται

1625

dhātu

EN: element

EL: στοιχείο

1626

dhātukathā

EN: treatise on elements

EL: πραγματεία για τα στοιχεία

1627

dhātukusala

EN: skilled in the elements

EL: επιδέξιος στα στοιχεία

1628

dhātukusalatā

EN: skillfulness in the elements

EL: επιδεξιότητα στα στοιχεία

1629

dhātumanasikāra

EN: attention on the elements (of the body)

EL: προσοχή στα υλικά στοιχεία (του σώματος)

1630

dhātusaṅgaha

EN: classification by elements

EL: ταξινόμηση στοιχείων

1631

dhātuṇvavatthāna

EN: defining of the elements

EL: καθορισμός των στοιχείων

1632

dhotaṇḍaka

EN: foot-wiping cloth

EL: πανί καθαρισμού ποδιών

1633

dhovana

EN: washing

EL: πλύσιμο

1634

dhovāpeti

EN: causes to wash

EL: προκαλεί πλύσιμο

1635

dhūmanetta

EN: smoking pipe

EL: πίπα καπνίσματος

1636

dhūmanetta

EN: pipe for the steam (in bathroom)

EL: σωλήνας ατμού (σε λουτρό)

1637

dhūtaguṇa

EN: virtues of ascetic practice

EL: αρετές της ασκητικής πρακτικής

1638

dhutaṅga

EN: ascetic practices

EL: ασκητικές πρακτικές

1639

dhutta¹

EN: (brewer's) mixer

EL: οينوπνευματοποιός

1640

dhutta²

EN: a cheat

EL: απατεώνας

1641

dhuva

EN: stable, everlasting

EL: σταθερός, παντοπινός

1642

dhuvabhata

EN: regular meal

EL: τακτικό γεύμα

1643

dhuvanahāna

EN: regular bathing

EL: τακτικό μπάνιο

1644

dhuvayāgu

EN: regular rice gruel

EL: τακτικός χυλός ρυζιού

1645

dibba cakkhu

EN: divine eye

EL: θείος οφθαλμός

1646

dibba sotadhātu

EN: divine ear element

EL: στοιχείο της θείας ακοής

1647

dibba sukha

EN: divine happiness

EL: θεία ευδαιμονία

1648

dibbacakkhu

EN: divine eye

EL: θείος οφθαλμός

1649

dibbasota

EN: divine ear

EL: θεία ακοή

1650

dīgha

EN: long

EL: μακρός, μακρά,
παρατεταμένα

1651

diguṇā upāhanā

EN: double-soled sandals

EL: σανδάλια διπλής σόλας

1652

dirattatiratta

EN: two or three nights

EL: δύο ή τρεις νύχτες

1653

disā

EN: direction

EL: κατεύθυνση, σημείο του
ορίζοντα

1654

diṭṭha dhamma

EN: present life

EL: παρούσα ζωή

1655

diṭṭhadhammavedanīya

EN: experienced in present life

EL: βιωμένο στην παρούσα ζωή

1656

**diṭṭhadhammavedanīyakam
ma**

EN: kamma (whose result is)
experienced in present life

EL: κάρμα που (το επακόλουθό
του) βιώνεται στην παρούσα ζωή

1657

diṭṭhadhammika

EN: pertaining to the present life

EL: σχετικό με την παρούσα ζωή

1658

diṭṭhānusaya

EN: underlying tendency to
wrong view

EL: υπολανθάνουσα τάση για
λανθασμένη άποψη

1659

diṭṭhāsava

EN: mental corruption of wrong
view

EL: νοητική διαφθορά της
λανθασμένης άποψης

1660

diṭṭheva dhamme

EN: in this very life

EL: στην παρούσα ζωή

1661

diṭṭhi1

EN: view

EL: άποψη

1662

diṭṭhi2

EN: wrong view

EL: λανθασμένη άποψη

1663

diṭṭhigahana

EN: thicket of views

EL: πυκνό δάσος άπόψεων

1664

diṭṭhigata

EN: wrong view

EL: λανθασμένη άποψη

1665

diṭṭhigatasampayutta

EN: associated with wrong view

EL: σχετιζόμενο με λανθασμένη άποψη

1666

diṭṭhigatavippayutta

EN: dissociated from wrong view

EL: ασυσχετίστο με λανθασμένη άποψη

1667

diṭṭhikantāra

EN: wilderness of views

EL: αγριότοπος άπόψεων

1668

diṭṭhimaññanā

EN: imagination due to view

EL: φαντασία λόγω λανθασμένης άποψης ή νόησης

1669

diṭṭhiparāmāsa

EN: adherence to views

EL: αγκίστρωση σε άπόψεις

1670

diṭṭhipariyuṭṭhāna

EN: prepossession by views

EL: προδιάθεση για άπόψεις

1671

diṭṭhippatta

EN: one attained to right view

EL: έχων επιτύχει την ορθή άποψη

1672

diṭṭhisampadā

EN: accomplishment in right view

EL: τελειότητα στην ορθή άποψη

1673

diṭṭhisampanna

EN: accomplished in right view

EL: τέλειος στην ορθή άποψη

1674

diṭṭhisamyojana

EN: mental fetter of wrong view

EL: νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης

1675

diṭṭhisanga

EN: attachment of views

EL: προσκόλληση σε άπόψεις

1676

diṭṭhisaññā

EN: perception of view

EL: αντίληψη της άποψης

1677

diṭṭhisaññojana

EN: mental fetter of wrong view

EL: νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης

1678

diṭṭhiṭṭhāna

EN: standpoint for views

EL: τοποθέτηση για άπόψεις

1679

ditṭhivipallāsa

EN: illusion of view

EL: ψευδαίσθηση της άποψης

1680

ditṭhivipanna

EN: failing in (right) view

EL: αποτυχημένος στην (ορθή) άποψη

1681

ditṭhivipariyesa

EN: perversion of view

EL: διαστροφή της άποψης

1682

ditṭhivipatti

EN: failure in (right) view

EL: αποτυχία στην (ορθή) άποψη

1683

ditṭhivisuddhi

EN: purification of view

EL: εξαγνισμός της άποψης

1684

ditṭhupādāna

EN: clinging to views

EL: προσκόλληση στις απόψεις

1685

divāvihāra

EN: day residence

EL: ημερήσια διαμονή

1686

domanassa

EN: displeasure

EL: δυσaréσκεια

1687

domanassadhātu

EN: displeasure element

EL: στοιχείο δυσaréσκειας

1688

domanassasahagata

EN: accompanied by displeasure

EL: συνοδευόμενο από δυσaréσκεια

1689

domanassavedanā

EN: feeling of displeasure

EL: αίσθημα δυσaréσκειας

1690

domanassindriya

EN: faculty of displeasure

EL: ικανότητα δυσaréσκειας

1691

dosa

EN: hate

EL: μίσος

1692

dosābhisanna

EN: afflicted by bodily disorder

EL: πάσχων από σωματική διαταραχή

1693

dosāgati

EN: bias through hatred

EL: προκατάληψη λόγω μίσους

1694

dosaggi

EN: fire of hate

EL: φωτιά του μίσους

1695

dosakkhaya

EN: elimination of hate

EL: εξάλειψη του μίσους

1696

dosamūlacitta

EN: consciousness rooted in hate

EL: συνείδηση ριζωμένη στο μίσος

1697

dosasahagata

EN: accompanied by hate

EL: συνοδευόμενο από μίσος

1698

dosasaṅga

EN: attachment of hate

EL: προσκόλληση του μίσους

1699

dovacassatā

EN: (act of) being difficult to admonish

EL: δυσκολία στην αποδοχή συμβουλής

1700

dovārika

EN: doorkeeper

EL: θυρωρός

1701

dubbaca

EN: difficult to admonish

EL: δύσκολος στην αποδοχή συμβουλής

1702

dubbalacīvara

EN: worn-out robe

EL: φθαρμένος χιτώνας

1703

dubbalya

EN: weakness

EL: αδυναμία

1704

dubbaṇṇakaraṇa

EN: disfigurement

EL: παραμόρφωση

1705

dubbhāsita

EN: insulting speech

EL: προσβλητική ομιλία

1706

dubbhikkha

EN: famine

EL: λιμός

1707

duccarita

EN: misconduct

EL: κακή συμπεριφορά

1708

duccoḷa

EN: poorly clothed

EL: κακοντυμένος

1709

duggahita

EN: misapprehended, misapprehension

EL: παρανοημένο, παρανόηση

1710

duggati

EN: unfortunate realm, bad destination (of rebirth)

EL: κακότυχος κόσμος, κακός προορισμός (στην επαναγέννηση)

1711

dukkarakārikā

EN: performance of austerities

EL: εκτέλεση αυστηρού ασκητισμού

1712

dukkaṭa

EN: wrong-doing

EL: ανάρμοστη πράξη

1713

dukkha

EN: suffering; pain, painful,
unpleasant (feeling),
unpleasantness

*EL: δυστυχία, πόνος, παρξιακός
πόνος, τλαιπωρία, οδύνη,
βάσανα, δεινά: το δυσάρεστο*

1714

dukkhā paṭipadā

EN: difficult practice

EL: δύσκολη πρακτική

1715

dukkha vedana

EN: unpleasant feeling

EL: δυσάρεστο αίσθημα

1716

dukkhadhātu

EN: pain element

EL: στοιχείο του πόνου

1717

dukkhakkhandha

EN: mass of suffering

*EL: σύνολο του παρξιακού
πόνου*

1718

dukkhanirodha

EN: cessation of suffering

EL: παύση του παρξιακού πόνου

1719

dukkhanirodhagāminī paṭipadā

EN: practice leading to the
cessation of suffering

*EL: πρακτική που οδηγεί στην
παύση του παρξιακού πόνου*

1720

dukkhānupassana

EN: observation of suffering

EL: παρατήρηση του πόνου

1721

dukkhapariññā

EN: full understanding of
suffering

*EL: πλήρης κατανόηση του
παρξιακού πόνου*

1722

dukkhapaṭipada

EN: difficult practice

EL: δύσκολη πρακτική

1723

dukkhasacca

EN: truth of suffering

*EL: αλήθεια του παρξιακού
πόνου*

1724

dukkhasahagata

EN: accompanied by pain

EL: συνοδευόμενο από πόνου

1725

dukkhasamphassa

EN: unpleasant contact

EL: δυσάρεστη επαφή

1726

dukkhasamudaya

EN: origin of suffering

*EL: προέλευση του παρξιακού
πόνου*

1727

dukkhato

EN: as suffering

EL: ως πόνος

1728

dukkhavedanā

EN: unpleasant feeling

EL: δυσάρεστο αίσθημα

1729

dukkhavedaniya

EN: experienced as unpleasant

EL: βιωμένο ως δυσάρεστο

1730

dukkhavipāka

EN: with painful results

EL: με επώδυνο επακόλουθο

1731

dukkhindriya

EN: faculty of (bodily) pain

EL: ικανότητα του (σωματικού) πόνου

1732

dukkhudraya

EN: with painful consequences

EL: με επώδυνες συνέπειες

1733

dummedha

EN: imprudent

EL: άφρωνας

1734

dunnivattha

EN: improperly dressed

EL: ακατάλληλα ντυμένος

1735

duppañña

EN: unwise, lacking wisdom

EL: άσοφος, στερείται σοφίας

1736

duppāruta

EN: improperly clothed

EL: ακατάλληλα ενδεδυμένος

1737

duppaṭinissaggī

EN: relinquishing (one's own views) with difficulty

EL: εγκαταλείπων (τις προσωπικές του απόψεις) με δυσκολία

1738

dūre

EN: distant

EL: μακρινός

1739

dūre

EN: far

EL: μακριά

1740

dussa

EN: (woven) cloth

EL: ύφασμα

1741

dussibbita

EN: badly sewn

EL: κακοραμμένος

1742

dussīla

EN: immoral

EL: ανήθικος

1743

dussīlyaṃ

EN: immorality

EL: ανηθικότητα

1744

dūta

EN: messenger

EL: αγγελιαφόρος

1745

dūteyya

EN: messenger duty

EL: αγγελιαφορικό καθήκον

1746

dutiyaṃjhāna

EN: second meditative absorption

EL: δεύτερη διαλογιστική
έκσταση

1747

dutiyika

EN: companion

EL: σύντροφος

1748

duṭṭhacitta

EN: malicious mind

EL: κακόβουλος νους

1749

duṭṭhagahaṇika

EN: suffering from constipation

EL: που υποφέρει από δυσκοίλια

1750

duṭṭhulla

EN: inertia

EL: αδράνεια

1751

duṭṭhulla (dhamma)

EN: lewd practice

EL: ασελγής πράξη

1752

duṭṭhulla (udapādi)

EN: inertia (arose)

EL: αδράνεια (προέκυψε)

1753

duṭṭhulla (vāca)

EN: lewd words

EL: ασελγείς λέξεις

1754

duṭṭhulla ajjhācāra

EN: coarse transgression

EL: χονδρή παράβαση

1755

duṭṭhulla āpatti

EN: coarse offence

EL: χονδρό παράπτωμα

1756

dvaṅgulakappo

EN: the practice as to two finger-breadths

EL: η πρακτική για δύο δάκτυλα
πλάτος

1757

dvaṅgulapabba

EN: two-finger joint

EL: αρθρώσεις δύο δακτύλων

1758

dvāra

EN: door

EL: πόρτα, θύρα

1759

dvāravimutta

EN: door-freed

EL: χωρίς αισθητήρια θύρα

1760

dvaya

EN: two things

EL: δύο πράγματα

1761

dvaya

EN: twofold

EL: διπλό

1762

dvaya

EN: dyad

EL: δυάδα

1763

dvaya (nissita)

EN: (depends upon a) duality

EL: (βασίζεται σε μια)
δυναδικότητα

1764

dvayata

EN: dyad

EL: δυάδα

1765

dveḥhaka

EN: uncertain, uncertainty

EL: αβέβαιο, αβεβαιότητα

1766

dvenācika

EN: double announcement

EL: διπλή ανακοίνωση

1767

dvihetuka

EN: with two roots

EL: δύρριζο

1768

dvipañcaviññāṇa

EN: two sets of fivefold sense consciousness

EL: δύο σύνολα πενταπλής
αισθητηριακής συνείδησης

1769

dvisahassī majjhimikā

lokadhātu

EN: a thousand-to-the-second-
power middling world system

EL: μεσαίο κοσμικό σύστημα με
χίλιους στη δευτέρα δύναμη
(1.0002) γαλαξίες

1770

ehi bhikkhu

EN: come monk

EL: έλα μοναχέ

1771

ehipassika

EN: inviting one to come and see

EL: προσκαλώντας κάποιον να
έλθει και να δει

1772

eja

EN: longing

EL: λαχτάρα

1773

eka

EN: one

EL: ένα

1774

ekabījī

EN: one who has sown the seed
of rebirth one last time

EL: αυτός που έσπειρε τον σπόρο
της επαναγέννησης για μία
τελευταία φορά.

1775

ekacchanna

EN: same roof

EL: κάτω από την ίδια στέγη

1776

ekacittakkhaṇika

EN: lasting one mind-moment

EL: διαρκών μία νοητική στιγμή

1777

ekaddhānamagga

EN: same high-road

EL: στον ίδιο δημόσιο δρόμο

1778

ekagga

EN: fully focused

EL: πλήρως εστιασμένος

1779

ekaggata

EN: unified focus (of mind)

EL: ενιαία εστίαση (του νου)

1780

ekāhaparivāsa

EN: probation for one day

EL: περίοδος συμμόρφωσης για μία ημέρα

1781

ekāhappaṭicchanna

EN: concealed for one day

EL: συγκαλυμμένο για μία ημέρα

1782

ekakamma

EN: common legal act

EL: κοινή νομική πράξη

1783

ekālambana

EN: having the same object as consciousness

EL: έχει το ίδιο αντικείμενο με τη συνείδηση

1784

ekārammaṇa

EN: having the same object as consciousness

EL: έχει το ίδιο αντικείμενο με τη συνείδηση

1785

ekaṃ samayaṃ

EN: on one occasion

EL: κάποτε

1786

ekaṃsaṃ uttarāsaṅgaṃ karitvā

EN: upper robe on one shoulder

EL: τακτοποίησε τον άνω χιτώνα του πάνω από τον έναν ώμο

1787

ekanirodha¹

EN: simultaneous cessation

EL: ταυτόχρονη παύση

1788

ekanirodha²

EN: ceasing together with consciousness

EL: παύει μαζί με τη συνείδηση

1789

ekapalāsika upāhana

EN: single-soled sandals

EL: σανδάλια μονής σόλας

1790

ekapallaṅka

EN: single cross-legged posture

EL: μονή στάση με τα πόδια σταυρωτά

1791

ekatoupasampanna

EN: ordained unilaterally (by one Community only)

EL: χειροτονημένος μονομερώς (από μία Κοινότητα μόνο)

1792

ekatta

EN: unity

EL: ενότητα

1793

ekattakāya

EN: identical in body

EL: παρόμοια στο σώμα

1794

ekattasaññi

EN: identical in perception

EL: παρόμοια στην αντίληψη

1795

ekavācika

EN: single announcement

EL: μονή ανακοίνωση

1796

ekāvāsa

EN: single residence

EL: μονή κατοικία

1797

ekavatthuka

EN: having the same sense-organ
as consciousness

EL: έχει το ίδιο αισθητήριο
όργανο με τη συνείδηση

1798

ekavokāra

EN: single-aggregate constituent

EL: συγκροτούμενο από ένα
συνάθροισμα

1799

ekavokārabhava

EN: single-aggregate constituent
existence

EL: ύπαρξη που συγκροτείται από
ένα συνάθροισμα

1800

ekāyana

EN: one-way, direct, going in
one direction

EL: μονόδρομος, ευθύς, που
πηγαίνει προς μία κατεύθυνση

1801

ekāyano maggo

EN: direct path

EL: ευθεία οδός

1802

ekeneka

EN: the one with the other

EL: ο ένας με τον άλλο

1803

ekodibhāva

EN: unification (of mind)

EL: ενότητα (του νου)

1804

ekuddesa

EN: common recitation

EL: κοινή απαγγελία

1805

ekuposatha

EN: one observance

EL: μία τελετή τήρησης των
κανόνων

1806

ekuppāda¹

EN: simultaneous arising

EL: ταυτόχρονη έγερση

1807

ekuppāda²

EN: arising together with
consciousness

EL: εγείρεται μαζί με τη
συνείδηση

1808

elakaloma

EN: goat wool

EL: μαλλί κατσίκας

1809

elakapādaka

EN: sheep-footed

EL: με πόδια προβάτου

1810

esanā

EN: search

EL: αναζήτηση

1811

esa

EN: he, this, this one; that; that
person

EL: αυτός, αυτό· εκείνος, εκείνο·
εκείνο το άτομο

1812

eso

EN: he, this, this one; that

EL: αυτός, αυτό· εκείνος, εκείνο

1813

eso me attā

EN: this is my self

EL: αυτό είναι ο εαυτός μου

1814

esohamasmi

EN: this I am

EL: αυτό είμαι εγώ

1815

etaṃ

EN: this; that

EL: αυτό, εκείνο

1816

etaṃ mama

EN: this is mine

EL: αυτό είναι δικό μου

1817

etaparama

EN: at most; that is the utmost

EL: το πολύ· αυτό είναι το μέγιστο

1818

etapparamaṃyeva

EN: just such a supreme

EL: ακριβώς ένα τέτοιο ανώτατο

1819

ete

EN: they; those

EL: αυτοί, αυτά· εκείνοι, εκείνα·
εκείνα τα άτομα

1820

evaṃ

EN: thus; in this way; (in reply:) yes

EL: έτσι, τοιουτοτρόπως,
συνεπώς· (σε απάντηση:) ναι

1821

evaṃ me sutam

EN: thus have I heard

EL: έτσι έχω ακούσει

1822

gabbha¹

EN: inner room

EL: εσωτερικό δωμάτιο

1823

gabbha²

EN: womb

EL: μήτρα

1824

gabbha³

EN: embryo

EL: έμβρυο

1825

gabbhassāvakanti

EN: conception in a womb

EL: σύλληψη σε μήτρα

1826

gabbhapātana

EN: abortion

EL: έκτρωση

1827

gabbho vuṭṭhāti

EN: delivering of a child

EL: τοκετός

1828

gacchati

EN: goes, going

EL: πηγαίνει

1829

gahapatānī

EN: woman householder

EL: οικοδέσποινα

1830

gahapati

EN: householder

EL: οικοδεσπότης

1831

gahapaticīvara

EN: robe given by a householder

*EL: χιτώνας δοσμένος από
οικοδεσπότη*

1832

gahapatika

EN: householder

EL: οικοδεσπότης

1833

gahaṭṭha

EN: one who leads the
household life

*EL: αυτός που διάγει την οικιακή
ζωή*

1834

gāḷhabandhana

EN: tight binding

EL: σφιχτό δέσιμο

1835

gāma

EN: village

EL: χωριό

1836

gāmaṇḍala

EN: village lout

EL: αγενής χωριάτης

1837

gāmantara

EN: between villages

EL: μεταξύ χωριών

1838

gāmantarakappo

EN: the practice concerning
‘among the villages’

EL: πρακτική εντός των χωριών

1839

gāmappavesana

EN: entering a village

EL: είσοδος σε χωριό

1840

gamika

EN: traveling, traveller,
departing

EL: ταξιδιώτης, αναχωρεί

1841

gamikabhatta

EN: meal for traveller

EL: γεύμα ταξιδιώτη

1842

gamikacitta

EN: the urge to travel

EL: παρόρμηση για ταξίδι

1843

gāmūpacāra

EN: precincts of the village

EL: περίχωρα χωριού

1844

gaṇa

EN: group, company

EL: ομάδα, παρέα, συντροφιά

1845

gaṇabhojana

EN: group meal

EL: ομαδικό γεύμα

1846

gaṇamhā ohīyati

EN: separates from the group

EL: αποχωρίζεται από την ομάδα

1847

gandha

EN: odour

EL: οσμή

1848

gandhabba¹

EN: gandhabba (a type of minor deity dwelling in trees and plants)

EL: γκαντχάμπα (είδος ελάσσονος θεότητας που κατοικεί σε δέντρα και φυτά)

1849

gandhabba²

EN: gandhabba (celestial musician belonging to the demigods)

EL: γκαντχάμπα (ουράνιος μουσικός που ανήκει στους ημίθεους)

1850

gandhabba³

EN: gandhabba (a being ready for conception in a new existence)

EL: γκαντχάμπα (ον έτοιμο για σύλληψη σε νέα ύπαρξη)

1851

gandhadhātu

EN: odour element

EL: στοιχείο της οσμής

1852

gandhasampadā

EN: accomplishment in odour

EL: προσόν στην οσμή

1853

gandhatanhā

EN: craving for odour

EL: επιθυμία για οσμή

1854

gandhāyatana

EN: odour sense base

EL: αισθητηριακή βάση της οσμής

1855

gaṇḍika

EN: one with boils, afflicted with boils

EL: πληγιασμένος

1856

gaṇhāti

EN: takes, grasp, grab

EL: παίρνει, πιάνει, αρπάζει

1857

gaṇikā

EN: courtesan

EL: εταίρα

1858

gaṇo

EN: group

EL: ομάδα

1859

gantha

EN: mental knot

EL: νοητικός κόμβος

1860

ganthaniya

EN: subject to mental knots

EL: υποκείμενο σε νοητικούς κόμβους

1861

ganthasampayutta

EN: associated with mental knots

EL: σχετιζόμενο με νοητικούς κόμβους

1862

ganthavippayutta

EN: dissociated from mental knots

EL: ασυσχέτιστο με νοητικούς κόμβους

1863

gaṇṭhika

EN: knot

EL: κόμπος

1864

garahati

EN: to censure

EL: επικρίνω

1865

gāraṇa

EN: respectful, respect

EL: ευσεβής, σεβαστός, γεμάτος σεβασμό· σεβασμός

1866

gārayha

EN: blameworthy

EL: αξιόμιμπος

1867

garubhaṇḍa

EN: heavy goods

EL: βαριά αγαθά

1868

garudhamma

EN: rules of respect

EL: κανόνες σεβασμού

1869

garuka (kamma)

EN: weighty (kamma)

EL: βαρύ (κάμμα)

1870

garuka āpatti

EN: heavy offence

EL: βαρύ παράπτωμα

1871

garuṃ karoti

EN: respects

EL: σέβεται

1872

garukata

EN: respected

EL: είναι σεβαστός, χαίρει σεβασμού

1873

garuparikkhāra

EN: heavy requisites

EL: βαριά αναγκαία είδη

1874

garupāvuraṇa

EN: heavy cloth

EL: βαρύ ύφασμα

1875

gati

EN: destination

EL: προορισμός

1876

gatinimitta

EN: sign of destination

EL: σημάδι προορισμού

1877

gerukaparikamma

EN: a coating of red chalk

EL: επίστρωση κόκκινης κιμωλίας

1878

ghana

EN: compact; compactness, density

EL: συμπαγές, πυκνό· συμπαγότητα, πυκνότητα

1879

ghāna

EN: nose

EL: μύτη

1880

ghānadhātu

EN: nose element

EL: στοιχείο της μύτης

1881

ghāṇapasāda

EN: nose-sensitivity

EL: ρινική ευαισθησία

1882

ghānasamphassa

EN: nose-contact

EL: ρινική επαφή

1883

ghānasamphassajā saññā

EN: perception born of nose-contact

EL: αντίληψη γεννημένη από ρινική επαφή

1884

ghānasamphassajā vedanā

EN: feeling born of nose-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από ρινική επαφή

1885

ghānaviññāṇa

EN: nose-consciousness

EL: ρινική συνείδηση

1886

ghānaviññāṇadhātu

EN: nose-consciousness element

EL: στοιχείο ρινικής συνείδησης

1887

ghānaviññeyya

EN: cognizable by nose

EL: αντιληπτό από τη μύτη

1888

ghānāyatana

EN: nose sense base

EL: αισθητήρια βάση της μύτης

1889

ghānindriya

EN: nose-faculty

EL: ρινική ικανότητα

1890

gharadinnakābādhā

EN: household disease

EL: οικιακή ασθένεια

1891

ghaṭṭika

EN: door latch

EL: σύρτης πόρτας

1892

ghaṭṭikaṭṭha

EN: pot bowl

EL: πήλινο μπολ

1893

ghāyana

EN: smelling

EL: όσφρηση

1894

gihiddhaja

EN: layperson's emblem

EL: έμβλημα λαϊκού

1895

gihigatā

EN: one who has lived with a man

EL: γυναίκα που έχει συζήσει με άνδρα

1896

ghippaṭisaṃyutta

EN: connected with laypeople

EL: συνδεδεμένος με λαϊκούς

1897

gihisahāyaka

EN: lay companion

EL: λαϊκός σύντροφος

1898

gihisamārambha

EN: arrangement with a
householder

EL: συμφωνία με οικογενειάρχη

1899

gihisaṃsagga

EN: association with laypeople

EL: συναναστροφή με λαϊκούς

1900

gihisaṃsaṭṭha

EN: in the company of laypeople

EL: στη συντροφιά λαϊκών

1901

gihiveyyāvacca

EN: service to laypeople

EL: υπηρεσία προς λαϊκούς

1902

gilāna

EN: sick, ill

EL: ασθενής, άρρωστος

1903

gilānabhatta

EN: meal for the sick

EL: γεύμα για ασθενείς

1904

gilānabhesajja

EN: medicine for the sick

EL: φάρμακο για ασθενείς

1905

**gilānappaccayabhesajjapari
kkhāra**

EN: requisite of medicines for
the sick

EL: αναγκαία φάρμακα για
ασθενείς

1906

gilānasamaya

EN: time of illness

EL: περίοδος ασθένειας

1907

gilānayāna

EN: vehicle for sick

EL: όχημα για ασθενή

1908

gilānupaṭṭhāka

EN: attendant of the sick

EL: παραστάτης ασθενούς

1909

gilānupaṭṭhākabhatta

EN: meal for the attendant of the
sick

EL: γεύμα για τον παραστάτη
ασθενούς

1910

gīta

EN: singing

EL: τραγούδι

1911

gītassara

EN: singing voice

EL: τραγουδιστική φωνή

1912

gocamma

EN: cow hide

EL: δέρμα αγελάδας

1913

gocara¹

EN: food resort

EL: τόπος για συλλογή τροφής

1914

gocara²

EN: resort

EL: τόπος που συχνάζει κάποιος

1915

gocara³

EN: range; sensory field; object

EL: πεδίο· αισθητηριακό πεδίο· αντικείμενο

1916

gocara (gāvo)

EN: pasture

EL: βοσκοτόπι

1917

gocara (māra)

EN: hunting ground

EL: κυνηγότοπος

1918

gocaragāma

EN: village as food resort

EL: χωριό για συλλογή τροφής

1919

gocaraggāhika

EN: taking objects

EL: προσλαμβάνει αντικείμενα

1920

gocarakusala (samādhi)

EN: skilled in the resort (of concentration)

EL: επιδέξιος στην περισυλλογή (της αυτοσυγκέντρωσης)

1921

gocararūpa

EN: objective material phenomena

EL: υλικά φαινόμενα ως αντικείμενο

1922

gocarasampajañña

EN: full awareness of the maditation's object

EL: ενσυνειδητότητα του αντικειμένου διαλογισμού

1923

gocarasampanna

EN: accomplished in lawful resort

EL: τέλειος στον νόμιμο τόπο που συχνάζει

1924

gocchaka

EN: group; cluster

EL: ομάδα· συστοιχία

1925

gorasa

EN: dairy product

EL: γαλακτοκομικό προϊόν

1926

gotrabhu

EN: change-of-lineage

EL: αλλαγή καταγωγής

1927

gotta

EN: clan

EL: σόι

1928

gottarakkhita

EN: protected by the clan

EL: προστατευόμενη από το σόι

1929

guhā

EN: cave

EL: σπηλιά

1930

guḷakumbha

EN: jaggery pot

EL: δοχείο ζάχαρης

1931

gūḷhaka

EN: secret

EL: μυστικός

1932

guḷodaka

EN: jaggery water

EL: ζαχαρόνερο

1933

guṇaṅguṇūpāhanaṃ

EN: multi-soled sleepers

EL: σανδάλια με πολλαπλές
σόλες

1934

hadaya

EN: heart

EL: καρδιά

1935

hadayarūpa

EN: material phenomenon of the
heart

EL: υλικό φαινόμενο της καρδιάς

1936

hadayavatthu

EN: heart-organ

EL: όργανο της καρδιάς

1937

hāna, hāni

EN: deterioration

EL: χειροτέρευση

1938

hānabhāgini

EN: conducive to deterioration

EL: συντελεστικό στην
χειροτέρευση

1939

harita

EN: green vegetation

EL: πράσινη βλάστηση

1940

hasana

EN: smiling

EL: χαμόγελο

1941

hasitupādacitta

EN: smile-producing
consciousness

EL: συνείδηση που παράγει
μειδίσμα

1942

hassaka

EN: ridiculous

EL: γελοίος

1943

hata

EN: destroyed

EL: καταστραμμένο

1944

hatthabhatti

EN: outline of the hand

EL: περίγραμμα χεριού

1945

hatthacchinna

EN: one with cut off hand

EL: ακρωτηριασμένος στο χέρι

1946

hatthaggahaṇa

EN: holding hands

EL: κράτημα χεριών

1947

hatthāṇika

EN: elephant unit

EL: μονάδα ελεφάντων

1948

hatthanillehaka

EN: licking the hands

EL: γλείψιμο χεριών

1949

hatthapāda chindati

EN: cuts off hands and feet

EL: κόβει χέρια και πόδια

1950

hatthapāsa

EN: stretched arm's reach

EL: απόσταση απλωμένου χεριού

1951

hatthavikāra

EN: hand gesture

EL: χειρονομία

1952

hatthimaṃsa

EN: elephant-meat

EL: κρέας ελέφαντα

1953

hetu¹

EN: cause; because of (as suffix); reason

EL: αιτία· εξαιτίας (ως επίθημα)· λόγος

1954

hetu²

EN: root

EL: ρίζα

1955

hetū dhammā

EN: states that are roots

EL: καταστάσεις που είναι ρίζες

1956

hetuka

EN: connected with a root; with root; rooted in

EL: συνδεδεμένος με ρίζα· με ρίζα· ριζωμένο

1957

hetupaccaya

EN: root condition

EL: συνθήκη της ρίζας

1958

hetuphala

EN: cause and effect

EL: αιτία και αποτέλεσμα

1959

hetusampayutta

EN: associated with root

EL: σχετιζόμενο με ρίζα

1960

hetuvippayutta

EN: dissociated from root

EL: ασυσχέτιστο με ρίζα

1961

hetuyā

EN: by way of root

EL: δια της ρίζας

1962

hīna

EN: low, inferior

EL: κατώτερος, μικρός

1963

hīna dhamma

EN: inferior state

EL: κατώτερη κατάσταση

1964

hīna hetu

EN: inferior root

EL: κατώτερη ρίζα

1965

hīnādhimuttika

EN: of inferior disposition

EL: κατώτερης διάθεσης

1966

hīnāyāvattati

EN: returns to lower life

EL: επιστρέφω σε κατώτερη ζωή

1967

hīno hamasmīti māna

EN: conceit of 'I am inferior'

EL: αλαζονεία του «είμαι κατώτερος»

1968

hiraṇṇassa paṭivīsa

EN: share of gold

EL: μερίδιο χρυσού

1969

hiri

EN: shame

EL: ντροπή

1970

hiribala

EN: power of shame

EL: δύναμη της ντροπής

1971

hita

EN: welfare

EL: ευημερία, ωφέλεια

1972

hita-ajjhāsaya

EN: disposition for welfare

EL: προθυμία για την ευημερία άλλων, καλοπροαίρετη διάθεση, καλοβουλία

1973

huṃhuṃkajātika

EN: disdainful, contemptuous

EL: περιφρονητικός

1974

icchā

EN: wish, desire

EL: ευχή, πόθος

1975

icchati

EN: wishes; desires; longs for

EL: εύχεται, ποθεί

1976

icchanti

EN: stir

EL: σαλεύουν, ταρασσονται

1977

idamsaccābhinivesa

EN: dogmatic belief that "This alone is the truth"

EL: δογματική πεποίθηση ότι "μόνο αυτό είναι η αλήθεια"

1978

idappaccayatā

EN: specific conditionality

EL: συγκεκριμένη συνθηκοκρατία

1979

iddhābhisāṅkhāra

EN: feat of supernormal power

EL: επίδειξη υπερφυσικών δυνάμεων

1980

iddhi

EN: supernormal power

EL: υπερφυσική δύναμη· επιτυχία

1981

iddhimā

EN: possessing supernormal power

EL: κάτοχος υπερφυσικής δύναμης

1982

iddhipāda

EN: basis for spiritual power

EL: βάση πνευματικής δύναμης

1983

iddhividha

EN: various kinds of supernormal power

EL: διάφορα είδη υπερφυσικής δύναμης

1984

iddhividhañāṇa

EN: knowledge of various kinds of supernormal power

EL: γνώση διαφόρων ειδών υπερφυσικής δύναμης.

1985

iddhivisaya

EN: extent of supernormal power

EL: εύρος υπερφυσικής δύναμης

1986

iṇāyika

EN: debtor

EL: οφειλέτης

1987

indakhīla

EN: gate

EL: πύλη

1988

indriya

EN: faculty

EL: ικανότητα

1989

indriya (--> saddhā)

EN: spiritual faculty

EL: πνευματική ικανότητα

1990

indriya (--> cakkhu)

EN: sense faculty

EL: αισθητήρια ικανότητα

1991

indriyabaddha

EN: bound by the senses

EL: δεσμευμένος από τις αισθήσεις

1992

indriyapaccaya

EN: sense faculty condition

EL: συνθήκη αισθητήριας ικανότητας

1993

indriyasamatta

EN: balance of spiritual faculties

EL: ισορροπία των πνευματικών ικανοτήτων

1994

indriyasamvarasīla

EN: morality of sense restraint

EL: ηθική της αυτοσυγκράτησης των αισθήσεων

1995

indriyayamaka

EN: pairs of faculties

EL: ζεύγη ικανοτήτων

1996

indriyesu aguttadvāratā

EN: not guarding the doors of the sense faculties

EL: μη φρουρώντας τις θύρες των αισθήσεων

1997

indriyesu guttadvāratā

EN: guarding the doors of the sense faculties

EL: φρουρώντας τις θύρες των αισθήσεων

1998

iñjita

EN: perturbable

EL: διαταράξιμο, διαταραγμένο

1999

iṭṭha

EN: desirable

EL: επιθυμητό, ευχάριστο

2000

itthāgāra

EN: women's quarters

EL: γυναικωνίτης

2001

iṭṭhakācaya

EN: brick wall

EL: τοίχος από τούβλα

2002

iṭṭhamajjhatta

EN: desirable-neutral

EL: επιθυμητός-ουδέτερος

2003

iṭṭhaphala

EN: desirable result

EL: επιθυμητό αποτέλεσμα

2004

itthatta

EN: this state of being

EL: παρούσα κατάσταση
ύπαρξης· αυτή η κατάσταση
ύπαρξης

2005

itthatta

EN: femininity

EL: θηλυκότητα

2006

itthindriya

EN: femininity faculty

EL: ικανότητα της θηλυκότητας

2007

jāgariya

EN: wakefulness

EL: εγρήγορηση, επαγρύπνηση

2008

jahati

EN: gives up

EL: παρατάει, εγκαταλείπει

2009

jalābuja

EN: (beings) born in wombs

EL: (όντα) γεννημένα σε μήτρες ή
πλακούντα

2010

jaḷogi

EN: unfermented toddy

EL: φοινικόκρασο αζύμωτο

2011

jambudīpa

EN: the Indian subcontinent
(lit. “Rose-Apple Peninsula”)

EL: η ινδική χερσόνησος (κυριολ.
«Η Χερσόνησος του Ροδόμηλου»)

2012

janaka

EN: productive

EL: παραγωγικός

2013

janakakamma

EN: productive kamma

EL: παραγωγικό κάρμα

2014

jānapaṭicchanna

EN: knowingly concealed

EL: εν γνώσει συγκαλυμμένο

2015

janati1

EN: makes noise

EL: κάνει θόρυβο

2016

janati2

EN: produces

EL: παράγει

2017

janati3

EN: puts forth (exertion); stirs up
(an aspiration)

EL: καταβάλλει (κόπο)·
ενεργοποιεί (μια φιλοδοξία)

2018

jānāti

EN: knows

EL: γνωρίζει

2019

janeti

EN: generates; produces; gives
birth; creates

EL: παράγει, γεννάει, δημιουργεί

2020

jantāghara

EN: sweat room, sauna

EL: ατμόλουτρο

2021

jantāgharapīṭha

EN: sauna chair

EL: καρέκλα ατμόλουτρου

2022

jāpeti

EN: he fines (caus. of jahati)

EL: επιβάλλει πρόστιμο

2023

jarā

EN: ageing

EL: γήρας, γήρανση, γηρατειά

2024

jarāmaraṇa

EN: ageing and death

EL: γήρας και θάνατος

2025

jaratā

EN: decay

EL: φθορά, γήρανση

2026

jāratana

EN: status of being a mistress

EL: κατάσταση παλλακίδας

2027

jāratana

EN: mistress

EL: παλλακίδα

2028

jaṭā

EN: matted hair

EL: πλεγμένα μαλλιά

2029

jātarūpa

EN: gold (money)

EL: χρυσός (χρήμα)

2030

jātarūparajata

EN: gold and silver (money)

EL: χρυσός και ασήμι (χρήματα)

2031

jāti

EN: birth

EL: γέννηση

2032

jātibhūmi

EN: native land

EL: τόπος γέννησης, γενέτειρα

2033

jaṭiḷa

EN: matted-hair ascetic

EL: ασκητής με πλεγμένα μαλλιά

2034

jātipaccayā

EN: birth as condition

EL: γέννηση ως συνθήκη

2035

jatumāsaka

EN: small coin of lac

EL: μικρό νόμισμα από ρητίνη

2036

jatumaṭṭhaka

EN: artificial phallus coated with lac

EL: τεχνητό φαλλικό όργανο επικαλυμμένο με ρητίνη

2037

javana

EN: impulsion

EL: παρόρμηση

2038

javanacitta

EN: impulsive consciousness

EL: παρορμητική συνείδηση

2039

jāyati

EN: is born, is produced, arises, is reborn.

EL: γεννιέται, παράγεται, εγείρεται, επαναγεννιέται

2040

jāyattana

EN: marriage as a wife

EL: γάμος ως σύζυγος

2041

jhāna

EN: meditative absorption

EL: διαλογιστική έκσταση

2042

jhānacitta

EN: consciousness of the meditative absorption

EL: συνείδηση της διαλογιστικής έκστασης

2043

jhānaṅga

EN: jhāna factor

EL: παράγοντας της διαλογιστικής έκστασης

2044

jhānanikanti

EN: attachment to jhāna

EL: προσκόλληση στη διαλογιστική έκσταση

2045

jhānantarika

EN: intermediate state between meditative absorptions

EL: ενδιάμεση κατάσταση μεταξύ διαλογιστικών εκστάσεων

2046

jhānapaccaya

EN: jhāna (meditative absorption) condition

EL: συνθήκη της διαλογιστικής έκστασης

2047

jhānasampayutta

EN: associated with jhāna

EL: σχετιζόμενο με τη διαλογιστική έκσταση

2048

jhāyī

EN: a meditator

EL: διαλογιστής

2049

jighaṇḍharatti

EN: expiration of night

EL: λήξη της νύχτας

2050

jīva

EN: soul

EL: ψυχή

2051

jivhā

EN: tongue

EL: γλώσσα

2052

jivhādhātu

EN: tongue-element

EL: στοιχείο της γλώσσας

2053

jivhānicchāraka

EN: sticking out the tongue

EL: βγάζοντας τη γλώσσα έξω

2054

jivhāpasāda

EN: tongue-sensitivity

EL: γλωσσική ευαισθησία

2055

jivhāsamphassa

EN: tongue-contact

EL: γλωσσική επαφή

2056

jivhāsamphassajā saṇḍā

EN: perception born of tongue-contact

EL: αντίληψη γεννημένη από
γλωσσική επαφή

2057

jivhāsamphassajā vedanā

EN: feeling born of tongue-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από
γλωσσική επαφή

2058

jivhāviññāṇa

EN: tongue-consciousness

EL: γλωσσική συνείδηση

2059

jivhāviññāṇadhātu

EN: tongue-consciousness
element

EL: στοιχείο γλωσσικής
συνείδησης

2060

jivhāviññeyya

EN: cognizable by tongue

EL: αντιληπτό από τη γλώσσα

2061

jivhāyatana

EN: tongue sense base

EL: αισθητήρια βάση της
γλώσσας

2062

jivhindriya

EN: tongue-faculty

EL: γλωσσική ικανότητα

2063

jīvita

EN: life

EL: ζωή

2064

jīvītā voropeti

EN: deprives of life

EL: αφαιρεί τη ζωή

2065

jīvitarūpa

EN: material phenomenon of life

EL: υλικό φαινόμενο της ζωής

2066

jīvitindriya

EN: life faculty

EL: ζωτική ικανότητα

2067

joti (samādahati)

EN: fire

EL: φωτιά

2068

kabaḷa

EN: mouthful

EL: μπουκιά

2069

kabaḷikāra āhāra

EN: edible food

EL: φαγώσιμη τροφή

2070

kahāraṇa

EN: coin

EL: νόμισμα

2071

kākātidāyi

EN: open to crows

EL: ανοιχτό στα κοράκια

2072

kakkhaḷa

EN: hard

EL: σκληρό

2073

kakkhaḷata

EN: hardness

EL: σκληρότητα

2074

kāla¹

EN: time

EL: χρόνος

2075

kāla²

EN: proper time (for eating)

EL: κατάλληλη ώρα (για φαγητό)

2076

kalabhāga

EN: fraction

EL: κλάσμα

2077

kālacīvara

EN: robe-material (given) at the right time

EL: ύφασμα χιτώνος
(προσφερόμενο) στον κατάλληλο χρόνο

2078

kalaha

EN: dispute

EL: διαμάχη

2079

kalahajāta

EN: disputing

EL: διαμαχόμενος

2080

kalahakāraka

EN: maker of disputes

EL: υποκινητής διαμάχης

2081

kalahakārikā

EN: maker of disputes (woman)

EL: η δημιουργός διαμάχης

2082

kālamaraṇa

EN: timely death

EL: ο θάνατος στην ώρα του,
φυσικός θάνατος

2083

kālaṅkata

EN: deceased

EL: πεθαμένος

2084

kalāpa

EN: material group

EL: υλική ομάδα

2085

kalāpayojana

EN: grouping of material
phenomena

EL: ομαδοποίηση των υλικών
φαινομένων

2086

kālasaṇṇī

EN: perceiving it as the proper
time

EL: αντιλαμβανόμενος την ως
κατάλληλη ώρα

2087

kālasseva

EN: early hour before sunrise

EL: πρωινή ώρα πριν την
ανατολή του ήλιου

2088

kālavimutta

EN: independent of time

EL: ανεξάρτητος του χρόνου

2089

kāle paṭiggahita

EN: received at the proper time

EL: ληφθέν στον κατάλληλο
χρόνο

2090

kalla¹

EN: pliant, pliancy

EL: εύκαμπτος, ευκαμψία

2091

kalla²

EN: clever; able

EL: έξυπνος· ικανός

2092

kalla³

EN: healthy; sound

EL: υγιής· αρτιμελής, γερός

2093

kalla⁴

EN: ready

EL: έτοιμος

2094

kalla⁵

EN: proper

EL: κατάλληλος

2095

kalyāṇa

EN: good

EL: καλός, όμορφος

2096

kalyāṇadhamma

EN: of good character

EL: καλός χαρακτήρας

2097

kalyāṇakamyata

EN: desire for something fine

EL: επιθυμία για κάτι εκλεκτό

2098

kalyāṇakamyata

EN: desiring good

EL: αρέσκων το καλό

2099

kalyāṇamitta

EN: good friend, nonle friend

EL: καλός φίλος, ευγενής φίλος

2100

kalyāṇamittatā

EN: good friendship

EL: καλή φιλία

2101

kalyāṇāsaya

EN: good disposition

EL: καλή διάθεση

2102

kāma

EN: sensual pleasure, sensuality

EL: ηδονή, αισθησιακή ηδονή, φιληδονία

2103

kāmabhava

EN: sensual existence

EL: ηδονική ύπαρξη

2104

kāmabhūmi

EN: sensual plane of existence

EL: ηδονικό επίπεδο ύπαρξης

2105

kāmacchanda

EN: sensual desire

EL: ηδονική επιθυμία

2106

kāmadhātu

EN: sensual element

EL: ηδονικό στοιχείο

2107

kāmaguṇa

EN: types of sensual pleasure

EL: είδη αισθησιακής ηδονής

2108

kāmajjhosāna

EN: sensual attachment

EL: ηδονική προσκόλληση

2109

kāmaloka

EN: sensual world

EL: ηδονικός κόσμος

2110

kāmarāga

EN: sensual lust

EL: ηδονικό πάθος

2111

kāmarāgānusaya

EN: underlying tendency to sensual lust

EL: υπολανθάνουσα τάση για ηδονικό πάθος

2112

kāmarāgasamyojana

EN: mental fetter of sensual lust

EL: νοητικός δεσμός του ηδονικού πάθους

2113

kāmarāgasaññojana

EN: mental fetter of sensual lust

EL: νοητικός δεσμός του ηδονικού πάθους

2114

kāmasaññā

EN: perception of sensuality

EL: ηδονική αντίληψη

2115

kāmāsava

EN: mental corruption of sensuality

EL: νοητική διαφθορά της φιληδονίας

2116

kāmasukha

EN: sensual happiness

EL: ηδονική ευτυχία

2117

kāmasukhallika

EN: sensual happiness

EL: ηδονική ευτυχία

2118

kāmatanḥā

EN: sensual craving

*EL: ηδονική επιθυμία, επιθυμία
για ηδονές*

2119

kāmāvacara

EN: sensual-sphere of existence

EL: ηδονική σφαίρα ύπαρξης

2120

kāmāvacaracitta

EN: sensual-sphere
consciousness

*EL: συνείδηση της ηδονικής
σφαίρας ύπαρξης*

2121

kāmāvacarasobhanacitta

EN: sensual-sphere beautiful
consciousness

*EL: έξοχη συνείδηση της
ηδονικής σφαίρας ύπαρξης*

2122

kāmaṇitakka

EN: sensual thought

EL: ηδονικός λογισμός

2123

kambala

EN: woollen blanket

EL: μάλλινη κουβέρτα

2124

kāmesanā

EN: sensual seeking

EL: ηδονική αναζήτηση

2125

kāmesu micchācāra

EN: sexual misconduct

*EL: λανθασμένη σεξουαλική
συμπεριφορά*

2126

kamma¹

EN: (volitional) action, deed

EL: (εκούσια ή βουλητική) πράξη

2127

kamma² (vinaye)

EN: legal act [in monastic
discipline]

*EL: νομική πράξη [στη
μοναστική διαγωγή]*

2128

kamma³

EN: work

EL: έργο, εργασία

2129

kammabhava

EN: kammic becoming

EL: καρμικό γίνεσθαι

2130

kammacetanā

EN: intention for action

EL: βούληση για πράξη

2131

kammaja

EN: born of kamma, kamma-
born

EL: προερχόμενο από το κάρμα

2132

kammajarūpa

EN: Kamma-born material
phenomena

*EL: υλικά φαινόμενα
προερχόμενα από το κάρμα*

2133

kammakāraka

EN: doer of action

EL: δράστης πράξης

2134

kammakāri

EN: worker

EL: εργάτης

2135

kammanimitta

EN: sign of kamma

EL: σημάδι του κάρμα

2136

kammaniyāma

EN: natural law of kamma

EL: φυσικός νόμος του κάρμα

2137

kammaññata

EN: wieldiness

EL: ευχρησία

2138

kammanta

EN: action, activity

EL: πράξη, δραστηριότητα

2139

kammapaccaya

EN: kamma condition

EL: συνθήκη του κάρμα
(πράξεων)

2140

kammapatha

EN: course of action (kamma)

EL: πορεία πράξης

2141

kammapatta

EN: competent for legal acts

EL: ικανός για νομικές πράξεις

2142

kammaphala

EN: fruit or result of action

EL: ο καρπός ή το αποτέλεσμα
της πράξης

2143

kammasamādāna

EN: undertaking of action

EL: ανάληψη πράξης

2144

kammasamuṭṭhānarūpa

EN: materiality originating from
kamma

EL: υλικότητα που προέρχεται
από το κάρμα

2145

kammasa karaṇa

EN: carrying out of a legal act

EL: εκτέλεση νομικής πράξης

2146

kammasa vatta

EN: duty of a legal act

EL: καθήκον νομικής πράξης

2147

kammasa vatthu

EN: subject matter of a legal act

EL: θέμα νομικής πράξης

2148

kammasa vūpasama

EN: appeasement of a legal act

EL: διευθέτηση νομικής πράξης

2149

kammaṭṭhāna

EN: meditation subject

EL: αντικείμενο διαλογισμού

2150

kammavāca

EN: wording of the legal act

EL: διατύπωση της νομικής
πράξης

2151

kammāvaraṇa

EN: obstruction by kamma

EL: παρεμπόδιση από κάρμα

2152

kammavipāka

EN: result of action (kamma)

EL: επακόλουθο πράξης

2153

kammayonī

EN: originate from their actions

EL: γεννημένα από τις πράξεις
τους

2154

kammika

EN: one who carries out a legal
act

EL: εκτελεστής της νομικής
πράξης

2155

kaṃsabhāṇḍa

EN: copper items

EL: χάλκινα είδη

2156

kāṃupādāna

EN: clinging to sensual pleasures

EL: προσκόλληση στις ηδονικές
ευχαριστήσεις

2157

kaṇḍuppaṭicchādi

EN: scab cloth

EL: ύφασμα για ψώρα

2158

kaṇkhā

EN: uncertainty

EL: αβεβαιότητα

2159

kaṇkhati

EN: is uncertain

EL: είναι αβέβαιος

2160

kaṇṇakita

EN: mildewed

EL: μouxλιασμένος

2161

kaṇṇamalahaṇḍī

EN: ear cleaner

EL: καθαριστής αυτιών

2162

kaṇṇanāsa chindati

EN: cuts off ears and nose

EL: κόβει αυτιά και μύτη

2163

kantaphala

EN: pleasing result

EL: ευχάριστο αποτέλεσμα

2164

kapisīsaka

EN: door bolt

EL: σύρτης

2165

kappa

EN: cosmic cycle

EL: κοσμικός κύκλος

2166

kappaka

EN: barber

EL: κουρέας

2167

kappakaraṇa

EN: making allowable

EL: καθιστώντας επιτρεπτό

2168

kappakata

EN: made allowable

EL: κατέστη επιτρεπτό

2169

kappāsika

EN: cotton

EL: βαμβάκι

2170

kappati

EN: it is allowable

EL: είναι επιτρεπτό

2171

kappaṭṭha

EN: lasting a cosmic cyclic

EL: διαρκών έναν κοσμικό κύκλο

2172

kappiya

EN: allowable

EL: επιτρεπτό

2173

kappiyabhūmi

EN: a place for what is allowable

EL: ένα μέρος για ό, τι είναι επιτρεπτό

2174

kappiyakāraka

EN: caretaker of legally allowable things

EL: διαχειριστής των νομικά επιτρεπτών πραγμάτων

2175

kappiyakuṭi

EN: a hut for what is allowable

EL: μια καλύβα για ό, τι είναι επιτρεπτό

2176

kārabhedaka cora

EN: prison-breaking thief

EL: κλέφτης που δραπέτευσε από τη φυλακή

2177

kāraka

EN: doer

EL: πράττων, εκτελεστής, υποκινητής

2178

kāraka

EN: builder

EL: κτίστης

2179

kāraḥkaṣaṃgha

EN: the Community which carried out the proceedings

EL: η Κοινότητα που διεξήγαγε τις διαδικασίες

2180

kāraṇa¹

EN: doing; making; production

EL: πράξη· κατασκευή· παραγωγή

2181

kāraṇa²

EN: reason; cause

EL: λόγος· αφορμή, αιτία

2182

kāraṇa³

EN: torture; bodily punishment

EL: βασανιστήριο, βασανισμός· σωματική τιμωρία

2183

kāraṇena

EN: by means of; through; by

EL: μέσω· διαμέσων· με· κατά

2184

karaṇīya

EN: to be done

EL: *πρέπει να γίνει*

2185

kārāpeti

EN: causes to make, to build or to be made

EL: *προκαλεί την κατασκευή*

2186

kārayamāna

EN: causing to be made

EL: *προκαλώντας την κατασκευή*

2187

karuṇa

EN: compassion

EL: *συμπόνια*

2188

karuṇācetovimutti

EN: liberation of mind through compassion

EL: *απελευθέρωση του νου μέσω της συμπόνιας*

2189

karuṇāsahagata

EN: accompanied by compassion

EL: *συνοδευόμενο από συμπόνια*

2190

kāruṇika

EN: compassionate

EL: *συμπονετικός*

2191

kāruṇṇa

EN: compassion

EL: *συμπόνια*

2192

kasāhata

EN: flogged (criminal)

EL: *μαστιγωμένος*

2193

kasāhato katadaṇḍakamma

EN: one punished by flogging

EL: *τιμωρημένος με μαστίγωση*

2194

kasāva

EN: corruption

EL: *διαφθορά*

2195

kasāva

EN: orange robe

EL: *πορτοκαλί ράσο*

2196

kāsāya vattha

EN: ochre robe

EL: *ώχρινος χιτώνας*

2197

kasimāna

EN: emaciation

EL: *ισχνότητα, αδυνάτισμα*

2198

kaṣiṇa

EN: circular meditation object

EL: *κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο*

2199

kaṭacchu

EN: ladle

EL: *κουτάλα*

2200

katacīvara

EN: with the robe made up

EL: *με τον φτιαγμένο χιτώνα*

2201

katakamma¹

EN: reserved kamma

EL: *αποθηκευμένο κάρμα*

2202

katakamma²

EN: the deed done (in a former existence)

EL: η πράξη που διαπράχθηκε σε προηγούμενη ύπαρξη

2203

katama

EN: which; what; which of the many

EL: ποιος, ποια, ποιο· τι

2204

kataññutā

EN: gratitude

EL: ευγνωμοσύνη

2205

kaṭattā (kamma)

EN: (kamma) reserve

EL: (καρμικό) απόθεμα

2206

kaṭattā rūpa

EN: kamma-born materiality

EL: υλικότητα γεννημένη από κάρμα

2207

kataveditā

EN: thankfulness

EL: ευχαριστία

2208

kathā

EN: talk; discussion; treatise

EL: ομιλία· συζήτηση· πραγματεία

2209

kathaṅkathā

EN: bewilderment

EL: σύγχυση

2210

kathāvatthu

EN: points of controversy

EL: θέματα αντιπαράθεσης

2211

kathina¹

EN: robe-making frame

EL: πλαίσιο κατασκευής χιτώνος

2212

kathina²

EN: kathina-privilege

EL: προνόμιο κατχίνα

2213

kathina³

EN: kathina robe-making ceremony

EL: τελετή κατασκευής χιτώνος κατχίνα

2214

kathina⁴

EN: kathina robe

EL: χιτώνας κατχίνα

2215

kathina anattata

EN: not allocated kathina-privileges

EL: μη εκχωρημένα προνόμια κατχίνα

2216

kathinatthāra

EN: allocation of kathina-privileges

EL: εκχώρηση προνομίων κατχίνα

2217

kathinavagga

EN: chapter on kathina-cloth

EL: κεφάλαιο για το ύφασμα κατχίνα

2218

kathinuddhāra

EN: removal of kathina-privileges

EL: άρση των προνομίων κατήνα

2219

katika

EN: agreement

EL: συμφωνία

2220

katikasaṇḥhāna

EN: the form of agreement

EL: τύπος συμφωνίας

2221

kattaradaṇḍa

EN: walking staff

EL: περπατητικό μαστούνι

2222

kaṭṭhapāduka

EN: wooden shoes

EL: ξυλοπάπουτσα

2223

kavāṭa

EN: door panel

EL: θυρόφυλλο

2224

kavāṭabaddha

EN: fastened by a door

EL: ασφαλισμένος με θύρα

2225

kavāṭapiṭṭha

EN: door and doorpost

EL: θύρα και παραστάτης

2226

kāyānupassanā

EN: observation of body

EL: παρατήρηση του σώματος

2227

kāyujjukatā

EN: rectitude of the (mental) body

EL: ευθύτητα του (νοητικού) σώματος

2228

kāya¹

EN: body, bodily

EL: σώμα, σωματικό

2229

kāya²

EN: class (of items), collection, totality

EL: κατηγορία, συλλογή, σύνολο

2230

kāyabandhana

EN: waistband

EL: ζώνη

2231

kāyabheda

EN: bodily movement

EL: σωματική κίνηση

2232

kāyadhātu

EN: body element

EL: στοιχείο του σώματος

2233

kāyaduccarita

EN: bodily misconduct

EL: κακή σωματική συμπεριφορά

2234

kāyagantha

EN: bodily knot

EL: σωματικός κόμβος

2235

kāyagatāsati

EN: mindfulness of the body

EL: μνήμη επί του σώματος

2236

kāyakamma

EN: bodily action

EL: σωματική πράξη

2237

kāyakammaññatā

EN: wieldiness of (mental) body

EL: ευχρηστία του (νοητικού)
σώματος

2238

kāyalahutā

EN: lightness of (mental) body

EL: ελαφρότητα του (νοητικού)
σώματος

2239

kāyamudutā

EN: malleability of (mental)
body

EL: ευπλαστότητα του (νοητικού)
σώματος

2240

kāyānupassana

EN: observation of the body

EL: παρατήρηση του σώματος

2241

kāyānupassī

EN: observing the body

EL: παρατηρών το σώμα

2242

kāyapāguññatā

EN: proficiency of (mental) body

EL: ευχέρεια του (νοητικού)
σώματος

2243

kāyapasāda

EN: body-sensitivity

EL: σωματική ευαισθησία

2244

kāyapassaddhi

EN: tranquility of (mental) body

EL: γαλήνη του (νοητικού)
σώματος

2245

kāyapaṭibaddha

EN: connected to the body

EL: συνδεδεμένο με το σώμα

2246

kāyappacālaka

EN: swaying the body

EL: ταλάντευμα του σώματος

2247

kāyasakkhī

EN: (mental) body-witness

EL: μάρτυρας του (νοητικού)
σώματος

2248

kāyasamācāra

EN: bodily conduct

EL: σωματική συμπεριφορά

2249

kāyasamphassa

EN: body-contact

EL: σωματική επαφή

2250

kāyasamphassajā saññā

EN: perception born of body-
contact

EL: αντίληψη γεννημένη από
σωματική επαφή

2251

kāyasamphassajā vedanā

EN: feeling born of body-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από
σωματική επαφή

2252

kāyasaṃsagga

EN: physical contact

EL: σωματική επαφή

2253

kāyasaṅkhāra

EN: bodily activity

EL: σωματική δραστηριότητα

2254

kāyassa bheda

EN: collapse of the body

EL: κατάρρευση του σώματος

2255

**kāyassa bhedaṃ paraṃ
maraṇā**

EN: upon the body's collapse at
death

EL: με την κατάρρευση του
σώματος κατά τον θάνατο

2256

kāyasucarita

EN: bodily good conduct

EL: καλή σωματική συμπεριφορά

2257

kāyavikkaya

EN: buying and selling

EL: αγοραπωλησία

2258

kāyaviññāṇa

EN: body-consciousness

EL: σωματική συνείδηση

2259

kāyaviññāṇadhātu

EN: body-consciousness element

EL: στοιχείο σωματικής
συνείδησης

2260

kāyaviññatti

EN: bodily intimation

EL: σωματική έκφραση

2261

kāyaviññeyya

EN: cognizable by body

EL: αντιληπτό από το σώμα

2262

kāyāyatana

EN: body sense base

EL: αισθητήρια βάση του
σώματος

2263

kāyika

EN: bodily

EL: σωματικός

2264

kāyika dukkha

EN: bodily pain

EL: σωματικός πόνος

2265

kāyika sāta

EN: bodily comfort

EL: σωματική άνεση

2266

kāyika sukha

EN: bodily pleasure

EL: σωματική ευχαρίστηση

2267

kāyindriya

EN: body faculty

EL: σωματική ικανότητα

2268

kāyujukatā

EN: rectitude of (mental) body

EL: ευθύτητα του (νοητικού)
σώματος

2269

kenaci viññeyya

EN: cognizable in some way

EL: αντιληπτό με κάποιο τρόπο

2270

kesamassu

EN: hair and beard

EL: μαλλιά και γένια

2271

kesamassuṃ ohāreti

EN: shaves off hair and beard

EL: ξυρίζει μαλλιά και γένια

2272

ketukamyatā

EN: vainglory

EL: ματαιοδοξία

2273

kevala¹

EN: consummate one

EL: ο ολοκληρωμένος

2274

kevala²

EN: whole; entire

EL: όλος, ολόκληρος

2275

kevala³

EN: only; alone; lonely

EL: μόνο· μόνος· μοναχικός

2276

khādanīya

EN: solid food

EL: στερεά τροφή

2277

khādanīya bhojanīya

EN: solid and soft food

EL: στερεά και μαλακή τροφή

2278

khādati

EN: eats

EL: τρώω

2279

khajjabhājaka

EN: apportioner of solid foods

EL: διανομέας στερεάς τροφής

2280

khallakabaddhā upāhanā

EN: heel-covered sandals

EL: σανδάλια με κάλυμματα
φτέρνας

2281

khamāpeti

EN: asks forgiveness

EL: ζητά συγχώρεση

2282

khambhakata

EN: with arms akimbo

EL: με χέρια στη μέση

2283

khaṇa

EN: moment

EL: στιγμή

2284

khandha

EN: aggregate, mass

EL: συνάθροισμα, μάζα, σύνολο

2285

khandhaka

EN: chapter

EL: κεφάλαιο

2286

khandhaparinibbāna

EN: extinguishment of the
aggregates

*EL: κατάσβεση των
συναθροισμάτων*

2287

khandhasaṅgaha

EN: classification by class (of offences)

*EL: ταξινόμηση κατά κατηγορία
(των παραπτωμάτων)*

2288

khaṇikasamudaya

EN: momentary arising

EL: στιγμιαία έγερση

2289

khaṇikavaya

EN: momentary fall

EL: στιγμιαία παρακμή

2290

khanti1

EN: patience; forbearance

EL: υπομονή· ανοχή

2291

khanti2

EN: acquiescence; acceptance
(of a view)

*EL: συναίνεση· αποδοχή (μιας
άποψης)*

2292

khariḡata

EN: solidified

EL: στερεοποιημένο

2293

khārikāja

EN: carrying pole

EL: ζυγός μεταφοράς

2294

khattiya

EN: of the warrior caste

EL: της πολεμικής κάστας

2295

khattiyakula

EN: family of the warrior caste

*EL: οικογένεια της πολεμικής
κάστας*

2296

khaya

EN: elimination, destruction

*EL: εξάλειψη, καταστροφή,
φθορά*

2297

khayadhamma

EN: subject to destruction

EL: υποκείμενο σε καταστροφή

2298

khela

EN: spittle

EL: σάλιο

2299

khela

EN: spitting

EL: φτύσιμο

2300

khema

EN: secure, security· freedom

*EL: ασφαλής, ασφάλεια·
ελευθερία*

2301

khila

EN: barrenness

EL: στειρότητα

2302

khīṇa

EN: sharp

EL: αιχμηρός

2303

khīṇa

EN: eliminated

EL: εξαλειμμένος

2304

khīṇa jāti

EN: birth is eliminated

EL: η γέννηση έχει εξαλειφθεί

2305

khīṇāsava

EN: one who eliminated the
mental corruptions

EL: αυτός που έχει εξαλείψει τις
νοητικές διαφθορές

2306

khippābhiñña

EN: quick direct knowledge

EL: ταχεία άμεση γνώση

2307

khittacitta

EN: mentally deranged

EL: διανοητικά διαταραγμένος

2308

khīyati

EN: criticises

EL: επικρίνει

2309

khiyyanaka

EN: criticising

EL: επικριτικός

2310

khoma

EN: linen

EL: λινό

2311

khulukhulukāraka

EN: making a splashing noise

EL: κάνοντας θόρυβο
πιτσιλίσματος

2312

khuṃsana

EN: jeering

EL: χλευασμός

2313

khuṃseti

EN: jeers at

EL: χλευάζει

2314

khuṃsetukāma

EN: desiring to jeer at

EL: επιθυμώντας να χλευάσει

2315

khura

EN: razor

EL: ξυράφι

2316

khurabhaṇḍa

EN: shaving equipment

EL: ξυριστικά είδη

2317

khurakā

EN: prancing

EL: χοροπήδημα

2318

khuramuṇḍa

EN: shaven head

EL: ξυρισμένο κεφάλι

2319

khurappa

EN: hoof-tipped (kind of
arrowhead)

EL: (αιχμή βέλους με) σχιστή
σπλή

2320

kicca

EN: function

EL: λειτουργία

2321

kiccādhikaraṇa

EN: legal case arising from obligations

EL: νομική υπόθεση που προκύπτει από υποχρεώσεις

2322

kilāsika

EN: one with eczema, afflicted with eczema

EL: εκζεματικός

2323

kīḷati

EN: play, sport

EL: παίζω

2324

kilesa

EN: mental defilement

EL: νοητική μόλυνση

2325

kilesaparinibbāna

EN: final extinguishment (parinibbāna) of the mental defilements

EL: τελική κατάσβεση (parinibbāna) των νοητικών μολύνσεων

2326

kilesappahāna

EN: abandoning of mental defilements

EL: εγκατάλειψη των νοητικών μολύνσεων

2327

kilesappahāna

EN: abandoning of mental defilements

EL: εγκατάλειψη νοητικών μολύνσεων

2328

kilesasampayutta

EN: associated with mental defilements

EL: σχετιζόμενο με νοητικές μολύνσεις

2329

kilesāvaraṇa

EN: obstruction by mental defilements

EL: παρεμπόδιση από νοητικές μολύνσεις

2330

kilesavatthu

EN: basis of mental defilements

EL: βάση νοητικών μολύνσεων

2331

kilesavippayutta

EN: dissociated from mental defilements

EL: ασυσχέτιστο με νοητικές μολύνσεις

2332

kilesika

EN: defiling

EL: μολύνω

2333

kiñcana

EN: possession

EL: κατοχή

2334

kiñci

EN: something, (na kiñci, nothing)

EL: κάτι, (na kiñci, τίποτε)

2335

kiriya, kriya

EN: function, functional

EL: λειτουργία, λειτουργικός

2336

kiriyaḅyākata

EN: functional-(kammically)
indeterminate

EL: λειτουργικός-(καρμικά)
απροσδιόριστος

2337

kiriyacitta

EN: functional consciousness

EL: λειτουργική συνείδηση

2338

kiriyamanoviññāṇadhātu

EN: functional mind-
consciousness element

EL: λειτουργικό στοιχείο
νοητικής συνείδησης

2339

kiriyasamāpatti

EN: functional attainment

EL: λειτουργική επίτευξη

2340

kiriyavāda

EN: doctrine of the efficacy of
actions

EL: διδαχή της
αποτελεσματικότητας της δράσης

2341

kisora

EN: foal

EL: πουλάρι

2342

ko

EN: who, where

EL: ποιος, που

2343

koccha

EN: stool

EL: σκαμνί

2344

kodha

EN: wrath

EL: οργή

2345

kodhana

EN: prone to wrath

EL: επιρρεπής σε οργή, οργίλος,
οργιλότητα

2346

kojava

EN: fleecy coverlet

EL: χνουδωτό κλινοσκέπασμα

2347

kolaṅkola

EN: family-to-family goer

EL: οικογένεια-προς-οικογένεια
πορευόμενος

2348

kopa

EN: irritation

EL: εκνευρισμός

2349

kosajja

EN: idleness

EL: οκνηρία

2350

koseyya

EN: silk

EL: μετάξι

2351

koseyyapāṇāra

EN: silk mantle

EL: μεταξωτός μανδύας

2352

kosiyamissaka

EN: mixed with silk

EL: αναμεμειγμένο με μετάξι

2353

koṭṭhaka

EN: porch

EL: πρόπυλο

2354

kovida

EN: skilled, intelligent

EL: επιδέξιος, έξυπνος

2355

kuhanā

EN: scheming

EL: δολοπλοκία

2356

kujjhati

EN: becomes angry

EL: οργίζεται

2357

kukkucca

EN: remorse

EL: τύψη

2358

kukkuccapakata

EN: acting badly

EL: ενεργώντας εσφαλμένα

2359

kukkuccāyati

EN: is scrupulous

EL: είναι ευσυνείδητος

2360

kukkuka

EN: fruit-bud core (of plantain tree)

EL: πυρήνας ανθοφόρου
μπουμπουκίου (της μπανανιάς)

2361

kula

EN: family, clan

EL: οικογένεια, σόι

2362

kuladūsaka

EN: corrupter of families

EL: διαφθορέας οικογενειών

2363

kulamaccharinī

EN: stingy regarding families

EL: τσιγκούνης ως προς τις
οικογένειες

2364

kulapariyanta

EN: limit of families

EL: όριο οικογενειών

2365

kulaputta

EN: son of good family

EL: γιος καλής οικογένειας

2366

kuḥrapādaka mañca

EN: bed with curved legs

EL: κρεβάτι με καμπύλα πόδια

2367

kuḥrapādaka pīṭha

EN: chair with curved legs

EL: καρέκλα με καμπύλα πόδια

2368

kuḷūpaka

EN: dependent on families

EL: εξαρτώμενος από οικογένειες

2369

kulupika

EN: (she) dependent on families

EL: εξαρτώμενη από οικογένειες

2370

kumāribhūtā

EN: young female novice

EL: νεαρή δόκιμη μοναχή

2371

kummāsa

EN: food made with flour

EL: αρτοπαρασκεύασμα

2372

kuppadhammo

EN: one of shakeable nature

EL: άτομο κλονιζόμενης φύσης

2373

kusala

EN: wholesome

EL: καλό, επιδέξιο

2374

kusala citta

EN: wholesome consciousness

EL: καλή συνείδηση

2375

kusala dhamma

EN: wholesome mental state

EL: καλή νοητική κατάσταση

2376

kusala khandha

EN: wholesome aggregate

EL: καλό συνάθροισμα

2377

kusala nahetu

EN: wholesome non-root

EL: καλή μη-ρίζα

2378

kusalābhisanda

EN: streams of the wholesome

EL: ρεύματα του καλού

2379

kusalābyākātā

EN: wholesome and
indeterminate

EL: καλό και απροσδιόριστο

2380

kusalacetanā

EN: wholesome intention

EL: καλή πρόθεση

2381

kusalacitta

EN: wholesome consciousness

EL: καλή συνείδηση

2382

kusalahetu

EN: wholesome root

EL: καλή ρίζα

2383

kusalakamma

EN: wholesome action

EL: καλό πράξη

2384

kusalakammavipāka

EN: result of wholesome action

EL: επακόλουθο της καλής
πράξης

2385

kusalākusala

EN: wholesome-unwholesome

EL: καλό-φαύλο

2386

kusalamūla

EN: wholesome root

EL: καλή ρίζα

2387

kusalamūlasahajāta

EN: wholesome root conscent

EL: συγγεννημένη έγερση της
καλής ρίζας

2388

kusalanidāna

EN: wholesome source

EL: καλή πηγή

2389

kusalapaccaya

EN: wholesome condition

EL: συνθήκη του καλού

2390

kusalasamudaya

EN: wholesome origin

EL: προέλευση του καλού

2391

kusalasamuṭṭhāna

EN: wholesome (mind)-
originated

EL: προερχόμενο από καλή
(συνείδηση)

2392

kusalasamuṭṭhāna rūpa

EN: wholesome (mind)-
originated materiality

EL: υλικότητα που προέρχεται
από καλή (συνείδηση)

2393

kusalatā

EN: skillfulness

EL: επιδεξιότητα

2394

kusalattika

EN: triad of wholesome (mind)

EL: τριάδα της καλής
(συνείδησης)

2395

kusalavipāka ahetukacitta

EN: wholesome resultant

rootless consciousness

EL: καλή επακόλουθη άρριξη
συνείδηση

2396

kusalavippayuttacitta

EN: consciousness dissociated
from wholesome (mind)

EL: συνείδηση ασυσχετίστη με τη
καλή (συνείδηση)

2397

kusīta

EN: lazy

EL: σκηρός

2398

kuṭṭi

EN: hut

EL: καλύβα

2399

kuṭṭhika

EN: leper, afflicted with leprosy

EL: λεπρός

2400

lābha

EN: material gain

EL: υλικό κέρδος

2401

lābhasakkāra

EN: material gain and honour

EL: υλικό κέρδος και τιμή

2402

lābhī

EN: obtainer

EL: αποδέκτης

2403

laddhapakkha

EN: obtained a faction

EL: απέκτησε παράταξη

2404

laddhaparivāra

EN: obtained a following

EL: απέκτησε ακολουθία

2405

lahubhaṇḍa

EN: light goods

EL: ελαφρά αγαθά

2406

lahuka

EN: light

EL: ελαφρύς

2407

lahuka āpatti

EN: light offence

EL: ελαφρύ παράπτωμα

2408

lahuparikkhāra

EN: light requisites

EL: ελαφρά αναγκαία είδη

2409

lahupāvuraṇa

EN: light cloth

EL: ελαφρύ ύφασμα

2410

lahutā

EN: lightness

EL: ελαφρότητα

2411

lajjī

EN: one who has shame

EL: ο έχων ντροπή

2412

lajjīdhamma

EN: sense of shame

EL: αίσθημα ντροπής

2413

lakkhaṇa

EN: characteristic

EL: χαρακτηριστικό

2414

lakkhaṇāhato

katadaṇḍakammo

EN: branded as punishment

EL: σημαδεμένος ως τιμωρία

2415

lakkhaṇarūpa

EN: characteristic of matter

EL: χαρακτηριστικό της ύλης

2416

lapanā

EN: talking

EL: μίλημα

2417

lasuṇa

EN: garlic

EL: σκόρδο

2418

leṇa

EN: rock cell

EL: βραχώδεις κελί

2419

likhitaka cora

EN: registered thief

EL: καταγεγραμμένος κλέφτης

2420

līnatta

EN: sluggishness

EL: νωθρότητα

2421

lobha

EN: greed

EL: απληστία

2422

lobhamūlacitta

EN:

consciousness rooted in greed

EL: συνείδηση ριζωμένη στην
απληστία

2423

lobhasahagata

EN: accompanied by greed

EL: συνοδευόμενο από απληστία

2424

lohabhaṇḍa

EN: bronze items

EL: ορειχάλκινα είδη

2425

lohavāraka

EN: bronze jar

EL: ορειχάλκινη στάμνα

2426

lohita

EN: blood

EL: αίμα

2427

lohitaka

EN: red

EL: κόκκινος

2428

lohitakasiṇa

EN: red kasina

EL: κόκκινο κυκλικό
διαλογιστικό αντικείμενο
(κασίνα)

2429

lohitaṃ moceti

EN: he does blood letting

EL: κάνει αφαίμαξη

2430

lohituppāda

EN: wounding

EL: τραυματισμός

2431

lohituppādaka

EN: one who wounds

EL: αυτός που τραυματίζει

2432

loka

EN: world

EL: κόσμος

2433

lokādhīpa

EN: taking the world as authority

EL: λαμβάνοντας τον κόσμο ως
αυθεντία

2434

lokacintā

EN: Speculation about the world

EL: εικασίες σχετικά με τον
κόσμο

2435

lokadhamma

EN: worldly adversities

EL: κοσμικές αντιξοότητες

2436

lokadhātu

EN: world system

EL: κοσμικό σύστημα

2437

lokanirutti

EN: popular language

EL: λαϊκή γλώσσα

2438

lokapaññatti

EN: popular designation

EL: λαϊκός προσδιορισμός

2439

lokasamañña

EN: popular name

EL: λαϊκή ονομασία

2440

lokavohāra

EN: popular expression

EL: λαϊκή έκφραση

2441

lokāyata

EN: worldly knowledge

EL: κοσμική γνώση

2442

lokiya

EN: mundane

EL: εγκόσμιος

2443

lokiyā dhammā

EN: mundane states

EL: εγκόσμιες καταστάσεις

2444

lokuttara

EN: supramundane

EL: υπερκόσμιος

2445

lokuttarā dhammā

EN: supramundane states

EL: υπερκόσμιες καταστάσεις

2446

lokuttara jhāna

EN: supramundane meditative
absorption

EL: υπερκόσμια διαλογιστική
έκσταση

2447

lokuttaracitta

EN: supramundane
consciousness

EL: υπερκόσμια συνείδηση

2448

lokuttarajhāna

EN: supramundane meditative
absorption

EL: υπερκόσμια διαλογιστική
έκσταση

2449

lokuttaravipākacitta

EN: supramundane resultant
consciousness

EL: υπερκόσμια επακόλουθη
συνείδηση

2450

lomahaṃsa

EN: terror

EL: τρόμος

2451

lomam pāṭeti

EN: is subdued

EL: υποτάσσεται

2452

lūkhacīvara

EN: with coarse robes

EL: με τραχύ χιτώνα

2453

maccha

EN: fish

EL: ψάρι

2454

macchari

EN: stingy

EL: τσιγκούνης

2455

maccharini

EN: stingy (woman)

EL: τσιγκούνα

2456

macchariya

EN: stinginess

EL: *σιγκουνιά*

2457

macchariyasaññojana

EN: mental fetter of stinginess

EL: *νοητικός δεσμός της σιγκουνιάς*

2458

macchera

EN: stinginess

EL: *σιγκουνιά*

2459

mada

EN: vanity, intoxication

EL: *ματαιότητα, μέθη*

2460

maddava

EN: gentleness

EL: *ηπιότητα*

2461

madhu

EN: honey

EL: *μέλι*

2462

madhugolaka

EN: honey-ball

EL: *λουκουμάς με μέλι*

2463

magga

EN: path, road, method

EL: *οδός, δρόμος, μέθοδος*

2464

maggabhāvanā

EN: path development

EL: *ανάπτυξη της οδού*

2465

maggacitta

EN: consciousness of the (supramundane) path

EL: *συνείδηση της (υπερκόσμιας) οδού*

2466

maggādhīpati

EN: path predominance

EL: *επικράτηση της οδού*

2467

maggahetuka

EN: connected with the path as root

EL: *συνδεδεμένος με την οδό ως ρίζα*

2468

maggāṅga

EN: path factor

EL: *παράγοντας της οδού*

2469

maggapaccavekkhaṇa

EN: path-review

EL: *ανασκόπηση της οδού*

2470

maggapaccaya

EN: path condition

EL: *συνθήκη της οδού*

2471

maggapariyāpanna

EN: included in the path

EL: *περιλαμβανόμενος στην οδό*

2472

maggaphalacitta

EN: consciousness of the (supramundane) path and fruition

EL: συνείδηση της υπερκόσμιας
οδού και του υπερκόσμιου
καρπού

2473

maggārammaṇa

EN: path as object

EL: η οδός ως αντικείμενο

2474

maggasacca

EN: truth of path

EL: αλήθεια της οδού

2475

maggasamaṇḍi

EN: possessor of the path

EL: κάτοχος της οδού

2476

maggavippayutta

EN: dissociated from path

EL: ασυσχέτιστο με την οδό

2477

mahābhūta

EN: primary element

EL: πρωταρχικό υλικό στοιχείο

2478

mahacca

EN: pomp

EL: μεγαλοπρέπεια

2479

mahaggata

EN: exalted

EL: εξυψωμένος

2480

mahaggata dhamma

EN: exalted state

EL: εξυψωμένη κατάσταση

2481

mahaggata hetu

EN: exalted root

EL: εξυψωμένη ρίζα

2482

mahaggatacitta

EN: exalted mind

EL: εξυψωμένος νους

2483

mahaggatārammaṇa

EN: exalted object

EL: εξυψωμένο αντικείμενο

2484

mahājanika

EN: belonging to a group

EL: ανήκων σε ομάδα

2485

mahākappa

EN: great cosmic cycle

EL: μεγάλος κοσμικός κύκλος

2486

mahākaruṇāsamāpatti

EN: great compassion attainment

EL: επίτευξη μεγάλης συμπόνιας

2487

mahākiriya

EN: great functional
(consciousness)

EL: μεγάλη λειτουργική
(συνείδηση)

2488

mahākusala

EN: great wholesome
(consciousness)

EL: πολύ καλή (συνείδηση)

2489

mahākusalacitta

EN: great wholesome
consciousness

EL: πολύ καλή συνείδηση

2490

mahallaka vihāra

EN: large dwelling

EL: μεγάλη κατοικία

2491

mahanta

EN: great

EL: μεγάλος

2492

mahāpurisa

EN: great man

EL: μεγάλος άνθρωπος

2493

mahāvīpāka

EN: great resultant
(consciousness)

*EL: μεγάλη επακόλουθη
(συνείδηση)*

2494

mahāyañña

EN: great sacrifice

EL: μεγάλη θυσία

2495

mahesakkha

EN: influential

EL: ισχυρό άτομο με επιρροή

2496

mahī

EN: greatness, great; the earth;
name of a river

*EL: μεγαλείο, μεγάλο· η Γη·
όνομα ποταμού*

2497

mahicchata

EN: great desire

EL: μεγάλη επιθυμία

2498

majjanā

EN: intoxication; an intoxicant

EL: μέθη· μεθυστικό

2499

majjapāyi

EN: a drinker of intoxicating
drink

EL: οينوπότης

2500

majjhanhikasamaya

EN: the noon period of the day

*EL: η μεσημεριανή περίοδος της
ημέρας*

2501

majjhantika

EN: noon

EL: μεσημέρι

2502

majjhima

EN: middle, middling

EL: μέσος, μεσαίος

2503

majjhima dhamma

EN: medium state

EL: μέση κατάσταση

2504

majjhima hetu

EN: medium root

EL: μέση ρίζα

2505

majjhima patta

EN: medium-sized bowl

EL: μεσαίου μεγέθους κύπελλο

2506

majjhimapaṭipadā

EN: middle path, middle practice

EL: μέση οδός, μέση πρακτική

2507

majjhimayāma

EN: middle watch (of the night)

EL: η μεσαία περίοδος της νύχτας

2508

majjitattap

EN: state of being intoxicated

EL: κατάσταση μέθης

2509

makkha

EN: contempt

EL: περιφρόνηση

2510

mala

EN: stain

EL: ρύπος, ακαθαρσία

2511

maḷorika

EN: bowl-stand

EL: βάση κυπέλλου

2512

mamaṅkāra

EN: mine-making

EL: η ταύτιση με το δικό μου

2513

maṃsa

EN: meat

EL: κρέας

2514

maṃsacakkhu

EN: physical eye

EL: σαρκικός οφθαλμός

2515

maṃsasota

EN: physical ear

EL: σαρκικό αυτί

2516

mana / mano

EN: mind

EL: νους

2517

māna

EN: conceit

EL: αλαζονεία

2518

mānamaññanā

EN: imagination due to conceit

EL: φαντασία λόγω αλαζονείας

2519

mānānusaya

EN: underlying tendency to conceit

EL: υπολανθάνουσα τάση για αλαζονεία

2520

manāpa

EN: agreeable; beloved

EL: ευχάριστος· λατρεμένος

2521

manāpabhāva

EN: agreeable state

EL: ευχάριστη ή θετική κατάσταση

2522

mānasa

EN: mind, mental state

EL: νους, νοητική κατάσταση

2523

mānasamyojana

EN: mental fetter of conceit

EL: νοητικός δεσμός της αλαζονείας

2524

manasikāra

EN: attention

EL: προσοχή

2525

manasikāraḥ

EN: skillfulness in attention

EL: επιδεξιότητα στην προσοχή

2526

mānatta

EN: penance

EL: μετάνοια

2527

mānattacārika

EN: one undergoing penance

EL: εκτελών μετάνοια

2528

mānattāraha

EN: one deserving penance

EL: άξιος μετάνοιας

2529

manāyatana

EN: mind sense base

EL: αισθητήρια βάση του νου

2530

mañca

EN: bed

EL: κρεβάτι

2531

mañcapaṭipādaka

EN: supports for the bed

EL: στηρίγματα κρεβατιού

2532

māneti

EN: reveres

EL: αποδίδει ευλάβεια

2533

mānita

EN: revered

EL: χαίρει ευλάβειας, ευλαβείται

2534

maṇḡala

EN: blessing

EL: ευλογία

2535

manindriya

EN: mind faculty

EL: νοητική ικανότητα

2536

maṇku hoti

EN: becomes ashamed

EL: ντρέπεται

2537

maṇkukaroti

EN: to shame

EL: ντροπιάζω

2538

maṇkukattukāma

EN: desiring to shame

EL: επιθυμώντας να ντροπιάσει

2539

maññanā

EN: imagination

EL: φαντασία

2540

maññati

EN: imagines

EL: φαντάζεται

2541

maññita

EN: imagined, imagining

EL: φαντασμένο, φανταζόμενο

2542

maññitatta

EN: state of imagining

EL: κατάσταση φαντασίωσης

2543

maññussava

EN: tide of imagining

EL: ροή φαντασιών

2544

mano

EN: mind, mental

EL: νους, νοητικό

2545

manodhātu

EN: mind-element

EL: στοιχείο του νου

2546

manoduccarita

EN: mental misconduct

EL: κακή νοητική συμπεριφορά

2547

manodvāra

EN: mind-door

EL: θύρα του νου

2548

manodvārāvajjana

EN: mind-door adverting
(consciousness)

EL: αναφορική (συνείδηση) στη
θύρα του νου

2549

manodvārāvajjanacitta

EN: mind-door adverting
consciousness

EL: αναφορική συνείδηση στη
θύρα του νου

2550

manokamma

EN: mental action

EL: νοητική πράξη

2551

manomaya

EN: mind-made

EL: δημιουργημένο από τον νου

2552

manopavicāra

EN: mental examination

EL: νοητική εξέταση

2553

manopavicāra

EN: mental exploration

EL: νοητική εξερεύνηση

2554

manosamphassa

EN: mind-contact

EL: νοητική επαφή

2555

manosamphassajā saññā

EN: perception born of mind-
contact

EL: αντίληψη γεννημένη από
νοητική επαφή

2556

manosamphassajā vedanā

EN: feeling born of mind-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από
νοητική επαφή

2557

manosañcetana

EN: mental volition

EL: νοητική βούληση

2558

manosañcetanāhāra

EN: mental volition as nutriment

EL: νοητική βούληση ως τροφή

2559

manosucarita

EN: good mental conduct

EL: καλή νοητική συμπεριφορά

2560

manovilekha

EN: mental perplexity

EL: νοητική σύγχυση

2561

manoviññāṇa

EN: mind-consciousness

EL: νοητική συνείδηση

2562

manoviññāṇadhātu

EN: mind-consciousness element

EL: στοιχείο της νοητικής
συνείδησης

2563

manoviññeyya

EN: cognizable by mind

EL: αντιληπτό από τον νου

2564

mānusa sukha

EN: human happiness

EL: ανθρώπινη ευτυχία

2565

manussa

EN: human being

EL: άνθρωπος, ανθρώπινο ον

2566

manussaghāta

EN: killer of humans

EL: ανθρωποκτόνος

2567

manussamaṃsa

EN: human flesh

EL: ανθρώπινη σάρκα

2568

maraṇa

EN: death

EL: θάνατος

2569

maraṇādhippāya

EN: intending to cause death

EL: προτιθέμενος να προκαλέσει
θάνατο

2570

maraṇasati

EN: recollection of death

EL: ανάμνηση του θανάτου

2571

maraṇavanaṇṇa

EN: praise of death

EL: έπαινος του θανάτου

2572

marīcikā

EN: mirage

EL: οπτασία, οφθαλμαπάτη

2573

masāraka mañca

EN: long bed

EL: μακρύ κρεβάτι

2574

masāraka pītha

EN: long chair

EL: μακριά καρέκλα

2575

matakacīvara

EN: robe of the deceased (monk)

EL: χιτώνας του αποθανόντος
(μοναχού)

2576

mātikā

EN: matrix (of contents)

EL: πίνακας περιεχομένων

2577

mātikā

EN: grounds, reasons

EL: λόγοι

2578

matta

EN: intoxicated

EL: μεθυσμένος

2579

mattaṭṭhaka

EN: lasting for a moment

EL: που διαρκεί για μια στιγμή

2580

mattha

EN: churning-stick

EL: ανακατεντήρας

2581

mattika

EN: clay

EL: πηλός

2582

mattikābhaṇḍa

EN: clay goods

EL: πήλινα είδη

2583

mattikāpatta

EN: clay bowl

EL: πήλινο κύπελλο

2584

mātugāma

EN: a woman, womankind

EL: γυναίκα, γυναικείο φύλο

2585

mātughāta

EN: matricide

EL: μητροκτόνος

2586

māturakkhita

EN: protected by the mother

EL: προστατευόμενη από τη μητέρα

2587

māyā

EN: magic, magical illusion |
deceit | deceitfulness

EL: μαγεία, μαγική ψευδαίσθηση,
απάτη

2588

māyāvi

EN: deceitful

EL: απατηλός

2589

me

EN: to me; my; mine

EL: σε μένα· μου· δικό μου

2590

methuna

EN: sexual intercourse

EL: συνουσία

2591

methuna dhamma

EN: sexual intercourse

EL: συνουσία

2592

mettā

EN: friendliness

EL: φιλικότητα

2593

mettā cetovimutti

EN: liberation of mind through
friendliness

EL: απελευθέρωση του νου μέσω
της φιλικότητας

2594

mettācetovimutti

EN: liberation of mind through
friendliness

EL: απελευθέρωση του νου μέσω της φιλικότητας

2595

mettājhāna

EN: meditative absorption through friendliness

EL: έκσταση μέσω της φιλικότητας

2596

mettāsahagata

EN: accompanied by friendliness

EL: συνοδευόμενο από φιλικότητα

2597

metti

EN: friendliness

EL: φιλικότητα

2598

micchā

EN: wrong

EL: λανθασμένος

2599

micchācāra

EN: misconduct

EL: λανθασμένη συμπεριφορά

2600

micchādiṭṭhi

EN: wrong view

EL: λανθασμένη άποψη

2601

micchādiṭṭhī

EN: having wrong views

EL: έχων λανθασμένες άποψεις

2602

micchājīva

EN: wrong livelihood

EL: λανθασμένος βιοπορισμός

2603

micchāmagga

EN: wrong path

EL: λανθασμένη οδός

2604

micchāmāna

EN: wrong conceit

EL: λανθασμένη αλαζονεία

2605

micchāpatha

EN: wrong path

EL: λανθασμένο μονοπάτι

2606

micchāpaṭipanna

EN: wrongly practiced

EL: λανθασμένα ασκούμενος

2607

micchāsamādhī

EN: wrong concentration

EL: λανθασμένη αυτοσυγκέντρωση

2608

micchāsāṅkappa

EN: wrong thought

EL: λανθασμένος λογισμός

2609

micchatta

EN: wrong course; wrong path

EL: λανθασμένη πορεία· λανθασμένη οδός

2610

micchattaniyāma

EN: fixed course of the wrong path

EL: οριστική πορεία της λανθασμένης οδού

2611

micchattaniyata

EN: with fixed course of the
wrong path

EL: με οριστική πορεία της
λανθασμένης οδού

2612

micchattaniyata hetu

EN: root of the fixed course of
the wrong path

EL: ρίζα της οριστικής πορείας
της λανθασμένης οδού

2613

micchattaniyata khandha

EN: aggregate of the fixed
course of the wrong path

EL: συνάθροισμα της οριστικής
πορείας της λανθασμένης οδού

2614

micchāṇvāyāma

EN: wrong effort

EL: λανθασμένη προσπάθεια

2615

middha

EN: torpor

EL: υπνηλία

2616

mināti

EN: measures; weighs

EL: μετράει, αξιολογεί, ζυγίζει

2617

mitta

EN: friend

EL: φίλος

2618

mittassa bhāva

EN: disposition of a friend

EL: η διάθεση ενός φίλου

2619

mocanādhippāya

EN: intending emission

EL: προτίθεται εκσπερμάτωση

2620

moghapurisa

EN: foolish man

EL: ανόητος άνθρωπος

2621

moghavāra

EN: futile (cognitive) course

EL: ασημαντη (γνωστική) πορεία

2622

moha

EN: delusion

EL: αυταπάτη

2623

mohāgati

EN: bias through delusion

EL: προκατάληψη λόγω
αυταπάτης

2624

mohaggi

EN: fire of delusion

EL: φωτιά, φλόγα της αυταπάτης

2625

mohakkhaya

EN: elimination of delusion

EL: εξάλειψη της αυταπάτης

2626

mohamūlacitta

EN: consciousness rooted in
delusion

EL: συνείδηση ριζωμένη στην
αυταπάτη

2627

mohasahagata

EN: accompanied by delusion

EL: συνοδευόμενο από αυταπάτη

2628

mohasaṅga

EN: attachment of delusion

EL: προσκόλληση της αυταπάτης

2629

momūha

EN: sheer delusion

EL: παντελής αυταπάτη

2630

muccati

EN: emits

EL: εκσπερματώνει

2631

mudita

EN: altrouistic joy

EL: αλτρουιστική χαρά

2632

muditācetovimutti

EN: liberation of mind through
altrouistic joy

EL: απελευθέρωση του νου μέσω
της αλτρουιστικής χαράς

2633

muditāsahagata

EN: accompanied by altrouistic
joy

EL: συνοδευόμενο από
αλτρουιστική χαρά

2634

muduka

EN: soft, softness

EL: μαλακός, μαλακότητα

2635

muduta

EN: malleability

EL: ευπλαστικότητα

2636

muhuttika

EN: wife for the moment

EL: προσωρινή σύζυγος

2637

mukhadvāra

EN: mouth opening

EL: άνοιγμα του στόματος

2638

mukhanimitta

EN: upper lip

EL: το άνω χείλος

2639

mukhapuñchanacoḷaka

EN: face-wiping cloth

EL: πανί καθαρισμού προσώπου

2640

mukhodaka

EN: water for washing the face

EL: νερό για πλύσιμο προσώπου

2641

mūla

EN: root

EL: ρίζα

2642

mūlapariyāyasutta

EN: discourse on the root of all
phenomena

EL: ομιλία για τη ρίζα όλων των
φαινομένων

2643

mūlasahajāta

EN: root-conascent

EL: συγγεννημένη έγερση της
ρίζας

2644

mūlāya paṭikassanāraha

EN: deserving to be sent back to
the beginning

EL: άξιος επαναφοράς στην αρχή

2645

mūlāya paṭikassati

EN: sends back to the beginning

EL: επαναφέρει στην αρχή

2646

mūlāyapaṭikassana

EN: sending back to the beginning

EL: επαναφορά στην αρχή

2647

mūlāyapaṭikassanāraha

EN: deserving to be sent back to the beginning

EL: άξιος επαναφοράς στην αρχή

2648

muñcitukamyatā

EN: liking for deliverance

EL: αρέσκεια για απολύτρωση

2649

muni

EN: sage

EL: σοφός

2650

musā bhaṇāmi

EN: I tell lies

EL: ψεύδομαι

2651

musā bhaṇita

EN: (I) have told lies

EL: έχω πει ψέματα

2652

musāvāda

EN: lying

EL: ψευδολογία

2653

musāvādi

EN: liar

EL: ψεύτης

2654

muta

EN: sensed

EL: αισθητό

2655

mutṭhasacca

EN: forgetfulness, unmindfulness

EL: λησμοσύνη

2656

mutṭhassati

EN: unmindful, unmindfulness

EL: επιλήσμων, λησμοσύνη

2657

mutti

EN: freedom

EL: ελευθερία

2658

na

EN: no, non, nor

EL: όχι, δεν, μην, ούτε, μήτε

2659

na hetū dhammā

EN: states that are not cause

EL: καταστάσεις που δεν είναι αιτία

2660

na kiñci

EN: nothing

EL: τίποτε

2661

naadhipati

EN: non-predominance

EL: μη-επικράτηση

2662

naadhīpatipaccaya

EN: non-predominance condition

EL: συνθήκη μη-επικράτησης

2663

naāhāra

EN: non-nutrimment

EL: μη-τροφή

2664

naanantara

EN: non-proximity

EL: μη-εγγύτητα

2665

naaṇṇamañña

EN: non-mutuality

EL: μη-αμοιβαιότητα

2666

naārammaṇa

EN: non-object

EL: μη-αντικείμενο

2667

naarūpāvacara

EN: not of immaterial-sphere

EL: μη άυλης σφαίρας

2668

naāsevana

EN: non-repetition

EL: μη-επανάληψη

2669

nabhāvanāya pahātabbā

EN: not to be abandoned by meditative development (of the rest of the Paths)

EL: που δεν πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης (των υπολοίπων Οδών)

2670

nabhāvanāya

pahātabbahetukā

EN: not connected with a root to be abandoned by meditative development (of the rest of the Paths)

EL: μη σχετιζόμενο με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της διαλογιστικής ανάπτυξης (των υπολοίπων Οδών)

2671

nacca

EN: dancing

EL: χορός

2672

nadassanena pahātabba

EN: not to be abandoned by seeing (the First Path)

EL: που δεν πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης (της Πρώτης Οδού)

2673

nadassanena

pahātabbahetukā

EN: not connected with a root to be abandoned by seeing (the First Path)

EL: μη σχετιζόμενο με ρίζα που πρέπει να εγκαταλειφθεί μέσω της ενόρασης (της Πρώτης Οδού)

2674

nadīpāra

EN: crossing a river

EL: διάβαση ποταμού

2675

nāga

EN: serpent, dragon, elephant

EL: ερπετό, δράκος, ελέφαντας

2676

nāgadantaka

EN: elephant tusk peg

EL: κρεμαστάρι από
ελεφαντόδοντο

2677

nagga

EN: naked

EL: γυμνός

2678

naggā nahāyati

EN: bathes naked

EL: κάνει μπάνιο γυμνός

2679

nahāyati

EN: bathes

EL: κάνει μπάνιο

2680

nahetu

EN: non-root

EL: μη-ρίζα

2681

nahetu ahetuka

EN: non-root and rootless

EL: μη-ρίζα και άρριζο

2682

nahetu sahetuka

EN: non-root with root

EL: μη-ρίζα με ρίζα

2683

nahetupaccaya

EN: non-root condition

EL: συνθήκη της μη-ρίζας

2684

nahetuyā

EN: by non-root

EL: από μη-ρίζα

2685

naindriya

EN: non-faculty

EL: μη-ικανότητα

2686

najhāna

EN: non-meditative absorption

EL: μη-διαλογιστική έκσταση

2687

nakāmāvacara

EN: non-sensual-sphere

EL: μη-ηδονική σφαίρα ύπαρξης

2688

nakamma

EN: non-kamma

EL: μη-πράξη (κάρμα)

2689

nakusala

EN: not wholesome

EL: μη-καλό

2690

nāma¹

EN: name

EL: όνομα

2691

nāma²

EN: mentality, mental

EL: νοητικότητα, νοητικό
φαινόμενο

2692

nāma dhamma

EN: mental phenomenon

EL: νοητικό φαινόμενο

2693

namagga

EN: non-path

EL: μη-οδός

2694

nāmakalāpa

EN: mental group

EL: νοητική ομάδα

2695

nāmakkhandha

EN: aggregates of mental phenomena

EL: τα συναθροίσματα των νοητικών φαινομένων

2696

nāmamūla

EN: mentality root

EL: ρίζα νοητικότητας

2697

nāmapaccaya

EN: mentality as condition

EL: νοητικότητα ως συνθήκη

2698

nāmapaññatti

EN: concept-as-name

EL: έννοια-ως-όνομα

2699

nāmarūpa

EN: mentality-materiality

EL: νοητικότητα και υλικότητα

2700

nāmarūpadhammā

EN: mental and material phenomena

EL: νοητικά και υλικά φαινόμενα

2701

nāmarūpapadaṭṭhāna

EN: having mentality-materiality as the proximate cause

EL: έχοντας ως εγγύτατη αιτία την νοητικότητα και υλικότητα

2702

nāmasamuṭṭhāna

EN: mentality-originated

EL: προερχόμενο από τη νοητικότητα

2703

namataka

EN: felt rug

EL: τσόχινο χαλί

2704

ñāṇa

EN: knowledge

EL: γνώση

2705

ñāṇadassana

EN: knowledge and vision

EL: γνώση και ενόραση

2706

nānākaraṇa

EN: difference

EL: διαφορά

2707

ñāṇakathā

EN: treatise on knowledge

EL: πραγματεία για τη γνώση

2708

nānākkhaṇika

EN: asynchronous (kamma condition)

EL: ασύγχρονη (καρμική συθήκη)

2709

ñāṇasampayutta

EN: associated with knowledge

EL: σχετιζόμενο με γνώση

2710

nānāsamvāsaka

EN: of different communion

EL: διαφορετικής συγκατοικίας

2711

nānatta

EN: diversity

EL: ποικιλομορφία

2712

nānattakāya

EN: different in body

EL: διαφορετικά στο σώμα

2713

nānattasaññā

EN: perception of diversity

EL: αντίληψη της ποικιλομορφίας

2714

nānattasaññi

EN: different in perception

EL: διαφορετικά στην αντίληψη

2715

ñāṇavatthu

EN: case of knowledge

EL: περίπτωση γνώσης

2716

ñāṇavippayutta

EN: dissociated from knowledge

EL: ασυσχετίστο με γνώση

2717

nandī

EN: delight

EL: απόλαυση

2718

nandimukhī ratti

EN: night with a joyful face

EL: νύχτα με χαρούμενο
πρόσωπο

2719

nandīrāgasahagata

EN: accompanied by delight and
lust

EL: συνοδευόμενο από απόλαυση
και πάθος

2720

nandūpasecana

EN: imbued with delight

EL: διαποτισμένο με απόλαυση

2721

nānuseti

EN: does not lie underlie

EL: δεν υπολανθάνει

2722

napacchājāta

EN: non-postnascence

EL: μη-μεταγενέστερο

2723

ñāpeti

EN: informs

EL: ενημερώνει

2724

nappajānāti

EN: does not understand

EL: δεν κατανοεί

2725

nappaṭippassambhetabba

EN: should not be revoked

EL: μη ανακλητέος

2726

napurejāta

EN: non-prenascence

EL: μη-προγενέστερο

2727

narassika

EN: manly

EL: ανθρώπινος

2728

narūpāvacara

EN: non-fine-material-sphere

EL: μη-λεπτοφυής υλική σφαίρα

2729

nasamanantara

EN: non-contiguity

EL: μη-άμεση εγγύτητα

2730

nasampayutta

EN: not associated

EL: μη σχετιζόμενο

2731

nasampayutte

EN: by way of the not associated

EL: δια του μη σχετιζόμενου

2732

nāsanā

EN: removal

EL: αποβολή

2733

nāsetabba

EN: should be removed

EL: πρέπει να αποβληθεί

2734

nāseti

EN: removes

EL: αποβάλλω

2735

nāsikagga

EN: the tip of the nose

EL: άκρη της μύτης

2736

nassanadhamma

EN: subject to loss

EL: υποκείμενο σε απόλεια

2737

ñātaka

EN: relative

EL: συγγενής

2738

nati

EN: inclination

EL: κλίση

2739

ñātidāsi

EN: female slave of relatives

EL: δούλη συγγενών

2740

ñātika

EN: relative

EL: συγγενής

2741

ñātirakkhita

EN: protected by the relatives

EL: προστατευόμενη από
συγγενείς

2742

ñatta

EN: renown

EL: γνωστός, περίφημος

2743

natthi

EN: there is not

EL: δεν υπάρχει

2744

natthi

EN: absence

EL: απουσία

2745

natthikadiṭṭhi

EN: view of nihilism

EL: άποψη του μηδενισμού

2746

natthikavāda

EN: doctrine of nihilism,
nihilism

EL: διδαχή του μηδενισμού,
μηδενισμός

2747

natthikavādā

EN: proponents of nihilism

EL: υποστηρικτές του μηδενισμού

2748

natthipaccaya

EN: absence condition

EL: συνθήκη απουσίας

2749

natthitā

EN: (notion of) nonexistence

EL: (αντίληψη για) το "μη
υπάρχειν"

2750

natthiyā

EN: by absence

EL: δια της απουσίας

2751

natthukamma

EN: nasal treatment

EL: ρινική θεραπεία

2752

natthukaraṇi

EN: nose-spoon

EL: ρινικό κοχλιάριο

2753

ñatti

EN: motion

EL: πρόταση

2754

ñatticatutthakamma

EN: a legal act at which a motion
is put and is followed by three
proclamations

EL: νομική πράξη όπου τίθεται
πρόταση και ακολουθείται από
τρεις διακηρύξεις

2755

ñattidutiyakamma

EN: a legal act at which a motion
is put and is followed by one
proclamation

EL: νομική πράξη όπου τίθεται
πρόταση και ακολουθείται από
μία διακήρυξη

2756

ñattikamma

EN: a legal act at which a motion
is put

EL: νομική πράξη όπου τίθεται
πρόταση

2757

ñattisampanna

EN: effective in motion

EL: τέλοιο στην πρόταση

2758

ñattivipanna

EN: defective in motion

EL: ατελές στην πρόταση

2759

naupanissaya

EN: non-decisive support

EL: μη-καθοριστική υποστήριξη

2760

nāvā

EN: boat

EL: πλοίο

2761

navā guṇaṅguṇūpāhanā

EN: new multi-soled sandals

EL: νέα σανδάλια με πολλαπλές
σόλες

2762

navaka

EN: junior

EL: νεότερος

2763

navaka

EN: nonad

EL: εννιάδα

2764

navaka

EN: ninth

EL: ένατο

2765

navaka (-> bhikkhu)

EN: new, young

EL: νέος

2766

navakamma

EN: new construction work

EL: νέο οικοδομικό έργο

2767

navakammika

EN: building work supervisor

EL: επιβλέπων οικοδομικών
έργων

2768

navakatara

EN: a younger one

EL: νεότερος

2769

navanīta

EN: butter

EL: βούτυρο

2770

navasaṅgaha

EN: nine classifications

EL: εννέα ταξινόμησεις

2771

navasivathika

EN: the nine charnel ground
contemplations

EL: οι εννέα νεκροταφικές
μελέτες

2772

navipāka

EN: non-resultant

EL: μη επακόλουθο

2773

navipayutta

EN: not dissociated

EL: μη ασυσχετίστο

2774

ñāya

EN: true method (for attaining
nibbāna)

EL: πραγματική μέθοδος (για την
επίτευξη του Νιμπάνα)

2775

nekkhamma

EN: renunciation (of sensual
pleasures)

EL: απάρνηση (των ηδονικών
ευχαριστήσεων)

2776

nekkhammadhātu

EN: renunciation element

EL: στοιχείο της απάρνησης

2777

nemittikatā

EN: hinting

EL: υπαινιγμός

2778

nepakka

EN: discretion

EL: σωφροσύνη

2779

nerayika

EN: doomed to Niraya Hell

EL: καταδικασμένος στην

Κόλαση Νίραγια

2780

nerayika dukkha

EN: hell suffering

EL: βάσανα της κόλασης

2781

netthāra

EN: amending

EL: επανόρθωση

2782

netthāraṃ vattati

EN: makes amends

EL: επανορθώνει

2783

nevācayagāmināpacayagāmi

EN: leading to neither accumulation nor to non-accumulation

EL: οδηγών μήτε σε συσσώρευση (της επαναγέννησης) μήτε σε μη συσσώρευση

2784

nevasaññānāsaññāyatana

EN: plane of neither-perception-nor-non-perception

EL: επίπεδο της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης

2785

nevasaññīnāsaññī

EN: neither percipient-nor-non-percipient

EL: μήτε-αντιλαμβανόμενος-μήτε-μη-αντιλαμβανόμενος

2786

nevasekkhanāsekkha

EN: neither trainee nor one beyond training

EL: μήτε ασκούμενος (μαθητής) μήτε ο πέραν της άσκησης

2787

nevasekkhanāsekkha dhamma

EN: state of neither trainee nor one beyond training

EL: κατάσταση του μήτε ασκούμενου (μαθητή) μήτε του πέραν της άσκησης

2788

nevavipākanavipākadhammadhamma

EN: state that is neither resultant nor has resultant quality

EL: κατάσταση που μήτε είναι επακόλουθο μήτε έχει ιδιότητα επακόλουθου

2789

neyyo

EN: one who needs to be guided

EL: αυτός που χρειάζεται καθοδήγηση

2790

nhāpeti

EN: bathe

EL: λούζει

2791

nibbāna

EN: Nibbāna

EL: Νιμπάνα

2792

nibbānadhātu

EN: the element of Nibbāna

EL: το στοιχείο του Νιμπάνα

2793

**nibbānaṃ paramaṃ
sukhaṃ**

EN: Nibbāna is the highest bliss

EL: το Νιμπάνα είναι η υπέρτατη
ευδαιμονία

2794

nibbānapaccavekkhaṇa

EN: Nibbāna-review

EL: αναθεώρηση του Νιμπάνα

2795

nibbāti

EN: is extinguished

EL: σβήνει

2796

nibbedha

EN: penetration

EL: διείσδυση

2797

nibbedhabhāgini

EN: conducive to penetration

EL: συντελεστικό στη διείσδυση

2798

nibbedhika

EN: penetrative

EL: διεισδυτικός

2799

nibbematika

EN: free from doubt, not
doubtful

EL: απαλλαγμένος από
αμφιβολία, όχι αμφίβολος

2800

nibbidā

EN: disenchantment

EL: αποστασιοποίηση

2801

nibbuta

EN: (one with passion) quenched

EL: κατασβεσμένος (στα πάθη
του)

2802

nicca

EN: permanent

EL: μόνιμο

2803

niccabhatta

EN: regular meal

EL: τακτικό γεύμα

2804

niccakappaṃ

EN: constantly

EL: συνεχώς, διαρκώς

2805

nīce āsane

EN: low seat

EL: χαμηλό κάθισμα

2806

nidāna

EN: source; causality

EL: πηγή· αιτιότητα

2807

nidāna

EN: origin; origination; occasion

EL: προέλευση· περίσταση

2808

nidāna (--> pātimokkha)

EN: preamble (of pātimokkha)

EL: προοίμιο (του Πάτιμοκχα)

2809

nidānasaṅgaha

EN: classification by origin city

EL: ταξινόμηση κατά την αρχική πόλη

2810

nidhi

EN: treasure

EL: θησαυρός

2811

nigaṇṭha

EN: a Jain (lit. “knotless one”)

EL: Τζαῖν (κυριολ. "ο χωρίς κόμπους")

2812

niggaha

EN: refutation

EL: αναίρεση

2813

niggamana

EN: conclusion

EL: συμπέρασμα

2814

niggaṇḥāti

EN: restrains

EL: συγκρατεί

2815

nigha

EN: trouble

EL: φασαρία

2816

nihanim

EN: instituted (aor.)

EL: ιδρύθηκε

2817

nīhata¹

EN: faultless

EL: άψογος

2818

nīhata²

EN: slew; put down; humiliated; destroyed

EL: εζόντωσε· κατέβασε·
εξευτέλισε· κατέστρεψε

2819

nīhaṭa

EN: thrown out, removed; removal

EL: εκτοπίστηκε,
απομακρύνθηκε· αφαίρεση,
απομάκρυνση

2820

nijjarā

EN: wearing away (of defilements)

EL: διάβρωση (των νοητικών
μολύνσεων)

2821

nijjhāna

EN: pondering

EL: περισυλλογή

2822

nikaṇṇika

EN: whispering in ear

EL: ψιθύρισμα στο αυτί

2823

nikanti

EN: attachment

EL: προσκόλληση

2824

nikāya¹

EN: order (of beings); group

EL: τάξη (όντων)· ομάδα

2825

nikāya²

EN: collection

EL: συλλογή

2826

nikāya³

EN: assembly

EL: συνέλευση

2827

nikkaḍḍhati

EN: throws out, drive out

EL: εκδιώκει

2828

nikkamadhātu

EN: element of persistence (in applying energy)

EL: στοιχείο της επιμονής (στην εφαρμογή ενεργητικότητας)

2829

nīlakasīṇa

EN: blue kasina

EL: μπλε κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα)

2830

nīmanteti

EN: invites

EL: προσκαλεί

2831

nīmantita

EN: invited

EL: προσκεκλημένος

2832

nimmānaratino (deva)

EN: (gods) who delight in creation

EL: δημιουργοχαρείς (θεοί)

2833

nimitta

EN: sign, object, characteristic

EL: σημάδι, αντικείμενο, χαρακτηριστικό

2834

nimmathita¹

EN: kindled

EL: αναμμένος

2835

nimmathita²

EN: suppressed; destroyed; aqueezed

EL: κατεσταλμένος
κατεστραμμένος ακρωμένος

2836

ninna

EN: slanting towards (as suffix)

EL: επιρρεπής (ως επίθημα)

2837

nīpaka

EN: prudent

EL: συνετός

2838

nīpparañca

EN: without obsession; absence of obsession

EL: χωρίς εμμονή: απουσία της εμμονής

2839

nīppesikatā

EN: belittling

EL: υποτίμηση

2840

nīpphanna

EN: concretely produced (matter)

EL: συμπυκνωμένα παραγόμενη (ύλη)

2841

nīpphannarūpa

EN: concretely produced matter

EL: συμπυκνωμένα παραγόμενη ύλη

2842

nirāmisā

EN: spiritual (lit. noncarnal)

EL: πνευματικός (μη σαρκικός)

2843

niranusaya

EN: without underlying tendency

EL: χωρίς υπολανθάνουσα τάση

2844

niraya

EN: hell

EL: κόλαση

2845

nirodha

EN: cessation

EL: παύση

2846

nirodhadhamma

EN: having the nature of
cessation

EL: έχει τη φύση της παύσης

2847

nirodhanissita

EN: based upon cessation

EL: βασισμένο στην παύση

2848

nirodhasacca

EN: the truth of cessation

EL: η αλήθεια της παύσης

2849

nirodhasacchikiriya

EN: realization of cessation

EL: πραγμάτωση της παύσης

2850

nirodhasamāpanna

EN: attained to cessation

EL: ο επιτυγχάνων την παύση

2851

nirodhasamāpatti

EN: attainment of cessation

EL: επίτευξη της παύσης

2852

nirodhataphā

EN: craving for cessation

EL: επιθυμία για παύση

2853

niruddha

EN: ceased

EL: καταπαυθείς, κατέπαυσε

2854

nirujjhamāna

EN: ceasing

EL: καταπαύοντας,
καταπαυόμενος, που καταπαύει

2855

nirujjhati

EN: ceases

EL: καταπαύει

2856

nirujjhissati

EN: will cease

EL: θα καταπαύσει

2857

nirujjhittha

EN: had ceased

EL: είχε καταπαύσει

2858

nirutti

EN: language

EL: γλώσσα

2859

niruttipatha

EN: range of language

EL: εύρος της γλώσσας

2860

niruttipatho

EN: figure of speech

EL: σχήμα λόγου

2861

niruttipaṭṭisambhida

EN: analytical knowledge of language

EL: αναλυτική γνώση της γλώσσας

2862

nisajja

EN: sitting, having sat down

EL: καθισμένος, έχοντας καθίσει, αφού κάθισε

2863

nisevita¹

EN: associated; pursued; indulged in

EL: σχετιζόμενος· επιδιωκόμενος· ενδίδων

2864

nisevita²

EN: scraping

EL: γρατσουνιά

2865

nisīdana

EN: sitting cloth

EL: ύφασμα καθίσματος

2866

nisīdati

EN: sits, sits down

EL: κάθεται

2867

nissaggiya

EN: forfeiture, involving forfeiture

EL: παραχώρηση, συνεπάγεται παραχώρηση

2868

nissaggiya

EN: forfeitable

EL: παραχωρητέος, που πρέπει να παραχωρηθεί

2869

nissaggiya pācittiya

EN: expiation involving forfeiture

EL: εξιλέωση με παραχώρηση

2870

nissajjati

EN: forfeits

EL: παραχωρεί

2871

nissajjitabba

EN: to be forfeited

EL: προς παραχώρηση, πρέπει να παραχωρηθεί

2872

nissaraṇa

EN: escape

EL: διαφυγή

2873

nissāraṇa

EN: sent away

EL: απομακρυσμένος

2874

nissāraṇīya

EN: involving being sent away

EL: που συνεπάγεται απομάκρυνση

2875

nissaya¹

EN: guidance

EL: καθοδήγηση

2876

nissaya²

EN: resource

EL: πόρος

2877

nissaya³

EN: support, dependence

EL: υποστήριξη, εξάρτηση

2878

nissāya

EN: in dependence on

EL: σε εξάρτηση από

2879

nissāya vatthabba

EN: should live under guidance

EL: πρέπει να ζει υπό
καθοδήγηση

2880

nissayapaccaya

EN: support condition

EL: συνθήκη υποστήριξης

2881

nissesa

EN: without remainder

EL: χωρίς υπόλοιπο

2882

nissīma

EN: outside the boundary

EL: εκτός του συνόρου

2883

nissīmagata

EN: gone outside boundary

EL: εξείλθε από το σύνορο

2884

nissita

EN: based upon (suffix);
dependent

EL: βασισμένος σε (επίθημα)·
εξαρτώμενος

2885

niṭṭhā

EN: goal; conclusion

EL: σκοπός· συμπέρασμα

2886

nīvaraṇa

EN: mental hindrance

EL: νοητικό εμπόδιο

2887

nīvaraṇasampayutta

EN: associated with mental
hindrances

EL: σχετιζόμενο με νοητικά
εμπόδια

2888

nīvaraṇiya

EN: subject to mental hindrances

EL: υποκείμενο σε νοητικά
εμπόδια

2889

nivāsana

EN: inner robe

EL: εσωτερικός χιτώνας

2890

nivāseti

EN: wears, puts on

EL: φοράει

2891

nivesana

EN: dwelling

EL: κατοικία

2892

nivuta

EN: hindered

EL: εμποδισμένος

2893

niyama

EN: procedure

EL: διαδικασία

2894

niyāma

EN: natural law; natural order of things; fixed in destination; fixed course

EL: φυσικός νόμος· φυσική τάξη των πραγμάτων· οριστικός προορισμός· οριστική πορεία

2895

niyassa

EN: guidance

EL: καθοδήγηση

2896

niyassakamma

EN: legal act of guidance

EL: νομική πράξη καθοδήγησης

2897

niyata

EN: certain, fixed in destination

EL: βέβαιος, καθορισμένος στον προορισμό

2898

niyata dhamma

EN: fixed state

EL: καθορισμένη κατάσταση

2899

niyatamicchādiṭṭhi

EN: wrong view or philosophy with fixed bad rebirth

EL: λανθασμένη άποψη ή φιλοσοφία με σιγουρότητα κακή επαναγέννηση

2900

niyatayogī

EN: fixed adjunct

EL: καθορισμένο επιπρόσθετο

2901

niyato sambodhiparāyaṇa

EN: fixed in destiny, heading for the highest enlightenment.

EL: στερεωμένος στον προορισμό του, κατευθυνόμενος στη ανώτατη φώτιση

2902

niyyānika

EN: leading to liberation

EL: οδηγών στην απελευθέρωση

2903

niyyānika cetana

EN: volition leading to liberation

EL: βούληση που οδηγεί στην απελευθέρωση

2904

niyyānika dhamma

EN: state leading to liberation

EL: κατάσταση που οδηγεί στην απελευθέρωση

2905

noāsava

EN: non-mental corruption

EL: μη-νοητική διαφθορά

2906

nocittasahabhū

EN: not concomitant with consciousness

EL: μη-συνυπάρχον με τη συνείδηση

2907

nocittasamuṭṭhāna

EN: not consciousness-originated

EL: μη-προερχόμενο από συνείδηση

2908

nocitto dhammo

EN: non-consciousness state

EL: μη-συνειδησιακή κατάσταση

2909

nokilesa

EN: non-mental defilement

EL: μη-νοητική μόλυνση

2910

nonatthi

EN: non-absence

EL: μη-απουσία

2911

nonīvaraṇa

EN: non-mental hindrance

EL: μη-νοητικό εμπόδιο

2912

noparāmāsa

EN: non-adherence

EL: μη-αγκίστρωση

2913

nosaññāvimokkha

EN: no mitigation due to
misperception

EL: κανένα ελαφρυντικό λόγω
εσφαλμένης αντίληψης

2914

nosaññojana

EN: non-mental fetter

EL: μη-νοητικός δεσμός

2915

noupādā

EN: non-derived

EL: μη-παράγωγος

2916

novigata

EN: non-disappearance

EL: μη-εξαφάνιση

2917

nuppajjati

EN: does not arise

EL: δεν εγείρεται

2918

obhāsa

EN: light

EL: φως

2919

obhaṭacumbaṭa

EN: one who takes off the pad
(for the burden she carries on the
head),

EL: αυτή που βγάζει το
μαξιλαράκι (για το φορτίο που
κουβαλά στο κεφάλι)

2920

odana

EN: cooked rice

EL: μαγειρεμένο ρύζι

2921

odapattakini

EN: one who provides water

EL: αυτή που παρέχει νερό

2922

odātadisāmukhī ratti

EN: night with a white face in
the quarters

EL: νύχτα με λευκό πρόσωπο σε
όλες τις κατευθύνσεις

2923

odātabhāva

EN: whiteness

EL: λευκότητα

2924

odātakasiṇa

EN: white kasina

EL: λευκό κυκλικό διαλογιστικό
αντικείμενο (κασίνα)

2925

odhastapatodo

EN: waiting with goad lying ready

EL: περιμένοντας με το βούκεντρο έτοιμο

2926

ogadha

EN: grounded upon (suffix)

EL: βασισμένο σε (επίθημα)

2927

ogha

EN: mental flood

EL: νοητική πλημμύρα

2928

oghaniya

EN: subject to mental floods

EL: υποκείμενο σε νοητικές πλημμύρες

2929

oghasampayutta

EN: associated with mental floods

EL: σχετιζόμενο με νοητικές πλημμύρες

2930

oghatiṇṇa

EN: a crosser of the mental floods

EL: ο διαβάτης των νοητικών πλημμυρών

2931

oghavippayutta

EN: dissociated from mental floods

EL: ασυσχέτιστο με νοητικές πλημμύρες

2932

ogunṭhitasīsa

EN: with covered head and shoulders

EL: με καλυμμένο κεφάλι και ώμους

2933

ojā

EN: nutritive essence

EL: θρεπτική ουσία

2934

ojaṭṭhamaka

EN: group with nutritive essence as eighth

EL: ολική ομάδα με τη θρεπτική ουσία ως όγδοη

2935

okāsa

EN: permission, leave

EL: άδεια

2936

okāsakamma

EN: act of giving permission

EL: παραχώρηση άδειας

2937

okāsaṃ kāreti

EN: asks for permission

EL: ζητάει άδεια

2938

okāsaṃ karoti

EN: give permission

EL: δίνει άδεια

2939

okkantaniyāma

EN: entered the fixed course

EL: εισήλθε στην οριστική πορεία

2940

okkanti

EN: entering upon; descent; conception (in a new life)

*EL: είσοδος· κατάβαση· σύλληψη
(σε μια νέα ζωή)*

2941

okkanto sammattaniyāmaṃ

EN: entered the fixed course of
the right path

*EL: εισήλθε στην οριστική πορεία
της ορθής οδού*

2942

okkappaniya

EN: believable

*EL: πιστευτός, πειστικός,
αξιόπιστος*

2943

okkhittacakkhu

EN: with eyes downcast

EL: με χαμηλωμένο βλέμμα

2944

oḷārika

EN: gross

EL: χονδροειδής

2945

oḷārikarūpa

EN: gross materiality

EL: χονδροειδής υλικότητα

2946

oḷāriko byāpādo

EN: gross anger

EL: χονδροειδής θυμός

2947

omaka

EN: inferior

EL: κατώτερος

2948

omaka patta

EN: small bowl

EL: μικρό κύπελλο

2949

omāna

EN: inferiority complex

EL: σύμπλεγμα κατωτερότητας

2950

omasanā

EN: fondling downwards

EL: χάιδεμα προς τα κάτω

2951

omasati

EN: fondles downwards

EL: χαιδεύει προς τα κάτω

2952

omasavāda

EN: insulting speech

EL: προσβλητικός ομιλία

2953

omukkā guṇaṇḍaṇḍupāhanā

EN: discarded multi-soled
sandals

*EL: πεταμένα σανδάλια με
πολλαπλές σόλες*

2954

onaddhamañca

EN: covered bed

EL: σκεπασμένο κρεβάτι

2955

onaddhapīṭha

EN: covered seat

EL: σκεπασμένο κάθισμα

2956

onītapattapāṇi

EN: with the hand removed from
the bowl

*EL: με το χέρι απομακρυσμένο
από το κύπελλο*

2957

opakkama

EN: exertion, due to exertion

EL: έντονη προσπάθεια, λόγω
έντονης προσπάθειας

2958

orapeyyika

EN: leading onward
(to Nibbāna)

EL: που οδηγεί εμπρός (στο
Νιμπάνα)

2959

orapātika

EN: spontaneously born
(beings); spontaneous birth

EL: αυθόρμητα γεννημένο,
αυθόρμητη γέννηση

2960

opārambha

EN: censurable

EL: επικριτέος, αξιόμεμπτος

2961

orambhāgiya

EN: lower

EL: κατώτερος

2962

orambhāgiya saṃyojana

EN: lower mental fetter

EL: κατώτερος νοητικός δεσμός

2963

osāraṇa

EN: reinstatement

EL: επανένταξη

2964

osāreti

EN: reinstates

EL: επανεντάσσω

2965

osārita

EN: reinstated

EL: επανενταγμένος

2966

otāpeti

EN: dries in sun

EL: στεγνώνει στον ήλιο

2967

otiṇṇa

EN: overcome by lust

EL: κυριευμένος από πόθο

2968

ottappa

EN: moral fear

EL: ηθικός φόβος

2969

ottappabala

EN: power of moral fear

EL: δύναμη ηθικού φόβου

2970

otṭha

EN: lips

EL: χείλη

2971

otṭhanillehaka

EN: licking the lips

EL: γλείψιμο χειλιών

2972

onāda

EN: exhortation

EL: νουθεσία

2973

onādaka

EN: exhorte

EL: νουθετητής

2974

ovadati

EN: exhorts

EL: προτρέπει

2975

ovādūpasāṅkamaṇa

EN: approaching for exhortation

EL: προσέρχεται για νουθεσία

2976

pabbājanīya

EN: banishment

EL: εξορία

2977

pabbājanīyakamma

EN: act of banishment

EL: επίσημη πράξη για εξορία

2978

pabbajati

EN: goes forth

EL: αναχωρεί (από την κοσμική ζωή)

2979

pabbājetabba

EN: should be given the going forth

EL: πρέπει να δοθεί η αναχώρηση

2980

pabbājeti

EN: gives the going forth

EL: δίνει την αναχώρηση

2981

pabbajita

EN: gone forth

EL: αναχωρητής

2982

pabbajjā

EN: going forth

EL: αναχώρηση (από την κοσμική ζωή)

2983

pabbajjāpekkha

EN: candidate for going forth

EL: υποψήφιος για αναχώρηση

2984

pabbhāra

EN: inclining (suffix)

EL: κλίση (επίθημα)

2985

pabhāsa

EN: luminosity

EL: φωτεινότητα, λαμπρότητα

2986

pabhassara

EN: luminous

EL: φωτεινό, λαμπρό

2987

pabhātāya rattiyā

EN: when the night becomes light

EL: όταν η νύχτα γίνεται φως

2988

pabhava

EN: production

EL: παραγωγή, προέλευση

2989

pabhāvika

EN: arising from

EL: προκύπτει από

2990

pabhivatta

EN: selected

EL: επιλεγμένος

2991

paccāharati

EN: reports back

EL: αναφέρει πίσω

2992

paccākata

EN: overthrown

EL: ηττήθηκε

2993

paccakkhañāṇa

EN: knowledge of direct
experience

EL: γνώση της άμεσης εμπειρίας

2994

paccakkhāta

EN: rejected

EL: απορριφθείς

2995

paccakkhāti

EN: rejects

EL: απορρίπτει

2996

paccanīkajhāpana

EN: burning of adverse mental
states

EL: κάψιμο αντιθετικών
νοητικών καταστάσεων

2997

paccanīya

EN: negative

EL: αρνητικός

2998

paccanīyānuloma

EN: negative-positive

EL: αρνητικός-θετικός

2999

paccanta

EN: borderland

EL: παραμεθόριος

3000

paccantima

EN: near, neighbourhood

EL: κοντά, γειτονιά

3001

paccantima janapada

EN: border districts

EL: συνοριακές περιοχές

3002

paccānubhoti

EN: experiences

EL: βιώνει

3003

paccatta

EN: separate, individual

EL: ξεχωριστός, ατομικός

3004

paccattaṃ

EN: separately, individually

EL: ξεχωριστά, ατομικά

3005

paccattalakkhaṇa

EN: separate characteristics

EL: ξεχωριστό χαρακτηριστικό

3006

paccavekkhaṇa

EN: reviewing

EL: ανασκόπηση

3007

paccavekkhaṇañāṇa

EN: reviewing knowledge

EL: ανασκοπική γνώση

3008

paccavekkhati

EN: reviews

EL: ανασκοπεί

3009

paccavekkhitabbadhamma

EN: matter to be reviewed

EL: θέμα προς ανασκόπηση

3010

paccayākāra

EN: the mode of dependent conditions

EL: ο τρόπος των εξαρτημένων συνθηκών

3011

paccaya¹

EN: a reason

EL: κάποιος λόγος

3012

paccaya²

EN: condition

EL: συνθήκη

3013

paccaya³

EN: requisite

EL: αναγκαία είδη

3014

paccayacatukka

EN: tetrad of conditions

EL: τετράδα συνθηκών

3015

paccayānuloma

EN: positive condition

EL: θετική συνθήκη

3016

paccayapaccanīya

EN: negative condition

EL: αρνητική συνθήκη

3017

paccayasamudaya

EN: conditioned arising

EL: συνθηκοκρατημένη έγερση

3018

paccayasannissitasīla

EN: morality consisting in the wise use of the monk's requisities

EL: ηθική σχετικά με τη σοφή χρήση των μοναστικών αναγκαίων

3019

paccayasatti

EN: force of conditions

EL: δύναμη των συνθηκών

3020

paccayatā

EN: conditionality

EL: συνθηκοκρατία

3021

paccayanāra

EN: section on the conditions

EL: ενότητα για τις συνθήκες

3022

paccayavaya

EN: conditioned fall

EL: συνθηκοκρατημένη παρακμή

3023

paccayuppanna

EN: conditionally arisen

EL: συνθηκοκρατημένο

3024

paccayuppannadhamma

EN: conditionally arisen phenomena

EL: συνθηκοκρατημένο

3025

paccekabodhi

EN: individual enlightenment

EL: ατομική φώτιση

3026

Paccekabuddha

EN: Individually Enlightened
One (Buddha)

EL: Ατομικά Φωτισμένος
(Βούδας)

3027

pacchābhatta

EN: after the meal

EL: μετά το γεύμα

3028

pacchājāta

EN: postnascence

EL: μεταγενέστερο

3029

pacchājātapaccaya

EN: postnascence condition

EL: μεταγενέστερη συνθήκη

3030

pacchāsamaṇa

EN: attendant monk

EL: συνοδός μοναχός

3031

pacchima citta

EN: final consciousness

EL: τελευταία συνείδηση

3032

pacchimā khandhā

EN: succeeding aggregates

EL: τα ύστερα συναθροίσματα

3033

pacchimabhavika

EN: a being in the last existence

EL: ον στην τελευταία ύπαρξη

3034

pacchimakitta

EN: final consciousness

EL: τελευταία συνείδηση

3035

pacchimacittasamaṇgi

EN: possessor of final
consciousness

EL: κάτοχος τελευταίας
συνείδησης

3036

**pacchimakittassa
bhaṅgakkhaṇa**

EN: at the dissolution moment of
final consciousness

EL: στη στιγμή διάλυσης της
τελευταίας συνείδησης

3037

pacchimikā

EN: latter period

EL: ύστερη περίοδος

3038

pacchimaratti

EN: end of night

EL: τέλος της νύχτας

3039

pacchimayāma

EN: last watch (of the night)

EL: τελευταία περίοδος της
νύχτας

3040

paccuddhāra

EN: removal

EL: αφαίρεση

3041

paccupaṭṭhāna

EN: manifestation

EL: εκδήλωση

3042

paccuppanna

EN: present (time)

EL: παρόν

3043

paccuppanna dhamma

EN: present state

EL: παρούσα κατάσταση

3044

paccuppannā paññā

EN: present wisdom

EL: παρούσα σοφία

3045

paccuppannārammaṇa

EN: present object

EL: παρόν αντικείμενο

3046

paccūsa

EN: towards break of dawn

EL: κοντά στο χάραμα της αυγής

3047

paccuṭṭhāna

EN: rising up in respect

EL: έγερση σε ένδειξη σεβασμού

3048

paccuṭṭheti

EN: rises up in respect

EL: εγκρίνεται σε ένδειξη σεβασμού

3049

pācittiya

EN: expiation

EL: εξιλέωση

3050

pācittiyakaṇḍa

EN: section on expiation

EL: ενότητα για την εξιλέωση

3051

pada¹

EN: term, sentence, passage

EL: όρος, πρόταση, εδάφιο

3052

pada²

EN: stanza, verse

EL: στροφή, στίχος

3053

pada³

EN: step, footprint, track

EL: βήμα, πατημασιά, πορεία

3054

pada⁴

EN: state

EL: κατάσταση

3055

pādā dukkha

EN: painful feet

EL: πονεμένα πόδια

3056

padahati

EN: strives

EL: αγωνίζεται

3057

pādakathalika

EN: footstand

EL: στήριγμα ποδιών

3058

padaparamo

EN: one for whom the word is the maximum

EL: αυτός για τον οποίο οι λέξεις είναι το μέγιστο

3059

pādapīṭha

EN: footstool

EL: υποπόδιο

3060

pādapuñchani

EN: mat for the feet

EL: χαλάκι για τα πόδια

3061

padatṭhāna

EN: proximate cause

EL: εγγύτατη αιτία

3062

padhāna

EN: striving

EL: επίμονη προσπάθεια

3063

padhānasaṅkhāra

EN: volitional activities of striving

EL: βουλητικές δραστηριότητες επίμονης προσπάθειας

3064

padhānavibbhanta

EN: strayed from striving

EL: παρέκκλινε από την επίμονη προσπάθεια

3065

padhāniyaṅga

EN: factor for striving

EL: παράγοντας επίμονης προσπάθειας

3066

pādodaka

EN: water for washing the feet

EL: νερό για το πλύσιμο των ποδιών

3067

pādukamaṇḍana

EN: sandal decoration

EL: διακόσμηση σανδαλιών

3068

pādukāruḷha

EN: wearing shoes

EL: φορώντας υποδήματα

3069

paduma

EN: lotus

EL: λωτός

3070

paduma (niraya)

EN: Paduma hell

EL: η κόλαση Πάντουμα

3071

padumaka

EN: padumaka wood, (kind of wood)

EL: ξύλο παντούμακα, (είδος ξύλου)

3072

paduṭṭha citta

EN: corrupted mind

EL: διεφθαρμένος νους

3073

pageva

EN: early

EL: νωρίς

3074

paggāha, paggaḥa

EN: exertion

EL: διαρκής προσπάθεια

3075

paggāhanimitta

EN: sign of exertion

EL: σημάδι διαρκούς προσπάθειας

3076

pagganḥāti1

EN: exerts (oneself)

EL: καταβάλλει διαρκή προσπάθεια

3077

pagganḥāti2

EN: encourages

EL: ενθαρρύνει

3078

paggaṇheyya

EN: persist

EL: επιμένει

3079

pāguṇṇatā

EN: proficiency

EL: ευχέρεια

3080

pahāna

EN: abandoning

EL: εγκατάλειψη

3081

pahānappadhāna

EN: striving by abandonment

EL: επίμονη προσπάθεια μέσω
εγκατάλειψης

3082

pahāra

EN: blow, strike

EL: χτύπημα, πλήγμα

3083

pahātabba

EN: to be abandoned

EL: που πρέπει να εγκαταλειφθεί

3084

pahātabbahetuka

EN: connected with a root to be
abandoned

EL: σχετιζόμενο με ρίζα που
πρέπει να εγκαταλειφθεί

3085

pahiṇati

EN: sends

EL: στέλνει

3086

pahitatta

EN: resolute

EL: αποφασισμένος

3087

pajā

EN: generation

EL: γενιά

3088

pajahati

EN: abandons

EL: εγκαταλείπει

3089

pajānanā

EN: understanding

EL: κατανόηση

3090

pajānāti

EN: understands

EL: κατανοεί

3091

pāka

EN: resultant

EL: επακόλουθο

3092

pakappeti

EN: (he) plans

EL: σχεδιάζει

3093

pākāra

EN: wall

EL: τοίχος

3094

pakaraṇa

EN: connection

EL: σύνδεση

3095

pakāsanīyakamma

EN: legal act of informing

EL: νομική πράξη ενημέρωσης

3096

pākata¹

EN: obvious

EL: πρόδηλο

3097

pākata²

EN: open, common, unconcealed

EL: ανοιχτός, κοινός,
αποκαλυμμένος, φανερός

3098

pākata³

EN: renowned, well-known

EL: διάσημος, γνωστός

3099

pākata⁴

EN: vulgar, uncontrolled

EL: χυδαίος, ασυγκράτητος

3100

pakatatta

EN: regular

EL: κανονικός

3101

pakatūpanissaya

EN: natural decisive support

EL: φυσική καθοριστική
υποστήριξη

3102

pakiṇṇaka

EN: occasional (mental factor);
miscellaneous

EL: περιστασιακός (νοητικός
παράγοντας)

3103

pakkamati

EN: goes over to, departs

EL: φεύγει

3104

pakkamitabba

EN: should depart

EL: πρέπει να φύγει

3105

pakkhamānatta

EN: penance for a fortnight

EL: δεκαπενθήμερη μετάνοια

3106

pakkhaparivāsa

EN: probation for a fortnight

EL: δεκαπενθήμερη περίοδος
συμμόρφωσης

3107

pakkhapaṭicchanna

EN: concealed for a fortnight

EL: συγκαλυμμένο για ένα
δεκαπενθήμερο

3108

pakkhappaṭicchanna

EN: concealed for a fortnight

EL: συγκαλυμμένο για ένα
δεκαπενθήμερο

3109

palālapīṭha

EN: straw chair

EL: ψάθινη καρέκλα

3110

paḷāsa

EN: insolence

EL: θρασύτητα

3111

Pāḷi

EN: Pāḷi language

EL: η γλώσσα Πάλι

3112

palibodha

EN: impediment

EL: εμπόδιο

3113

pallaṅka¹

EN: divan

EL: ανάκλιντρο

3114

pallaṅka²

EN: a cross-legged sitting

EL: καθιστή στάση με
διασταυρωμένα πόδια

3115

pallaṅkaṃ ābhujitvā

EN: folding his legs crosswise

EL: διασταυρώνοντας τα πόδια
του

3116

pallatthika

EN: clutching the knees

EL: αγκαλιάζοντας τα γόνατα

3117

paloka

EN: disintegration

EL: αποσύνθεση

3118

palokita

EN: disintegrating

EL: αποσυντεθειμένος

3119

pamāda

EN: negligence, heedlessness

EL: αμέλεια, απροσεξία

3120

pamajjanā

EN: act of being negligent

EL: πράξη αμέλειας

3121

pamajjitattaṃ

EN: state of negligence

EL: κατάσταση αμέλειας

3122

pamāṇa

EN: measure

EL: μέτρο

3123

pamāṇātikkanta

EN: exceeding the proper
measure

EL: υπερβαίνοντας το κατάλληλο
μέτρο

3124

pamāṇika

EN: of proper measure

EL: κατάλληλου μέτρου

3125

pamatta

EN: heedless

EL: απρόσεκτος

3126

pamatta

EN: negligent

EL: αμελής

3127

pāmojja

EN: gladness, joy

EL: χαρά

3128

paṃsukūla

EN: rag (robe)

EL: (χιτώνας από) κουρέλια

3129

paṃsukūlacīvara

EN: rag-robe

EL: χιτώνας από κουρέλια

3130

paṃsukūlasaññī

EN: perceiving (them) as rag-
robes

EL: αντιλαμβανόμενος (τα) ως
χιτώνες από κουρέλια

3131

paṃsukūlika

EN: wearer of rag-robes

EL: φορών χιτώνες από κουρέλια

3132

pamukha

EN: chief, head

EL: επικεφαλής

3133

pāna

EN: beverage

EL: ρόφημα

3134

pāṇa

EN: living being; life

EL: έμβιο ον· ζωή

3135

paṇāmetabbo

EN: should be dismissed

EL: πρέπει να αποβληθεί

3136

paṇāmeti

EN: dismiss

EL: αποβάλλει

3137

pāṇātipāta

EN: killing living beings

EL: φόνος έμβιων όντων

3138

paṇava

EN: small drum

EL: μικρό τύμπανο

3139

pañca

EN: five

EL: πέντε

3140

pañcadvāra

EN: five sense doors

EL: πέντε αισθητήριες θύρες

3141

pañcadvārāvajjana

EN: five-sense-door adverting
(consciousness)

EL: αναφορική (συνείδηση) στις
πέντε αισθητήριες θύρες

3142

pañcadvārāvajjanacitta

EN: five-sense-door adverting
consciousness

EL: αναφορική συνείδηση στις
πέντε αισθητήριες θύρες

3143

pañcindriya

EN: five spiritual faculties

EL: πέντε πνευματικές ικανότητες

3144

pañcakkhandha

EN: five aggregates

EL: πέντε συναθροίσματα

3145

pañcaṅgika magga

EN: fivefold path

EL: πενταμελής οδός

3146

pañcavagga

EN: group of five

EL: ομάδα των πέντε

3147

pañcaviññāṇa

EN: five sense consciousnesses

EL: πέντε αισθητηριακές
συνειδήσεις

3148

pañcaviññāṇasahagata

EN: accompanied by five-sense-
consciousnesses

EL: συνοδευόμενο από τις πέντε
αισθητηριακές συνειδήσεις

3149

pañcavokāra

EN: five-aggregate constituent

EL: συγκροτούμενο από τα πέντε
συναθροίσματα

3150

pañcavokārabhava

EN: five-aggregate constituent
existence

EL: ύπαρξη που συγκροτείται από
τα πέντε συναθροίσματα

3151

pañcindriya (--> saddhā)

EN: five spiritual faculties

EL: πέντε πνευματικές ικανότητες

3152

pañcindriya (--> cakkhu)

EN: five sense faculties

EL: πέντε αισθητήριες ικανότητες

3153

pañcūpadānakkhandhā

EN: five aggregates of clinging

EL: τα πέντε συναθροίσματα της
προσκόλλησης

3154

pañḍaka

EN: eunuch

EL: ευνούχος

3155

pañḍita

EN: wise (person)

EL: σοφός

3156

pañḍumutika

EN: (rice) stored in a sheaf

EL: (ρύζι) αποθηκευμένο σε
δεμάτι

3157

pañḍurogābādha

EN: jaundice

EL: ίκτερος

3158

pañhābyākaraṇa

EN: answering questions

EL: απάντηση ερωτήσεων

3159

pañhāvāra

EN: section on questions

EL: ενότητα για ερωτήσεις

3160

pañidahati

EN: directs

EL: κατευθύνει

3161

pañidhāya

EN: having aspire to; having the
intention of

EL: φιλοδοξώντας, έχοντας την
πρόθεση

3162

pañidhi

EN: wish, aspiration

EL: ευχή, φιλοδοξία

3163

paṇīta

EN: sublime, superior, superb

EL: εξάισιος, ανώτερος,
υπέροχος

3164

paṇīta

EN: superior

EL: ανώτερος

3165

paṇīta dhamma

EN: superior state

EL: ανώτερη κατάσταση

3166

paṇīta hetu

EN: superior root

EL: ανώτερη ρίζα

3167

paṇītabhojana

EN: sumptuous food

EL: εκλεκτή τροφή

3168

paṇītātara

EN: more sublime

EL: πιο εξάισιος

3169

pāṇīya

EN: drinking water

EL: πόσιμο νερό

3170

pāṇīyaṃ upaṭṭhāpeti

EN: sets out drinking water

EL: τοποθετεί πόσιμο νερό

3171

pāṇīyasālā

EN: drinking water hall

EL: αίθουσα πόσιμου νερού

3172

pāṇīyathālaka

EN: water vessel

EL: δοχείο νερού

3173

paññā

EN: wisdom

EL: σοφία

3174

paññābala

EN: power of wisdom

EL: δύναμη της σοφίας

3175

paññācakkhu

EN: eye of wisdom

EL: οφθαλμός της σοφίας

3176

paññācetasika

EN: mental factor of wisdom

EL: ο νοητικός παράγοντας της
σοφίας

3177

paññāpana¹

EN: describing; manifestation

EL: περιγραφή· εκδήλωση

3178

paññāpana²

EN: declaration

EL: δήλωση, διακήρυξη

3179

paññāpana³

EN: preparation (of seats, etc.)

EL: προετοιμασία (καθισμάτων,
κ.λπ.)

3180

paññāsampadā

EN: accomplishment in wisdom

EL: τελειότητα στη σοφία

3181

paññāsampanna

EN: accomplished in wisdom

EL: τέλειος στη σοφία

3182

paññatta

EN: laid down

EL: θεσπισμένος

3183

paññatti1

EN: description

EL: περιγραφή· προσδιορισμός

3184

paññatti2

EN: regulation

EL: κανονισμός

3185

paññatti3

EN: concept

EL: έννοια

3186

paññattipatha

EN: range of concepts

EL: εύρος εννοιών

3187

paññanā

EN: wise

EL: σοφός

3188

paññavanta

EN: wise

EL: σοφός

3189

paññāveyyattiya

EN: lucidity of wisdom

EL: διαύγεια της σοφίας

3190

paññāvimutta

EN: liberated by wisdom

EL: απελευθερωμένος μέσω της σοφίας

3191

paññāvimutti

EN: liberation by wisdom

EL: απελευθέρωση μέσω σοφίας

3192

paññāyati

EN: appears; can be seen;
becomes known; is clear or
evident

EL: εμφανίζεται, μπορεί να
ιδωθεί, γίνεται γνωστό· είναι
σαφές ή εμφανής· αναγνωρίζεται

3193

paññindriya

EN: wisdom faculty

EL: ικανότητα της σοφίας

3194

paṇḍanavidhā

EN: haggling, bargaining

EL: διαπραγμάτευση, παζάρια

3195

pāṇupeta

EN: for life

EL: ἐφ' ὅρου ζωής

3196

pāpa

EN: bad, evil

EL: κακό, κακόβουλο

3197

pāpabhikkhu

EN: evil monk

EL: κακόβουλος μοναχός

3198

pāpadhamma

EN: of bad character

EL: κακόβουλου χαρακτήρα

3199

pāpaka

EN: evil

EL: κακόβουλος

3200

pāpakamma

EN: evil deed

EL: κακόβουλη πράξη

3201

pāpamitta

EN: evil friend

EL: κακόβουλος φίλος

3202

pāpamittatā

EN: evil friendship

EL: κακή φιλία

3203

parañca

EN: obsession

EL: εμμονή

3204

parañcita

EN: obsessed

EL: έχων εμμονή

3205

pāpānusaya

EN: evil underlying tendency

EL: κακόβουλη υπολανθάνουσα τάση

3206

pāpasamācāra

EN: evil conduct

EL: κακόβουλη συμπεριφορά

3207

pāpasāmaṇerī

EN: evil novice nun

EL: κακόβουλη δόκιμη μοναχή

3208

pāpāsaya

EN: evil inclination

EL: κακόβουλη κλίση

3209

papatati

EN: to flee· falls

EL: τρέπεται σε φυγή, πέφτει

3210

pāpiccha

EN: having evil desires

EL: έχων κακόβουλες επιθυμίες

3211

pāpicchā

EN: evil desire

EL: κακόβουλη επιθυμία

3212

pāpika

EN: evil

EL: κακόβουλος

3213

pāra

EN: the far shore, the beyond

EL: η πέρα όχθη, η άλλη όχθη, το υπερπέραν

3214

paracittavijānana

EN: knowledge of others' minds

EL: γνώση του νου των άλλων

3215

parahita

EN: welfare of others

EL: ευημερία των άλλων

3216

pārājika

EN: expulsion

EL: απέλαση

3217

pārājika dhamma

EN: offence involving expulsion

EL: παράπτωμα που επιφέρει
απέλαση

3218

pārājiko

EN: expelled

EL: απελαθείς, απελαμένος

3219

parakkamadhātu

EN: element of exertion

EL: στοιχείο της έντονης
προσπάθειας

3220

paraloka

EN: the world beyond

EL: μεταθανάτιος κόσμος

3221

parama

EN: supreme, highest,
paramount

EL: ανώτατος, ύψιστος,
υπέρτατος

3222

parama ariya paññā

EN: supreme noble wisdom

EL: ανώτατη ευγενής σοφία

3223

paramaṃ ariyasaccaṃ

EN: supreme noble truth

EL: ανώτατη ευγενής αλήθεια

3224

parama paññādhīṭṭhāna

EN: supreme foundation of
wisdom

EL: το υπέρτατο θεμέλιο της
σοφίας

3225

parama saccādhīṭṭhāna

EN: supreme foundation of truth

EL: το υπέρτατο θεμέλιο της
αλήθειας

3226

parama satinepakka

EN: highest mindfulness and
prudence

EL: ύψιστη μνήμη και
σωφροσύνη

3227

parāmāsa

EN: adherence

EL: αγκίστρωση· προσκόλληση

3228

parāmasanā

EN: fondling

EL: χάιδεμα

3229

parāmāsasampayutta

EN: associated with adherence

EL: σχετιζόμενο με αγκίστρωση

3230

parāmasati

EN: fondle

EL: χαϊδεύω

3231

parāmāsavippayutta

EN: dissociated from adherence

EL: ασυσχέτιστο με αγκίστρωση

3232

paramasukha

EN: highest bliss

EL: υπέρτατη ευδαιμονία

3233

paramattha

EN: ultimate reality

EL: υπέρτατη πραγματικότητα

3234

parāmaṭṭha

EN: adhered to

EL: προσκολλημένος

3235

paramatthadesanā

EN: teaching of the ultimate reality

EL: διδασκαλία της υπέρτατης πραγματικότητας

3236

paramatthadhamma

EN: ultimate reality

EL: υπέρτατη πραγματικότητα

3237

paramatthasacca

EN: ultimate truth

EL: υπέρτατη αλήθεια

3238

pārami, pāramitā

EN: perfection

EL: τελειοποίηση

3239

paramparabhojana

EN: replacing a meal invitation

EL: αντικατάσταση πρόσκλησης για γεύμα

3240

pāraṅgata

EN: gone beyond

EL: αυτός που έχει υπερβεί

3241

Paranimmitavasavatti (deva)

EN: gods who control what is created by others

EL: θεοί που ελέγχουν τα δημιουργήματα άλλων

3242

parapariggahita

EN: belonging to another

EL: ανήκων σε άλλον

3243

parassa cetopariyañāṇa

EN: knowledge of penetrating the mind of others

EL: γνώση της διείσδυσης του νου άλλων

3244

paravitāraṇā

EN: dependence on others' explanations

EL: εξάρτηση από τις εξηγήσεις άλλων

3245

parāyaṇa

EN: ultimate goal; heading for

EL: τελικός σκοπός· πορευόμενος προς

3246

paribbājaka

EN: wandering ascetic

EL: περιπλανώμενος ασκητής

3247

paribbājikā

EN: female wandering ascetic

EL: περιπλανώμενη ασκήτρια

3248

paribhāsati

EN: abuses

EL: υβρίζει

3249

paribhoga

EN: use, eat

EL: χρήση, βρώση

3250

paribhoga

EN: enjoyment

EL: απόλαυση

3251

paribhogattha

EN: for the purpose of use

EL: για σκοπό χρήσης

3252

paribhojanīya

EN: water for washing

EL: νερό για πλύσιμο

3253

paribhojanīyaṃ upaṭṭhāpeti

EN: sets out water for washing

EL: τοποθετεί νερό για πλύσιμο

3254

paribhuñjati¹

EN: consumes, eats

EL: καταναλώνει, τρώει

3255

paribhuñjati²

EN: uses

EL: χρησιμοποιεί

3256

pariccāga

EN: relinquishment; charity;
giving up; bestowal;
renunciation

*EL: χάρισμα, δωρεά· παραίτηση,
παραχώρηση, ατάρνηση*

3257

paricchedākāsa

EN: demarcated space

EL: οριοθετημένος χώρος

3258

paricchedarūpa

EN: limiting material
phenomenon (i.e. space)

EL: οριακό υλικό φαινόμενο

3259

paricchinnākāsa

EN: limited space

EL: περιορισμένος χώρος

3260

parideva

EN: lamentation

EL: θρήνος

3261

pariggaha¹

EN: possession

EL: κατοχή

3262

pariggaha²

EN: discernment

EL: διάκριση

3263

parihānadhamma

EN: subject to decline

*EL: υποκείμενος στον ξεπεσμό·
δεν υπόκειται στον ξεπεσμό*

3264

parihāni

EN: decline; fallen away; loss

EL: παρακμή· ξεπεσμός· απώλεια

3265

parihāyati

EN: declines; falls away from

EL: παρακμάζει· ξεπέφτει από

3266

parihīna

EN: declined; fallen away from

*EL: παρακμασμένος· που έχει
ξεπέσει από*

3267

parijānāti

EN: fully understands

EL: κατανοεί πλήρως

3268

pārijuñhā

EN: loss

EL: απώλεια

3269

parikamma

EN: preliminary work

EL: προκαταρκτική εργασία

3270

parikamma

(jhānassa/maggassa)

EN: preparatory-moment

EL: προκαταρκτική στιγμή

3271

parikammakatam

(bhūmiṃ/bhittiṃ)

EN: plastered

EL: επιχρισμένος

3272

parikammaṃ kārāpentī

EN: causing a rubbing (of the skin) to be made

*EL: προκαλώντας να γίνει
τρίψιμο (του δέρματος)*

3273

parikammaṃ karonti

EN: make a rubbing (of the skin)

*EL: κάνουν τρίψιμο (του
δέρματος)*

3274

parikammaṃ kātabbamaṃ

EN: should make a rubbing (of the skin)

*EL: πρέπει να γίνει τρίψιμο (του
δέρματος)*

3275

parikammāni karonti

EN: make the preparations

EL: κάνουν τις προετοιμασίες

3276

parikammanimitta

EN: preliminary sign

EL: προκαταρκτικό σημάδι

3277

parikkamana¹

EN: avoidance

EL: αποφυγή

3278

parikkamana²

EN: walking space around it

EL: χώρος περιπάτου γύρω του

3279

parikkhāra

EN: requisite; accessory

*EL: αναγκαίο είδος·
συμπλήρωμα, συμπληρωματικό*

3280

parikkhāracoḷaka

EN: small accessory cloth

*EL: μικρό συμπληρωματικό
ύφασμα*

3281

parikkhaya

EN: utter elimination

EL: πλήρης εξάλειψη

3282

parikkhayā

EN: with utter elimination

EL: με πλήρη εξάλειψη

3283

parikkhepa

EN: enclosure

EL: περίβολος

3284

parikkhepeti

EN: utterly eliminates

EL: εξαλείφει πλήρως

3285

parikkhitta

EN: fenced

EL: περιφραγμένος

3286

pariḷāha

EN: fever, fever (of passion)

EL: πυρετός, πυρετός (του πάθους)

3287

parimaddāpeti

EN: massages

EL: κάνει μασάζ

3288

parimaṇḍala

EN: all round

EL: ολόγυρα

3289

parimukha

EN: in front of the face

EL: μπροστά στο πρόσωπο

3290

pariṇāmeti

EN: diverts

EL: μεταθέτει

3291

pariṇāmī

EN: maturing in (suffix)

EL: ωριμάζων σε, ωρίμανση σε (επίθημα)

3292

parinibbāna

EN: final nibbāna

EL: τελικό Νιμπάνα

3293

parinibbanta

EN: attaining final nibbana

EL: επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα

3294

parinibbāyati

EN: attains final nibbana

EL: επιτυγχάνει το τελικό Νιμπάνα

3295

parinibbāyī

EN: attained final nibbāna

EL: επέτυχε το τελικό Νιμπάνα

3296

parinibbāyissati

EN: will attain final nibbāna

EL: θα επιτύχει το τελικό Νιμπάνα

3297

parinibbuta

EN: attained final Nibbāna, quenched

EL: έχων επιτύχει το τελικό Νιμπάνα, γαλήνιος

3298

parinipphanna

EN: predetermined

EL: προκαθορισμένος

3299

pariññā

EN: full understanding

EL: πλήρης κατανόηση

3300

pariññānāra

EN: section on full understanding

EL: ενότητα για την πλήρη κατανόηση

3301

pariññeyya

EN: to be fully understood

EL: ό,τι πρέπει να γίνει πλήρως κατανοητό

3302

paripācīta

EN: arranged

EL: διευθετημένος

3303

paripuccha

EN: interrogation

EL: ανάκριση

3304

paripūrakārī

EN: one who fulfills

EL: αυτός που εκπληρώνει

3305

pāripūri

EN: fulfilment

EL: εκπλήρωση

3306

parisa¹

EN: assembly

EL: συνέλευση

3307

parisa²

EN: a following

EL: ακολουθία (ανθρώπων)

3308

parissāvana

EN: water strainer

EL: φίλτρο νερού

3309

parisuddha

EN: pure

EL: αγνός

3310

parisuddhājīva

EN: pure livelihood

EL: αγνός βιοπορισμός

3311

pārisuddhi

EN: purification, purity

EL: εξαγνισμός, εξαγνιση

3312

pārisuddhi

EN: entire purity

EL: πλήρης εξαγνιση

3313

pārisuddhihāraka

EN: conveyer of the entire purity

EL: μεταφορέας της πλήρους εξαγνισης

3314

pārisuddhiuposatha

EN: Observance by way of entire purity

EL: τήρηση των κανόνων μέσω πλήρους εξαγνισης

3315

paritassanā

EN: agitation

EL: ταραχή

3316

paritassati

EN: is agitated

EL: ταραίζεται

3317

paritta¹

EN: protection

EL: προστασία

3318

paritta²

EN: limited; small; slight;
insignificant

EL: περιορισμένο· μικρό· λίγο·
ασήμαντο

3319

parittadhamma

EN: limited state

EL: περιορισμένη κατάσταση

3320

parittārammana

EN: limited object

EL: περιορισμένο αντικείμενο

3321

parittattika

EN: triad of limited states

EL: τριάδα περιορισμένων
καταστάσεων

3322

paritto dhammo

EN: limited state

EL: περιορισμένη κατάσταση

3323

paritto hetu

EN: limited root

EL: περιορισμένη ρίζα

3324

parivāra¹

EN: retinue

EL: συνοδεία

3325

parivāra²

EN: The Supplement (Parivāra);
last book in Vinaya

EL: Το Παράρτημα (Παριβάρα)·
τελευταίο βιβλίο στο Βίναγια

3326

parivāra³

EN: the ingredients may be
conveyed

EL: τα συστατικά μπορεί να
μεταφερθούν

3327

parivāreti

EN: surround

EL: περικυκλώνω

3328

parivāro āhariyyati

EN: the ingredients may be
conveyed

EL: μεταφέρονται τα συστατικά

3329

parivāsa

EN: probation

EL: περίοδος συμμόρφωσης

3330

parivasanta

EN: undergoing probation

EL: υπόκειται σε περίοδο
συμμόρφωσης

3331

parivasati

EN: undergoes probation

EL: υπόκειται σε περίοδο
συμμόρφωσης

3332

pārivāsika

EN: one under probation

EL: ο τελών περίοδο
συμμόρφωσης

3333

pārivāsikachandadāna

EN: giving the consent of those
on probation

EL: χορήγηση της συναίνεσης
εκείνων σε περίοδο
συμμόρφωσης

3334

pārivattakacīvara

EN: exchange of robes

EL: ανταλλαγή χιτώνων

3335

pariveṇa

EN: residential cell

EL: κελί διαμονής

3336

parivesana

EN: food distribution

EL: διανομή τροφής

3337

parivisati

EN: serves food

EL: σερβίρει φαγητό

3338

parivitakka

EN: reflection

EL: αναλογισμός

3339

parivutthaparivāsa

EN: one who completed
probation

EL: αυτός που ολοκλήρωσε την
περίοδο συμμόρφωσης

3340

pariyādāna

EN: exhaustion

EL: εξάντληση

3341

pariyādāya

EN: obsessing

EL: κατακυριεύει, διακατέχει

3342

pariyāpanna

EN: included

EL: περιλαμβανόμενο,
περιλαμβάνεται (στον τριπλό
κόσμο)

3343

pariyāpanna dhamma

EN: included (in the treefold
world)

EL: εμπεριεχόμενος

3344

pariyāpuṇāti

EN: learns thoroughly

EL: εκμανθάνω

3345

pariyāya

EN: exposition; method (of
exposition); exposition (of the
Dhamma)

EL: επεξήγηση, μέθοδος
(επεξήγησης), επεξήγηση (της
Διδασκαλίας)

3346

pariyesanā

EN: quest, search

EL: αναζήτηση

3347

pariyosāna

EN: goal, final goal, end

EL: στόχος, τελικός στόχος, τέλος

3348

pariyosāpeti

EN: makes complete

EL: ολοκληρώνει

3349

pariyuṭṭhāna

EN: prepossession

EL: προδιάθεση

3350

pārupati

EN: wears upper robe

EL: φοράει τον άνω χιτώνα

3351

pasāda¹

EN: confidence

EL: πεποίθηση

3352

pasāda²

EN: sensitive matter

EL: ευαίσθητη ύλη

3353

pasādabhañña

EN: expression of devotion

EL: έκφραση αφοσίωσης

3354

pāsādanīya

EN: inspiring, pleasing

EL: εμπνευστικός, ευχάριστος

3355

pasādarūpa

EN: sensitive matter

EL: ευαίσθητη ύλη

3356

pasannadisāmukhī ratti

EN: night with a bright face in the quarters

EL: νύχτα με λαμπρό πρόσωπο σε όλες τις κατευθύνσεις

3357

passaddhi

EN: tranquility

EL: γαλήνη

3358

passaddhisambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of tranquility

EL: παράγοντας φώτισης της γαλήνης

3359

passasati

EN:

EL: εκπνέει

3360

passāva

EN: urine

EL: ούρα

3361

passāvadoṇikā

EN: urinal

EL: ουρητήριο

3362

passāvakumbhi

EN: urinal pot

EL: ουροδοχείο

3363

passāvaṃ karoti

EN: urinates

EL: ουρεί

3364

passāvamagga

EN: urinary passage, vagina

EL: ουρητικός πόρος, κόλπος

3365

passāvapāduka

EN: urinal footrest

EL: υποπόδιο ουρητηρίου

3366

passāvaṭṭhāna

EN: urinal place

EL: χώρος ούρησης

3367

paṭaggi

EN: counter fire

EL: αντιπυρική ζώνη

3368

paṭavāsini

EN: one who receives clothes

EL: παραλήπτης ενδυμάτων

3369

pātavyatā

EN: gulping down

EL: κατάποση

3370

patha

EN: path

EL: ατραπός, μονοπάτι

3371

paṭhamajjhāna

EN: first meditative absorption

EL: πρώτη διαλογιστική έκσταση

3372

paṭhamāpattika

EN: become offences at once

EL: γίνονται αμέσως
παραπτώματα

3373

paṭhamayāma

EN: first watch (of the night)

EL: η πρώτη περίοδος της νύχτας

3374

pathavī

EN: earth, solidity

EL: γη, στερεότητα

3375

pathavī khaṇati

EN: digs the earth

EL: σκάβει τη γη

3376

pathavīdhātu

EN: solid element

EL: στερεό στοιχείο

3377

pathavīkaṣiṇa

EN: earth kaṣiṇa

EL: κυκλικό διαλογιστικό
αντικείμενο (κασίνα) της γης

3378

pātheyya

EN: provisions

EL: εφόδια

3379

paṭibāhati

EN: prevents, obstructs

EL: παρεμποδίζει

3380

paṭibala

EN: competent

EL: ικανός

3381

paṭibhāga

EN: counterpart (sign)

EL: αντίγραφο (σημάδι)

3382

paṭibhāna

EN: (poetic) inspiration

EL: (ποιητική) έμπνευση

3383

paṭibhāna

EN: discernment

EL: οζυδέρκεια

3384

paṭibhānapaṭisambhidā

EN: analytical knowledge of discernment

EL: αναλυτική γνώση της οζυδέρκειας

3385

paṭibujjhati

EN: wakes up

EL: ζυπνάει

3386

paṭicca

EN: dependent on

EL: εξαρτώμενος από

3387

paṭiccasamuppāda

EN: dependent origination

EL: Εξαρτώμενη Γένεση

3388

paṭiccasamuppādakusala

EN: skilled in dependent origination

EL: επιδέξιος στην Εξαρτώμενη Γένεση

3389

paṭiccasamuppādakusalatā

EN: skillfulness in dependent origination

EL: επιδεξιότητα στην Εξαρτώμενη Γένεση

3390

paṭiccasamuppanna

EN: dependently arisen

EL: εξαρτώμενα γεγεννημένο

3391

paṭiccavāra

EN: section on the dependent

EL: ενότητα για το εξαρτώμενο

3392

paṭicchādanīya

EN: food for convalescence

EL: τροφή για ανάρρωση

3393

paṭicchādeti

EN: conceals

EL: συγκαλύπτει

3394

paṭicchanna¹

EN: concealed

EL: συγκαλυμμένο

3395

paṭicchanna²

EN: covered; covered with clothes, clothed

EL: καλυμμένος, σκεπασμένος· ντυμένος

3396

paṭicchanna okāsa

EN: concealed place

EL: κρυφό μέρος

3397

paṭicchannaṃ āsanaṃ

EN: concealed seat

EL: κρυφό κάθισμα

3398

paṭicodeti

EN: reproves

EL: επιπλήττει

3399

pāṭidesanīya

EN: acknowledgement

EL: παραδοχή

3400

paṭideseti

EN: acknowledges

EL: παραδέχεται

3401

paṭiggaha¹

EN: receptacle, wastetub

EL: δοχείο απορριμμάτων

3402

paṭiggaha²

EN: thimble

EL: δαχτυλήθρα

3403

paṭiggaha³

EN: formal acceptance

EL: επίσημη αποδοχή

3404

paṭiggāhaka

EN: recipient

EL: αποδέκτης

3405

paṭiggāhāpeti

EN: cause to accept, receive

EL: προκαλεί να το δεχθεί, να το λάβει

3406

paṭiggahetabba

EN: should be accepted

EL: πρέπει να γίνει δεκτό

3407

paṭiggahetum

EN: to accept

EL: δέχομαι

3408

paṭiggahita

EN: accepted, received

EL: δεκτός, ληφθείς

3409

paṭiggaṇhāti

EN: accepts, receives

EL: δέχεται, λαμβάνει

3410

paṭigha¹

EN: (sensory) impingement

EL: (αισθητηριακή) πρόσκρουση

3411

paṭigha²

EN: aversion

EL: αποστροφή

3412

paṭighānusaya

EN: underlying tendency to aversion

EL: υπολανθάνουσα τάση για αποστροφή

3413

paṭighasampayutta

EN: associated with

EL: σχετιζόμενο με αποστροφή

3414

paṭighasamyojana

EN: mental fetter of aversion

EL: νοητικός δεσμός της αποστροφής

3415

paṭighasaññā

EN: perception of aversion

EL: αντίληψη της αποστροφής

3416

paṭighasaññojana

EN: mental fetter of aversion

EL: νοητικός δεσμός της αποστροφής

3417

pāṭihāriya

EN: wonder

EL: θαύμα

3418

**paṭikamma (in
Abhidhamma Piṭaka)**

EN: rejoinder

EL: ανταπάντηση

3419

**paṭikamma (in Vinaya &
Sutta Piṭaka)**

EN: atonement

EL: εξιλέωση

3420

paṭikara (--> ovāda)

EN: carrying out (instructions)

EL: ακολουθεί (οδηγίες)

3421

paṭikaroti

EN: makes amends

EL: επανορθώνει

3422

paṭikaroti

EN: confess

EL: ομολογεί

3423

paṭikassana

EN: sending back

EL: επαναφορά

3424

paṭikassati

EN: sends back

EL: επαναφέρει

3425

paṭikkhepa

EN: rejecting

EL: απόρριψη

3426

paṭikkhitta

EN: rejected

EL: απορριφθείς

3427

paṭikkosanā

EN: protest, objection

EL: διαμαρτυρία

3428

paṭikkosati

EN: protest

EL: διαμαρτύρομαι

3429

paṭikkūla

EN: repulsive

EL: αηδιαστικό

3430

paṭikūlamanasikāra

EN: attention to the
repulsiveness (of the body)

EL: η προσοχή στην αηδία (του
σώματος)

3431

paṭikuṭṭhakata

EN: act that had been protested
against

EL: πράξη κατά της οποίας έχει
εκφραστεί διαμαρτυρία

3432

paṭiladdha

EN: attained

EL: επιτευγμένος, που
επιτεύχθηκε

3433

paṭiladdha

EN: obtained

*EL: αποκτημένος, που
λήφθηκε/αποκτήθηκε*

3434

pātimokkha

EN: principal monastic code
(Pātimokkha)

*EL: κύριος μοναστικός κώδικας
(Πάττιμοκχα)*

3435

pātimokkhaṭṭhapana

EN: suspension of the principal
monastic code (Pātimokkha)

*EL: αναστολή του κύριου
μοναστικού κώδικα (Πάττιμοκχα)*

3436

pātimokkhuḍḍesa

EN: recitation of the principal
monastic code (Pātimokkha)

*EL: απαγγελία του κύριου
μοναστικού κώδικα (Πάττιμοκχα)*

3437

pātimokkhuḍḍesaka

EN: reciter of the principal
monastic code (Pātimokkha)

*EL: απαγγελέας του κύριου
μοναστικού κώδικα (Πάττιμοκχα)*

3438

paṭinissagga

EN: relinquishment

EL: παραίτηση

3439

paṭinissaggānupassanā

EN: observation of
relinquishment

EL: παρατήρηση της παραίτησης

3440

paṭinissajjana

EN: giving up

EL: παραίτηση

3441

paṭinissajjati

EN: gives up

EL: παραιτεί

3442

paṭinivāsana

EN: the inner clothing (that one
is wearing)

*EL: το εσωτερικό ένδυμα (που
κάποιος φοράει)*

3443

paṭiññā

EN: acknowledgment

EL: παραδοχή, ομολογία

3444

paṭiññātakaraṇa

EN: carrying out on
acknowledgement

EL: εκτέλεση κατόπιν ομολογίας

3445

paṭiññāya kataṃ

EN: carried out on
acknowledgment

*EL: εκτελέστηκε κατόπιν
ομολογίας*

3446

paṭipada

EN: practice

EL: πρακτική, άσκηση

3447

paṭipajjati

EN: proceeds

EL: προχωρεί, ακολουθεί

3448

paṭipajjitabba

EN: should proceed

*EL: πρέπει να προχωρήσει, να
ακολουθήσει*

3449

paṭipanna

EN: practicing

EL: ασκούμενος, ασκώντας, που ασκεί/εξασκεί

3450

paṭipannaka

EN: practitioner

EL: ασκούμενος, εκείνος που ασκεί

3451

paṭipatti

EN: practice

EL: πρακτική, άσκηση

3452

paṭippassaddhi

EN: revocation, cessation

EL: ανάκληση, κατάπαυση

3453

paṭippassambhetabba

EN: should be revoked

EL: πρέπει να ανακληθεί

3454

paṭippassambheti

EN: revokes

EL: ανακαλεί

3455

paṭipucchā kata

EN: carried out by interrogation

EL: εκτελέστηκε κατόπιν ανάκρισης

3456

pāṭipuggalika

EN: personal, for a particular person

EL: ατομικός, για ένα συγκεκριμένο άτομο

3457

patirūpa

EN: fit; proper; suitable; befitting

EL: ταιριαστός· πρέπων· κατάλληλος· αρμόζων

3458

patirūpadesavāsa

EN: residence in a suitable place

EL: διαμονή σε κατάλληλο μέρος

3459

paṭisallāna

EN: seclusion, retreat (for meditation)

EL: απομόνωση, απόσυρση (για διαλογισμό)

3460

paṭisallīna

EN: in seclusion

EL: σε απομόνωση

3461

paṭisallīyati

EN: goes into seclusion

EL: αποσύρεται σε απομόνωση

3462

paṭisambhidā

EN: analytical knowledge

EL: αναλυτική γνώση

3463

paṭisāmeti

EN: sets in order

EL: τακτοποιεί

3464

paṭisaṃvedeti

EN: experiences

EL: βιώνει

3465

paṭisaṃvedī

EN: experiencing, one who experiences

EL: βιώνων, αυτός που βιώνει

3466

paṭisandhi

EN: conception (in rebirth)

EL: σύλληψη (στην επαναγέννηση)

3467

paṭisandhicitta

EN: consciousness of conception

EL: συνείδηση της σύλληψης

3468

paṭisandhikkhaṇa

EN: moment of conception

EL: στιγμή της σύλληψης

3469

paṭisaṅkhā

EN: reflection

EL: αναστοχασμός, αναλογισμός

3470

paṭisaṅkhānabala

EN: power of reflection

EL: δύναμη του αναστοχασμού/ αναλογισμού

3471

paṭisanthāra

EN: friendly welcome, hospitality

EL: φιλική υποδοχή, φιλοξενία

3472

paṭisāraṇīya

EN: reconciliation

EL: συμφιλίωση

3473

paṭisāraṇīyakamma

EN: legal act of reconciliation

EL: νομική πράξη συμφιλίωσης

3474

paṭisāro

EN: reconciliation

EL: συμφιλίωση

3475

paṭisotagāmī

EN: one who goes against the stream

EL: αυτός που πάει ενάντια στο ρεύμα

3476

paṭissava

EN: promise

EL: υπόσχεση

3477

paṭissuṇāti

EN: promises

EL: υπόσχεται

3478

patiṭṭhā

EN: support

EL: υποστήριξη, εδραίωση

3479

patiṭṭhita

EN: established

EL: εδραιωμένος

3480

paṭivānarūpa

EN: disappointed

EL: απογοητευμένος

3481

paṭivedha

EN: penetration, profound understanding

EL: διείσδυση, βαθύτατη κατανόηση

3482

paṭivekkhati

EN: examines

EL: εξετάζω

3483

paṭivekkhitvā

EN: having examined

EL: έχοντας εξετάσει

3484

paṭiveti

EN: vanishes

EL: αφανίζεται

3485

paṭivijānantassa

EN: one who understands

EL: κατανοών

3486

paṭivirati

EN: complete abstinence

EL: πλήρης αποχή

3487

paṭivisa

EN: portion, share

EL: μερίδιο

3488

pāto

EN: early at sunrise

EL: νωρίς με την ανατολή του ηλίου

3489

patta

EN: bowl, alms bowl

EL: κύπελλο (για προσφερόμενη τροφή)

3490

pattacīvara

EN: bowl and robes

EL: κύπελλο και χιτώνες

3491

pattacīvarapaṭiggahaṇa

EN: receiving bowl and robe

EL: λήψη κυπέλλου και χιτώνας

3492

pattādhāraka

EN: prop for bowls

EL: στήριγμα κυπέλλου

3493

pattadhovana

EN: bowl-rinsing water

EL: νερό πλύσης κυπέλλου

3494

pattaggāhāpaka

EN: accepter of bowls

EL: αποδέκτης κυπέλλων

3495

pattakalla

EN: proper time

EL: κατάλληλη στιγμή

3496

pattakuṇḍolika

EN: wicker stand for bowls

EL: ψάθινη βάση κυπέλλου

3497

pattaṃ nikkujjati

EN: overturns the alms bowl

EL: αναποδογυρίζει το κύπελλο (για προσφερόμενη τροφή)

3498

pattaṃ ukkujjati

EN: turns upright the alms bowl

EL: επαναφέρει το κύπελλο σε όρθια θέση

3499

pattamāḷaka

EN: bowl-stand

EL: υποδοχέας κυπέλλου

3500

pattamaṇḍala

EN: circular bowl-rest

EL: κυκλική βάση κυπέλλου

3501

pattānīka

EN: infantry unit

EL: πεζικό τμήμα

3502

pattanikkujjana

EN: overturning the alms bowl

EL: αναποδογύρισμα του
κυπέλλου

3503

pattanillehaka

EN: licking the bowl

EL: γλείψιμο του κυπέλλου

3504

pattānuppādāna

EN: dedication of merit

EL: αφιέρωση της αξίας των
καλών πράξεων

3505

pattapariyāpanna

EN: bowl and its contents

EL: κύπελλο και περιεχόμενό του

3506

pattasaññi

EN: with attention focused on
the bowl

EL: με προσοχή στραμμένη στο
κύπελλο

3507

pattasannicaya

EN: hoarding bowls

EL: επισύρευση κυπέλλων

3508

pattathavika

EN: bowl bag

EL: τσάντα κυπέλλου

3509

pattavāṇijja

EN: bowl trade

EL: εμπόριο κυπέλλων

3510

patthanā

EN: longing, aspiration; aiming
at

EL: πόθος, φιλοδοξία· επιδίωξη

3511

paṭṭhāna¹

EN: conditional relations

EL: συνθηκοκρατημένες σχέσεις

3512

paṭṭhāna²

EN: establishment

EL: εφαρμογή, θεμελίωση

3513

patthita

EN: wished for; desired; aspired

EL: ποθητός· επιθυμητός·
επιδιωκόμενος

3514

paṭṭhita (--> gāvo)

EN: gone out

EL: βγήκε έξω, είχε βγει έξω

3515

patti

EN: attainment

EL: επίτευξη

3516

pātubhāva

EN: manifestation

EL: εμφάνιση

3517

paṭuppanna

EN: present

EL: παρόν

3518

pavana¹

EN: wilds (of forest); [m.] the wind

EL: άγριο δάσος, [αρσενικό] άνεμος

3519

pavana²

EN: winnowing of grain

EL: ανέμισμα του σιταριού

3520

pāvāra

EN: mantle

EL: μανδύας

3521

pavāraṇa

EN: invitation to admonish

EL: πρόσκληση για νουθεσία

3522

pavāraṇā

EN: invitation ceremony to admonish

EL: τελετή πρόσκλησης για νουθεσία

3523

pavāraṇakamma

EN: legal act of invitation to admonish

EL: νομική πράξη πρόσκλησης για νουθεσία

3524

pavāraṇaṃ deti

EN: gives the invitation to admonish

EL: δίνω την πρόσκληση για νουθεσία

3525

pavāraṇāsaṅgaha

EN: classification of invitation to admonish

EL: ταξινόμηση της πρόσκλησης για νουθεσία

3526

pavāretabba

EN: should invite to admonish

EL: πρέπει να προσκαλέσει για νουθεσία

3527

pavāreti

EN: invites to admonish

EL: προσκαλεί για νουθεσία

3528

pavārita

EN: invited to admonish

EL: προσκλήθηκε για νουθεσία

3529

pavārita (bhojana)

EN: one who has declined an offer (of further food)

EL: αυτός που αρνήθηκε προσφορά (επιπλέον τροφής)

3530

pavāritamatte

EN: as soon as invited to admonish

EL: μόλις προσκλήθηκε για νουθεσία

3531

pavatta, pavatti

EN: course of existence

EL: πορεία ύπαρξης

3532

pavattamaṃsa

EN: available meat

EL: διαθέσιμο κρέας

3533

pavaṭṭikā

EN: ornamental chain

EL: περιδέрайο, κολιές

3534

pavattini

EN: woman preceptor

EL: η μέντορας

3535

paviveka

EN: solitude

EL: μοναξιά· αποστασιοποίηση

3536

pāyanti

EN: nursing mother

EL: θηλάζουσα μητέρα

3537

pema

EN: love, affection; devotion

EL: αγάπη, στοργή· έρωτας·
αφοσίωση

3538

pesala

EN: well-behaved

EL: ευπρεπής

3539

pesuñña

EN: devisive speech

EL: διχαστική ομιλία

3540

peta

EN: ghost

EL: φάντασμα

3541

pettivisaya

EN: sphere of ghosts

EL: σφαίρα των φαντασμάτων

3542

peyyavajja

EN: endearing speech

EL: προσφιλή ομιλία

3543

phala

EN: fruit, fruition (of the
practice), result

EL: καρπός, αποτέλεσμα,
επακόλουθο

3544

phalabhājaka

EN: apportioner of fruit

EL: διανομέας φρούτων

3545

phalacitta

EN: consciousness of fruition

EL: συνείδηση του καρπού

3546

phalakapīṭha

EN: wooden chair

EL: ξύλινη καρέκλα

3547

phalapaccavekkhaṇa

EN: fruition review

EL: ανασκόπηση του καρπού

3548

phalasamaṅgi

EN: possessor of fruition

EL: κάτοχος του καρπού

3549

phalasamāpatti

EN: fruition attainment

EL: επίτευξη του καρπού

3550

phaluppatti

EN: acquisition of fruition

EL: απόκτηση του καρπού

3551

phāṇita

EN: molasses

EL: μελάσα

3552

pharati

EN: to pervade

EL: διαπερνά

3553

pharusa

EN: harsh

EL: σκληρός

3554

pharusa

EN: roughness, harshness

EL: τραχύτητα, σκληρότητα

3555

pharusā vācā

EN: harsh speech

EL: σκληρή ομιλία

3556

pharusavācā

EN: harsh speech

EL: σκληρή ομιλία

3557

phassa

EN: (sensory) contact

EL: (αισθητηριακή) επαφή

3558

phassāhāra

EN: contact as nutriment

EL: επαφή ως τροφή

3559

phassakāya

EN: classes of contact

EL: κατηγορίες επαφής

3560

phassapaccaya

EN: contact as condition

EL: επαφή ως συνθήκη

3561

phassasampayutta

EN: associated with contact

EL: σχετιζόμενο με την επαφή

3562

phassāyatana

EN: sense base of contact

EL: αισθητηριακή βάση της επαφής

3563

phāsuvihāra

EN: dwelling in comfort, comfortable abiding

EL: άνετη διαμονή

3564

phāsuvihārika

EN: living in comfort, living comfortably

EL: ζώντας με άνεση, ζώντας άνετα

3565

pheṇa

EN: foam

EL: αφρός

3566

photṭhabba

EN: tangible object; touch

EL: απτό αντικείμενο· αφή

3567

photṭhabbadhātu

EN: touch element

EL: στοιχείο της αφής

3568

phoṭṭhabbasampadā

EN: accomplishment in tangible objects

EL: προσόν σε απτά αντικείμενα

3569

phoṭṭhabbāyatana

EN: touch sense base

EL: αισθητηριακή βάση της αφής

3570

phusana

EN: touching

EL: άγγιγμα

3571

phusati

EN: touches, experiences

EL: αγγίζει, βιώνει

3572

piṇḍa

EN: almsfood

EL: προσφερόμενη τροφή

3573

piṇḍacārika

EN: alms round

EL: περιφορά για προσφερόμενη τροφή

3574

piṇḍacārika

EN: alms-gathering (monk)

EL: περιφερόμενος συλλέκτης προσφερόμενης τροφής

3575

piṇḍaka

EN: lump of food

EL: βουκιά φαγητού

3576

piṇḍakena kilamati

EN: be troubled about alms food

EL: δυσκολεύεται να αποκτήσει προσφερόμενη τροφή

3577

piṇḍapāta

EN: almsfood

EL: προσφερόμενη τροφή· συλλογή τροφής

3578

piṇḍapātika

EN: almsfood eater

EL: καταναλωτής προσφερόμενης τροφής

3579

piṇḍāya

EN: for almsfood

EL: για προσφερόμενη τροφή

3580

piṇḍāya carati

EN: go for almsfood

EL: περιφέρεται για προσφερόμενη τροφή

3581

piṇḍāya pavisati

EN: enter for almsfood

EL: εισέρχεται για προσφερόμενη τροφή

3582

piṇḍiyālopabhojana

EN: meal consisting of mouthfuls of almsfood

EL: φαγητό από βούκες προσφερόμενης τροφής

3583

piṇḍapāta

EN: almsfood

EL: προσφερόμενη τροφή

3584

piṇḍukkhepaka

EN: tossing up almsfood

EL: πετώντας στον αέρα
προσφερόμενη τροφή

3585

pipāsa

EN: thirst

EL: δίψα

3586

pisuṇā

EN: divisive

EL: διχαστικός

3587

pisuṇavācā

EN: divisive speech

EL: διχαστική ομιλία

3588

piṭaka

EN: Canon

EL: Κανόνας

3589

pītakasiṇa

EN: yellow kasina

EL: κίτρινο κυκλικό διαλογιστικό
αντικείμενο (κασίνα)

3590

pīṭha

EN: chair

EL: καρέκλα

3591

pīṭhika

EN: cloth chair

EL: υφασμάτινη καρέκλα

3592

pīti

EN: joy; rapture (in jhāna)

EL: χαρά, αγαλλίαση (στην
έκσταση)

3593

pīṭisahagata

EN: accompanied by rapture

EL: συνοδευόμενο από
αγαλλίαση

3594

pīṭisambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of
rapture

EL: παράγοντας φώτισης της
αγαλλίασης

3595

pīṭittika

EN: triad of rapture

EL: τριάδα της αγαλλίασης

3596

pīṭṭhakhādanīya

EN: solid food (made) with flour

EL: στερεά τροφή από αλεύρι

3597

pīṭṭhasaṅghāṭa

EN: door frame

EL: κάσα πόρτας

3598

pīṭṭhiparikamma

EN: back-rubbing

EL: τρίψιμο πλάτης

3599

pīṭughāṭaka

EN: patricide

EL: πατροκτόνος

3600

pīṭurakkhita

EN: protected by the father

EL: προστατευόμενη από τον
πατέρα

3601

piya

EN: dear; amiable; beloved

EL: αγαπητός· φίλτατος·
αγαπημένος· αγάπη

3602

pokkharani

EN: pond

EL: λιμνούλα

3603

poṇa

EN: sloping towards (suffix)

EL: που κλίνει προς· που έχει
κλίση προς· κεκλιμένος (επίθημα)

3604

ponobbhavika

EN: leading to rebirth

EL: οδηγών σε επαναγέννηση

3605

pubbakaraṇa

EN: preliminary work

EL: προκαταρκτική εργασία

3606

pubbaṅgama

EN: forerunner, preceded by

EL: πρόδρομος, προπορευόμενος,
που προηγείται

3607

pubbaṇhasamaya

EN: earlier period of the day

EL: η πρωινή περίοδος της
ημέρας

3608

pubbanimitta

EN: advanced sign

EL: αρχικό σημάδι

3609

pubbantānudiṭṭhi

EN: view about the past

EL: άποψη για το παρελθόν

3610

pubbekatahetu

EN: caused by what was done in
the past

EL: εξαιτίας όσων διαπράχθηκαν
στο παρελθόν

3611

pubbenivāsa

EN: past life

EL: προηγούμενη ζωή

3612

pubbenivāsānussati

EN: recollection of past lives

EL: ανάμνηση προηγούμενων
ζώών

3613

pubbenivāsānussatiñāṇa

EN: knowledge of recollecting
past lives

EL: γνώση της ανάμνησης
προηγούμενων ζώων

3614

puggala

EN: person, individual

EL: πρόσωπο, άτομο

3615

puggalapaññatti

EN: designation of human types

EL: προσδιορισμός των
ανθρώπινων τύπων

3616

puggalasammukhatā

EN: presence of individuals

EL: παρουσία ατόμων

3617

puggalasaṅgaha

EN: classification by individual

EL: ταξινόμηση κατά άτομο

3618

puggalika

EN: individual, belonging to an individual

EL: ατομικός, που ανήκει σε ένα άτομο

3619

pūjeti

EN: venerates

EL: ευσεβεί, δείχνει ευσέβεια

3620

pūjita

EN: venerated

EL: χαίρει ευσέβειας

3621

punabbhava / punabhava

EN: rebirth

EL: επαναγέννηση

3622

puñña

EN: merit, meritorious, meritorious deed

EL: αξιέπαινη πράξη, αξιέπαινος

3623

puññābhisanda

EN: streams of merit

EL: ρεύματα αξιέπαινων πράξεων

3624

puññābhisankhāra

EN: meritorious volitional activity

EL: αξιέπαινη βουλητική δραστηριότητα

3625

puññakiriyavatthu

EN: way of making merit

EL: τρόπος εκτέλεσης αξιέπαινης πράξης

3626

puññakkhetta

EN: field of merit

EL: πεδίο αξιέπαινων πράξεων

3627

puññūpacaya

EN: accumulation of merit

EL: συσσώρευση αξιέπαινων πράξεων

3628

puññūpaga

EN: fares on to the meritorious

EL: κατευθύνεται προς το αξιέπαινο

3629

purāṇacīvara

EN: old robe

EL: παλαιός χιτώνας

3630

purāṇadutiyaikā

EN: former wife

EL: πρώην σύζυγος

3631

purāṇakamma

EN: old kamma

EL: παλιό κάρμα

3632

purāruṇa

EN: before dawn

EL: πριν την αυγή

3633

purebhatta

EN: before meal

EL: πριν το γεύμα

3634

purejāta

EN: prenascence

EL: προγενέστερο

3635

purejātapaccaya

EN: prenascence condition

EL: προγενέστερη συνθήκη

3636

purimā khandhā

EN: preceding aggregates

EL: τα προηγούμενα
συναθροίσματα

3637

purimikā

EN: first period

EL: πρώτη περίοδος

3638

purindada

EN: first of givers

EL: πρώτος δωρητής

3639

purisa

EN: a person, a man, a human

EL: άτομο, άνδρας, άνθρωπος

3640

purisapuggala

EN: male person

EL: αρσενικό άτομο

3641

purisatta

EN: masculinity

EL: αρρενωπότητα

3642

purisaviggaha

EN: male person

EL: αρσενικό άτομο

3643

purisindriya

EN: masculinity faculty

EL: ικανότητα της
αρρενωπότητας

3644

puṭabaddhā upāhanā

EN: toe-covered sandals

EL: σανδάλια με καλυμμένα
δάχτυλα

3645

puthujjana

EN: worldling

EL: κοσμικός, κοινός άνθρωπος

3646

puthujjanabhūmi

EN: plane of the worldlings

EL: επίπεδο των κοσμικών

3647

pūva

EN: cake

EL: κουλούρα

3648

rāga

EN: lust

EL: λαγνεία, πάθος

3649

rāgaggi

EN: fire of lust

EL: φωτιά, φλόγα του πάθους

3650

rāgakkhaya

EN: elimination of lust

EL: εξάλειψη του πάθους

3651

rāgasahagata

EN: accompanied by lust

EL: συνοδευόμενο από πάθος

3652

rāgasaṅga

EN: attachment of lust

EL: προσκόλληση του πάθους

3653

raho

EN: secret place

EL: απόκρυφο μέρος

3654

raho nisajja

EN: sitting down in a secret place

EL: καθισμένος σε απόκρυφο μέρος

3655

rahogata

EN: gone to a private place

EL: μετέβη σε ιδιωτικό χώρο

3656

rājā

EN: king, monarch, ruler

EL: βασιλιάς, μονάρχης, κυβερνήτης

3657

rājabhaṭa

EN: royal soldier

EL: βασιλικός στρατιώτης

3658

rājāgāra

EN: royal palace

EL: βασιλικό παλάτι

3659

rājāgaraka

EN: royal lodging

EL: βασιλικό κατάλυμα

3660

rajaka

EN: washerman

EL: πλύντης

3661

rajana

EN: dye, dyeing

EL: βαφή

3662

rajanakumbhi

EN: dyeing pot

EL: δοχείο βαφής

3663

rājantarāya

EN: danger from kings

EL: κίνδυνος από βασιλιάδες

3664

rājantepurappavesana

EN: entering royal inner quarters

EL: είσοδος στα βασιλικά διαμερίσματα

3665

rajāpeti

EN: causes to dye

EL: προξενεί να βάψει

3666

rajata

EN: silver (money)

EL: ασήμι, ασημένιο (χρήμα)

3667

rakkha

EN: protection

EL: προστασία

3668

raṇa

EN: conflict

EL: διαμάχη

3669

rasa

EN: function

EL: λειτουργία

3670

rasa

EN: flavour

EL: γεύση

3671

rasadhātu

EN: flavour element

EL: στοιχείο της γεύσης

3672

rasasampadā

EN: accomplishment in flavour

EL: προσόν στη γεύση

3673

rasatāṇhā

EN: craving for flavour

EL: επιθυμία για γεύση

3674

rasāyatana

EN: flavour sense base

EL: αισθητηριακή βάση της γεύσης

3675

rāsi

EN: heap, category

EL: σωρός, κατηγορία

3676

rassa

EN: short

EL: σύντομο, κοντό, βραχύχρονο

3677

ratana

EN: jewel, precious thing,
valuable

EL: κόσμημα, πολύτιμο
αντικείμενο

3678

rathānīka

EN: chariot unit

EL: αρματική μονάδα

3679

rathika

EN: road

EL: δρόμος

3680

rati

EN: delight

EL: ευχαρίστηση, τέρψη

3681

rattandhakare

EN: in the dark of the night

EL: στο σκοτάδι της νύχτας

3682

rattāvasesa

EN: remainder of night

EL: υπόλοιπο της νύχτας

3683

ratticcheda

EN: breaking of nights

EL: διακοπή νυχτών

3684

rattipariyanta

EN: limit of nights

EL: όριο νυχτών

3685

rattipariyosāne

EN: termination of night

EL: τερματισμός της νύχτας

3686

ratti vibhāyati

EN: the night becomes light

EL: η νύχτα γίνεται φως

3687

ravā

EN: in fun

EL: για διασκέδαση

3688

rittaka

EN: void

EL: άδειο, κούφιο, κενό

3689

ruci

EN: personal preference,
approval

EL: προσωπική προτίμηση,
έγκριση

3690

ruhiram uppadeti

EN: draws blood

EL: προκαλεί αιμορραγία

3691

rukkhamūla

EN: tree-root

EL: βάση ενός δένδρου

3692

rukkhamūlika

EN: tree-root dweller

EL: διαμένων στη βάση ενός
δένδρου

3693

rūpa¹

EN: matter, materiality

EL: ύλη, υλικότητα

3694

rūpa²

EN: material phenomenon

EL: υλικό φαινόμενο

3695

rūpa³ (--> khandha)

EN: material body

EL: υλικό σώμα

3696

rūpa⁴ (--> cakkhu)

EN: visible form (in the eye)

EL: ορατή μορφή (στο μάτι)

3697

rūpa⁵

EN: fine-material (existence)

EL: λεπτοφύης υλική (ύπαρξη)

3698

rūpabhava

EN: fine-material existence

EL: λεπτοφύης υλική ύπαρξη

3699

rūpabhūmi

EN: fine-material plane of
existence

EL: λεπτοφύης υλικό επίπεδο
ύπαρξης

3700

rūpadhātu

EN: material element

EL: υλικό στοιχείο

3701

rūpadhātu (-> arūpadhātu)

EN: fine-material sphere element

EL: στοιχείο της λεπτοφύους
υλικής σφαίρας

3702

rūpajñitindriya

EN: material life faculty

EL: υλική ζωτική ικανότητα

3703

rūpakalāpa

EN: material group

EL: υλική ομάδα

3704

rūpakkhandha

EN: aggregate of material body

EL: συνάθροισμα του υλικού σώματος

3705

rūpaloka

EN: fine-material world

EL: κόσμος της λεπτοφυσής ύλης

3706

rūpalokiya

EN: material and mundane

EL: υλικός και εγκόσμιος

3707

rūpappatit̐tha

EN: established upon the material body

EL: στηριγμένο στο υλικό σώμα

3708

rūpappavattikkama

EN: procedure regarding the occurrence of material phenomena

EL: διαδικασία για την εμφάνιση υλικών φαινομένων

3709

rūparāga

EN: lust for material form

EL: πάθος για υλική μορφή

3710

rūparāga (-> arūparāga)

EN: lust for fine-material existence

EL: πάθος για λεπτοφυή υλική ύπαρξη

3711

rūpārammaṇa

EN: matter as object; visual object

EL: η ύλη ως αντικείμενο· ορατό αντικείμενο

3712

rūparūpa

EN: material matter; materiality in itself

EL: η ύλη αυτή καθ' εαυτή

3713

rūpasamuṭṭhāna

EN: materiality-originated

EL: προερχόμενο από την υλικότητα

3714

rūpasaññā

EN: perception of material form

EL: αντίληψη της υλικής μορφής

3715

rūpasaññī

EN: percipient of material forms

EL: αντιλαμβανόμενος τις υλικές μορφές

3716

rūpassa aniccatā

EN: impermanence of materiality

EL: παροδικότητα της υλικότητας

3717

rūpassa jaratā

EN: decay of materiality

EL: φθορά της υλικότητας

3718

rūpassa kammaññatā

EN: wieldiness of materiality

EL: ευχρηστία της υλικότητας

3719

rūpassa lahutā

EN: lightness of materiality
EL: ελαφρότητα της υλικότητας

3720

rūpassa mudutā

EN: malleability of materiality
EL: ευπλαστότητα της υλικότητας

3721

rūpassa santati

EN: continuity of materiality
EL: συνεχής ροή της υλικότητας

3722

rūpassa upacaya

EN: production of materiality
EL: παραγωγή της υλικότητας

3723

rūpatanḥā

EN: craving for visible form
EL: επιθυμία για ορατή μορφή

3724

rūpatanḥā (-> arūpatanḥā)

EN: craving for fine-material existence
EL: επιθυμία για λεπτοφυή υλική ύπαρξη

3725

rūpāvacara

EN: fine-material-sphere (of existence)
EL: λεπτοφυής υλική σφαίρα (ύπαρξης)

3726

rūpāvacaraarūpāvacara

EN: fine-material-sphere and immaterial-sphere (of existence)
EL: λεπτοφυής υλική σφαίρα και άυλη σφαίρα (ύπαρξης)

3727

rūpāvacaracitta

EN: fine-material-sphere consciousness
EL: συνείδηση της λεπτοφυούς υλικής σφαίρας

3728

rūpavibhāga

EN: detailed analysis of matter
EL: λεπτομερής ανάλυση της ύλης

3729

rūpāyatana

EN: visible form sense base
EL: αισθητηριακή βάση της ορατής μορφής

3730

rūpī

EN: material
EL: υλικός

3731

rūpī dhamma

EN: material state
EL: υλική κατάσταση

3732

rūpino dhammā

EN: material states
EL: υλικές καταστάσεις

3733

rūpiya

EN: money
EL: χρήματα

3734

rūpiyachaddaka

EN: money remover
EL: αυτός που απομακρύνει τα χρήματα

3735

rūpiyaṃ paṭiggahehi

EN: accepted money

EL: αποδέχθηκε χρήματα

3736

rūpiyappaṭiggāhaka

EN: acceptant of money

EL: αποδέκτης χρημάτων

3737

rūpiyasamvohāra

EN: monetary transaction

EL: χρηματική συναλλαγή

3738

ruppati

EN: is transformed

EL: μεταμορφώνεται

3739

rūpūpapatti

EN: rebirth in the fine-material realm

EL: επαναγέννηση στον λεπτοφυή υλικό κόσμο

3740

rūrupaya / rūrupāya

EN: involved with the material body

EL: εμπλεκόμενος με το υλικό σώμα

3741

sabba

EN: all; every; whole; entire

EL: όλος, κάθε, ολόκληρος, εξολοκλήρου, ολότελα, πλήρης

3742

sabbacitta

EN: all consciousnesses

EL: όλες οι συνειδήσεις

3743

sabbacittasādhāraṇa

EN: universal / common to all consciousnesses

EL: καθολικό σε όλες τις συνειδήσεις

3744

sabbakāya

EN: the whole body (of the in-out-breath)

EL: ολόκληρο το σώμα (της αναπνοής)

3745

sabbalohitikā upāhanā

EN: all-red sandals

EL: ολοκόκκινα σανδάλια

3746

sabbaloke anabhiratisaññā

EN: perception of non-delight in the entire world

EL: αντίληψη της μη-ευχαρίστησης σε ολόκληρο τον κόσμο

3747

sabbanīlikā upāhanā

EN: all-blue sandals

EL: ολογάλαζα σανδάλια

3748

sabbaññū

EN: omniscient

EL: παντογνώστης

3749

sabbaññutā

EN: omniscience

EL: παντογνωσία

3750

sabbapītikā upāhanā

EN: all-yellow sandals

EL: ολοκίτρινα σανδάλια

3751

sabbasanthari

EN: completely spread

EL: πλήρως στρωμένος

3752

sabbe dhammā anattā

EN: all phenomena are not self

*EL: όλα τα φαινόμενα είναι μη
εαυτός*

3753

sabbe saṅkhārā aniccā

EN: all activitiess are
impermanent

*EL: όλες οι δραστηριότητες είναι
παροδικές*

3754

sabbe saṅkhārā dukkhā

EN: all activitiess are suffering

*EL: όλες οι δραστηριότητες είναι
ταλαιπωρία*

3755

sabhāgā āpatti

EN: offence of the same subject

EL: παράπτωμα ίδιου θέματος

3756

sabhatta

EN: with food

EL: με τροφή

3757

sabhāva

EN: intrinsic nature

EL: εγγενής φύση

3758

sabhāvarūpa

EN: matter possessing intrinsic
nature

EL: ύλη που έχει εγγενή φύση

3759

sabhikkhuka

EN: with (resident) monks

EL: με (κατοίκους) μοναχούς

3760

sabhojana kula

EN: family with married couple

EL: οικογένεια με ανδρόγυνο

3761

sabrahmacāri

EN: fellow in the holy life

EL: σύντροφος στην άγια ζωή

3762

sacakkhuka

EN: with eyes

EL: με μάτια

3763

sacca

EN: truth

EL: αλήθεια

3764

saccapārami

EN: perfection of truthfulness

*EL: τελειοποίηση της
φιλαλήθειας*

3765

sacchikaroti

EN: realizes

*EL: συνειδητοποιεί,
πραγματοποιεί*

3766

sacchikata

EN: realized

*EL: συνειδητοποιημένος,
πραγματομένος*

3767

sacchikātabba

EN: to be realized

EL: πρέπει να συνειδητοποιηθεί

3768

sacchikiriya

EN: realization

*EL: συνειδητοποίηση,
πραγμάτωση*

3769

saccikaṭṭha

EN: highest truth

EL: ύψιστη αλήθεια

3770

saccikaṭṭhaparamattha

EN: highest truth and ultimate reality

*EL: ύψιστη αλήθεια και υπέρτατη
πραγματικότητα*

3771

sacittaka¹

EN: with consciousness

EL: με συνείδηση

3772

sacittaka²

EN: intentional

EL: εσκεμμένα

3773

sadarā

EN: give trouble

EL: προκαλών προβλήματα

3774

sadda

EN: sound

EL: ήχος

3775

saddadhātu

EN: sound element

EL: στοιχείο του ήχου

3776

saddahanā

EN: believing

EL: πεποίθηση

3777

saddasampadā

EN: accomplishment in sound

EL: προσόν στον ήχο

3778

saddataphā

EN: craving for sound

EL: επιθυμία για ήχο

3779

saddāyatana

EN: sound sense base

EL: αισθητηριακή βάση του ήχου

3780

saddha

EN: faith

EL: πίστη (στην καλοσύνη)

3781

saddhābala

EN: power of faith

EL: δύναμη της πίστης

3782

saddhādeyya

EN: offerings given in faith

*EL: προσφορές δοσμένες με
πίστη*

3783

saddhamma¹

EN: the Good Teaching; a good quality (in a set of seven)

EL: η Άριστη Διδασκαλία

3784

saddhamma²

EN: a good quality (in a set of seven)

*EL: καλή ιδιότητα (εντός
επταμελούς συνόλου)*

3785

saddhānusārī

EN: faith-follower

EL: ακόλουθος βασιζόμενος στη πίστη

3786

saddhāvimutta

EN: liberated-by-faith

EL: απελευθερωμένος διά της πίστης

3787

saddheyya

EN: trustworthy

EL: αξιόπιστος

3788

saddhindriya

EN: faith faculty

EL: ικανότητα της πίστης

3789

saddhivihāri

EN: co-resident

EL: συγκάτοικος

3790

saddhivihārika

EN: co-resident pupil

EL: συγκάτοικος μαθητής

3791

sādhāraṇa

EN: common, universal

EL: κοινός, καθολικός

3792

sādhāraṇalakkhaṇa

EN: common characteristic

EL: κοινό χαρακτηριστικό

3793

sādhū

EN:

EL: καλώς! συγχαρητήρια! ζήτω!

3794

sadisohamasmīti māna

EN: conceit of 'I am equal'

EL: η αλαζονεία του «είμαι ίσος»

3795

sādiyati

EN: consents

EL: συναινεί

3796

sadosa

EN: with hate

EL: με μίσος

3797

sadosacitta

EN: mind with hate

EL: νους με μίσος

3798

sagāraṇa

EN: respectful

EL: ευσεβής

3799

sagga

EN: heaven, heavenly

EL: ευδαιμονικός (ουράνιος) κόσμος, παράδεισος

3800

saghānaka

EN: with nose

EL: με μύτη

3801

sahadhammika

EN: legitimate rule

EL: νόμιμος κανόνας

3802

sahadhammika

EN: legitimate question

EL: νόμιμη ερώτηση

3803

sahadhammika

EN: reasonable question

EL: εύλογη ερώτηση

3804

sahagata

EN: accompanied by

EL: συνοδευόμενο από

3805

sahajāta

EN: conascence

EL: συγγεννημένο

3806

sahajātādhipati

EN: conascent predominance

EL: συγγεννημένη επικράτηση

3807

sahajātapaccaya

EN: conascence condition

EL: συγγεννημένη συνθήκη

3808

sahajātavāra

EN: section on the conascence

EL: ενότητα για το συγγεννημένο

3809

sahajīvini

EN: co-resident pupil

EL: συγκάτοικος μαθήτρια

3810

sahaseyya

EN: lying down in the same dwelling-place

EL: συγκοίμηση στον ίδιο χώρο

3811

sahattha

EN: with one's own hand

EL: ιδιόχειρος

3812

sahavāsa

EN: living together

EL: συμβίωση

3813

sahetu¹

EN: with cause

EL: με αιτία

3814

sahetu²

EN: with root

EL: με ρίζα

3815

sahetuka

EN: with root

EL: με ρίζα

3816

sahetukā dhammā

EN: states with root

EL: καταστάσεις με ρίζα

3817

sahetukaṃ akusalaṃ

EN: unwholesome (mind) with root

EL: φαύλος (νους) με ρίζα

3818

sahita

EN: together with

EL: μαζί με

3819

sājīva

EN: way of life

EL: τρόπος ζωής

3820

sakacca

EN: attentively

EL: προσεκτικά

3821

sakadāgāmi

EN: once-returner; once-returning

EL: άπαξ επιστρέφων· άπαξ επιστροφή

3822

sakadāgāmimagga

EN: path of once-returning

EL: οδός της άπαξ επιστροφής

3823

sakadāgāmimaggacitta

EN: consciousness of the path of once-returning

EL: συνείδηση της οδού της άπαξ επιστροφής

3824

sakadāgāmiphala

EN: fruition of once-returning

EL: καρπός της άπαξ επιστροφής

3825

sakadāgāmiphala

EN: consciousness of the fruition of once-returning

EL: συνείδηση του καρπού της άπαξ επιστροφής

3826

sakaṇṇajappaka

EN: whispering in the ear

EL: ψιθύρισμα στο αυτί

3827

sakasañña

EN: perception as one's own

EL: αντίληψη ως δικό του

3828

sakasaññī

EN: perceiving it as one's own

EL: αντιλαμβανόμενος το ως δικό του

3829

sākhalya

EN: softness of speech

EL: ηπιότητα ομιλίας

3830

sakkāra

EN: honour

EL: τιμή, εγκόσμια δόξα

3831

sakkaroti

EN: honours

EL: τιμάει

3832

sakkata

EN: honoured

EL: είναι τιμημένος, χαίρει τιμής, τιμάται

3833

sakkāya

EN: identity

EL: ταυτότητα, ταύτιση

3834

sakkāyābhirata

EN: taking delight in identity

EL: ευχαρισιέται με την ταυτότητα

3835

sakkāyadiṭṭhi

EN: identity view

EL: άποψη περί ταυτότητας

3836

sakyādhītā

EN: daughter of the sakyā

EL: κόρη των Σάκνα

3837

salāka

EN: voting ticket

EL: ψηφοδέλτιο

3838

salākabhatta

EN: ticket meal

EL: γεύμα με κλήρωση

3839

salākaggāha

EN: vote taking

EL: ψηφοφορία

3840

salākaggāhāpaka

EN: distributor of voting tickets

EL: διανομέας ψηφοδελτίων

3841

salakkhaṇarūpa

EN: matter possessing real characteristics

EL: ύλη με πραγματικά
χαρακτηριστικά

3842

saḷāyatana

EN: six sense bases

EL: έξι αισθητήριες βάσεις

3843

saḷāyatanika

EN: having six sense bases

EL: έχων έξι αισθητήριες βάσεις

3844

sallekha

EN: detachment

EL: αποσύνδεση

3845

sama¹

EN: righteous

EL: δίκαιος

3846

sama²

EN: even; equal; level; similar

EL: ίσιος, ομαλός· ίσος, ισότιμος·
επίπεδος· παρόμοιος, όμοιος,
ομοιόμορφος

3847

sama³

EN: calmness; tranquillity

EL: ηρεμία· γαλήνη

3848

sama⁴

EN: fatigue

EL: κόουραση

3849

samācāra

EN: conduct

EL: συμπεριφορά

3850

samādhī

EN: concentration

EL: αυτοσυγκέντρωση

3851

samādhībala

EN: power of concentration

EL: δύναμη της
αυτοσυγκέντρωσης

3852

samādhindriya

EN: concentration faculty

EL: ικανότητα αυτοσυγκέντρωσης

3853

samādhinimitta

EN: sign of concentration

EL: σημάδι της
αυτοσυγκέντρωσης

3854

samādhisambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of
concentration

*EL: παράγοντας φώτισης της
αυτοσυγκέντρωσης*

3855

samādhisampanna

EN: accomplished in
concentration

*EL: τέλειος στην
αυτοσυγκέντρωση*

3856

samagga¹

EN: complete assembly

EL: πλήρης συνέλευση

3857

samagga²

EN: being united; in unity

EL: ενωμένους σε ομόνοια

3858

samagga saṅgha¹

EN: complete community

EL: πλήρης κοινότητα

3859

samagga saṅgha²

EN: united community

EL: ενωμένη κοινότητα

3860

samaggakamma

EN: legal act in a complete
assembly

*EL: νομική πράξη σε πλήρη
συνέλευση*

3861

samaggasaññi

EN: perceiving as complete
assembly

*EL: αντιλαμβανόμενός την ως
πλήρη συνέλευση*

3862

sāmaggi

EN: unity, being all together

EL: ομόνοια, όντας όλοι μαζί

3863

sāmaggi

EN: concord

EL: ομόνοια

3864

samāhita

EN: concentrated

EL: αυτοσυγκεντρωμένος

3865

samāhitacitta

EN: concentrated mind

EL: συγκεντρωμένος νους

3866

samañjivita / samajivikata

EN: balanced living

EL: ισορροπημένη ζωή

3867

samaṇa

EN: ascetic

EL: ασκητής

3868

samaṇacīvara

EN: allowable ascetic's robe

*EL: επιτρεπόμενος χιτώνας
ασκητών*

3869

samaṇakappa

EN: proper for ascetics

EL: κατάλληλο για ασκητές

3870

samanantara

EN: contiguity

EL: άμεση εγγύτητα

3871

samanantarapaccaya

EN: contiguity condition

EL: συνθήκη άμεσης εγγύτητας

3872

samaṇaparisa

EN: assembly of ascetics

EL: σύναξη ασκητών

3873

samānasamvāsa

EN: same communion

EL: ίδια συγκατοικία

3874

samānasamvāsaka

EN: belonging to the same communion

EL: ανήκων στην ίδια συγκατοικία

3875

samānasīmā

EN: within the same boundary

EL: εντός του ίδιου συνόρου

3876

samānattatā

EN: impartiality

EL: αμεροληψία

3877

samānavassika

EN: of the same age (as to the ordination date)

EL: συνομήλικος (ως προς την ημερομηνία χειροτονίας)

3878

sāmaṇera

EN: novice

EL: δόκιμος

3879

sāmaṇerapabbajja

EN: novice ordination

EL: χειροτονία δοκίμου

3880

sāmaṇerapesaka

EN: superintendent for the novices

EL: επόπτης για δόκιμους

3881

sāmaṇerī

EN: female novice

EL: δόκιμη

3882

samaṇī

EN: female ascetic

EL: ασκήτρια

3883

sāmañña¹

EN: asceticism

EL: asceticism

3884

sāmañña²

EN: similarity

EL: ομοιότητα

3885

samannāgata

EN: possessed of; endowed with

EL: διακατέχει, διακατέχεται· προικισμένος με

3886

samannāhāra

EN: attentiveness

EL: προσοχή

3887

sāmaññaphala

EN: fruit of asceticism

EL: καρπός του ασκητισμού

3888

samanubhāsana

EN: admonition

EL: νουθεσία

3889

samanubhāsaṭi

EN: admonishes

EL: νουθετεί

3890

samanubhāsaṭabba

EN: should be admonished

EL: πρέπει να νουθετηθεί

3891

samanubhaṭṭhā

EN: admonished

EL: νουθετημένος

3892

samaṇuddesa

EN: novice

EL: δόκιμος

3893

samanupassanā

EN: way of regarding

EL: τρόπος εξέτασης, εξέταση

3894

samanupassati

EN: sees; perceives; regards

EL: βλέπει· αντιλαμβάνεται· θεωρεί

3895

samanvāneti (nandiṃ)

EN: finds

EL: βρίσκει

3896

samāpajjana

EN: (act of) attainment

EL: (πράξη) επίτευξη

3897

samāpajjati

EN: attains, attains

(meditatively)

EL: επιτυγχάνει, επιτυγχάνει
(διαλογιστικά)

3898

samāpanna

EN: attained

EL: αυτός που έχει επιτύχει

3899

samāpanna

EN: attained (meditatively)

EL: επέτυχε (διαλογιστικά)

3900

samāpanna

EN: meditative attainer

EL: επιτυγχάνων (διαλογιστικά)

3901

samāpatti

EN: attainment, attainment (in
meditation), meditative
attainment; entry into a
meditative attainment

EL: επίτευξη, επίτευξη (στον
διαλογισμό), διαλογιστική
επίτευξη, είσοδος σε διαλογιστική
επίτευξη

3902

samāpattikusalatā

EN: skilfulness in (entering) a
meditative attainment

EL: επιδεξιότητα (είσοδου) σε
διαλογιστική επίτευξη

3903

samāpattivuṭṭhānakusalatā

EN: skilfulness in emerging from
a meditative attainment

EL: επιδεξιότητα εξόδου από
διαλογιστική επίτευξη

3904

samasikkhatā

EN: same training

EL: ίδια εξάσκηση

3905

samasīṣī

EN: one who attains arahantship simultaneously

EL: αυτός που επιτυγχάνει την Αξιότητα ταυτόχρονα

3906

samasūpaka

EN: with lentil curry in proper proportion

EL: με καρόκευμα φακής σε κατάλληλη αναλογία

3907

samatha

EN: serenity, serenity meditation; stilling (of mental activities)

EL: νοητική ηρεμία, ηρεμιστικός διαλογισμός· κατευνασμός (των νοητικών δραστηριοτήτων)

3908

samatha (adhikaraṇa)

EN: settlement (of legal cases)

EL: επίλυση (νομικών υποθέσεων)

3909

samathabhāvanā

EN: serenity meditation

EL: ηρεμιστικός διαλογισμός

3910

samathanimitta

EN: sign of serenity (meditation)

EL: σημάδι του ηρεμιστικού διαλογισμού

3911

samathapubbaṅgamaṃ vipassanaṃ

EN: insight meditation preceded by serenity meditation

EL: διορατικός διαλογισμός που προηγείται από τον ηρεμιστικό διαλογισμό

3912

samathasaṅgaha

EN: classification by settlement

EL: ταξινόμηση κατά επίλυση

3913

samathavipassanā

EN: insight and serenity meditation

EL: ηρεμιστικός και διορατικός διαλογισμός

3914

samathavipassanaṃ yuganaddhaṃ

EN: serenity and insight meditation in conjunction

EL: ηρεμιστικός και ο διορατικός διαλογισμός σε συνδυασμό

3915

samathayānika

EN: one having serenity meditation as vehicle (basic practice)

EL: αυτός που έχει ως όχημα (βασική πρακτική) τον ηρεμιστικό διαλογισμό

3916

samatikkama

EN: transcendence

EL: υπέρβαση

3917

samatittika

EN: at most to the rim level (of the bowl)

EL: το πολύ μέχρι το χείλος (του κυπέλλου)

3918

samaya

EN: time, right time

EL: χρόνος, κατάλληλος χρόνος, περίοδος, κατάλληλη περίοδος

3919

samayavimutta

EN: temporarily liberated

EL: προσωρινά απελευθερωμένος

3920

sambādha

EN: confinement

EL: εγκλεισμός, περιορισμός

3921

sambādha

EN: private parts

EL: απόκρυφα μέρη

3922

sambhava

EN: coming into being, origination, origin, continued existence

EL: εμφάνιση, προέλευση, συνεχής ύπαρξη

3923

sambhavati

EN: comes to be, originates

EL: γίνεται, εγείρεται, δημιουργείται, προέρχεται

3924

sambodha

EN: highest enlightenment

EL: ανώτατη φώτιση

3925

sambodhi

EN: highest enlightenment

EL: ανώτατη φώτιση

3926

sambodhiparāyaṇa

EN: headed for the highest enlightenment

EL: κατευθυνόμενος στην ανώτατη φώτιση

3927

sambojjhaṅga

EN: enlightenment factor

EL: παράγοντας φώτισης

3928

sambhoti

EN: comes into being

EL: εμφανίζεται

3929

sambuddha

EN: self-enlightened

EL: αυτοφωτισμένος

3930

saṅghānussati

EN: recollection of Saṅgha's qualities

EL: ανάμνηση των αρετών της Κοινότητας

3931

sāmīcīkamma

EN: doing the proper duties

EL: εκτέλεση των προπόντων καθηκόντων

3932

sāmisā

EN: (soiled) with food, food

EL: λερωμένος με τροφή, τροφή

3933

sāmisa

EN: material, carnal

EL: υλικός, σαρκικός

3934

saṃkilesa

EN: defilement, defiling

EL: μόλυνση, μολύνων, που μολύνει

3935

saṃkilesika

EN: subject to defilement

EL: υποκείμενο στη μόλυνση

3936

saṃkiliṭṭha

EN: defiled

EL: μολυσμένος

3937

saṃkiliṭṭhasaṃkilesika

EN: defiled and subject to defilement

EL: μολυσμένος και υποκείμενο στη μόλυνση

3938

sammā

EN: right(ly), correct(ly), perfectly, fully, completely

EL: ορθός/ορθά, σωστός/σωστά, τέλεια, πλήρως, εντελώς

3939

sammāḍassana

EN: right vision

EL: ορθή ενόραση

3940

sammā sambodhi

EN: full self-enlightenment

EL: πλήρης αυτοφώτιση

3941

sammā vattati

EN: behaves properly

EL: συμπεριφέρεται κατάλληλα

3942

sammāājīva

EN: right livelihood

EL: ορθός βιοπορισμός

3943

sammadaññā vimutta

EN: one completely liberated through final knowledge

EL: πλήρως απελευθερωμένος μέσω της τελικής γνώσης

3944

sammādiṭṭhi

EN: right view

EL: ορθή άποψη

3945

sammajjati

EN: sweeps

EL: σκουπίζει

3946

sammajjitabba

EN: should be swept

EL: πρέπει να σκουπιστεί

3947

sammākammanta

EN: right action

EL: ορθή πράξη

3948

sammanati

EN: authorizes

EL: εγκρίνει

3949

sammāpaṭipanna

EN: rightly practiced

EL: ορθά ασκούμενος

3950

sammappadhāna

EN: right striving

EL: ορθή επίμονη προσπάθεια

3951

sammasana

EN: exploration

EL: εξερεύνηση

3952

sammāsamādhi

EN: right concentration

EL: ορθή αυτοσυγκέντρωση

3953

sammāsambuddha

EN: fully self-enlightened one

EL: πλήρως αυτοφωτισμένος

3954

sammasana

EN: comprehension

EL: διεισδυτική κατανόηση

3955

sammāsaṅkappa

EN: right thought

EL: ορθός λογισμός

3956

sammāsati

EN: right mindfulness

EL: ορθή μνήμη

3957

sammata

EN: authorized

EL: εγκεκριμένος

3958

sammatta

EN: right course; right path

EL: ορθή πορεία· ορθή οδός

3959

sammattaniyāma

EN: fixed course of the right path

EL: οριστική πορεία της ορθής οδού

3960

sammattaniyata

EN: with fixed course of the right path

EL: με οριστική πορεία της ορθής οδού

3961

sammattaniyata hetu

EN: root of the fixed course of the right path

EL: ρίζα της οριστικής πορείας της ορθής οδού

3962

sammattaniyata khandha

EN: aggregate of the fixed course of the right path

EL: συνάθροισμα της οριστικής πορείας της ορθής οδού

3963

sammānvācā

EN: right speech

EL: ορθή ομιλία

3964

sammāvattanā

EN: proper conduct

EL: κατάλληλη συμπεριφορά

3965

sammāvattanta

EN: conducting properly

EL: συμπεριφερόμενος κατάλληλα

3966

sammāvāyāma

EN: right effort

EL: ορθή προσπάθεια

3967

sammoha

EN: confusion

EL: σύγχυση

3968

sammosa

EN: decay, decline; forgetfulness

EL: φθορά, παρακμή· λησμοσύνη

3969

sammukhā kata

EN: done in the presence

EL: γεγόμενο εν παρουσία

3970

sammukhākaraṇīya

EN: requiring presence

EL: απαιτών παρουσία

3971

sammukhāvinaya

EN: verdict in the presence

EL: ετυμγορία εν παρουσία

3972

sammūlha

EN: deluded

EL: παραπλανημένος

3973

sammuti1

EN: authorization

EL: έγκριση

3974

sammuti2

EN: conventional

EL: συμβατικός

3975

sammutiñāṇa

EN: conventional knowledge

EL: συμβατική γνώση

3976

sammutisacca

EN: conventional truth

EL: συμβατική αλήθεια

3977

samodhānaparivāsa

EN: combined probation

EL: συνδυασμένη περίοδος
συμμόρφωσης

3978

samoha

EN: with delusion

EL: με αυταπάτη

3979

samohacitta

EN: mind with delusion

EL: νους με αυταπάτη

3980

sampadā

EN: accomplishment

EL: τελειότητα· προσόν

3981

sampajāna

EN: fully aware; conscious

EL: ενσυνείδητος, συνειδητός·
έχων πλήρη επίγνωση

3982

sampajānamusa

EN: conscious lie

EL: συνειδητό ψέμα

3983

sampajañña

EN: full awareness

EL: ενσυνειδητότητα, πλήρη
επίγνωση

3984

sampanna

EN: accomplished; effective

EL: τέλειος

3985

samparāyika

EN: pertaining to the future life

EL: που αφορά τη μελλοντική
ζωή

3986

sampasādana

EN: confidence, placidity

EL: εμπιστοσύνη, ηρεμία

3987

sampañcchana

EN: receiving

EL: πρόσληψη

3988

sampañchanacitta

EN: receiving

EL: προσλαμβάνουσα συνείδηση

3989

sampatti

EN: success, achievement

EL: επιτυχία, επίτευγμα

3990

sampayoga

EN: association

EL: συσχέτιση

3991

sampayojetī

EN: quarrels

EL: διαπληκτίζεται

3992

sampayutta

EN: associated with

EL: σχετιζόμενο με

3993

sampayuttaka

EN: associated

EL: σχετιζόμενο

3994

sampayuttaka khandha

EN: associated aggregates

EL: σχετιζόμενα συναθροίσματα

3995

sampayuttapaccaya

EN: associated condition

EL: σχετιζόμενη συνθήκη

3996

samphappalāpā

EN: idle chatter

EL: φλυαρία

3997

samphassa

EN: contact

EL: επαφή

3998

samphusanā

EN: contacting

EL: επαφή

3999

samsagga

EN: bonding (between persons)

EL: σύσφιζη δεσμού (μεταξύ
ατόμων)

4000

samsagga

EN: in association, (physical)
contact

EL: σε συναναστροφή,
(σωματική) επαφή

4001

samsāra

EN: wandering in the round of rebirths (saṃsāra)

EL: περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων (σανσάρα)

4002

saṃsāranirodha

EN: cessation of the wandering in the round of rebirths

EL: παύση της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων

4003

saṃsārasota

EN: wandering in the round of rebirths

EL: το ρεύμα της περιπλάνησης στον κύκλο των επαναγεννήσεων

4004

saṃsaṭṭha¹

EN: in company

EL: σε συντροφιά

4005

saṃsaṭṭha²

EN: conjoined

EL: συνδεδεμένο

4006

saṃsedaja

EN: (beings) born in moisture

EL: (όντα) γεννημένα σε υγρασία

4007

samuccaya

EN: accumulation

EL: συσσώρευση

4008

samuccheda

EN: eradication

EL: εκρίζωση

4009

samudācarati

EN: behaves

EL: συμπεριφέρεται

4010

samudācarati

EN: occurs to, frequents

EL: συμβαίνει σε, συχνάζει

4011

samudaya

EN: origin, rise, arising

EL: προέλευση, έγερση

4012

samudayadhamma

EN: having the nature of rise /rising

EL: έχει τη φύση της έγερσης

4013

samudayasacca

EN: truth of origin

EL: αλήθεια της προέλευσης

4014

samugghāta

EN: uprooting

EL: εκρίζωση

4015

samūhana

EN: abolishing

EL: κατάργηση

4016

samuṭṭhāna

EN: origin, origination

EL: προέλευση

4017

samuṭṭhānasaṅgaha

EN: classification by origin

EL: ταξινόμηση κατά προέλευση

4018

samvara

EN: restraint

EL: αυτοσυγκράτηση

4019

saṃvarappadhāna

EN: striving by restraint

EL: επίμονη προσπάθεια μέσω
αυτοσυγκράτησης

4020

saṃvarati

EN: exercises restraint

EL: ασκεί αυτοσυγκράτηση

4021

saṃvareyya

EN: should restrain

EL: οφείλει να αυτοσυγκρατηθεί

4022

saṃvāsa

EN: communion, communal life

EL: συγκατοικία, κοινοβιακή ζωή

4023

saṃvāsabhūmi

EN: basis for communion

EL: βάση για συγκατοικία

4024

saṃvaṭṭa

EN: universe-contraction

EL: συστολή του σύμπαντος

4025

saṃvaṭṭakappa

EN: cosmic cycle of universe-
contraction

EL: κοσμικός κύκλος της
συστολής του σύμπαντος

4026

saṃvaṭṭatṭhāyikappa

EN: cosmic cycle remaining in a
state of universe-contraction

EL: κοσμικός κύκλος σε στάση
συστολής του σύμπαντος

4027

saṃvidahati

EN: arranges; prepares

EL: διοργανώνει, κανονίζει·
ετοιμάζει

4028

saṃvidāvahāra

EN: theft by arrangement

EL: κλοπή κατόπιν συνεννόησης

4029

saṃvidhāya

EN: arranging

EL: έχοντας διοργανώσει /
κανονίσει

4030

saṃyama

EN: self-control

EL: αυτοέλεγχος

4031

saṃyoga

EN: bondage; union, association;
connection

EL: δεσμός· ένωση, σύνδεσμος·
σύνδεση

4032

saṃyojana

EN: mental fether

EL: νοητικός δεσμός

4033

saṃyojaniya

EN: subject to mental fetters

EL: υποκείμενο σε νοητικούς
δεσμούς

4034

saṃyutta

EN: connected, tied

EL: συνδεδεμένο, δεμένο

4035

saṃyuttanikaya

EN: connected

EL: Συνδεσμένη Συλλογή των Ομιλιών

4036

sāṇa

EN: hempen

EL: κανναβένιος

4037

sañcaritta

EN: matchmaking

EL: προξενιό

4038

sañcetanā

EN: volition

EL: πρόθεση, βούληση

4039

sañcetanika

EN: intentional

EL: εσκεμμένος

4040

sañchindati

EN: cuts; destroys

EL: αποκόπτει, καταστρέφει

4041

sandahana

EN: uniting; fitting; putting together

EL: συνένωση, τοποθέτηση, συναρμολόγηση

4042

sandhāgāra

EN: assembly hall

EL: αίθουσα συνελεύσεων

4043

sandhāna

EN: uniting, bond

EL: συνένωση, ένωση, δεσμός

4044

sandhāvati

EN: transmigrates

EL: μεταναστεύει

4045

sandhi

EN: connection

EL: σύνδεση

4046

sandiṭṭhika

EN: visible here and now

EL: ορατό εδώ και τώρα

4047

sandiṭṭhiparāmāsi

EN: adhering to his own views

EL: αγκιστρωμένος στις προσωπικές του απόψεις

4048

**sandiṭṭhiparāmāsi-
ādhānaggāhi-
duppaṭṭinissaggi**

EN: adhering to his own views, holding on to them tenaciously and relinquishing them with difficulty

EL: αγκιστρωμένος στις προσωπικές του απόψεις, διατηρώντας τες με πείσμα και εγκαταλείποντάς τες με δυσκολία

4049

saṅga

EN: attachment

EL: προσκόλληση

4050

saṅgaha¹

EN: compendium, classification

EL: επιτομή, ταξινόμηση

4051

saṅgaha²

EN: combination, inclusion

EL: συνδυασμός, συμπερίληψη

4052

saṅgahavatthu

EN: way of supporting others

EL: τρόπος υποστήριξης των άλλων

4053

saṅgahetabba

EN: should support; assist; sustain

EL: οφείλει να υποστηρίζει· να βοηθά· να συντηρεί

4054

saṅgaheti

EN: supports; assists; sustains

EL: υποστηρίζει· βοηθά· συντηρεί

4055

saṅgahita

EN: included

EL: περιλαμβανόμενος

4056

saṅgaṇa

EN: with a blemish

EL: με νοητική κηλίδα

4057

saṅgaṇika

EN: society; company; association

EL: κοινωνία· συντροφιά· κοινωνική συναναστροφή

4058

saṅgāyati

EN: recite together

EL: απαγγέλλω από κοινού

4059

saṅgha

EN: monastic community; Community (of disciples)

EL: μοναστική Κοινότητα· Κοινότητα (μαθητών)

4060

saṅghabhatta

EN: meal for the Community

EL: γεύμα για την Κοινότητα

4061

saṅghabheda

EN: schism in the Community

EL: σχίσμα στην Κοινότητα

4062

saṅghabhedaka

EN: schismatic

EL: σχισματικός

4063

saṅghādisesa

EN: entailing initial and subsequent meetings of the Community

EL: απαιτεί αρχική και επακόλουθη σύγκληση της Κοινότητας

4064

saṅghakamma

EN: legal act of the Community

EL: νομική πράξη της Κοινότητας

4065

saṅghamajjhe

EN: in the midst of the Community

EL: εν μέσω της Κοινότητας

4066

saṅghanānākarapa

EN: disagreements in the
Community

EL: διαφωνίες στην Κοινότητα

4067

saṅghāṇi

EN: petticoat

EL: κομπινεζόν, μεσοφόρι

4068

saṅghapatta

EN: arrived at the Community

EL: έφτασε στην Κοινότητα

4069

saṅgharāji

EN: dissension in the
Community

EL: διαφωνία στην Κοινότητα

4070

saṅghasāmaggi

EN: unanimity in the
Community

EL: ομοφωνία στην Κοινότητα

4071

saṅghasammukhatā

EN: presence of a Community

EL: παρουσία Κοινότητας

4072

saṅghāṭi

EN: double robe

EL: διπλός χιτώνας

4073

saṅghāṭicāra

EN: going about in a double robe

EL: κυκλοφορία με διπλό χιτώνα

4074

saṅghāṭikaṇṇaggahaṇa

EN: grabbing the robe hem

*EL: πιάσιμο του άκρου του
διπλού χιτώνα*

4075

saṅghavavatthāna

EN: altercation in the
Community

EL: διένεξη στην Κοινότητα

4076

saṅghika

EN: belonging to the monastic
community

*EL: ανήκων στη μοναστική
κοινότητα*

4077

saṅgho sāmī

EN: the Community is the owner

*EL: η μοναστική κοινότητα είναι
ο ιδιοκτήτης*

4078

saṇha

EN: smooth, smoothness

EL: λείος, λειότητα

4079

sanidassana

EN: manifest

EL: εμφανής

4080

sanidassanarūpa

EN: manifest matter

EL: εμφανής ύλη

4081

sanidassanasappaṭigha

EN: manifest and impinging

EL: εμφανής και προσκρουστικός

4082

sanimita

EN: with sign

EL: με σημάδι

4083

sañjānanā

EN: perceiving

EL: αντιληπτικότητα

4084

sañjānāti

EN: perceives

EL: αντιλαμβάνεται

4085

saṅkaccika

EN: breast cloth

EL: περιστήθιο

4086

saṅkamaniyā pādukā

EN: movable shoes

EL: κινητά υποδήματα

4087

saṅkappa

EN: thought

EL: λογισμός, σκέψη

4088

saṅkapparāga

EN: lust for thoughts

EL: πάθος για σκέψεις

4089

saṅkāra

EN: refuse

EL: απορρίμματα

4090

saṅketa

EN: rendezvous

EL: συνάντηση

4091

saṅketakamma

EN: making a rendezvous

EL: κανονίζω συνάντηση

4092

saṅkhā

EN: term; reckoning

EL: όρος· εκτίμηση,
υπολογισμός, θεώρηση

4093

saṅkhāra

EN: activity, activities

EL: δραστηριότητα,
δραστηριότητες

4094

saṅkhāra (khandha)

EN: mental activities

EL: νοητικές δραστηριότητες

4095

**saṅkhāra (in paṭicca
samuppāda)**

EN: volitional activities

EL: βουλητικές δραστηριότητες

4096

saṅkhārakkhandha

EN: aggregate of mental
activities

EL: συνάθροισμα των νοητικών
δραστηριοτήτων

4097

saṅkhāranirodha

EN: cessation of activities

EL: παύση των δραστηριοτήτων

4098

saṅkhārapaccaya

EN: volitional activities as
condition

EL: βουλητικές δραστηριότητες
ως συνθήκη

4099

saṅkhārapuñja

EN: heap of activities

EL: σωρός δραστηριοτήτων

4100

saṅkhārasantati

EN: continuity of activities

EL: συνεχής ροή των νοητικών δραστηριοτήτων

4101

saṅkhata

EN: conditioned

EL: συνθηκοκρατημένο

4102

saṅkhataadhātu

EN: conditioned element

EL: το συνθηκοκρατημένο στοιχείο

4103

saṅkhatalakkhaṇa

EN: characteristic of the conditioned phenomenon

EL: χαρακτηριστικό του συνθηκοκρατημένου φαινομένου

4104

saṅkhaya

EN: elimination, extinction

EL: εξάλειψη, αφανισμός

4105

saṅkhayaṃ gacchati

EN: is reckoned as

EL: θεωρείται ως, υπολογίζεται ως

4106

saṅkhitta/ saṃkhitta

EN: contracted

EL: συσταλμένος

4107

saṅkhittacitta

EN: contracted mind

EL: συσταλμένος νους

4108

saṅkhyāvāra

EN: section on the enumeration

EL: ενότητα για την απαρίθμηση

4109

saṅkilesa

EN: mental defilement

EL: νοητική μόλυνση

4110

saṅkilesika

EN: subject to mental defilement

EL: υποκείμενο σε νοητική μόλυνση

4111

saṅkilesika / saṃkilesika

EN: mentally defiling

EL: νοητικά μολυσματικό

4112

saṅkiliṭṭha

EN: mentally defiled

EL: νοητικά μολυσμένος

4113

saṅkīyanti

EN: are not being mixed

EL: δεν αναμεγνύονται

4114

saññā

EN: perception

EL: αντίληψη

4115

saññācika

EN: begged for oneself

EL: ζητείται για προσωπική χρήση

4116

saññākāya

EN: classes of perception

EL: κατηγορίες αντίληψης

4117

saññākkhandha

EN: aggregate of perception

EL: συνάθροισμα της αντίληψης

4118

saññāvedayitanirodha

EN: cessation of perception and feeling

EL: παύση της αντίληψης και του αισθήματος

4119

saññāvimokkhā

EN: mitigation due to misperception

EL: ελαφρυντικό λόγω εσφαλμένης αντίληψης

4120

saññāvipallāsa

EN: illusion of perception

EL: ψευδαίσθηση της αντίληψης

4121

saññāvipariyesa

EN: perversion of perception

EL: διαστροφή της αντίληψης

4122

saññāvivatta

EN: transformation of perception

EL: μεταλλαγή της αντίληψης

4123

sannicaya

EN: accumulation

EL: συσσώρευση

4124

sannidhi

EN: storage

EL: αποθήκευση

4125

sannidhikāraka

EN: stored

EL: αποθηκευμένος

4126

sannidhikata

EN: stored

EL: αποθηκευμένος

4127

sannipatati

EN: gathers together

EL: συναθροίζεται

4128

sannisajja

EN: seats

EL: καθίσματα

4129

saññōjana

EN: mental fetter

EL: νοητικός δεσμός

4130

saññōjanasampayutta

EN: associated with mental fetters

EL: σχετιζόμενο με νοητικούς δεσμούς

4131

saññōjanavippayutta

EN: dissociated from mental fetters

EL: ασυσχετίστο με νοητικούς δεσμούς

4132

saññōjaniya

EN: subject to mental fetters

EL: υποκείμενο σε νοητικούς δεσμούς

4133

saññūḷha

EN: concocted

EL: επινοημένος, επινοώ

4134

santāna

EN: continuity

EL: συνεχής ροή

4135

santappeti

EN: satisfies

EL: ικανοποιεί

4136

santata

EN: continuum

EL: συνεχές

4137

santati

EN: continuity

EL: συνεχής ροή

4138

santharāpetvā

EN: having caused to spread

EL: έχοντας προκαλέσει να
στρωθεί

4139

santharati

EN: spreads out

EL: στρώνει, απλώνει

4140

santharitvā

EN: having spread

EL: έχοντας στρώσει

4141

santhata

EN: rug

EL: χαλί

4142

santhatasammuti

EN: authorization for having a
rug

EL: έγκριση για κατοχή χαλιού

4143

santi1

EN: peace, peaceful

EL: ειρήνη, ειρηνικό

4144

santi2

EN: (verb) they are

EL: (ρήμα) είναι

4145

santike

EN: near

EL: κοντά

4146

santīraṇa

EN: investigating
(consciousness), investigation

EL: ερευνητική (συνείδηση),
έρευνα

4147

santīraṇacitta

EN: investigating consciousness

EL: ερευνητική συνείδηση

4148

santosa

EN: contentment

EL: ικανοποίηση

4149

santuṭṭhi

EN: contentment

EL: ικανοποίηση

4150

santuṭṭhitā

EN: contentment

EL: ικανοποίηση

4151

sānusaya

EN: with underlying tendencies

EL: με υπολανθάνουσες τάσεις

4152

sapadāna

EN: successively

EL: διαδοχικά

4153

sapadānacārika

EN: successive house-to-house
alms goer

EL: διαδοχικά από σπίτι σε σπίτι
περιηγητής

4154

sapajāpatika

EN: with his wife

EL: με τη σύζυγό του

4155

saparidaṇḍa

EN: under penalty

EL: υπό ποινή

4156

saparikkamana

EN: with walking space around
it

EL: με χώρο περιπάτου γύρω του

4157

sāpattika

EN: with offence

EL: με παράπτωμα

4158

saphala

EN: fruitful

EL: καρποφόρος

4159

sappaccaya

EN: with condition

EL: με συνθήκη

4160

sappaṭigha

EN: impinging

EL: προσκρουστικός

4161

sappaṭigharūpa

EN: impinging matter

EL: προσκρουστική ύλη

4162

sappāṭihāriya

EN: with the wondrous effect of
liberation

EL: με το θαυμάσιο αποτέλεσμα
της απελευθέρωσης

4163

sappaṭikamma

EN: remediable

EL: επανορθώσιμος

4164

sappaṭissa

EN: deferential

EL: ευλαβικός

4165

sappāya

EN: suitable

EL: κατάλληλος

4166

sappāyasamprañña

EN: full awareness of what is
suitable

EL: ενσυνειδητότητα του τι είναι
κατάλληλο

4167

sappi

EN: ghee (butter oil)

EL: βουτυρέλαιο

4168

sappītika

EN: with rapture

EL: με αγαλλίαση

4169

sappurisa

EN: good person

EL: ενάρετο άτομο

4170

sappurisabhūmi

EN: plane of the good person

EL: πεδίο του ενάρετου ατόμου

4171

sāra

EN: substance; core; essential

EL: ουσία· ουσιώδης υπόσταση·
ουσιώδες

4172

sarabhaññe

EN: melodic recital

EL: μελωδική απαγγελία

4173

sarāga

EN: with lust

EL: με πάθος

4174

sarāgacitta

EN: mind with lust

EL: νους με πάθος

4175

sārakkhā

EN: with protection

EL: με προστασία

4176

sārambha

EN: rivalry, vehemence

EL: αντιζηλία, ένταση

4177

sārambha

EN: involving destruction

EL: που συνεπάγεται καταστροφή

4178

sārambho

EN: impetuosity

EL: ορμητικότητα

4179

sārammaṇa

EN: with sense-object

EL: με αισθητηριακό αντικείμενο

4180

saraṇa¹

EN: refuge

EL: καταφύγιο

4181

saraṇa²

EN: with conflict, conflicting

EL: με διαμάχη, διαμαχόμενος

4182

saraṇa dhamma

EN: state with conflict

EL: κατάσταση με διαμάχη

4183

saraṇagamana

EN: going for refuge

EL: πηγαίμος στο καταφύγιο

4184

sāraṇīya dhamma

EN: principle of cordiality

EL: αρχή της εγκαρδιότητας

4185

sāratta

EN: filled with lust

EL: γεμάτος με λαγνεία

4186

sāreti

EN: reminds

EL: υπενθυμίζει

4187

sarīra

EN: body

EL: σώμα

4188

sarīrapaṭijagana

EN: attending to one's toilet

EL: φροντίδα της σωματικής καθαριότητας

4189

saritā

EN: remembering

EL: ενθυμούμενος

4190

sarūpaka

EN: with material form

EL: με υλική μορφή

4191

sāsana

EN: Dispensation (of Buddha); message; instruction; teaching

EL: Η Διδαχή (του Βούδα)· μήνυμα, οδηγία, διδασκαλία

4192

sāsaṅka

EN: dangerous

EL: επικίνδυνος

4193

sasaṅkhāra (in Abhidhammapiṭaka)

EN: prompted

EL: παρακινημένος

4194

sasaṅkhāra (in Suttapiṭaka)

EN: through exertion

EL: με μόχθο

4195

sasaṅkhāra (in Suttapiṭaka)

EN: causal activities

EL: αιτιώδεις δραστηριότητες

4196

sasaṅkhāraparinibbāyi

EN: attainer of final nibbāna through exertion

EL: επιτυγχάνων το τελικό Νιμπάνα με μόχθο

4197

sasaṅkhārika

EN: prompted (consciousness)

EL: παρακινημένη (συνείδηση), με προτροπή

4198

sāsava

EN: with mental corruptions

EL: με νοητικές διαφθορές

4199

sasitthaka

EN: with rice grains

EL: με κόκκους ρυζιού

4200

sassāmika

EN: having an owner

EL: έχων ιδιοκτήτη

4201

sassata

EN: eternal

EL: αιώνιος

4202

sassatadiṭṭhi

EN: eternalist view

*EL: άποψη της αιωνιότητας,
αιωνιοκρατική άποψη*

4203

sassatavāda

EN: doctrine of eternalism,
eternalism

*EL: δηδαχή της αιωνιότητας,
αιωνισμός*

4204

sāta

EN: comfort, comfortable;
pleasure, pleasant

*EL: άνεση· άνετος, βολικός,
αναπauντικός· ευχαρίστηση,
ευχάριστος*

4205

sātacca

EN: perseverance

EL: ακατάπαυση προσπάθεια

4206

saṭha

EN: fraudulent

EL: δόλιος

4207

sāthalika

EN: lax

EL: χαλαρός, αμελής

4208

sāṭheyya

EN: fraudulence

EL: δολιότητα

4209

sati

EN: mindfulness

EL: μνήμη

4210

satibala

EN: power of mindfulness

EL: δύναμη της μνήμης

4211

satimā

EN: mindful

EL: μνήμων

4212

satindriya

EN: mindfulness faculty

EL: ικανότητα της μνήμης

4213

satipaṭṭhāna

EN: establishment of
mindfulness

EL: εφαρμογή της μνήμης

4214

satipaṭṭhānabhāvanā

EN: development of
establishment of mindfulness

*EL: ανάπτυξη της εφαρμογής της
μνήμης*

4215

satisambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of
mindfulness

*EL: παράγοντας φώτισης της
μνήμης*

4216

satisampajaññā

EN: mindfulness and full
awareness

EL: μνήμη και ενσυνειδητότητα

4217

sativinaya

EN: verdict of innocence

EL: ετυμγορία αθωότητας

4218

satiyā avippavāsa

EN: continuous presence of
mindfulness

EL: συνεχής παρουσία μνήμης

4219

sāṭiyagāhāpaka

EN: accepter of outer cloaks

EL: αποδέκτης των εξωτερικών
μανδύων

4220

sato

EN: mindful

EL: μνήμων

4221

satta

EN: a being

EL: ον, οντότητα

4222

sattāhakālīka

EN: seven days medicine

EL: φάρμακο επταήμερης χρήσης

4223

sattāhakaraṇīya

EN: seven-day business

EL: επταήμερη υπόθεση

4224

sattakkhattuparama

EN: one with seven rebirths at
the utmost

EL: ένας με επτά επαναγεννήσεις
το μέγιστον

4225

sattamabhavika

EN: of seven-lives maximum

EL: με επτά ζωές το μέγιστον

4226

sattaṅga

EN: seven-limbed chair

EL: καρέκλα επτά μελών

4227

sattapada

EN: positions of beings

EL: θέσεις των όντων

4228

sattasatika

EN: seven hundred

EL: εκατόσια

4229

sattāvāsa

EN: abode of beings

EL: κατοικία των όντων

4230

sattha

EN: caravan

EL: καραβάνι

4231

sattha

EN: knife

EL: μαχαίρι

4232

satthā

EN: Teacher

EL: Διδάσκαλος

4233

satthakaṃ

EN: scissors

EL: ψαλίδι

4234

satthakamma

EN: surgical operation

EL: χειρουργική επέμβαση

4235

sāthakasampajañña

EN: full awareness as to the goal

EL: ενσυνειδητότητα ως προς τον σκοπό

4236

satthapāṇi

EN: with bladed weapon in hand

EL: με αιχμηρό όπλο στο χέρι

4237

satthika

EN: with caravan

EL: με καραβάνι

4238

satthusāsana

EN: Teacher's instruction

EL: διδασχή του Δασκάλου

4239

sattindriya

EN: seven faculties

EL: επτά ικανότητες

4240

sattu

EN: flour

EL: αλεύρι

4241

saupādisesa

EN: with residue of clinging

EL: με υπόλειμμα προσκόλλησης

4242

saupādisesa Nibbāna

EN: Nibbāna with residue of clinging

EL: Νιμπίάνα με υπόλειμμα προσκόλλησης

4243

saupāhana

EN: wearing sandals

EL: φορώντας σανδάλια

4244

sauttara

EN: surpassed

EL: υπερβατικό

4245

sauttaraṃ cittaṃ

EN: surpassed mind

EL: υπερβατικός νους

4246

savacanīyaṃ karoti

EN: issues commands

EL: εκδίδει εντολές

4247

sāvaka

EN: disciple

EL: μαθητής

4248

sāvaka Buddha

EN: Enlightened as Noble Disciple

EL: Φωτισμένος ως μαθητής (λόγων της κατανόησης των Τεσσάρων Ευγενών Αληθειών)

4249

sāvakabala

EN: power of disciple

EL: δύναμη του μαθητή

4250

sāvakabodhi

EN: enlightenment of a noble disciple

EL: φώτιση ενός ευγενούς μαθητή

4251

sāvakapāramī

EN: perfections of a disciple

EL: τελειοποιήσεις του μαθητή

4252

savana

EN: hearing

EL: ακοή

4253

savanantika

EN: ending by hearing

EL: λήξη με ακρόαση

4254

savanūpacāra

EN: region of hearing

EL: περιοχή ακρόασης

4255

savarabhaya

EN: menace from savages

EL: απειλή από άγριους

4256

sāvasesa āpatti

EN: offence which can be done away with, (remediable offence)

EL: παράπτωμα που επιδέχεται
διόρθωση, (διορθώσιμο
παράπτωμα)

4257

savicāra

EN: with sustained application

EL: με συλλογισμό

4258

savipāka

EN: with result

EL: με επακόλουθο

4259

savitakka

EN: with applied thought

EL: με λογισμό

4260

savitakkasavicāra

EN: with applied and sustained thought

EL: με λογισμό και συλλογισμό

4261

savitakkasavicārā paññā

EN: wisdom with applied and sustained thought

EL: σοφία με με λογισμό και
συλλογισμό

4262

sāyana

EN: tasting

EL: γεύση

4263

sayanagata

EN: lying down

EL: ζαπλωμένος

4264

sāyanhasamaya

EN: the afternoon period of the day

EL: η απογευματινή περίοδος της
ημέρας

4265

sayanighara

EN: sleeping-room

EL: υπνοδωμάτιο

4266

sedakamma

EN: steam treatment

EL: θεραπεία με ατμό

4267

sekha / sekkha

EN: trainee

EL: ασκούμενος (μαθητής)

4268

sekhiya

EN: training rule

EL: κανόνας εξάσκησης

4269

sekkha dhamma

EN: trainee state

*EL: κατάσταση ασκούμενου
(μαθητή)*

4270

sekkhasammata

EN: authorized as disciple in
higher training

*EL: εγκεκριμένος ως μαθητής
ανώτερης εξάσκησης*

4271

senā

EN: army

EL: στρατός

4272

senābyūha

EN: the massing of the army

EL: η παράταξη του στρατού

4273

senānāyaka

EN: army commander

EL: στρατιωτικός διοικητής

4274

senāpati

EN: general

EL: στρατηγός

4275

senāsana

EN: lodging

EL: κατάλυμα

4276

senāsanaggāhāpaka

EN: lodging assigner

EL: εκχωρητής καταλυμάτων

4277

senāsanam gāheti

EN: assigns a lodging

EL: εκχωρεί κατάλυμα

4278

senāsanapaññāpaka

EN: appointer of lodgings

EL: επιμελητής καταλυμάτων

4279

senāsanaparikkhārika

EN: accessory for lodgings

EL: αναγκαία είδη καταλύματος

4280

senāsanavāsika

EN: lodging resident

EL: κάτοικος καταλύματος

4281

senāsanavatta

EN: duties for lodgings

EL: καθήκοντα καταλύματος

4282

senāsanika

EN: having lodging

EL: έχων κατάλυμα

4283

senānāsa

EN: army dwelling

EL: στρατιωτικό κατάλυμα

4284

senāya vasati

EN: stays with army

EL: διαμένει με στρατό

4285

setṭhibhariyā

EN: merchant's wife

EL: σύζυγος εμπόρου

4286

seṭṭhiputta

EN: merchant's son

EL: έμπορου υιός

4287

sevanacittam

EN: intention for intercourse

EL: πρόθεση συνουσίας

4288

seyya

EN: sleeping place

EL: τόπος ύπνου

4289

seyyābhihāra

EN: offering sleeping place

EL: προσφορά τόπου ύπνου

4290

seyyaṃ santharati

EN: spread out bedding

EL: στρώνω κλίνη

4291

seyyohamasmīti māna

EN: conceit of 'I am superior'

EL: η αλαζονεία του «είμαι ανώτερος»

4292

sibbana

EN: sewing

EL: ράψιμο

4293

sibbāpanā

EN: causing to sew

EL: ανάθεση ραψίματος

4294

sibbāpeti

EN: causes to sew

EL: αναθέτει ράψιμο

4295

sibbati

EN: sews

EL: ράβει

4296

sīhamam̐sa

EN: lion's meat

EL: κρέας λέοντος

4297

sikkāsammuti

EN: authorization for carrying a string

EL: έγκριση για τη μεταφορά σχοινιού

4298

sikkha

EN: training

EL: εξάσκηση

4299

sikkhā karaṇīyā

EN: training to be observed

EL: εξάσκηση προς τήρηση

4300

sikkhākāma

EN: eager to train

EL: πρόθυμος να εξασκηθεί

4301

sikkhamāna

EN: female trainee

EL: μαθήτρια υπό εξάσκηση

4302

sikkhāpaccakkhāna

EN: rejection of the training

EL: απόρριψη της εξάσκησης

4303

sikkhāpaccakkhātaka

EN: one who rejects the training

EL: αυτός που απορρίπτει την
εξάσκηση

4304

sikkhāpada

EN: training rule

EL: κανόνας εξάσκησης

4305

sikkhāsammuti

EN: authorization as to training

EL: έγκριση ως προς την
εξάσκηση

4306

sikkhitasikkha

EN: has completed the training

EL: έχει ολοκληρώσει την
εξάσκηση

4307

sīla

EN: morality

EL: ηθική, ηθική διαγωγή

4308

sīlabbata

EN: moral rules and austerities

EL: ηθικοί κανόνες και
αυστηρότητες

4309

sīlabbataparāmāsa

EN: adherence to moral rules
and austerities (in the belief that
only in this way does
purification occur)

EL: αγκίστρωση σε ηθικούς
κανόνες και αυστηρότητες (με την
πεποίθηση ότι μόνο έτσι
επιτυγχάνεται ο εξαγνισμός)

4310

sīlabbatupādāna

EN: clinging to moral rules
and austerities (in the belief that

only in this way does
purification occur)

EL: αγκίστρωση σε ηθικούς
κανόνες και αυστηρότητες (με την
πεποίθηση ότι μόνο έτσι
επιτυγχάνεται ο εξαγνισμός)

4311

silācaya

EN: stone wall

EL: πέτρινος τοίχος

4312

sīlamayā paññā

EN: wisdom gained through
morality

EL: σοφία αποκτημένη μέσω της
ηθικής

4313

sīlānussati

EN: recollection of morality

EL: ανάμνηση της ηθικής
διαγωγής

4314

sīlasampada

EN: accomplishment in morality

EL: τελειότητα στην ηθική

4315

sīlasampanna

EN: accomplished in morality

EL: τέλειος στην ηθική

4316

sīlava

EN: moral

EL: ηθικός

4317

sīlavipanna

EN: failing in morality

EL: αποτυχημένος στην ηθική

4318

śīlavipatti

EN: failure in morality

EL: αποτυχία στην ηθική

4319

śīlavisuddhi

EN: purification of morality

EL: εξαγνισμός της ηθικής

4320

śiloka¹

EN: praise; fame

EL: έπαινος· φήμη

4321

śiloka²

EN: a verse

EL: στίχος

4322

sīma

EN: boundary

EL: σύνορο

4323

sīmaṃ sambhīdati

EN: overlaps the boundary

EL: επικαλύπτει το σύνορο

4324

sīmātikantika

EN: crossing the boundary

EL: υπερβαίνει το σύνορο

4325

śineha¹

EN: affection

EL: στοργή

4326

śineha²

EN: softening medicine

EL: μαλακτικό φάρμακο

4327

śineha³

EN: cohesion

EL: συνοχή

4328

śineheti

EN: applies oil treatment

EL: εφαρμόζει θεραπεία με λάδι

4329

śiṅghāṭaka

EN: crossroads

EL: σταυροδρόμι

4330

śiṅgilopaṅkappa

EN: the practice concerning a horn for salt

EL: η πρακτική σχετικά με το κέρασ για το αλάτι

4331

śīsābādhā

EN: headache

EL: πονοκέφαλος

4332

śisappacāla

EN: swaying the head

EL: κούνημα του κεφαλιού

4333

śitthāvakāra

EN: scattering rice grains

EL: σκόρπισμα κόκκων ρυζιού

4334

śivathikā

EN: cemetery, charnel ground

EL: νεκροταφείο

4335

sobhana

EN: beautiful

EL: έξοχο

4336

sobhanacitta

EN: beautiful consciousness

EL: έξοχη συνείδηση

4337

soceyya

EN: purity; purity rites

EL: αγνότητα· τελετουργίες
αγνότητας

4338

sodako patto

EN: wet bowl

EL: υγρό κύπελλο

4339

sodheti

EN: cleans

EL: καθαρίζει

4340

soka

EN: sorrow

EL: λύπη

4341

somanassa

EN: pleasure

EL: ευαρέσκεια

4342

somanassadhātu

EN: pleasure element

EL: στοιχείο της ευαρέσκειας

4343

somanassasahagata

EN: accompanied by pleasure

EL: συνοδευόμενο από
ευαρέσκεια

4344

somanassavedanā

EN: pleasurable feeling

EL: αίσθημα ευαρέσκειας

4345

somanassindriya

EN: pleasure faculty

EL: ικανότητα ευαρέσκειας

4346

sopāna

EN: steps

EL: σκαλοπάτια

4347

soracca

EN: meekness

EL: πραότητα

4348

sosika

EN: consumptive

EL: φυματικός

4349

sota

EN: stream

EL: ρεύμα

4350

sota

EN: ear

EL: αυτί

4351

sotadhātu

EN: ear-element

EL: στοιχείο του αυτιού

4352

sotāpanna

EN: stream-enterer

EL: εισερχόμενος στο ρεύμα

4353

sotapasāda

EN: ear-sensitivity

EL: ωτική ευαισθησία

4354

sotāpatti

EN: stream-entry

EL: είσοδος στο ρεύμα

4355

sotāpattimagga

EN: path of stream-entry

EL: οδός της εισόδου στο ρεύμα

4356

sotāpattimaggacitta

EN: consciousness of the path of stream-entry

EL: συνείδηση της οδού για την είσοδο στο ρεύμα

4357

sotāpattiphala

EN: fruition of stream-entry

EL: καρπός της εισόδου στο ρεύμα

4358

sotāpattiphala

EN: consciousness of the fruition of stream-entry

EL: συνείδηση του καρπού για την είσοδο στο ρεύμα

4359

sotasamphassa

EN: ear-contact

EL: ωτική επαφή

4360

sotasamphassajā saññā

EN: perception born of ear-contact

EL: αντίληψη γεννημένη από ωτική επαφή

4361

sotasamphassajā vedanā

EN: feeling born of ear-contact

EL: αίσθημα γεννημένο από ωτική επαφή

4362

sotaviññāṇa

EN: ear-consciousness

EL: ωτική συνείδηση

4363

sotaviññāṇadhātu

EN: ear-consciousness element

EL: στοιχείο της ωτικής συνείδησης

4364

sotaviññeyya

EN: cognizable by ear

EL: αντιληπτό από το αυτί

4365

sotāyatana

EN: ear sense base

EL: αισθητήρια βάση του αυτιού

4366

sotindriya

EN: ear-faculty

EL: ωτική ικανότητα

4367

sovaccassatā

EN: (act of) being easy to admonish

EL: ευκολία στην αποδοχή συμβουλής

4368

subha

EN: beauty, beautiful, attractive

EL: ωραίο, όμορφο, ελκυστικό

4369

subhanimitta

EN: sign of the beautiful

EL: σημάδι της ομορφιάς

4370

sucarita

EN: good conduct

EL: καλή συμπεριφορά

4371

sūci

EN: needle

EL: βελόνα

4372

sūcika

EN: door pin

EL: σύρτης πόρτας

4373

sudda

EN: worker (caste) | a member of the menial working class

EL: εργατικής κάστας, μέλος της κατώτερης εργατικής τάξης

4374

suddha

EN: pure

EL: αγνός

4375

suddhantaparivāsa

EN: purifying probation

EL: εξαγνιστική περίοδος συμμόρφωσης

4376

suddhaṭṭhaka

EN: pure octad

EL: απλή οκτάδα

4377

suddhāvāsa

EN: pure abode

EL: αγνή διαμονή

4378

suddhi

EN: purity; purification

EL: αγνότητα, εξαγνισμός

4379

sugata

EN: the Fortunate One (epithet of the Buddha)

EL: ο Καλότυχος (προσωνύμιο του Βούδα)

4380

sugata

EN: fortunate; good destination

EL: καλότυχος· καλός προορισμός

4381

sugatacīvara

EN: sugata measure of a robe

EL: μέγεθος σούγκατα ενός χιτώνα

4382

sugati

EN: fortunate world, good destination (of rebirth)

EL: καλότυχος κόσμος, καλός προορισμός (στην επαναγέννηση)

4383

suggahita

EN: rightly taken

EL: ορθώς ελήφθη

4384

sukha

EN: happiness, pleasure, pleasantness

EL: ευτυχία, ευχαρίστηση

4385

sukha (-> jhāna)

EN: bliss

EL: ευδαιμονία

4386

sukhā paṭipadā

EN: easy practice

EL: εύκολη πρακτική

4387

sukha vedana

EN: pleasant feeling

EL: ευχάριστο αίσθημα

4388

sukhadhātu

EN: pleasure element

EL: στοιχείο της ευχαρίστησης

4389

sukhapaṭipada

EN: easy practice

EL: εύκολη πρακτική

4390

sukhasahagata

EN: accompanied by pleasure

EL: συνοδευόμενο από
ευχαρίστηση

4391

sukhasahagata (-> jhāna)

EN: accompanied by bliss

EL: συνοδευόμενο από
ευδαιμονία

4392

sukhasamphassa

EN: pleasant contact

EL: ευχάριστη επαφή

4393

sukhavedaniya

EN: experienced as pleasant

EL: βιώνεται ως ευχάριστο

4394

sukhavihāra

EN: pleasant abiding

EL: ευχάριστη διαμονή

4395

sukhindriya

EN: faculty of pleasantness

EL: ικανότητα του ευχάριστου
(σωματικού) αισθήματος

4396

sukhuma

EN: sukhumā

EL: λεπτοφύνης

4397

sukhumarūpa

EN: subtle matter

EL: λεπτοφύνης ύλη

4398

sukkavissatṭhi

EN: emission of semen

EL: εκσπερμάτωση

4399

sukkhavipassaka

EN: dry insight practitioner; dry
insight meditation

EL: εξασκούμενος σκέτα στον
διορατικό διαλογισμό· σκέτος
διορατικός διαλογισμός

4400

sunakhamāṣa

EN: dog-meat

EL: κυνόκρεας

4401

suñkaghāta

EN: customs post

EL: τελωνείο

4402

suñña

EN: empty, void

EL: κενό, άδειο

4403

suññāgāra

EN: empty house

EL: άδεια οικία

4404

suññatā

EN: emptiness

EL: κενότητα

4405

suññatārammaṇa

EN: the object of emptiness

EL: το αντικείμενο της κενότητας

4406

suññatā cetovimutti

EN: liberation of mind through emptiness

EL: απελευθέρωση του νου μέσω της κενότητας

4407

suññatāvimokkha

EN: deliverance through emptiness

EL: απελευθέρωση μέσω της κενότητας

4408

sūpa

EN: lentil curry

EL: καρύκευμα φακής

4409

supaṇṇa

EN: supaṇṇa (supernatural bird of prey)

EL: σουπάννα (υπερφυσικό αρπακτικό πουλί)

4410

supinagata

EN: dreaming

EL: ονειρεύεται

4411

suppaṭicchanna

EN: well-covered

EL: καλά καλυμμένος

4412

surāmeraya

EN: spirits and liquor

EL: οιοπνευματώδη ποτά και ηδύποτα

4413

surāmerayamajjappamādaṭṭhānā

EN: spirits, liquor and intoxicants that cause negligence

EL: οιοπνευματώδη ποτά, ηδύποτα και μεθυστικά που προξενούν απροσεξία

4414

surusurukāraka

EN: making a slurping noise

EL: κάνοντας θόρυβο ρουφήγματος

4415

susamannīṭṭha

EN: well investigated

EL: καλά ερευνημένος

4416

susaṃvuta

EN: well-restrained

EL: καλά συγκρατημένος

4417

susāna

EN: cemetery

EL: νεκροταφείο

4418

suta

EN: learning; heard

EL: μάθηση· ακουσμένος, που ακούστηκε· έχει ακουστεί

4419

sutadhara

EN: remembering what has been learnt

EL: αυτός που θυμάται καλά αυτά που έχει μάθει

4420

sutamayā paññā

EN: wisdom gained through learning

EL: σοφία αποκτημένη μέσω της μάθησης

4421

sutasannicaya

EN: having great accumulation of learning

EL: αυτός που έχει μεγάλη συσσώρευση μάθησης

4422

sutta¹

EN: discourse, sermon

EL: ομιλία, κήρυγμα

4423

sutta²

EN: a rule, a clause (of the Pātimokkha)

EL: κανόνας (του Πάτιμοκχα)

4424

sutta³

EN: yarn; thread; string

EL: νήμα· κλωστή· σπάγκος

4425

sutta⁴ (puggala)

EN: sleeping (person)

EL: κοιμώμενος, κοιμισμένος

4426

suttapiṭaka / suttantapiṭaka

EN: the Canon of Discourses

EL: ο Κανόνας των Ομιλιών

4427

suvaca

EN: easy to admonish

EL: εύκολος στην αποδοχή συμβουλής

4428

suvihata

EN: fully stretched out

EL: πλήρως τεντωμένος

4429

tacchati

EN: to pare, to plane

EL: περικόπτει, ομαλώνει· ζύνει, πλανίζει

4430

tadahupasampanna

EN: newly ordained monk

EL: νεοχειροτονημένος μοναχός

4431

tadahuposathe

EN: on uposatha day

EL: την ημέρα της τήρησης των κανόνων

4432

tadārammaṇa

EN: registration

EL: καταγραφή

4433

tadārammanacitta

EN: registration consciousness

EL: καταγραφική συνείδηση

4434

tadekaṭṭha

EN: co-existent

EL: συνυπάρχων

4435

tajjāmanoviññādhātu

EN: corresponding mind-consciousness element

EL: αντίστοιχο στοιχείο νοητικής συνείδησης

4436

tajjanīya

EN: censure, rebuke

EL: επίπληξη

4437

tajjanīyakamma

EN: legal act of censure

EL: νομική πράξη επίπληξης

4438

takkī

EN: rationalist, reasoning

EL: ορθολογιστής

4439

tāla

EN: key

EL: κλειδί

4440

tālaccchidda

EN: keyhole

EL: κλειδαριά

4441

talaghātaka

EN: slapping with palm

EL: χαστούκισμα με τη παλάμη

4442

tālapattapāduka

EN: palm leaf shoe

EL: υπόδημα από φύλλο φοίνικα

4443

talasattika

EN: raising palm in threat

EL: απειλητική ανύψωση παλάμης

4444

tāpa

EN: shelter

EL: στέγη

4445

tandī

EN: weariness

EL: λήθαργος

4446

taṇhā

EN: craving

EL: επιθυμία

4447

taṇhādāsa

EN: slave of craving

EL: σκλάβος της επιθυμίας

4448

taṇhākkhaya

EN: elimination of craving

EL: εξάλειψη της επιθυμίας

4449

taṇhāmaññanā

EN: imagination due to craving

EL: φαντασία λόγω επιθυμίας

4450

taṇhāpaccayā

EN: craving as condition

EL: επιθυμία ως συνθήκη

4451

taṇhāsaṃyojana

EN: mental fetter of craving

EL: νοητικός δεσμός της επιθυμίας

4452

taṇhāsota

EN: stream of craving

EL: ρεύμα της επιθυμίας

4453

taṇhāvippayutta

EN: dissociated from craving

EL: ασυσχέτιστο με την επιθυμία

4454

taṇhuppāda

EN: craving arising

EL: έγερση της επιθυμίας

4455

tantavāya

EN: weaver

EL: υφαντής

4456

tapa

EN: austere asceticism

EL: αυστηρός ασκητισμός

4457

tapanīya

EN: causing remorse

EL: που προκαλεί τύψη

4458

tapassī

EN: austere ascetic

EL: αυστηρός ασκητής

4459

tasiṇā

EN: thirst

EL: δίψα

4460

tasmā

EN: therefore, hence

EL: για αυτό το λόγο, άρα,
επομένως, συνεπώς

4461

tassapāpiyasika

EN: decision for specific depravity

EL: απόφαση για ειδική
αχρειότητα

4462

tathā

EN: actual, true

EL: πραγματικό, αληθές

4463

Tathāgata

EN: Truth-finder

EL: ο ευρίσκων την Αλήθεια

4464

Tathāgatabala

EN: power of the Truth-finder

EL: δύναμη του ευρίσκοντα την
Αλήθεια

4465

tathatā

EN: actuality, truthness

EL: πραγματικότητα,
αληθινότητα

4466

tatiyajjhāna

EN: third meditative absorption

EL: τρίτη διαλογιστική έκσταση

4467

tatramajjhataṭṭā

EN: neutrality of mind;
impartiality

EL: ουδετερότητα του νου,
αμεροληψία

4468

tattha ṭhito

EN: steady in that

EL: αδιάλειπτος σε αυτό

4469

tatṭika

EN: straw-mat

EL: ψάθα

4470

tāvakālika

EN: temporary

EL: προσωρινός

4471

tāvatīṃsā (deva)

EN: The Thirty-three (gods)

EL: Οι Τριάντα Τρεις (θεοί)

4472

tecīvarika

EN: three-robe wearer

EL: φορών τρεις χιτώνες

4473

tejo

EN: heat, fire

EL: θερμότητα, φωτιά

4474

tejodhātu

EN: heat element

EL: το θερμό στοιχείο

4475

tejokasiṇa

EN: fire kasina

EL: κυκλικό διαλογιστικό
αντικείμενο (κασίνα) της φωτιάς

4476

tekaṭulayāgu

EN: rice-gruel containing the
three pungent ingredients

EL: χυλός ρυζιού με τα τρία
πικάντικα συστατικά

4477

tela

EN: oil

EL: λάδι

4478

telamasikata

EN: dirty, oily

EL: βρώμικος, λαδερός

4479

telapāka

EN: oil decoction

EL: παρασκεύασμα ελαίου

4480

tevācika

EN: triple announcement

EL: τριπλή ανακοίνωση

4481

tevijjo

EN: possessor of the threefold
true knowledge

EL: κάτοχος της τριπλής
αληθινής γνώσης

4482

thaddha

EN: obstinate

EL: ισχυρογνώμονας

4483

thambha

EN: obstinacy

EL: ισχυρογνωμοσύνη

4484

thambhanā

EN: act of being obstinate

EL: πράξη ισχυρογνωμοσύνης

4485

thambhitattaṃ

EN: state of obstinacy

EL: κατάσταση
ισχυρογνωμοσύνης

4486

ṭhāna

EN: state; possibility

EL: θέση· κατάσταση· δυνατότητα

4487

ṭhānakusala

EN: skilled in places

EL: επιδέξιος σε περιοχές

4488

ṭhānakusala

EN: skilled in what is possible

EL: επιδέξιος στο τι είναι
δυνατόν

4489

ṭhānakusalatā

EN: skillfulness in what is
possible

EL: επιδεξιότητα στο τι είναι
δυνατόν

4490

ṭhānāṭhāna

EN: possible and impossible

EL: δυνατόν και αδύνατον

4491

ṭhānāṭhānakusala

EN: skilled in what is possible
and what is impossible

EL: επιδέξιος στο τι είναι
δυνατόν και τι αδύνατον

4492

thavika

EN: bag

EL: τσάντα

4493

thera

EN: elder monk

EL: πρεσβύτερος μοναχός

4494

Theravāda

EN: Doctrine of the Elders
(Theravāda)

EL: η Σχολή των Πρεσβυτέρων
(Theravāda)

4495

theyyacitta

EN: intending to steal

EL: με πρόθεση κλοπής

4496

theyyasamvāsaka

EN: one who is in communion
by theft

EL: αυτός που συγκατοικεί με
κλοπή

4497

theyyasaṅkhāta

EN: reckoned a theft

EL: θεωρούμενο κλοπή

4498

theyyasattha

EN: caravan of thieves

EL: караβάνι ληστών

4499

thina, thīna

EN: sloth

EL: νωθρότητα

4500

thinamiddha

EN: sloth and torpor

EL: νωθρότητα και υπνηλία

4501

ṭhita

EN: maintenance, stability,
duration

EL: διατήρηση, σταθερότητα,
διάρκεια

4502

ṭhitassa aññathatta

EN: change in its duration

EL: μεταβολή κατά τη διάρκεια

4503

ṭhitatta

EN: one who is inwardly firm

EL: αυτός που είναι εσωτερικά
στέρεος

4504

ṭhiti

EN: presence, duration

EL: παρουσία, διάρκεια

4505

ṭhitibhāgini

EN: conducive to stabilization

EL: συντελεστικό στη
σταθεροποίηση

4506

ṭhitikāla

EN: duration moment

EL: στιγμή διάρκειας

4507

thīyanā

EN: being slothful

EL: νωθρικός

4508

thīyitattam

EN: state of sloth

EL: κατάσταση νωθρότητας

4509

thullaccaya

EN: grave offence

EL: σοβαρό παράπτωμα

4510

thūpakata

EN: from the middle top

EL: από το μεσαίο πάνω μέρος

4511

ticīvara

EN: three robes

EL: τρεις χιτώνες

4512

ticīvarena avippavāsa

EN: non-separation from the
triple robe

EL: μη αποχωρισμός από τους
τρεις χιτώνες

4513

tiguṇā upāhanā

EN: triple-soled sandals

EL: σανδάλια με τριπλή σόλα

4514

tihetuka

EN: with three roots

EL: τρίρριζος

4515

tikicchā

EN: medical treatment

EL: ιατρική θεραπεία

4516

tikicchati

EN: treats medically

EL: θεραπεύει ιατρικά

4517

tikoṭṭiparisuddha

EN: pure in three aspects

EL: τριπλά καθαρά

4518

tilakkhaṇūpanijjhāna

EN: meditation on the three
characteristics of existence

EL: διαλογισμός στα τρία
χαρακτηριστικά της ύπαρξης

4519

tilakkhaṇa

EN: the three characteristics (of existence)

EL: τα τρία χαρακτηριστικά (της ύπαρξης)

4520

timaṇḍala

EN: three circles

EL: τρεις κύκλοι

4521

tiṇakuṭika

EN: grass hut

EL: καλύβα από χόρτο

4522

tiṇapādukā

EN: grass shoe

EL: υπόδημα από χόρτο

4523

tiṇasanthāraka

EN: covering up (as) with grass

EL: κάλυψη με χόρτο

4524

tiṇṇa

EN: one who has crossed over

EL: αυτός που έχει διαβεί / διαπεράσει / διασχίσει· αυτός που έχει περάσει πέρα (στην άλλη όχθη)

4525

tiṇṇa pāraṇkata

EN: one who has crossed over and gone beyond

EL: αυτός που έχει διαβεί και υπερβεί

4526

tipiṭaka

EN: Triple Canon

EL: Τριμερής Κανόνας

4527

tīracchānagata

EN: animal

EL: ζώο

4528

tīracchānakathā

EN: pointless talk

EL: άσκοπη ομιλία ή συζήτηση

4529

tīracchānavijjā

EN: worldly knowledge

EL: εγκόσμια γνώση

4530

tīracchānayoni

EN: animal realm

EL: ζωικό βασίλειο

4531

tīratana

EN: triple gem

EL: Τριπλό Κόσμημα

4532

tīrokaṇṇi

EN: curtain

EL: παραπέτασμα

4533

**tisahassī mahāsahassī
lokadhātu**

EN: a thousand-to-the-third-power great world system

EL: μεγάλο κοσμικό σύστημα με χίλιους στην τρίτη δύναμη (1.0003) γαλαξίες

4534

tisaraṇa

EN: three refuges

EL: Τρία Καταφύγια

4535

tiṭṭhiyaddhaja

EN: sectarian emblem

EL: σεκταριστικό έμβλημα

4536

titthiyapakkantaka

EN: one gone over to other sects

EL: αυτός που προσχώρησε σε άλλες σέκτες

4537

tuccha

EN: hollow

EL: άδειος, κούφιος

4538

tucchaka

EN: hollow

EL: άδειο, κούφιο

4539

tūla

EN: cotton

EL: βαμβάκι

4540

tulanā

EN: scrutiny

EL: κριτική εξέταση

4541

tūlika

EN: cotton quilt

EL: βαμβακερό πάπλωμα

4542

tūlinī

EN: silky

EL: μεταξωτός

4543

tūlonaddha

EN: cotton-stuffed

EL: γεμισμένο με βαμβάκι

4544

tumbakaṭāha

EN: gourd bowl

EL: δοχείο από κολοκύθα

4545

tuṇhībhāva

EN: silence

EL: σιωπή

4546

tunna

EN: a mend by sewing only threads

EL: επιδιόρθωση ράβοντας μόνο νήματα

4547

tusitā (deva)

EN: Tusita (gods)

EL: (οι θεοί) Τούσιτα

4548

tuṭṭhimukhī ratti

EN: night with a face of gladness

EL: νύχτα με χαρούμενο πρόσωπο

4549

tuvaṭṭeti

EN: share same bed

EL: μοιράζομαι το ίδιο κρεβάτι

4550

ubbāhika

EN: referendum

EL: δημοψήφισμα

4551

ubbāhikāya

EN: by means of a referendum

EL: μέσω δημοψηφίσματος

4552

ubbilla

EN: elation

EL: ενθουσιασμός

4553

ubhatobhāgavimutta

EN: liberated-in-both ways

EL: διπλά απελευθερωμένος

4554

ubhatobyañjanaka

EN: hermaphrodite

EL: ερμαφρόδιτος

4555

ubhatosaṅgha

EN: both communities

EL: αμφότερες οι κοινότητες

4556

ubhayato abbocchinna

EN: uninterrupted in both
(worlds)

EL: αδιάκοπο σε αμφότερους
(τους κόσμους)

4557

uccāra

EN: excrement

EL: περίττωμα

4558

uccāra

EN: defecation

EL: αφόδευση

4559

ucce āsane

EN: high seat

EL: υψηλό κάθισμα

4560

uccheda

EN: annihilation

EL: εκμηδένιση

4561

ucchedadiṭṭhi

EN: annihilationist view

EL: εκμηδενιστική άποψη, άποψη
του εκμηδενισμού,

4562

ucchedavāda

EN: doctrine of annihilationism,
annihilationism

EL: διδαχή του εκμηδενισμού,
εκμηδενισμός

4563

udakadantapona

EN: water and toothpick

EL: νερό και οδοντογλυφίδα

4564

udakaniddhamana

EN: water drain

EL: αποχέτευση νερού

4565

udakapuñchani

EN: wiper, towel

EL: πετσέτα

4566

udakasāṭikā

EN: bathing cloth

EL: ένδυμα λουτρού

4567

udakasuddhika

EN: water cleansing

EL: καθαρισμός με νερό

4568

udakavāhanarajju

EN: water-drawing rope

EL: σχοινί άντλησης νερού

4569

udāna

EN: inspired utterance

EL: εμπνευσμένος λόγος

4570

udapāna

EN: well

EL: πηγάδι

4571

udapānasālā

EN: hall for a well

EL: στέγαστρο πηγαδιού

4572

udaya

EN: rise

EL: έγερση

4573

udayabbaya

EN: rise and fall

EL: έγερση και παρακμή

4574

udayabbayānupassanā ñāṇa

EN: knowledge of the
observation of rise and fall

EL: γνώση της παρατήρησης της
έγερσης και παρακμής

4575

uddesa¹

EN: synopsis

EL: σύνοψη, συνοπτική δήλωση

4576

uddesa²

EN: recitation

EL: απαγγελία

4577

uddhacca

EN: restlessness

EL: ανησυχία

4578

uddhaccakukkucca

EN: restlessness and remorse

EL: ανησυχία και τύψη

4579

uddhaccasahagata

EN: accompanied by restlessness

EL: συνοδευόμενο από ανησυχία

4580

uddhaccasampayutta

EN: associated with restlessness

EL: σχετιζόμενο με ανησυχία

4581

uddhambhāgiya

EN: higher (fettors)

EL: ανότερα (νοητικά δεσμά)

4582

uddhaṃsota

EN: upstream-goer

EL: ανοδικά πορευόμενος

4583

uddhaṃsota akaniṭṭhagāmi

EN: upstream-goer towards the
divine world Akaniṭṭha

EL: ανοδικά πορευόμενος προς
τον υψηλότερο θεϊκό κόσμο
Ακανίττα

4584

uddisati

EN: recites

EL: απαγγέλλει

4585

uddissakata

EN: specifically prepared

EL: ειδικά παρασκευασμένο

4586

udosita

EN: storehouse

EL: αποθήκη

4587

uggaha

EN: learning

EL: μάθηση

4588

uggahanimitta

EN: learning sign

EL: επίκτητο σημάδι

4589

uggaṇhāti

EN: takes

EL: παίρνει

4590

uggaṇhāti

EN: learns

EL: μαθαίνει

4591

uggate aruṇamhi

EN: when dawn had arisen

EL: όταν η αυγή είχε χαράξει

4592

uddhaste aruṇe

EN: when dawn rises

EL: όταν η αυγή χαράζει

4593

uggaṭṭitaññū

EN: one who understands quickly

EL: αυτός που κατανοεί γρήγορα

4594

ujjagghikāya

EN: with loud laughter

EL: με δυνατό γέλιο

4595

ujjhānasaññi

EN: intending on finding fault

*EL: με σκοπό την εύρεση
σφάλματος*

4596

ujjhāpanaka

EN: making (someone) look down upon

EL: προκαλώντας περιφρόνηση

4597

ujjhāpeti

EN: makes (someone) look down upon

EL: προκαλεί περιφρόνηση

4598

uju

EN: upright; straight

EL: έντιμος· ευθύς

4599

ujukatā

EN: rectitude

EL: ευθύτητα

4600

ukkaṭṭha

EN: superior

EL: ανώτερος

4601

ukkaṭṭha patta

EN: large bowl

EL: μεγάλο κύπελλο

4602

ukkhepaka

EN: suspender, he who had suspended

*EL: αναστολέας, αυτός που είχε
ανασταλεί*

4603

ukkhepanīya

EN: suspension

EL: αναστολή

4604

ukkhapaniyakamma

EN: legal act of suspension

EL: νομική πράξη αναστολής

4605

ukkhipati

EN: suspends

EL: αναστέλλει

4606

ukkhipitabba

EN: should be suspended

EL: πρέπει να ανασταλεί

4607

ukkhitta

EN: suspended

EL: ανεσταλμένος

4608

ukkhittakāya

EN: lifting up (the robes)

EL: ανασήκωμα (των χιτώνων)

4609

ukkhittānuvattaka

EN: follower of a suspended

EL: ακόλουθος ανεσταλμένου

4610

ukkoṭeti

EN: reopens (a settled case)

EL: επανανοίγει (μια επιλυμένη υπόθεση)

4611

ukkuṭṭika

EN: squatting

EL: οκλάζων

4612

uklāpa

EN: dirty, soiled

EL: ακάθαρτος

4613

ullapanādhippāya

EN: intending to make a claim

EL: με πρόθεση ισχυρισμού

4614

ullitto

EN: plastered

EL: επιχρισμένος

4615

ulloka

EN: cobweb cloth

EL: δικτυωτό ύφασμα

4616

ummaddāpeti

EN: causes to be rubbed (with ointment)

EL: προκαλεί το τρίψιμο (με αλοιφή)

4617

ummasanā

EN: fondling upwards

EL: χαϊδεμα προς τα πάνω

4618

ummasati

EN: fondles upwards

EL: χαιδεύει προς τα πάνω

4619

ummattaka

EN: mad (man)

EL: παράφρων

4620

ummattakasammuti

EN: authorization for insanity

EL: έγκριση για παραφροσύνη

4621

ummattika

EN: mad (woman)

EL: παράφρων

4622

ūnadasavassa

EN: less than ten years
(seniority)

*EL: λιγότερο από δέκα έτη (ως
πρεσβύτερος)*

4623

ūnavīsativassa

EN: less than twenty years

EL: λιγότερο από είκοσι έτη

4624

unnati

EN: elevation

EL: ανύψωση

4625

upacāra¹

EN: precincts; vicinity

*EL: περίχωρα· γειτονιά, γύρω
χώρος*

4626

upacāra²

EN: access

EL: πρόσβαση

4627

upacārasamādhī

EN: access concentration

*EL: προσεγγιστική
αυτοσυγκέντρωση*

4628

upacaya

EN: production

EL: παραγωγή

4629

upaccheda

EN: arrest

EL: σταμάτημα

4630

upacchedaka

EN: destructive

EL: καταστροφικός

4631

upādā

EN: derived

EL: παράγωγος

4632

upādāna

EN: clinging

EL: προσκόλληση

4633

upādānakkhandha

EN: aggregate of clinging

*EL: συνάθροισμα της
προσκόλλησης*

4634

upādānasampayutta

EN: associated with clinging

EL: σχετιζόμενο με προσκόλληση

4635

upādānavippayutta

EN: dissociated from clinging

EL: ασυσχέτιστο με προσκόλληση

4636

upādāniya

EN: subject to clinging

EL: υποκείμενο σε προσκόλληση

4637

upādārūpa

EN: derivative materiality

EL: παράγωγη υλικότητα

4638

upādāya¹

EN: derived from; clinging to

EL: παράγωγος· προσκολλημένος

4639

upādāya2

EN: with reference to

EL: αναφορικά με

4640

upādāya (anukampa)

EN: out of (sympathy)

EL: εξαιτίας

4641

upādāya rūpa

EN: derived materiality

EL: παράγωγη υλικότητα

4642

upādāyarūpa

EN: derived materiality

EL: παράγωγη υλικότητα

4643

upaḍḍhapaṭivīsa

EN: half share

EL: μισό μερίδιο

4644

upadhā

EN: cushion

EL: μαξιλάρι

4645

upadhi

EN: clinging

EL: προσκόλληση

4646

upādi

EN: clinging

EL: προσκόλληση

4647

upādinna [in Abhidhamma contexts]

EN: (kammically) clung-to

EL: (καρμικά) προσκολλημένο

4648

upādiṇṇa [in Abhidhamma contexts]

EN: (kammically) clung-to

EL: (καρμικά) προσκολλημένο

4649

upādinnupādāniya

EN: clung-to and subject to clinging

EL: προσκολλημένο και υποκειμένο σε προσκόλληση

4650

upādiṇṇupādāniya

EN: clung-to and subject to clinging

EL: προσκολλημένο και υποκειμένο σε προσκόλληση

4651

upādisesa

EN: residue of clinging

EL: υπόλειμμα προσκόλλησης

4652

upādiyati

EN: clings

EL: προσκολλάται

4653

upadussati

EN: resents

EL: μνησικακεί

4654

upaghātaka

EN: destructive (kamma)

EL: καταστρεπτικό (κάρμα)

4655

upaghātakakamma

EN: destructive kamma

EL: καταστρεπτικό κάρμα

4656

upaghātika

EN: harmful conduct

EL: επιβλαβής συμπεριφορά

4657

upahaccaparinibbāyī

EN: attainer of final nibbāna
after the interval

EL: επιτυγχάνων το τελικό
Νιμπάνα μετά το μεσοδιάστημα

4658

upāhanā

EN: sandals

EL: σανδάλια

4659

upāhana dhāreti

EN: wears sandals

EL: φοράει σανδάλια

4660

upāhanārulha

EN: wearing sandals

EL: φορώντας σανδάλια

4661

upāhanatthavika

EN: bag for sandals

EL: τσάντα σανδαλιών

4662

upajjhā

EN: preceptor

EL: μέντορας

4663

upajjhāya

EN: preceptor

EL: μέντορας

4664

upajjhāyavatta

EN: duties to the preceptor

EL: καθήκοντα προς τον μέντορα

4665

upakaṇṇaka

EN: close to the ear, whispering

EL: ψιθυριστά στο αυτί

4666

upakāri

EN: bastion; helper; benefactor

EL: προπύργιο· βοηθός,
ευεργέτης

4667

upakkamati

EN: makes effort

EL: καταβάλλει προσπάθεια

4668

upakkhaṭa

EN: set aside

EL: παραμερισμένο

4669

upakkilesa

EN: impurity, mental impurity

EL: ακαθαρσία, νοητική
ακαθαρσία

4670

upakkilesa (cetaso)

EN: impurity of the mind

EL: ακαθαρσία του νου

4671

upakkilesa (citassa)

EN: impurity of the mind

EL: ακαθαρσία του νου

4672

upalabbhati

EN: is found, exists

EL: βρίσκεται, υπάρχει,
υφίσταται

4673

upalāpeti

EN: entices

EL: δელεάζει

4674

upanāha

EN: hostility

EL: εχθρότητα

4675

upanayana

EN: application in syllogism

EL: εφαρμογή στην συλλογιστική

4676

upanijjhāna

EN: meditation, reflection

EL: διαλογισμός, στοχασμός

4677

upanisā

EN: proximate cause

EL: κοντινή αιτία

4678

upanisā2

EN: likeness, counterfeit

EL: ομοίωμα, νόθο

4679

upanissaya

EN: decisive support

EL: καθοριστική υποστήριξη

4680

upanissayapaccaya

EN: decisive support condition

EL: συνθήκη καθοριστικής υποστήριξης

4681

upapajjati¹ (taṃ na
upapajjati)

EN: (that is not) tenable

EL: (αυτό δεν) ενσταθεί

4682

upapajjati²

EN: is reborn; arises

EL: επαναγεννιέται· εγείρεται

4683

upapajjavedanīya

EN: experienced in next life

EL: που βιώνεται στην επόμενη ζωή

4684

upapajjavedanīyakamma

EN: kamma (whose results are)
experienced in next life

EL: κάρμα που (το αποτέλεσμα
του) βιώνεται στην επόμενη ζωή

4685

upapāta

EN: rebirth

EL: επαναγέννηση

4686

upapatti

EN: rebirth

EL: επαναγέννηση

4687

upapattibhava

EN: becoming of rebirth

EL: το γίνεσθαι της
επαναγέννησης

4688

upapatticitta

EN: rebirth consciousness

EL: συνείδηση της
επαναγέννησης

4689

upapattikāla

EN: time of rebirth

EL: στιγμή της επαναγέννησης

4690

upaṇṭaka

EN: obstructive

EL: παρεμποδιστικό

4691

upaṇṭakakamma

EN: obstructive kamma

EL: παρεμποδιστικό κάρμα

4692

upāsaka

EN: lay follower

EL: λαϊκός ακόλουθος

4693

upasama

EN: peace

EL: γαλήνη

4694

upasamānussati

EN: recollection of peace

EL: ανάμνηση της γαλήνης

4695

upasampadā1

EN: acquisition; undertaking

EL: απόκτηση· ανάληψη

4696

upasampadā2

EN: full ordination

EL: πλήρη χειροτονία

4697

upasampadāpekkha

EN: candidate for full ordination

EL: υποψήφιος για πλήρη χειροτονία

4698

upasampādetabba

EN: should be given full ordination

EL: πρέπει να δοθεί πλήρης χειροτονία

4699

upasampādeti

EN: gives full ordination

EL: δίνει πλήρη χειροτονία

4700

upasampajja

EN: having attained

EL: έχοντας επιτύχει

4701

upasampajjitukāma

EN: wishing for full ordination

EL: επιθυμώντας πλήρη χειροτονία

4702

upasampanna

EN: fully ordained

EL: πλήρως χειροτονημένος

4703

upasaṅkamati

EN: approaches

EL: πλησιάζει

4704

upasaṅkamita

EN: one who approaches, visitor

EL: αυτός που πλησιάζει, επισκέπτης

4705

upāsika

EN: female lay follower

EL: λαϊκή ακόλουθος

4706

upassaya

EN: dwelling

EL: κατοικία

4707

upatīṭṭhati

EN: stands close

EL: στέκεται κοντά

4708

upaṭṭhahanti

EN: last, endure, continue; are present

EL: διαρκούν, συνεχίζουν· είναι παρών

4709

upaṭṭhahati

EN: attends, looks after, serves

EL: συμπαραστέκεται, φροντίζει, εξυπερετεί

4710

upaṭṭhāka

EN: attendant

EL: συμπαραστάτης, συνοδός

4711

upaṭṭhākakula

EN: supporting family

EL: υποστηρικτική οικογένεια

4712

upatthambaka

EN: supportive

EL: υποστηρικτικό

4713

upatthambakakamma

EN: supportive kamma

EL: υποστηρικτικό κάρμα

4714

upaṭṭhāna¹

EN: setting up, establishing; presence

EL: εγκαθίδρυση, εδραίωση· εφαρμογή· παρουσία

4715

upaṭṭhāna²

EN: support, attendance, looking after

EL: υποστήριξη, συμπαράσταση, υπηρεσία, παροχή φροντίδας

4716

upaṭṭhāna³

EN: worship, (divine) service

EL: λατρεία, (θεία) λειτουργία

4717

upaṭṭhāna⁴

EN: a state room

EL: επίσημη αίθουσα

4718

upaṭṭhānasālā¹

EN: assembly hall

EL: αίθουσα συνάθροισης

4719

upaṭṭhānasālā²

EN: a hall for attendance

EL: αίθουσα εξυπηρέτησης

4720

upaṭṭhāpeti / upaṭṭhāpeti (-- > citta)

EN: sets on, exerts

EL: προτρέπει

4721

upaṭṭhāpeti / upaṭṭhāpeti (-- > pāṇīya)

EN: provides

EL: προμηθεύει

4722

upaṭṭhāpeti

EN: causes to attend

EL: προκαλεί να συμπαραστέκεται· συμπαραστέκεται

4723

upaṭṭhātum

EN: to attend

EL: να συμπαραστέκεται

4724

upaṭṭhāpetvā

EN: sets up; establishes

EL: εγκαθιστά, εδραιώνει,
εφαρμόζει

4725

upaṭṭhitassati

EN: mindful; having established
mindfulness

EL: μνήμων· ο έχων
εφαρμοσμένη μνήμη

4726

upaṭṭhitassatitā

EN: establishment of
mindfulness

EL: εφαρμογή της μνήμης

4727

upavicāra

EN: exploration

EL: εξερεύνηση

4728

upavicarati

EN: explores

EL: εξερευνεί

4729

upaya

EN: involvement

EL: εμπλοκή

4730

upāyakosalla

EN: skillfulness in means

EL: επιδεξιότητα στα μέσα

4731

upāyāsā

EN: anguish

EL: άγχος

4732

upekha

EN: equanimity

EL: αταραξία, ουδετερότητα

4733

upekkha

EN: equanimity

EL: αταραξία, ουδετερότητα

4734

upekkhācetovimutti

EN: liberation of mind through
equanimity

EL: απελευθέρωση του νου μέσω
αταραξίας

4735

upekkhādhātu

EN: equanimity element

EL: στοιχείο αταραξίας

4736

upekkhaka

EN: equanimous

EL: ατάραχος

4737

upekkhāsaḥagata

EN: accompanied by equanimity

EL: συνοδευόμενο από αταραξία

4738

upekkhāsambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of
equanimity

EL: παράγοντας φώτισης της
αταραξίας

4739

upekkhavedanā

EN: neutral feeling

EL: ουδέτερο αίσθημα

4740

upekkhāvedaniya

EN: experienced as equanimity

EL: βιωμένος ως αταραξία

4741

upekkhindiriya

EN: equanimity faculty

EL: ικανότητα αταραξίας

4742

upeti

EN: to go to (with Acc.), come to, approach, undergo, attain

EL: πηγαίνει (με αιτιατική), έρχεται, πλησιάζει, υφίσταται, ισχύει, κατορθώνει

4743

uposatha¹

EN: Observance

EL: τήρηση των κανόνων

4744

uposatha²

EN: Observance ceremony

EL: τελετή τήρησης των κανόνων

4745

uposatha³

EN: Observance day

EL: ημέρα τήρησης των κανόνων

4746

uposathāgāra

EN: Observance hall

EL: αίθουσα τήρησης των κανόνων

4747

uposathagga

EN: Observance hall

EL: αίθουσα τήρησης των κανόνων

4748

uposathakamma

EN: legal act of Observance

EL: νομική πράξη τήρησης των κανόνων

4749

uposathapucchaka

EN: asking (as to the date) of the Observance day

EL: ερώτηση (ως προς την ημερομηνία) της ημέρας τήρησης των κανόνων

4750

uppāda

EN: arising

EL: έγερση

4751

uppādakkhaṇa

EN: moment of arising

EL: στιγμή έγερσης

4752

uppādi

EN: subject to arise

EL: υποκείμενο σε έγερση

4753

uppādina

EN: subject to arise

EL: υποκείμενο σε έγερση

4754

uppajjamāna

EN: arising

EL: εγίρεται

4755

uppajjati

EN: arises

EL: εγίρεται

4756

uppajjissati

EN: will arise

EL: θα εγερθεί

4757

uppajjittha

EN: arose

EL: εγέρθηκε

4758

uppajjittha

EN: had arisen

EL: είχε εγερθεί

4759

uppanna

EN: arisen

EL: εγερμένος, εγερθείς,
εγερθείσα

4760

uppatha

EN: side road

EL: παράδρομος

4761

urunda

EN: large enough; spacious

EL: αρκετά μεγάλο· ευρύχωρο

4762

usmā

EN: heat

EL: θερμότητα, ζέστη

4763

ussaṭṭa

EN: eminent (officials)

EL: διαπρεπείς (άξιωματούχοι)

4764

ussolhi

EN: enthusiasm

EL: ενθουσιασμός

4765

uttama

EN: highest; best; excellent

EL: ανώτατο, ύψιστο, άριστο,
έξοχο

4766

uttara¹

EN: higher; further; over

EL: ανώτερο, υπερβατικό·
περαιτέρω· υπερ· πάνω από

4767

uttara²

EN: northern

EL: βόρειος

4768

uttaraṃ

EN: an answer; reply

EL: απάντηση

4769

uttarapāsaka

EN: door lintel

EL: ανώφλι

4770

uttarāraṇi

EN: upper fire-stick

EL: πάνω ξύλο για άναμμα
φωτιάς

4771

uttarāsaṅga

EN: upper robe

EL: άνω χιτώνας

4772

uttarimanussadhamma

EN: super-human achievement

EL: υπερανθρώπινο επίτευγμα

4773

uttaritara¹

EN: more superior; higher than

EL: υπέρτερος· πιο ανώτερος·
υψηλότερος από

4774

uttaritara²

EN: more; futher; what surpasses

EL: περισσότερο, περαιτέρω, ότι
ξεπερνά

4775

uttāsa

EN: fright

EL: τρόμος

4776

uṭṭhāna¹

EN: work; industriousness

EL: εργασία· εργατικότητα

4777

uṭṭhāna²

EN: getting up; rising

EL: σήκωμα· σηκώνομαι

4778

uṭṭhānasampadā

EN: accomplishment in
industriousness

EL: τελειότητα στην εργατικότητα

4779

uṭṭhite aruṇe

EN: when dawn arose

EL: όταν η αυγή χάραξε

4780

utu

EN: climate, temperature,
season, the menses

EL: κλίμα, θερμοκρασία, εποχή,
εμμηνόρροια

4781

utuniyāma

EN: natural law of climate

EL: φυσικός νόμος του κλίματος

4782

utusamuṭṭhāna

EN: temperature-originated

EL: προερχόμενος από
θερμοκρασία

4783

uyyodhika

EN: battlefield

EL: πεδίο μάχης

4784

vā

EN: or, either

EL: ή, είτε

4785

vācā

EN: speech, verbal

EL: ομιλία, λεκτικός

4786

vācasika (--> āpatti)

EN: verbal (offence)

EL: λεκτικό (παράπτωμα)

4787

vācasikā viññatti

EN: verbal intimation

EL: λεκτική έκφραση

4788

vacca

EN: excrement

EL: περιττωμα

4789

vaccadoṇikā

EN: toilet bowl

EL: λεκάνη τουαλέτας

4790

vaccakūpa

EN: cesspit

EL: βόθρος

4791

vaccakuṭi

EN: toilet

EL: αποχωρητήριο

4792

vaccakuṭivatta

EN: duties for toilet

EL: καθήκοντα αποχωρητηρίου

4793

vaccaṃ karoti

EN: defecates

EL: αφοδεύει

4794

vaccaṃ sandhāreti

EN: holds back excrement

EL: συγκρατεί τα περιττώματα

4795

vaccamagga

EN: anus

EL: πρωκτός

4796

vaccapāduka

EN: toilet footrest

EL: υποπόδιο αποχωρητηρίου

4797

vaccatṭhāna

EN: toilet

EL: αποχωρητήριο

4798

vacī

EN: speech

EL: ομιλία, λόγος

4799

vacī-

EN: verbal

EL: λεκτικά

4800

vacībheda

EN: verbal expression

EL: λεκτική έκφραση

4801

vacīduccarita

EN: verbal misconduct

EL: κακή λεκτική συμπεριφορά

4802

vacīkamma

EN: verbal action

EL: λεκτική πράξη

4803

vacīsamācāra

EN: verbal conduct

EL: λεκτική συμπεριφορά

4804

vacīsaṅkhāra

EN: verbal activity

EL: λεκτική δραστηριότητα

4805

vacīsucarita

EN: good verbal conduct

EL: καλή λεκτική συμπεριφορά

4806

vacīviññatti

EN: verbal intimation

EL: λεκτική έκφραση

4807

vadha

EN: murder

EL: δολοφονία

4808

vadhaka

EN: murder

EL: φονιάς

4809

vadhakacitta

EN: murderous mind

EL: δολοφονικός νους

4810

vadita

EN: music

EL: μουσική

4811

vagga¹

EN: incomplete assembly

EL: ελλιπής συνέλευση

4812

vagga²

EN: chapter

EL: κεφάλαιο

4813

vagga³

EN: group

EL: ομάδα

4814

vagga saṅgha

EN: incomplete community

EL: ελλιπής κοινότητα

4815

vaggakamma

EN: legal act in an incomplete assembly

EL: νομική πράξη σε ελλιπή συνέλευση

4816

vaggavādaka

EN: taking somebody's part, partisan

EL: μεροληπτικός

4817

vaja

EN: cattle pen

EL: στάβλος

4818

vajirūpama dhamma

EN: state like thunder-bolt

EL: κατάσταση σαν κεραυνός

4819

vajja

EN: fault

EL: σφάλμα

4820

vajjappaṭicchādana

EN: concealing a fault

EL: απόκρυψη σφάλματος

4821

vajjappaṭicchādikā

EN: concealer of a fault

EL: αποκρύπτουσα σφάλματα

4822

vajjha

EN: fit to be killed or executed

EL: που πρέπει να σκοτωθεί ή να εκτελεστεί

4823

vāla

EN: strainer

EL: στραγγιστήρι

4824

vāla

EN: hair of the tail

EL: τρίχες της ουράς

4825

vāla

EN: fierce, malicious

EL: άγριος, μοχθηρός

4826

vambhana

EN: scoffing

EL: χλευασμός

4827

vambheti

EN: scoffs at

EL: χλευάζει

4828

vambhetukāma

EN: desiring to scoff at

EL: επιθυμών να χλευάσει

4829

vaṇabandhanacoḷa

EN: wound bandage

EL: επίδεσμος για πληγές

4830

Vanapattha

EN: deep forest

EL: βαθύ δάσος

4831

vaṇatela

EN: wound oil

EL: έλαιο για πληγές

4832

vandiya

EN: to be paid respect

EL: σεβαστός

4833

vaṇṇa

EN: beauty; praise

EL: ομορφιά· έπαινος

4834

vaṇṇa

EN: colour

EL: χρώμα

4835

vaṇṇaṃ bhāsati

EN: praises

EL: επαινεί

4836

vaṇṇāraha

EN: one who deserves praise

EL: κάποιος που αξίζει έπαινο

4837

vaṇṇasampadā

EN: accomplishment in beauty

EL: προσόν στην ομορφιά

4838

vāraka

EN: jar

EL: στάμνα

4839

varaseyyā

EN: best lodging

EL: καλύτερο κατάλυμα

4840

vāreyya

EN: proposal of marriage

EL: πρόταση γάμου

4841

vāsa

EN: home, house, habitation

EL: σπίτι, κατοικία, διαμονή

4842

vāsāgāra

EN: house

EL: σπίτι

4843

vasī

EN: master

EL: κορίαρχος

4844

vasībhāva

EN: mastery

EL: κοριαρχία

4845

vasitā

EN: mastery

EL: κυριαρχία

4846

vassa

EN: rainy season, rains retreat

EL: βροχερή εποχή, απόσυρση
κατά την βροχερή εποχή

4847

vassaccheda

EN: cutting short the rains retreat

EL: διακοπή της βροχερής
εποχής

4848

vassaṃ pucchitukāma

EN: wishing to ask about rains
retreat

EL: επιθυμώντας να ρωτήσει για
την απόσυρση κατά την βροχερή
εποχή

4849

vassaṃ upagacchati

EN: enter the rains retreat

EL: εισέρχεται στην απόσυρση
κατά την βροχερή εποχή

4850

vassaṃ vasati

EN: reside for the rains retreat

EL: κατοικεί κατά την βροχερή
εποχή

4851

vassaṃvuṭṭha

EN: completed the rains retreat

EL: ολοκλήρωσε την απόσυρση
κατά την βροχερή εποχή

4852

vassāvāsa

EN: rains residence

EL: κατοικία κατά την βροχερή
εποχή

4853

vassāvāsika

EN: rains-residence gift

EL: δωρεά κατά την βροχερή
εποχή

4854

vassavuttha

EN: completed the rains retreat

EL: ολοκλήρωσε την απόσυρση
κατά την βροχερή εποχή

4855

vassikasāṭika

EN: cloth for the rains

EL: ύφασμα για την βροχερή
εποχή

4856

vassikasāṭikacīvara

EN: robe-material as cloths for
the rains

EL: ύφασμα χιτώνος για την
βροχερή εποχή

4857

vassūpagata

EN: entered the rains retreat

EL: εισήλθε στην απόσυρση κατά
την βροχερή εποχή

4858

vassūpanāyika

EN: entering the rains retreat

EL: είσοδος στην απόσυρση κατά
την βροχερή εποχή

4859

vata¹

EN: surely; certainly; indeed;
alas

EL: σίγουρα· βεβαίως· πράγματι·
αλίμονο

4860

vata²

EN: ascetic austerity

EL: ασκητική αυστηρότητα

4861

vata³

EN: ascetic practice

EL: ασκητική πρακτική

4862

vata⁴

EN: rite; religious duty

EL: θρησκευτική τελετή·
θρησκευτικό καθήκον

4863

vāṭa

EN: fence

EL: φράχτης

4864

vātapāna

EN: window

EL: παράθυρο

4865

vatta

EN: duty

EL: καθήκον

4866

vaṭṭa

EN: round of rebirths

EL: κύκλος των επαναγεννήσεων

4867

vaṭṭasota

EN: stream of the round of rebirths

EL: ρεύμα του κύκλου των
επαναγεννήσεων

4868

vatthikamma

EN: using of clyster

EL: χρήση κλύσματος

4869

vatthu¹

EN: site

EL: χώρος, τοποθεσία

4870

vatthu²

EN: sense-organ, sense-base

EL: αισθητήριο όργανο,
αισθητήρια βάση

4871

vatthu³

EN: subject matter, case

EL: θέμα, υπόθεση

4872

vatthu⁴

EN: story

EL: ιστορία, διήγημα

4873

vatthudesanā

EN: designating the site

EL: οριοθέτηση της τοποθεσίας

4874

vatthuṃ āroceti

EN: reports the subject matter

EL: αναφέρει το θέμα

4875

vatthuṃ desetabbam

EN: the site must be designated

EL: η τοποθεσία πρέπει να
οριοθετηθεί

4876

vatthupurejāta

EN: sense-organ prenatal

EL: προγενέστερη έγερση του
αισθητήριου οργάνου

4877

vatthurūpa

EN: materiality of the sense-organ

EL: υλικότητα του αισθητήριου οργάνου

4878

vatthusaṅgaha

EN: classification by subject matter

EL: ταξινόμηση κατά θέμα

4879

vattukāma

EN: wishing to say

EL: θέλει να πει

4880

vaṭṭupaccheda

EN: cutting off of the round of existence

EL: οριστική διακοπή του κύκλου της ύπαρξης

4881

vavatthāna

EN: defining

EL: καθορισμός, καθοριστικός

4882

vaya

EN: fall; passing away

EL: παρακμή

4883

vayadhamma

EN: having the nature of fall /falling

EL: έχων τη φύση της παρακμής

4884

vayadhammā saṅkhārā

EN: all activities having the nature of fall

EL: όλες οι δραστηριότητες έχουν τη φύση της παρακμής

4885

vayakkhaṇa

EN: moment of fall

EL: στιγμή της παρακμής

4886

vāyāma

EN: effort

EL: προσπάθεια

4887

vāyo

EN: air

EL: αέρα

4888

vāyodhātu

EN: air element

EL: το στοιχείο του αέρα

4889

vāyokasīṇa

EN: air kasina

EL: κυκλικό διαλογιστικό αντικείμενο (κασίνα) του αέρα

4890

vāyokāya

EN: body (mass) of air

EL: σώμα (σύνολο) του αέρα

4891

ve

EN: indeed

EL: πράγματι

4892

veda

EN: veda (ancient Indian scripture)

EL: Βέδες (αρχαία ινδική γραφή)

4893

veda

EN: inspiration

EL: έμπνευση

4894

veda

EN: knowledge

EL: γνώση

4895

vedanānupassanā

EN: observation of feeling

EL: παρατήρηση των
αισθημάτων

4896

vedana

EN: feeling

EL: αίσθημα

4897

vedanādhātu

EN: element of feeling

EL: στοιχείο του αισθήματος

4898

vedanākāya

EN: classes of feeling

EL: κατηγορίες αισθήματος

4899

vedanākkhandha

EN: aggregate of feeling

EL: συνάθροισμα του αισθήματος

4900

vedanāpaccaya

EN: feeling as condition

EL: αίσθημα ως συνθήκη

4901

vedanaṭṭa

EN: afflicted by pain

EL: πάσχων από πόνο

4902

vedanīya

EN: that can be experienced; that
is to be experienced

EL: ότι μπορεί να βιωθεί· κάτι
που πρέπει να βιωθεί

4903

vedayita

EN: feeling; felt; experienced

EL: αίσθημα· αισθητό· βιωμένο

4904

vedayitanirodha

EN: cessation of feeling

EL: παύση του αισθήματος

4905

vedayitasukha

EN: bliss with feeling

EL: ευδαιμονία με αίσθημα

4906

vehāsakuṭi

EN: upper chamber

EL: υπερώο

4907

vejja

EN: physician

EL: ιατρός

4908

vekurañjā

EN: not of either kind

EL: ούτε από τα δύο είδη

4909

veḷupattapāduka

EN: bamboo leaf shoe

EL: υπόδημα από φύλλο μπαμπού

4910

vematika

EN: doubtful

EL: αμφιβάλλων

4911

vepulla

EN: expansion; Vepulla
(mountain)

EL: επέκταση· Βέπουλα (όρος)

4912

vera

EN: enmity

EL: έχθρα, εχθρότητα

4913

veramaṇī

EN: abstention

EL: αποχή

4914

vesārajja

EN: ground of self-confidenc;
self-confidence

*EL: βάση για αυτοπεποίθηση·
αυτοπεποίθηση*

4915

vessa

EN: merchant (caste), a member
of the mercantile class

*EL: εμπορική κάστα, μέλος της
εμπορικής τάξης*

4916

vetana

EN: wages

EL: μισθός

4917

veṭhitasīsa

EN: wearing headgear

EL: φορώντας κάλυμμα κεφαλής

4918

veyyāvacca

EN: service

EL: υπηρεσία

4919

veyyāvaccakara

EN: steward

EL: επιστάτης

4920

veyyāyika

EN: resources, provisions

EL: πόροι

4921

vibbhamati

EN: leaves the monastic
community

*EL: εγκαταλείπει τη μοναστική
κοινότητα*

4922

vibbhanta

EN: left the monastic community

*EL: εγκατέλειψε τη μοναστική
κοινότητα*

4923

vibhajjavāda

EN: the doctrine of analysis

*EL: η αναλυτική διδασκαλία, η
διδασχή της ανάλυσης*

4924

vibhajjavādo

EN: analyst

EL: αναλυτής

4925

vibhajjavādī

EN: analyst

EL: αναλυτής

4926

vibhaṇṇa

EN: analysis

EL: ανάλυση

4927

vibhaṇṇavāra

EN: section on analysis

EL: ενότητα για την ανάλυση

4928

vibhātāya rattiyā

EN: when the night becomes
light

EL: όταν η νύχτα γίνεται φως

4929

vibhava

EN: non-existence

EL: μη ύπαρξη, ανυπαρξία

4930

vibhavadiṭṭhi

EN: view of non-existence (of a
self or soul after death)

EL: άποψη για την ανυπαρξία
(ενός εαυτού ή μιας ψυχής μετά
τον θάνατο)

4931

vibhavataṇhā

EN: craving for non-existence

EL: επιθυμία για μη ύπαρξη·
επιθυμία για ανυπαρξία ή
εκμηδένιση

4932

vibhūta

EN: clear (object)

EL: διαυγές (αντικείμενο)

4933

vicāra¹

EN: sustained thought

EL: συλλογισμός

4934

vicāra²

EN: examination

EL: εξέταση

4935

vicāramatta

EN: sustained thought only

EL: μόνο συλλογισμός

4936

vicāraṇa

EN: examining

EL: εξέταση

4937

vicaya

EN: investigation

EL: διερεύνηση

4938

vicikiccha

EN: skeptical doubt

EL: σκεπτικιστική αμφιβολία

4939

vicikicchānīvaraṇa

EN: mental hindrance of
skeptical doubt

EL: νοητικό εμπόδιο της
σκεπτικιστικής αμφιβολίας

4940

vicikicchānusaya

EN: underlying tendency to
skeptical doubt

EL: υπολανθάνουσα τάση για
σκεπτικιστική αμφιβολία

4941

vicikicchāpariyuṭṭhāna

EN: prepossession by sceptical
doubt

EL: προδιάθεση για
σκεπτικιστική αμφιβολία

4942

vicikicchāsahagata

EN: accompanied by sceptical
doubt

EL: συνοδευόμενο από
σκεπτικιστική αμφιβολία

4943

vicikicchāsampayutta

EN: associated with sceptical
doubt

EL: σχετιζόμενο με σκεπτικιστική
αμφιβολία

4944

vicikicchāsamyojana

EN: mental fetter of sceptical
doubt

EL: νοητικός δεσμός της
σκεπτικιστικής αμφιβολίας

4945

vicikicchāsaññojana

EN: mental fetter of sceptical
doubt

EL: νοητικός δεσμός της
σκεπτικιστικής αμφιβολίας

4946

vicikicchati

EN: doubts sceptically

EL: αμφιβάλλει σκεπτικιστικά

4947

vidhā

EN: discrimination

EL: διάκριση

4948

vigarahi

EN: rebuked

EL: επέπληξε

4949

vigata

EN: disappearance

EL: εξαφάνιση

4950

vigatapaccaya

EN: disappearance condition

EL: συνθήκη εξαφάνισης

4951

vigate

EN: by way of disappearance

EL: διά εξαφανίσεως

4952

viggaha

EN: strife

EL: διαφωνία

4953

vighāsāda

EN: leftovers eater

EL: φαγός υπολειμμάτων

4954

vighāta

EN: vexation

EL: δυσφορία

4955

vihāra

EN: dwelling, dwelling-place

EL: διαμονή, κατοικία

4956

vihāra

EN: abiding

EL: διαμονή

4957

vihāra

EN: monastery

EL: μοναστήρι

4958

vihāraṃ paṭisaṅkharoti

EN: repair a dwelling-place

EL: επισκευάζει έναν χώρο
διαμονής

4959

vihārasodhana

EN: cleaning of the dwelling

EL: καθαρισμός διαμονής

4960

viharati

EN: dwells, stays, abides, lives

EL: κατοικεί, παραμένει,
διαμένει, ζει

4961

vihesā

EN: harming

EL: βλάβη

4962

vihesaka

EN: vexatious silence

EL: ενοχλητική σιωπή

4963

vihipsa

EN: violence

EL: βία

4964

vihipsādhātu

EN: violence element

EL: στοιχείο της βίας

4965

vihipsāsāññā

EN: perception of violence

EL: αντίληψη της βίας

4966

vihipsāvitakka

EN: thought of violence

EL: λογισμός της βίας

4967

vijānana

EN: cognition

EL: συνειδητοποίηση

4968

vijānāti

EN: cognizes

EL: συνειδητοποιεί

4969

vijaṭṭheti

EN: causes to disentangle

EL: προκαλεί ξεμπέρδεμα

4970

vijjā

EN: true knowledge

EL: αληθινή γνώση

4971

vijjābhāgi

EN: conducive to true
knowledge

EL: συντελεστικό στην αληθινή
γνώση

4972

vijjābhāgi dhamma

EN: state conducive to true
knowledge

EL: κατάσταση συντελεστική στην
αληθινή γνώση

4973

vijjūpama dhamma

EN: state like lightning

EL: κατάσταση σαν αστραπή

4974

vijjuppāda

EN: arising of true knowledge

EL: έγερση της αληθινής γνώσης

4975

vikāla

EN: improper time (for eating)

EL: ακατάλληλη ώρα (για
φαγητό)

4976

vikālabhojana

EN: eating at the improper time

EL: φαγητό σε ακατάλληλη ώρα

4977

vikālasaññī

EN: perceiving it as the improper time

EL: αντιλαμβανόμενος την ως ακατάλληλη ώρα

4978

vikāle paṭiggahita

EN: received at the improper time

EL: ληφθέν σε ακατάλληλη ώρα

4979

vikappaṃ āpajjati

EN: puts forward a consideration

EL: προβάλλει μια εκτίμηση

4980

vikappana

EN: assignment

EL: εκχώρηση

4981

vikappanupaga

EN: fit for assignment

EL: κατάλληλο για εκχώρηση

4982

vikappetabba

EN: should be assigned

EL: πρέπει να εκχωρηθεί

4983

vikappeti

EN: assigns

EL: εκχωρεί

4984

vikappita

EN: assigned

EL: εκχωρημένος

4985

vikārarūpa

EN: mutable matter

EL: μεταβλητή ύλη

4986

vikkhambheti

EN: suppresses

EL: καταστέλλει

4987

vikkhitta

EN: distracted

EL: διασπασμένος

4988

vikkhittacitta

EN: distracted mind

EL: διασπασμένος νους

4989

vīmaṃsā

EN: investigation, inquiry

EL: διερεύνηση, έρευνα

4990

vīmaṃsādhīpatēyya

EN: investigation-predominant

EL: κυριαρχούμενο από διερεύνηση

4991

vīmaṃsāsamādhī

EN: concentration due to investigation

EL: αυτοσυγκέντρωση λόγω διερεύνησης

4992

**vīmaṃsāsamādhīppadhāna
aṅkhārasamannāgataṃ
iddhipādaṃ**

EN: asis for spiritual power that possesses concentration due to investigation and volitional activities of striving

EL: βάση πνευματικής δύναμης που διακατέχεται από αυτοσυγκέντρωση λόγω

διερεύνησης και βουλητικής
δραστηριότητας μέσω επίμονης
προσπάθειας

4993

vīmaṃsati

EN: investigates

EL: ερευνά

4994

vīmaṃsiddhipāda

EN: basis for spiritual power of
investigation

EL: βάση πνευματικής δύναμης
της διερεύνησης

4995

vimariyādīkatena cetasā

EN: with a mind rid of barriers

EL: με έναν νου χωρίς φραγμούς

4996

vimati

EN: doubt

EL: αμφιβολία

4997

vimokkha

EN: deliverance

EL: απολύτρωση

4998

vimokkhamukha

EN: door to deliverance

EL: πόλη προς την απολύτρωση

4999

vimuccamāna

EN: being liberated

EL: απελευθερούμενος

5000

vimuccati

EN: becomes liberated

EL: απελευθερώνεται

5001

vimutta

EN: liberated

EL: απελευθερωμένος

5002

vimuttacitta

EN: liberated mind

EL: απελευθερωμένος νους

5003

vimutti

EN: liberation

EL: απελευθέρωση

5004

vimuttiñāṇa

EN: knowledge of liberation

EL: γνώση της απελευθέρωσης

5005

vimuttiñāṇadassana

EN: knowledge and vision of
liberation

EL: γνώση και ενόραση της
απελευθέρωσης

5006

vimuttirasa

EN: taste of liberation

EL: γεύση της απελευθέρωσης

5007

vimuttisukha

EN: bliss of liberation

EL: ευδαιμονία της
απελευθέρωσης

5008

vimuttisukhapaṭisaṃvedī

EN: experiencing the bliss of
liberation

EL: βιώνοντας την ευδαιμονία
της απελευθέρωσης

5009

vinaya

EN: monastic discipline;
removal of (defilements)

*EL: μοναστική διαγωγή·
απομάκρυνση (νοητικών
μολυσμάτων)*

5010

vinayadhara

EN: expert in monastic discipline

*EL: ειδικός στη μοναστική
διαγωγή*

5011

vinayadharapañcama

EN: a group with a Vinaya
expert as the fifth (member)

*EL: ομάδα με έναν ειδικό
μοναστικής διαγωγής ως πέμπτο
μέλος*

5012

vinayakamma

EN: disciplinary legal act

*EL: νομική πράξη μοναστικής
διαγωγής*

5013

vinayaṃ pucchati

EN: questions about monastic
discipline

*EL: ρωτάει για τη μοναστική
διαγωγή*

5014

vinayaññu

EN: knower of monastic
discipline

*EL: γνώστης της μοναστικής
διαγωγής*

5015

vinayapiṭaka

EN: Canon of monastic
discipline

*EL: Κανόνας μοναστικής
διαγωγής*

5016

vinayasammukhatā

EN: presence of monastic
discipline

*EL: παρουσία της μοναστικής
διαγωγής*

5017

vinayasaṅgīti

EN: recitation of monastic
discipline

*EL: απαγγελία της μοναστικής
διαγωγής*

5018

vinayasaññi

EN: perceiving discipline

*EL: αντιλαμβανόμενος τη
μοναστική διαγωγή*

5019

vinayātisāra

EN: offence against discipline

*EL: παράβαση της μοναστικής
διαγωγής*

5020

vinibandha

EN: shackle

EL: δέσμευση (του νου)

5021

vinicchaya

EN: judgment

EL: κρίση

5022

vinidhāya

EN: misrepresenting

EL: διαστρεβλώνοντας

5023

vinidhāya diṭṭhiṃ

EN: misrepresenting (his) view

EL: διαστρεβλώνει την άποψη
(του)

5024

vinipāta

EN: nether world

EL: κόσμος του ζεπεσμού

5025

vinīta

EN: disciplined

EL: πειθαρχημένος

5026

vinītavatthu

EN: disciplinary case

EL: πειθαρχική υπόθεση

5027

viññāṇa

EN: consciousness

EL: συνείδηση

5028

viññāṇabhāga

EN: section of consciousness

EL: τμήμα συνείδησης

5029

viññāṇadhātu

EN: consciousness element

EL: στοιχείο της συνείδησης

5030

viññāṇāhāra

EN: consciousness as nutriment

EL: συνείδηση ως τροφή

5031

viññāṇakāya

EN: classes of consciousness

EL: κατηγορίες συνείδησης

5032

viññāṇakicca

EN: function

EL: λειτουργία της συνείδησης

5033

viññāṇakkhandha

EN: aggregate of consciousness

EL: συνάθροισμα της συνείδησης

5034

viññāṇañcāyatana

EN: plane of infinite
consciousness

EL: επίπεδο άπειρης συνείδησης

5035

viññāṇapaccaya

EN: (rebirth) consciousness as
condition

EL: συνείδηση (της
επαναγέννησης) ως συνθήκη

5036

viññāṇasota

EN: stream of consciousness

EL: ρεύμα της συνείδησης

5037

viññāṇaṭṭhiti

EN: station of consciousness

EL: σταθμός συνείδησης

5038

viññāpeti

EN: asks for, intimates

EL: ζητάει, υποδηλώνει

5039

viññāta

EN: cognised

EL: συνειδητός

5040

viññatti

EN: asking for, intimation

EL: ζήτηση, υπαινιγμός, έκφραση

5041

viññeyya

EN: cognizable

EL: αντιληπτό

5042

viññu

EN: intelligent

EL: νοήμονας

5043

vinodeti

EN: to dispel

EL: διαλύει, απομακρύνει

5044

vipāka

EN: result, resultant

EL: αποτέλεσμα, επακόλουθο

5045

vipāka khandha

EN: resultant aggregate

EL: επακόλουθο συνάθροισμα

5046

vipākābyākata

EN: resultant indeterminate

EL: επακόλουθο που είναι
(καρμικά) απροσδιόριστο

5047

vipākacitta

EN: resultant consciousness

EL: επακόλουθη συνείδηση

5048

vipākadhamma

EN: resultant state

EL: επακόλουθη κατάσταση

5049

vipākadhammadhamma

EN: state that has resultant
quality

EL: κατάσταση με επακόλουθη
ιδιότητα

5050

vipākahetu

EN: resultant root

EL: επακόλουθη ρίζα

5051

vipākamanodhātu

EN: resultant mind-element

EL: επακόλουθο νοητικό στοιχείο

5052

vipākamanoviññāṇadhātu

EN: resultant mind-
consciousness element

EL: επακόλουθο στοιχείο
νοητικής συνείδησης

5053

vipākaccaya

EN: result condition

EL: επακόλουθη συνθήκη

5054

vipākapaṭisaṃvedī

EN: experiencer of result

EL: αυτός που βιώνει το
επακόλουθο

5055

vipākāvaraṇa

EN: obstruction by kamma
results

EL: παρεμπόδιση από καρμικό
επακόλουθο

5056

vipakkamati

EN: disperses

EL: διασκορπίζει

5057

vipakkavipāka

EN: ripened result

EL: ωριμασμένο επακόλουθο

5058

vipallāsa

EN: illusion

EL: ψευδαίσθηση

5059

vipañcitaññū

EN: one who understands
through elaboration

EL: αυτός που κατανοεί μέσω
επεξήγησης

5060

vipariṇāma

EN: change

EL: μεταβολή

5061

vipariṇāmadhamma

EN: subject to change

EL: υποκείμενο σε μεταβολή

5062

vipariṇata

EN: changed

EL: μεταβλημένο

5063

vipariṇata (citta)

EN: perverted mind

EL: διεστραμμένος νους

5064

viparīta ñāṇa

EN: perverted knowledge

EL: διεστραμμένη γνώση

5065

vipariyāsa

EN: perversion

EL: διαστροφή

5066

vipariyāsaggāha

EN: perverted grasp

EL: διεστραμμένη σύλληψη

5067

vipariyesa

EN: perversion

EL: διαστροφή

5068

vipassana

EN: insight, insight meditation

EL: διόραση, διορατικός
διαλογισμός

5069

vipassanabhāvana

EN: development of insight;
insight meditation

EL: ανάπτυξη της διόρασης·
διορατικός διαλογισμός

5070

vipassanājhāna

EN: meditative absorption
through insight

EL: διαλογιστική έκσταση μέσω
της διόρασης

5071

vipassanāññāṇa

EN: insight knowledge

EL: διορατική γνώση

5072

**vipassanāpubbaṅgamaṃ
samatham**

EN: serenity meditation preceded
by insight meditation

EL: ηρεμιστικός διαλογισμός που
προηγείται από τον διορατικό
διαλογισμό

5073

vipassanāsamādhī

EN: insight concentration

EL: διορατική αυτοσυγκέντρωση

5074

vipassanāyānika

EN: one having insight
meditation as vehicle (basic
practice)

*EL: αυτός που έχει ως όχημα
(βασική πρακτική) τον διορατικό
διαλογισμό*

5075

vipassati

EN: sees with insight

EL: βλέπει με διόραση

5076

vipatīṣāra / vipatīṣāra

EN: regret, remorse

EL: μεταμέλεια, τύψη

5077

vipatti

EN: failure

EL: αποτυχία

5078

vipattisaṅgaha

EN: classification by failure

EL: ταξινόμηση κατά αποτυχία

5079

vipekkhati

EN: to look about

EL: κοιτάει γύρω

5080

vippakata

EN: not finished

EL: μη τελειωμένος, ημιτελής

5081

vippakatacīvara

EN: unfinished robe

EL: ημιτελής χιτώνας

5082

vippamutta

EN: free

EL: ελεύθερος

5083

vippaṭisāraja āsava

EN: mental corruption due to
remorse

*EL: νοητική διαφθορά λόγω
τύψης*

5084

vippavāsa

EN: staying apart, separation

*EL: χωριστή διαμονή,
αποχωρισμός*

5085

vippavasati

EN: stays apart, separates from

*EL: διαμένει χωριστά,
αποχωρίζεται από*

5086

vippayutta

EN: dissociated from

EL: ασυσχέτιστο με

5087

vippayuttapaccaya

EN: dissociated condition

EL: ασυσχέτιστη συνθήκη

5088

virāga¹

EN: dispassion

EL: μη πάθος

5089

virāga²

EN: fading away

EL: φθίση

5090

virāgadhamma

EN: subject to fading away

EL: υποκείμενο στη φθίση

5091

virāganissita

EN: based upon dispassion

EL: βασισμένο στο μη πάθος

5092

virati

EN: abstinence

EL: αποχή

5093

viratta

EN: dispassionate

EL: αποπαθιασμένος

5094

virecana

EN: purgative

EL: καθαρτικό

5095

virecati

EN: to purge

EL: προκαλώ κάθαρση (με
καθαρτικό)

5096

vīriya

EN: energy

EL: ενεργητικότητα

5097

vīriyabala

EN: power of energy

EL: δύναμη της ενεργητικότητας

5098

vīriyādhipeyya

EN: energy-predominant

EL: κυριαρχούμενο από
ενεργητικότητα

5099

vīriyārambha

EN: arousal of energy

EL: διέγερση της ενεργητικότητας

5100

vīriyasamādhī

EN: concentration due to energy

EL: αυτοσυγκέντρωση λόγω της
ενεργητικότητας

5101

**vīriyasamādhīppadhānaṣaṇ
khārasamannāgataṃ
iddhipādaṃ**

EN: basis for spiritual power that
possesses concentration due to
energy and volitional activities
of striving

EL: βάση πνευματικής δύναμης
που διακατέχεται από
αυτοσυγκέντρωση λόγω
ενεργητικότητας και βουλητικής
δραστηριότητας μέσω επίμονης
προσπάθειας

5102

vīriyasambojjhaṅga

EN: enlightenment factor of
energy

EL: παράγοντας φώτισης της
ενεργητικότητας

5103

vīriyiddhipāda

EN: basis for spiritual power of
energy

EL: βάση πνευματικής δύναμης
της ενεργητικότητας

5104

vīriyindriya

EN: energy faculty

EL: ικανότητα της
ενεργητικότητας

5105

virūlhi

EN: increase

EL: αύξηση

5106

visabhāga

EN: of different subject

EL: διαφορετικού θέματος

5107

visama¹

EN: unrighteous

EL: άδικος, άνομος

5108

visama²

EN: abnormal, abnormality

EL: ανώματος, ανωμαλία

5109

visama³

EN: uneven, unevenness

EL: άνισος, ανισότητα

5110

visaṃvādana

EN: deceiving, deception

EL: εξαπάτηση

5111

visaṃvādeti

EN: deceives

EL: εξαπατά

5112

visaṃyutta

EN: unbound

EL: αποδεσμευμένος

5113

vīsativagga

EN: group of twenty

EL: ομάδα των είκοσι

5114

visaya¹

EN: domain

EL: πεδίο, κυριαρχία

5115

visaya²

EN: object

EL: αντικείμενο

5116

visesa

EN: distinction

EL: διάκριση, υπεροχή

5117

visesabhāgini

EN: conducive to distinction

EL: συντελεστικό στην υπεροχή

5118

visibbeti

EN: to unstitch, unsew

EL: ζηλώνω

5119

visibbeti (joti)

EN: to warm oneself

EL: ζεσταίνομαι

5120

vissajjeti

EN: gives up

EL: παρατάει

5121

vissāsa

EN: trust, intimacy, on trust, through intimacy

EL: εμπιστοσύνη, οικειότητα, με εμπιστοσύνη, μέσω της οικειότητας

5122

visuddha

EN: pure

EL: καθαρός

5123

visuddhi

EN: purification

EL: εξαγνισμός

5124

visujjhati

EN: becomes pure

EL: εξαγνίζεται

5125

visūkadassana

EN: seeing shows

EL: παρακολούθηση
ψυχαγωγικών θεαμάτων

5126

viṭabhi

EN: canopy

EL: σκέπαστρο, θόλος

5127

viṭabhi

EN: the fork of a tree

EL: διχάλα του δέντρου,
διακλάδωση του δέντρου

5128

vītadosa

EN: without hate

EL: χωρίς μίσος

5129

vitadosacitta

EN: mind without hate

EL: νους χωρίς μίσος

5130

vitakka

EN: applied thought

EL: λογισμός

5131

vitakkānupatita

EN: affected with thought

EL: επηρεασμένος από λογισμό

5132

vitakkavicāra

EN: applied and sustained
thought

EL: λογισμός και συλλογισμός

5133

vītamoha

EN: without delusion

EL: χωρίς αυταπάτη

5134

vītamohacitta

EN: mind without delusion

EL: νους χωρίς αυταπάτη

5135

vītāna

EN: canopy

EL: στέγαστρο

5136

vītarāga

EN: without lust

EL: χωρίς πάθος

5137

vītarāgacitta

EN: mind without lust

EL: νους χωρίς πάθος

5138

vīthi

EN: (cognitive) process

EL: (γνωστική) διαδικασία

5139

vīthiccitta

EN: consciousness of a cognitive
process

EL: συνείδηση γνωστικής
διαδικασίας

5140

vīthimutta

EN: cognitive process-freed (i.e. outside the cognitive process)

EL: εκτός γνωστικής διαδικασίας

5141

vītikkama

EN: transgression

EL: παράβαση

5142

vītikkanta

EN: passed, has passed

EL: πέρασε, έχει περάσει

5143

vītivatta

EN: passed, has passed

EL: πέρασε, έχει περάσει

5144

vītivatta

EN: transcended

EL: υπερέβη, ξεπέρασε

5145

vivāda

EN: contention

EL: αντιδικία

5146

vivādādhikaraṇa

EN: legal case arising from contention

EL: νομική υπόθεση που προκύπτει από αντιδικία

5147

vivādakāraka

EN: maker of contention

EL: υποκινήτης αντιδικίας

5148

vivādamūla

EN: source of contention

EL: αιτία αντιδικίας

5149

vivādāpanna

EN: engaging in contention

EL: εμπλεκόμενος σε αντιδικία

5150

vivāha

EN: marriage arrangement from groom's side

EL: διευθέτηση γάμου από την πλευρά του γαμπρού

5151

vivaṭṭaka

EN: open method (of taking votes)

EL: ανοιχτή μέθοδος ψηφοφορίας

5152

vivaṭṭa¹

EN: end of the round of rebirths

EL: τέλος του κύκλου των επαναγεννήσεων

5153

vivaṭṭa²

EN: universe-expansion

EL: διαστολή του σύμπαντος

5154

vivaṭṭagāminī

EN: leading to the end of the round of rebirths

EL: που οδηγεί στο τέλος του κύκλου των επαναγεννήσεων

5155

vivaṭṭakappa

EN: cosmic cycle of universe-expansion

EL: κοσμικός κύκλος της διαστολής του σύμπαντος

5156

vivattatthāyikappa

EN: cosmic cycle remaining in a state of universe-expansion

EL: κοσμικός κύκλος σε στάση διαστολής του σύμπαντος

5157

viveka

EN: seclusion

EL: απομόνωση, αποστασιοποίηση, απόσυρση στη μοναξιά

5158

vivekanissita

EN: based upon seclusion

EL: βασισμένο στην αποστασιοποίηση

5159

vodāna

EN: cleansing

EL: κάθαρση (νοητική)

5160

vohāra¹

EN: medium of exchange in business

EL: μέσο συναλλαγής στο εμπόριο

5161

vohāra²

EN: conventional expression

EL: συμβατική έκφραση

5162

vohāradesanā

EN: teaching in the conventional sense

EL: διδασκαλία στη συμβατική έννοια

5163

vohāravacana

EN: conventional language

EL: συμβατική γλώσσα

5164

voharitabba

EN: should speak, express

EL: πρέπει να μιλήσει, να εκφραστεί

5165

vosāsati

EN: gives directions

EL: δίνει οδηγίες

5166

vossagga

EN: release

EL: αποδέσμευση

5167

vossaggapariṇāmi

EN: maturing in release

EL: ωριμάζει στην αποδέσμευση

5168

votthapana

EN: determining

EL: καθοριστική

5169

votthapānacitta

EN: determining consciousness

EL: καθοριστική συνείδηση

5170

vuḍḍha

EN: senior

EL: μεγαλύτερος

5171

vuddhasīla

EN: mature virtue

EL: ηθική ωριμότητα

5172

vuddhi

EN: growth; progress

EL: ανάπτυξη· πρόοδος

5173

vūpakāseti

EN: withdraws

EL: αποσύρεται

5174

vūpakatṭha

EN: withdrawn

EL: αποτραβηγμένος

5175

vūpasama

EN: appeasement

EL: κατευνασμός

5176

vūpasamita

EN: appeased

EL: κατευνασμένος

5177

vusitaṃ brahmacariyaṃ

EN: the holy life has been lived

EL: η άγια ζωή έχει βιωθεί

5178

vuṭṭhāna

EN: emergence

EL: ανάδυση, έξοδος

5179

vuṭṭhānagāminīvipassanā

EN: insight meditation leading to emergence (of the supramundane path)

EL: διορατικός διαλογισμός που οδηγεί στην ανάδυση (της υπερκόσμιας οδού)

5180

vuṭṭhānakusala

EN: skilled in emergence from concentration

EL: επιδέξιος στην ανάδυση από την αυτοσυγκέντρωση

5181

vuṭṭhānasammuti

EN: authorization for higher ordination

EL: έγκριση για ανώτερη χειροτονία

5182

vuṭṭhāpana

EN: assisting

EL: βοηθητικός, βοήθεια

5183

vuṭṭhāpana

EN: ordaining

EL: χειροτόνηση

5184

vuṭṭhapeti

EN: ordains

EL: χειροτονεί

5185

vuṭṭhāpeti

EN: evict

EL: εκδιώκει

5186

vuṭṭhāti

EN: emerge from

EL: εξέρχεται

5187

vuṭṭhāti

EN: emerge

EL: αναδύομαι, εξέρχεται

5188

vutthavassa

EN: finished keeping the rains retreat

EL: ολοκλήρωσε την απόσυρση κατά την βροχερή εποχή

5189

vuṭṭhite aruṇe

EN: when dawn arose

EL: όταν η αυγή χάραξε

5190

vyādhi

EN: illness

EL: ασθένεια

5191

vyāpāda

EN: anger

EL: θυμός

5192

yācati

EN: requests

EL: αιτείται, ζητάει

5193

yācitabba

EN: to be requested

EL: πρέπει να αιτηθεί, πρέπει να ζητηθεί

5194

yadidaṃ

EN: that is; namely; which is this; that is to say

EL: δηλαδή· συγκεκριμένα· που είναι το εζής· με άλλα λόγια

5195

yāgu

EN: rice gruel

EL: χυλός ρυζιού

5196

yāgubhājaka

EN: apportioner of rice gruel

EL: διανομέας του χυλού ρυζιού

5197

yakkha

EN: demon

EL: δαίμονας

5198

yāmā (deva)

EN: Yāma (gods)

EL: (οι θεοί) Γιάμα

5199

yāmakālīka

EN: day-long medicine

EL: φάρμακο μονοήμερης χρήσης

5200

yāna

EN: vehicle

EL: όχημα

5201

yānagata

EN: (travelling) in a vehicle

EL: (ταξιδεύων) σε όχημα

5202

yānika

EN: having as vehicle

EL: ο έχων ως όχημα (κάτι)

5203

yāñña

EN: sacrifice

EL: θυσία

5204

yāpeti

EN: sustains oneself

EL: συντηρείται

5205

yasa

EN: fame, glory

EL: φήμη, δόξα

5206

yathābhūta

EN: as it really is, as they really are

EL: όπως πραγματικά είναι

5207

yathābhūta ñāṇa

EN: knowledge of phenomena as they really are

*EL: γνώση των φαινομένων
όπως πραγματικά είναι*

5208

yathābhūtañāṇa

EN: knowledge of phenomena as they really are

*EL: γνώση των φαινομένων
όπως πραγματικά είναι*

5209

yathādhammo kāretabbo

EN: should be dealt with according to the rule

*EL: πρέπει να αντιμετωπιστεί
σύμφωνα με τον κανόνα*

5210

yathādiṭṭhissa ca padhāna

EN: striving in accordance with one's view

*EL: επίμονη προσπάθεια
σύμφωνα με την προσωπική
άποψη*

5211

yathākammūpaga

EN: rebirth according to beings' actions

*EL: επαναγέννηση σύμφωνα με
τις πράξεις των όντων*

5212

yathākammūpagañāṇa

EN: knowledge of rebirth according to beings' actions

*EL: γνώση της επαναγέννησης
σύμφωνα με τις πράξεις των
όντων*

5213

yathākammūpagata ñāṇa

EN: knowledge of rebirth according to beings' actions

*EL: γνώση της αναγέννησης
σύμφωνα με τις πράξεις των
όντων*

5214

yathāsabhāva

EN: according to the inherent nature (of phenomena)

*EL: σύμφωνα με την εγγενή φύση
(των φαινομένων)*

5215

yāvajīvika

EN: life-long medicine

EL: φάρμακο ισόβιας χρήσης

5216

yāvakālīka

EN: food allowed until noon

*EL: τροφή επιτρεπόμενη μέχρι το
μεσημέρι*

5217

yāvetadohi

EN: as far as this

EL: μέχρι αυτό το σημείο

5218

yebhuyyasikā

EN: decision of the majority

EL: απόφαση της πλειοψηφίας

5219

yodha

EN: warrior

EL: πολεμιστής

5220

yoga¹

EN: exertion; meditation

*EL: συνεχής προσπάθεια·
διαλογισμός*

5221

yoga²

EN: mental bond

EL: νοητική δέσμευση

5222

yogakkhema

EN: freedom from bondage

EL: ελευθερία από τις δεσμεύσεις

5223

yoganiya

EN: subject to mental bonds

EL: υποκείμενο σε δεσμεύσεις

5224

yojana

EN: yojana (a measure of distance (appx. ten kilometres))

EL: γιότζανα (μέτρο απόστασης (περίπου δέκα χιλιόμετρα))

5225

yoni

EN: mode of generation; womb; realm (of rebirth)

EL: τρόπος αναπαραγωγής· μήτρα· σφαίρα (επαναγέννησης)

5226

yoniso

EN: wise; careful; thorough

EL: συνετή· διεξοδική

5227

yonisomanasikāra

EN: wise attention

EL: συνετή προσοχή

5228

yonisomanasikārasampadā

EN: accomplishment in wise attention

EL: τελειότητα στη συνετή προσοχή

5229

yonisomanasikārasampanna

EN: accomplished in wise attention

EL: τέλειος στη συνετή προσοχή
